叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 弗鲁瓦萨尔的插图；(illuminated Illustrations Of Froissart;) 000001

2. 弗鲁瓦萨尔的插图；(illuminated Illustrations Of Froissart;) 000002

3. 弗鲁瓦萨尔的插图；(illuminated Illustrations Of Froissart;) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗鲁瓦萨尔的插图；(Illuminated illustrations of Froissart;)

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts]
List **of** **Plates**
列表 的 盘子

餐盘清单

([ɪn]['sɜːrt(ə)n]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['braʊzɚz]] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ; [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊz]
A couple of typographical errors have been corrected ; the explanation follows
一个 夫妻 的 印刷 错误 有 到过 已更正 ; 这 解释 跟随
[ðə; ði][tekst] .
the text .
这 文本 .

已更正几处印刷错误；解释在正文之后。

(['iːtekst] [-] [noʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

[ˌædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ˌilə'streiʃəns] [tuː; tə] [frwɑː'sɑːrt] .
ILLUMINATED ILLUSTRATIONS TO FROISSART .
照明 插图 到 弗罗萨特 .

弗鲁瓦萨尔的插图。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] [kəm'pliːts] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː]
The present Volume completes the selection of Pictures made from the two
这 展示 体积 完成 这 选择 的 图片 制成 从 这 二
['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] . [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
volumes of the MS . in the British Museum .
卷 的 这 多发性硬化症 . 在 这 英国 博物馆 .

本卷完成了从大英博物馆收藏的两卷手稿中挑选图片的工作。

[æz; əz] [ðiːz] ['vɑːljəmz] , [haʊ'evər] , [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt]
As these volumes , however , consist only of the Fourth Book of Froissart
作为 这些 卷 , 然而 , 由 仅有的 的 这 第四 书 的 弗鲁瓦萨尔
,
,
,

然而，这些卷册仅包含弗鲁瓦萨尔的第四卷，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] ['refrəns] [tu:; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [bʊks] [ʌv; əv]
none **of** **the** **Illustrations** **have** **reference** **to** **any** **of** **the** **first** **three** **Books** **of**
没有任何 的 这 插图 有 参考 到 任何 的 这 第一的 三 图书 的
[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] .
the **history** **.**
这 历史 .

这些插图均未提及历史的前三卷中的任何一卷。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , ['ðerfɔ:r] ,
It **has** **been** **determined** **,** **therefore** **,**
它 有 到过 决定 , 所以 ,

因此，可以确定：

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][səb'skraɪbɚz][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]
at **the** **earnest** **solicitation** **of** **very** **many** **of** **the** **Subscribers** **to** **the** **present**
在 这 认真 征求意见 的 非常 许多 的 这 订阅者 到 这 展示
['sɪri:z] ,
series **,**
系列 ,

应本系列众多订户的恳切请求，

[tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] , ['sekənd][ænd; ənd][θɜ:rd] [bʊks] , [kən'teɪnd] [ɪn]
to **publish** **a** **selection** **from** **the** **first** **,** **second** **and** **third** **Books** **,** **contained** **in**
到 发布 一个 选择 从 这 第一的 , 第二 和 第三 图书 , 包含 在
[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌem 'es] .
the **celebrated** **MS** **.**
这 著名 多发性硬化症 .

出版著名手稿中第一卷、第二卷和第三卷的选集。

[ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbliə'tɛk] [rɔi'æl] [æt; ət]['pærɪs] , [tu:; tə][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][ɪn][ɪk'stent][ænd; ənd][praɪs][wɪð; wɪθ]
in **the** **Bibliothèque** **Royale** **at** **Paris** **,** **to** **correspond** **in** **extent** **and** **price** **with**
在 这 图书馆 皇家 在 巴黎 , 到 对应 在 程度 和 价格 和
[ðæt] [naʊ] [kəm'pli:tɪd] .
that **now** **completed** **.**
那 现在 完全的 .

在巴黎皇家图书馆，规模和价格将与现已建成的图书馆相符。

[baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['krɔniklz] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]
By **this** **arrangement** **,** **the** **entire** **Chronicles** **will** **be** **illustrated** **;** **and** **as** **the**
经过 这 安排 , 这 全部的 编年史 将要 是 插图 ; 和 作为 这
['drɔɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['pærɪs] [ˌem 'es] .
drawings **in** **the** **Paris** **MS** **.**
图画 在 这 巴黎 多发性硬化症 .

通过这种安排，整部编年史都将配有插图；并且与巴黎手稿中的插图一样。

[ɑ:r; ər] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] , ['veri] [su:'pɪriər][tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [tu:]
are **,** **in** **many** **respects** **,** **very** **superior** **to** **those** **in** **the** **two**
是 , 在 许多 尊重 , 非常 优越的 到 那些 在 这 二
['vɑ:ljəmz] [æt; ət][ðə; ði][mju'zi:əm] ,
volumes **at** **the** **Museum** **,**
卷 在 这 博物馆 ,

在许多方面，它们都比博物馆收藏的两卷本要好得多。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [twelv] ['nʌmbərz] [wɪl] [gɪv] ['dʒen(ə)rəl]
it **is** **hoped** **that** **the** **publication** **of** **the** **additional** **twelve** **Numbers** **will** **give** **general**
它 是 希望 那 这 发布 的 这 额外的 十二 数字 将要 给 一般的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction **.**
满意 .

希望新增的十二期杂志能够让读者普遍满意。

[ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pærɪs] [ˌem 'es] . [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]

The	first	Number	from	the	Paris	MS	.	will	be	published	on	the	first	of
这	第一的	数字	从	这	巴黎	多发性硬化症	.	将要	是	已发布	在	这	第一的	的

['dʒænjueri] , [praɪs] 3s .

January	,	price	3s	.
一月	,	价格	3s	.

巴黎手稿第一期将于1月1日出版，售价3先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[dɪ'sembər] 1st , - .

December	1st	,	1843	.
十二月	1st	,	-	.

1843年12月1日。

[ɪ'luːmɪneɪtɪd]

ILLUMINATED

照明

照明

[ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [frwɑː'sɑːrt] .

ILLUSTRATIONS	OF	FROISSART	.
插图	的	弗罗萨特	.

弗鲁瓦萨尔插图。

[ɪ'luːmɪneɪtɪd]

ILLUMINATED

照明

照明

[ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [frwɑː'sɑːrt] .

ILLUSTRATIONS	OF	FROISSART	.
插图	的	弗罗萨特	.

弗鲁瓦萨尔插图。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm]

SELECTED	FROM
已选	从

选自

[ðə; ði] [ˌem 'es] .

The	MS	.
这	多发性硬化症	.

女士

[ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

IN	THE	BRITISH	MUSEUM	.
在	这	英国的	博物馆	.

在大英博物馆。

[baɪ][eɪtʃ] . [en] . ['hʌmfriːz] , [ɛs'kwɑɪər] .

BY	H	.	N	.	HUMPHREYS	,	ESQ	.
经过	H	.	N	.	汉弗莱斯	,	先生	.

作者：HN HUMPHREYS 律师

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

['wɪljəm] [smɪθ] , - , [fliːt] [striːt] .
WILLIAM SMITH , 113 , FLEET STREET .
威廉 史密斯 , - , 舰队 街道 .

威廉·史密斯，舰队街113号。

- .
MDCCCXLIV .
- .

MDCCCXLIV。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['brædbəri] [ænd; ənd] ['evənz] , ['printərz] , ['waɪtˌfraɪərz]
BRADBURY AND EVANS , PRINTERS , WHITEFRIARS
布拉德伯里 和 埃文斯 , 打印机 , 白衣修士

布拉德伯里和埃文斯印刷厂，怀特弗莱尔斯

[ˌædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðiːz] [ɪˌluːmɪ'neɪʃənz] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [sək'ses]
The idea of publishing these illuminations was suggested by the great success
这 主意 的 出版 这些 照明 曾是 建议 经过 这 伟大的 成功
[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'tendid] [ðə; ði]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]
which has attended the reprint of the Chronicles of Monstrelet and
哪个 有 参加 这 重印 的 这 编年史 的 - 和
[frwɑː'sɑːrt] ;
Froissart ;
弗鲁瓦萨尔 ;

蒙斯特雷和弗鲁瓦萨尔编年史重印后大获成功，由此萌生了出版这些插图的想法；

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [seɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bʊks] [berz] [strɔːŋ] ['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['spɪrɪt]
the extensive sale of which books bears strong testimony to the searching spirit
这 广泛的 销售 的 哪个 图书 熊 强的 见证 到 这 搜索 精神
[ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [naʊ] [ə'brɔːd] .
of inquiry now abroad .
的 询问 现在 国外 .

这些书籍的畅销充分证明了当今世界求知探索的精神。

[wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər]['kɑːntent][tuː; tə] [riːd] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [θruː] [ðə; ði] ['fɪltərd]
We are no longer content to read our early history through the filtered
我们 是 不 更长 内容 到 读 我们的 早期的 历史 通过 这 过滤
['miːdiəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] ,
medium of a compilation ,
中等的 的 一个 汇编 ,

我们不再满足于通过汇编这种经过过滤的媒介来阅读我们的早期历史，

[bʌt; bət] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['vɪvɪd]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɑːnɪklɚz] , [huː] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf]
but seek it in the vivid pages of the chroniclers , who drew from the life
但 寻找 它 在 这 生动 页面 的 这 编年史家 , WHO 画 从 这 生活
,
,
,

但要在那些生动的编年史家的文字中寻找答案，他们取材于真实的生活。

[ænd; ənd] ['skɛtʃt] [ɔ:f][ɪn]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][kweɪnt] , [bʌt; bət] ['ɜ:rnɪst] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ]

and	sketched	off	in	simple	and	quaint	,	but	earnest	language	,	the	stirring
和	草图	离开	在	简单的	和	古雅	,	但	认真	语言	,	这	搅拌

[ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪmz] .

panorama	of	their	times	.
全景	的	他们的	时代	.

并用简洁古朴但真挚的语言，勾勒出他们那个时代激动人心的全景。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][hɪ'stɔ:riən][æz; əz][frwɑ:'sɑ:rt] , [ɪn][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]

But	the	pleasure	of	reading	such	an	historian	as	Froissart	,	in	an	ordinary
但	这	乐趣	的	阅读	这样的	一个	历史学家	作为	弗鲁瓦萨尔	,	在	一个	普通的

['prɪntɪd] [bʊk] ,

printed	book	,
打印	书	,

但是，在一本普通的印刷书籍中阅读弗鲁瓦萨尔这样的历史学家的作品，也是一种乐趣。

[ɪz][smɔ:l] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs]

is	small	when	compared	with	that	of	reading	him	in	one	of	the	curious
是	小的	什么时候	比较的	和	那	的	阅读	他	在	一	的	这	好奇的

['mænjʊskrɪpts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] .

manuscripts	of	his	own	time	.
手稿	的	他的	自己的	时间	.

与阅读他同时代那些奇特的手稿相比，这简直微不足道。

[tu:; tə] [ʌn'kloʊz][ðə; ði] ['gɪldɪd][klɑ:sps][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɑ:ndərəs] ['velvɪt] - [baʊnd] ['vɑ:ljəmz] ,

To	unclose	the	gilded	clasps	of	one	of	those	ponderous	velvet	-	bound	volumes	,
到	解开	这	镀金	扣环	的	一	的	那些	沉重的	天鹅绒	-	边界	卷	,

要打开其中一本厚重的天鹅绒装帧书籍的镀金搭扣，

[tu:; tə][tɜ:rn]['oʊvər][ðə; ði][krɪsp] ['veləm] ,

to	turn	over	the	crisp	vellum	,
到	转动	超过	这	脆	羊皮纸	,

翻过那张崭新的羊皮纸，

[ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [treɪst] [ɪn][kweɪnt] ['gɑ:θɪk] ['kærəktərz] [baɪ]

and	read	the	story	of	those	exciting	times	traced	in	quaint	Gothic	characters	by
和	读	这	故事	的	那些	激动人心	时代	追踪	在	古雅	哥特	人物	经过

['kerf(ə)l] [klɑ:ks] ;

careful	clerks	;
小心	职员	;

阅读那些由细致的职员以古雅的哥特式人物笔触描绘的激动人心的时代故事；

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l][tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['bɔ:dərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	above	all	to	admire	the	curious	and	elaborate	borderings	of	the
但	多于	全部	到	钦佩	这	好奇的	和	精心制作的	边框	的	这

[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['peɪdʒɪz] ,

illuminated	pages	,
照明	页面	,

但最重要的是欣赏彩绘书页上奇特而精美的边框装饰。

[ænd; ənd] [dwel] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['pɪktʃərz] ,

and	dwell	on	the	miniature	pictures	,
和	住	在	这	微型	图片	,

仔细欣赏这些微型画作，

[rɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ænd; ənd] ['bju:ti] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] [kən'tempəreri]

wrought	with	the	greatest	care	and	beauty	by	the	most	skilful	contemporary
锻	和	这	最	关心	和	美丽	经过	这	最多	熟练	当代的

['lɪmər] ,

limners	,
绘画者	,

由当代最技艺精湛的画家以最细致、最优美的手法创作而成。

[tuː; tə] [ɪmˈbɑːdi] [mɔːr] [ˈtændʒəbli][ðə; ði][nəˈreɪʃn̩ˌnæˈreɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθər] , [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈpleʒər]

to	embody	more	tangibly	the	narration	of	the	author	,	is	indeed	a	pleasure
到	体现	更多的	切实地	这	旁白	的	这	作者	，	是	的确	一个	乐趣

;

;

;

更切实地体现作者的叙述，确实是一种乐趣；

— [jet] [wʌn] [wɪtʃ] [bʌt; bət] [fjuː] [kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ] .

—	yet	one	which	but	few	can	enjoy	.
—	然而	一	哪个	但	很少	能	享受	.

——然而，只有少数人能够享受到这种乐趣。

[tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ðæt] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeni] ,

To	afford	that	enjoyment	to	the	many	,
到	买得起	那	享受	到	这	许多	，

为了让更多人享受到这种乐趣，

[ænd; ənd] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [rer]

and	place	before	them	some	of	the	most	interesting	of	these	rare
和	地方	前	他们	一些	的	这	最多	有趣的	的	这些	稀有的

[ɪˌluːmɪˈneɪʃənz] ,

illuminations	,
照明	，

并将其中一些最有趣的珍稀手稿展示在他们面前。

[ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

is	the	object	of	the	present	publication	.
是	这	目的	的	这	展示	发布	.

是本出版物的主题。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌem 'es] . [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt] , [prə'fjuːsli]

The	British	Museum	contains	a	magnificent	MS	.	of	Froissart	,	profusely
这	英国	博物馆	包含	一个	壮丽	多发性硬化症	.	的	弗鲁瓦萨尔	，	大量地

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['mɪnətʃər] ['pɪktʃərz] .

illuminated	with	such	miniature	pictures	.
照明	和	这样的	微型	图片	.

大英博物馆收藏着弗鲁瓦萨尔的一部精美手稿，上面绘满了此类微型图画。

[ðɪs] [ˌem 'es] . [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][mju'ziːəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɑː'liːən] [kə'lekʃ(ə)n] ,

This	MS	.	came	into	the	Museum	with	the	Harleian	Collection	,
这	多发性硬化症	.	来了	进入	这	博物馆	和	这	哈雷安	收藏	，

这份手稿是随哈雷藏品一起进入博物馆的。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ; [wiː; wi] [pə'zes] ,

but	how	it	found	its	way	into	that	collection	is	unknown	;	we	possess	,
但	如何	它	成立	它是	方式	进入	那	收藏	是	未知	；	我们	具有	，

但它是如何进入该收藏的，我们不得而知；我们拥有，

[haʊ'evər] , ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəmz] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌbɪbliə'tɛk] [rɔi'æl]

however	,	only	two	of	the	volumes	,	the	other	two	being	in	the	Bibliothèque	Royale
然而	，	仅有的	二	的	这	卷	，	这	其他	二	存在	在	这	图书馆	皇家

[ʌv; əv]['pærɪs] .

of	Paris	.
的	巴黎	.

然而，只有其中两卷，另外两卷在巴黎皇家图书馆。

[ðə; ði][wɜːrk] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] ['flemɪʃ] [ɑːrt] ,

The	work	appears	to	be	one	of	Flemish	art	,
这	工作	出现	到	是	一	的	弗拉芒语	艺术	，

这件作品似乎是佛兰德斯艺术风格的作品。

['prɑːbəbli] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['flemɪʃ] ['ɑːrtɪst] ['rezɪdənt] [ɪn] ['pærɪs] ,

probably	**executed**	**by**	**some**	**Flemish**	**artist**	**resident**	**in**	**Paris**	**,**
大概	执行	经过	一些	弗拉芒语	艺术家	居民	在	巴黎	,

很可能是由一位居住在巴黎的佛兰德艺术家创作的。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['pærɪs] [ɑːr; ər] ['veri] [kə'rektli] [dɪ'lɪniːˌeɪtid] ,

as	**the**	**public**	**buildings**	**in**	**Paris**	**are**	**very**	**correctly**	**delineated**	**,**
作为	这	民众	建筑物	在	巴黎	是	非常	正确	划定	,

巴黎的公共建筑轮廓划分得非常准确，

[waɪlst] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ˌɔːltə'geðər] [ɪ'mædʒɪneri] .

whilst	**those**	**of**	**other**	**places**	**are**	**frequently**	**altogether**	**imaginary**	**.**
而	那些	的	其他	地方	是	频繁地	共	假想	.

而其他地方的那些则往往完全是虚构的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [fɔːr; fər] ['filip] [diː] [ˌkɑː'miːn] [ðə; ði]

It	**seems**	**likely**	**that**	**the**	**work**	**was**	**executed**	**for**	**Philip**	**De**	**Commines**	**the**
它	似乎	可能	那	这	工作	曾是	执行	为了	菲利普	德	公矿	这

[hɪ'stɔːriən] ,

historian	**,**
历史学家	,

这幅作品很可能是为历史学家菲利普·德·科米内斯而作。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [prə'duːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

as	**it**	**was**	**evidently**	**produced**	**in**	**his**	**time**	**,**
作为	它	曾是	显然	生产	在	他的	时间	,

显然，它是在他那个时代制作的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [diː] [ˌkɑː'miːn] ['friːkwəntli] [ə'kɜːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːrnə'ment(ə)l]

and	**as**	**the**	**arms**	**of**	**De**	**Commines**	**frequently**	**occur**	**in**	**the**	**ornamental**
和	作为	这	武器	的	德	公矿	频繁地	发生	在	这	装饰

['bɔːdərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['juːʒuəl] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [fɔːr; fər]

borderings	**in**	**the**	**way**	**it**	**was**	**usual**	**to**	**introduce**	**those**	**of**	**the**	**person**	**for**
边框	在	这	方式	它	曾是	通常	到	介绍	那些	的	这	人	为了

[huːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .

whom	**such**	**a**	**book**	**was**	**illuminated**	**.**
谁	这样的	一个	书	曾是	照明	.

德·科米内斯的纹章经常出现在装饰性的边框中，就像当时人们习惯于在书籍插图中介绍受赠人的纹章一样。

[ðə; ði] [ˌem 'es] . [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] -

The	**MS**	**.**	**is**	**supposed**	**to**	**have**	**been**	**written**	**between**	**the**	**years**	**1460**
这	多发性硬化症	.	是	据称	到	有	到过	书面	之间	这	年	-

[ænd; ənd] - ,

and	**1480**	**,**
和	-	,

这份手稿据称写于1460年至1480年间。

['veri] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [frwɑː'sɑːrt] ; [soʊ] [ðæt] ,

very	**shortly**	**after**	**the**	**time**	**of**	**Froissart**	**;**	**so**	**that**	**,**
非常	不久	后	这	时间	的	弗鲁瓦萨尔	;	所以	那	,

弗鲁瓦萨尔之后不久；因此，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] ['ɑːrtɪsts] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ['peɪntɪd] [ɔːl] ['kɑːstuːmz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv]

though	**it**	**is**	**true**	**that**	**artists**	**of**	**that**	**time**	**painted**	**all**	**costumes**	**from**	**those**	**of**
尽管	它	是	真的	那	艺术家	的	那	时间	绘	全部	服装	从	那些	的

[ðer; ðər] [oʊn] [deɪ] ,

their	**own**	**day**	**,**
他们的	自己的	天	,

虽然当时的艺术家们确实按照他们那个时代的服饰风格来绘制服装，

[jet] , [æz; əz][ðə; ði] ['fæʃənz] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [soʊ]['ræpɪdli] [ðen] [æz; əz] [naʊ] ,

yet	**,**	**as**	**the**	**fashions**	**did**	**not**	**change**	**so**	**rapidly**	**then**	**as**	**now**	**,**
然而	,	作为	这	时尚	做过	不是	改变	所以	快速	然后	作为	现在	,

然而，当时的时尚潮流不像现在这样变化迅速，

[wiː; wi] [meɪ] ['ferli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['wəːðiz] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt]

we	**may**	**fairly**	**imagine**	**that**	**we**	**see**	**the**	**heroes**	**and**	**worthies**	**of**	**Froissart**
我们	可能	相当	想象	那	我们	看	这	英雄	和	值得尊敬的人	的	弗鲁瓦萨尔

[pə'reidid] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['dresɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔːr] ;

paraded	**before**	**us**	**in**	**the**	**very**	**dresses**	**which**	**they**	**wore**	**;**
游行	前	我们	在	这	非常	连衣裙	哪个	他们	穿着	;

我们可以想象，我们看到弗鲁瓦萨尔的英雄和贤达们穿着他们当年穿过的服装，列队在我们面前游行；

[ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [pleɪt] ['ɑːrmər] , [ðer; ðər] [im'brɔidəd] ['sɜːrˌkoʊts] ,

their	**glittering**	**and**	**complicated**	**plate**	**armour**	**,**	**their**	**embroidered**	**surcoats**	**,**
他们的	闪闪发光	和	复杂的	盘子	盔甲	,	他们的	绣花	罩袍	,

[im'bleizənd] ['bænərz] ,

emblazoned	**banners**	**,**
饰有	横幅	,

他们闪闪发光、结构复杂的板甲，他们绣花的罩袍，他们绣满图案的旗帜，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] [ˌpærəfər'neɪliə] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .

and	**all**	**the**	**gorgeous**	**paraphernalia**	**of**	**chivalry**	**.**
和	全部	这	华丽的	用具	的	骑士精神	.

以及所有华丽的骑士精神象征物。

[ɪn] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] ['tɔːnəmənts] , [ig'zibitɪŋ] [ðer; ðər] [wel] -

In	**these**	**pictures**	**we**	**see**	**them**	**at**	**their**	**tournaments**	**,**	**exhibiting**	**their**	**well**	**-**
在	这些	图片	我们	看	他们	在	他们的	锦标赛	,	展出	他们的	出色地	-

[treɪnd] ['hɔːrsmənʃɪp] ,

trained	**horsemanship**	**,**
受过训练	马术	,

在这些照片中，我们看到他们在参加比赛，展示他们训练有素的骑术。

[ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][ɑːrmz] ,

their	**strength**	**and**	**skill**	**in**	**arms**	**,**
他们的	力量	和	技能	在	武器	,

他们的力量和武艺，

— [ɪn][ðer; ðər]['wɔrz][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['ɜːrnɪst] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['rekləs]

—	**in**	**their**	**wars**	**we**	**see**	**them**	**in**	**the**	**more**	**earnest**	**exercise**	**of**	**their**	**reckless**
—	在	他们的	战争	我们	看	他们	在	这	更多的	认真	锻炼	的	他们的	鲁莽

['vælər] ;

valour	**;**
勇气	;

——在他们的战争中，我们看到他们更加认真地展现了他们鲁莽的勇气；

[wiː; wi] [siː] [ðer; ðər][væst] ['endʒɪnz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] ['kænən] ;

we	**see**	**their**	**vast**	**engines**	**of**	**warfare**	**which**	**preceded**	**cannon**	**;**
我们	看	他们的	广阔的	发动机	的	战争	哪个	之前	大炮	;

我们看到了他们在大炮出现之前的庞大战争机器；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ruːd] ['kænən] [ʌv; əv] [wʊd] [huːpt] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] — [wiː; wi] [siː] ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər]

and	**the**	**first**	**rude**	**cannon**	**of**	**wood**	**hooped**	**with**	**iron**	**—**	**we**	**see**	**also**	**their**
和	这	第一的	粗鲁的	大炮	的	木头	箍	和	铁	—	我们	看	还	他们的

[freɪl] [ʃɪps] ,

frail	**ships**	**,**
脆弱	船舶	,

我们还看到了第一门用木头和铁箍制成的简陋大炮——以及他们脆弱的船只。

[ɪn] [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , [ðə; ði] ['derɪŋ] ['spɪrɪts][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] ['trʌstɪd] [ðəm'selvz] ['rekləsli]
in **which** **,** **without** **fear** **,** **the** **daring** **spirits** **of** **those** **times** **trusted** **themselves** **recklessly**
在 哪个 , 没有 害怕 , 这 大胆 烈酒 的 那些 时代 可信 他们自己 鲁莽地
[tu:; tə][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['oʊʃ(ə)n] .
to **the** **treacherous** **ocean** **.**
到 这 奸诈 海洋 .

那时，那些勇敢无畏的人们无所畏惧地将自己交付给险恶的大海。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['bə:gəz] [ɪn][ðer; ðər] [taʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:ds][ɪn][ðer; ðər] ['kɑ:slz] ;
We **see** **the** **burghers** **in** **their** **towns** **,** **and** **the** **lords** **in** **their** **castles** **;**
我们 看 这 市民 在 他们的 城镇 , 和 这 领主们 在 他们的 城堡 ;

我们看到市民在他们的城镇里，也看到领主在他们的城堡里；

[wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [də'mestɪk] [laɪf][ænd; ənd]['hæbɪts] ;
we **see** **them** **in** **the** **intimacy** **of** **their** **domestic** **life** **and** **habits** **;**
我们 看 他们 在 这 亲密关系 的 他们的 国内的 生活 和 习惯 ;

我们从他们私密的家庭生活和习惯中看到了他们；

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['veri] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋgɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] ,
we **see** **the** **very** **patterns** **of** **the** **hangings** **of** **their** **rooms** **,**
我们 看 这 非常 图案 的 这 绞刑 的 他们的 房间 ,

我们甚至能看出他们房间里挂毯的图案，

[ænd; ənd] ['evri] ['mɪnɪt] ['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [ə'reɪndʒmənts] , [ðer; ðər] ['bæŋkwɪt]
and **every** **minute** **incident** **of** **their** **household** **arrangements** **,** **their** **banquets**
和 每一个 分钟 事件 的 他们的 家庭 安排 , 他们的 宴会
[ænd; ənd][ðer; ðər]['festəvəlz] ,
and **their** **festivals** **,**
和 他们的 节日 ,

以及他们家庭安排、宴会和节日的每一个细小细节，

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][æn; ən]['ɑ:rtɪst][ʌv; əv][noʊ] [mi:n] [skɪl] ;
represented **by** **an** **artist** **of** **no** **mean** **skill** **;**
代表 经过 一个 艺术家 的 不 意思是 技能 ;

由一位技艺精湛的艺术家绘制；

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][kən'sɪdər] [ðæt] [ði:z] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃənz] [wɜ:r; wər]['eksɪkju:tɪd] [bɪ'fɔ:r] ['ræfeɪəl]
and **when** **we** **consider** **that** **these** **illuminations** **were** **executed** **before** **Raphael**
和 什么时候 我们 考虑 那 这些 照明 是 执行 前 拉斐尔
[wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
was **born** **,**
曾是 出生 ,

考虑到这些插图是在拉斐尔出生之前创作的，

[wi:; wi]['kænɑ:t] ([wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [fɔ:lts] [ʌv; əv] [pər'spektɪv]) [bʌt; bət][bi:; bi] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət]
we **cannot** **(** **with** **all** **their** **faults** **of** **perspective** **)** **but** **be** **astonished** **at**
我们 不能 (和 全部 他们的 故障 的 看法) 但 是 惊讶 在
[ðer; ðər] ['bju:ti] [ænd; ənd][laɪf] - [laɪk] ['ækjərəsi] ,
their **beauty** **and** **life** **-** **like** **accuracy** **,**
他们的 美丽 和 生活 - 喜欢 准确性 ,

尽管它们在视角上存在种种缺陷，但我们仍然不得不惊叹于它们的美丽和栩栩如生的精确度。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [æt; ət][ðə; ði][faɪn] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]['dreɪpəri] , [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l]
and **frequently** **at** **the** **fine** **arrangement** **of** **drapery** **,** **and** **beautiful**
和 频繁地 在 这 美好的 安排 的 布料 , 和 美丽的
[ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌlər] .
distribution **of** **colour** **.**
分配 的 颜色 .

并且经常在精美的衣褶设计和美丽的色彩搭配上。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃənz] , ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preʃəs] [ˌem 'es] . [ə'bʌv] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə] ,

The	present	illuminations	,	copied	from	the	precious	MS	.	above	alluded	to	,
这	展示	照明	,	复制	从	这	宝贵的	多发性硬化症	.	多于	暗示	到	,

这些插图是根据上面提到的珍贵手稿复制而成的。

[wɪl] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [nɪr] ['fæk] - ['sɪmɪlɪz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət]

will	be	made	as	near	fac	-	similes	as	possible	,	without	any	attempt	at
将要	是	制成	作为	靠近	脸	-	明喻	作为	可能的	,	没有	任何	试图	在

[kə'rekʃn] ,

correction	,
更正	,

将尽可能做到原样复制，不做任何修改。

[ɔːr][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːθɪk]

or	alteration	in	the	drawing	,	so	as	to	show	the	true	spirit	of	the	Gothic
或者	改造	在	这	绘画	,	所以	作为	到	展示	这	真的	精神	的	这	哥特

['ɑːrtɪst] ,

artist	,
艺术家	,

或者对图画进行修改，以展现哥特式艺术家的真正精神。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ɑːrt][æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] .

and	exhibit	the	state	of	art	at	the	period	.
和	展览	这	状态	的	艺术	在	这	时期	.

并展示当时最先进的技术。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði][ə'ridʒənəlz] ; [jet] [soʊ] [ə'reɪndʒd] ,

They	are	also	the	same	size	as	the	originals	;	yet	so	arranged	,
他们	是	还	这	相同的	尺寸	作为	这	原件	;	然而	所以	安排	,

它们的大小也与原件相同；然而排列方式却截然不同。

[baɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['sækrifaisɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːrdʒɪn] ,

by	occasionally	sacrificing	a	little	margin	,
经过	偶尔	牺牲	一个	小的	利润	,

偶尔牺牲一点利润空间，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr][səb'skraɪbɚz] [meɪ] [baɪnd][ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt]

that	our	subscribers	may	bind	them	up	with	the	recent	edition	of	Froissart
那	我们的	订阅者	可能	绑定	他们	向上	和	这	最近的	版	的	弗鲁瓦萨尔

([naʊ] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɪn][prɪnt]) ,

(	now	the	only	one	in	print	)	,
(	现在	这	仅有的	一	在	打印	)	,

以便我们的订户可以将它们与最新一期的弗鲁瓦萨尔杂志（目前唯一在售的印刷版）装订在一起。

[ænd; ənd][soʊ] [pə'zes] [ə; eɪ] [bʊk] ['nɪrli] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌem 'es] .

and	so	possess	a	book	nearly	as	interesting	as	the	original	MS	.
和	所以	具有	一个	书	几乎	作为	有趣的	作为	这	原来的	多发性硬化症	.

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

因此，您就拥有了一本几乎和原稿一样有趣的书。

[ðə; ði][ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['letərz] ['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] ,

The	ornamental	letters	given	on	the	title	-	page	,
这	装饰	信件	给定	在	这	标题	-	页	,

扉页上的装饰性字母，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['bɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][diː] [ˌkɑː'miːn] ,

as	well	as	the	border	in	which	are	the	arms	of	De	Commines	,
作为	出色地	作为	这	边界	在	哪个	是	这	武器	的	德	公矿	,

以及带有德科米内家族徽章的边界，

[ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌem 'es] . [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
are taken from the MS . referred to .
是 已采取 从 这 多发性硬化症 . 指 到 .

摘自所引用的手稿。

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts] ,
LIST OF PLATES ,
列表 的 盘子 ,

车牌清单

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

['refrənsɪz] [tuː; tə] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] “ [frwɑː'sɑːrt] , ” [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] .
REFERENCES TO SMITH'S EDITION OF “ FROISSART , ” IN TWO VOLUMES .
参考 到 史密斯 版 的 “ 弗罗萨特 , ” 在 二 卷 .

参考史密斯编辑的两卷本《弗鲁瓦萨尔》。

[pleɪt] ['vɑːl] .
PLATE VOL .
盘子 卷 .

板体积

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv] [poʊp] ['bɑːnəˌfeɪs] [ˌaɪ'ɛks] .
I . THE CORONATION OF POPE BONIFACE IX .
我 . 这 加冕礼 的 教皇 博尼法斯 第九章 .

一、教皇博尼法斯九世的加冕礼。

[iː] . -
II . 426
二 . -

II.426

[iː] .
II .
二 .

二、

['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['luːɪs] [ʌv; əv] ['sisili] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['pedroʊ][ʌv; əv]
MARRIAGE OF KING LOUIS OF SICILY TO THE DAUGHTER OF KING PEDRO OF
婚姻 的 国王 路易斯 的 西西里岛 到 这 女儿 的 国王 佩德罗 的
['ærəˌgɑːn] [iː] . -
ARRAGON II . 406
阿拉贡 二 . -

西西里国王路易与阿拉贡国王佩德罗二世之女的婚姻（公元前406年）

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːs] [bɪ'twiːn] ['rɪtʃəd] [iː] .
III . PROCLAMATION OF THE TRUCE BETWEEN RICHARD II .
三、 . 公告 的 这 休战 之间 理查德 二 .

三、理查二世宣布休战。

[ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['vaɪ, 'viː] . [ʌv; əv] [fræns] [iː] . -
OF ENGLAND AND CHARLES VI . OF FRANCE II . 395
的 英格兰 和 查尔斯 六年级 . 的 法国 二 . -

英格兰和法国国王查理六世二世，第395页

[ˌaɪ 'viː] . [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] ,

IV	.	EXPEDITION	OF	THE	FRENCH	AND	ENGLISH	TO	THE	COAST	OF	AFRICA	,
第四	.	远征	的	这	法语	和	英语	到	这	海岸	的	非洲	,

四、法英联合远征非洲海岸

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenəu'iːz][iː] . -

AT	THE	REQUEST	OF	THE	GENOESE	II	.	466
在	这	要求	的	这	热那亚人	二	.	-

应热那亚人请求 II. 466

[viː] . [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [taʊn] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [iː] . -

V	.	THE	RAISING	OF	THE	SIEGE	OF	THE	STRONG	TOWN	OF	AFRICA	II	.	482
V	.	这	提高	的	这	围城	的	这	强的	镇	的	非洲	二	.	-

五、解除对阿非利加坚固城镇的围困 二、482

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['tʊrnəmənt]

TOURNAMENT
比赛

比赛

[æt; ət][ˌes 'tiː] .

AT	ST	.
在	英石	.

在圣。

- , [nɪr] [kæ'leɪ] [iː] . -

INGLEVERE	,	NEAR	CALAIS	II	.	434
-	,	靠近	加莱	二	.	-

英格尔维尔，加莱附近 II. 434

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ə'tæk] [ɑːn][sɜːr] ['ɑːlɪvər] [diː] [klɪ'sɑːn] [iː] . -

ATTACK	ON	SIR	OLIVER	DE	CLISSON	II	.	521
攻击	在	先生	奥利弗	德语	克利森	二	.	-

对奥利弗·德·克利松爵士 II.521 的攻击

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['vaɪ, 'viː] . [ænd; ənd] [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni] [æt; ət][tuə; tuːr][iː] . -

MEETING	OF	CHARLES	VI	.	AND	DUKE	OF	BRITTANY	AT	TOURS	II	.	507
会议	的	查尔斯	六年级	.	和	公爵	的	布列塔尼	在	旅游	二	.	-

查理六世与布列塔尼公爵在图尔会面 II.507

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[sə'rendər] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] [vɛntədɔr] [iː] . -

SURRENDER	AND	RE	-	TAKING	OF	THE	CASTLE	OF	VENTADOUR	II	.	314
投降	和	关于	-	采取	的	这	城堡	的	文塔杜尔	二	.	-

文塔杜尔城堡的投降与夺回 II. 314

[eks] . [ðə; ði] [greɪt] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [i:] . -

X	.	THE	GREAT	ASSAULT	UPON	THE	TOWN	OF	AFRICA	II	.	472
X	.	这	伟大的	突击	之上	这	镇	的	非洲	二	.	-

十、对非洲城的猛攻 II.472

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['vaɪ, 'vi:] .

XI	.	JOURNEY	OF	CHARLES	VI	.
十一	.	旅行	的	查尔斯	六年级	.

十一、查理六世的旅程

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [tu:'ren] [frʌm; frəm] [mɑ:nt'pi:ljər] [tu:; tə]['pærɪs] [i:] . -

AND	THE	DUKE	OF	TOURAINE	FROM	MONTPELIER	TO	PARIS	II	.	424
和	这	公爵	的	图兰	从	蒙彼利埃	到	巴黎	二	.	-

图赖讷公爵从蒙彼利埃到巴黎 II.424

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[sɜ:r] ['pi:tər] [di:] [kren] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['brɪtəni] [i:] . -

SIR	PETER	DE	CRAON	RECEIVED	BY	THE	DUKE	OF	BRITTANY	II	.	527
先生	彼得	德语	克拉翁	已收到	经过	这	公爵	的	布列塔尼	二	.	-

彼得·德·克拉翁爵士受布列塔尼公爵接见 II.527

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['gæstən] [di:] [fwɑ:] [i:] . -

THE	SUDDEN	DEATH	OF	COUNT	GASTON	DE	FOIX	II	.	493
这	突然	死亡	的	数数	加斯顿	德语	foix	二	.	-

加斯顿·德·福瓦伯爵猝死记 II. 493

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ds] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fræns] [i:]

THE	KING	OF	HUNGARY	IN	COUNCIL	WITH	HIS	LORDS	AND	THOSE	OF	FRANCE	II
这	国王	的	匈牙利	在	理事会	和	他的	领主们	和	那些	的	法国	二

. -

.	602
.	-

匈牙利国王与其诸侯及法国诸侯的会议 II.602

['ɛks'vi:] .

XV	.
十五	.

十五、

[ðə; ði][dju:ks][ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] [ænd; ənd] ['bɛri] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [i:] . -

THE	DUKES	OF	BURGUNDY	AND	BERRI	IN	COUNCIL	II	.	536
这	公爵们	的	勃艮第酒红	和	贝里	在	理事会	二	.	-

勃艮第公爵和贝里公爵枢密院会议 II.536

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [i:] . -

THE	EMPEROR	OF	GERMANY	AND	THE	KING	OF	FRANCE	IN	COUNCIL	II	.	659
这	皇帝	的	德国	和	这	国王	的	法国	在	理事会	二	.	-

德国皇帝和法国国王在第二次枢密会议上的会议记录（第二卷，第659页）

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[sɜ:r][dʒɑ:n] [frwɑ:'sɑ:rt]

SIR	JOHN	FROISSART
先生	约翰	弗罗萨特

约翰·弗鲁瓦萨尔爵士

['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [tu:; tə] ['ritʃəd] [i:] . [i:] . -

PRESENTING	HIS	BOOK	TO	RICHARD	II	.	II	.	577
呈现	他的	书	到	理查德	二	.	二	.	-

向理查二世呈献他的书。II.577

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

['ɪntərvju:] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [i:] .

INTERVIEW	OF	RICHARD	II	.
面试	的	理查德	二	.

理查德二世访谈

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['glɑ:stər] [æt; ət][ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] - [i:] . -

WITH	THE	DUKE	OF	GLOUCESTER	AT	THE	CASTLE	OF	PLESHY	II	.	644
和	这	公爵	的	格洛斯特	在	这	城堡	的	-	二	.	-

与格洛斯特公爵在普莱西城堡 II. 644

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] ['rænsəm] [peɪd] [tu:; tə]['bɑ:dʒəˌzɛt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kaʊnt] [di:] ['nɛvɜ-z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

THE	RANSOM	PAID	TO	BAJAZET	FOR	THE	COUNT	DE	NEVERS	,	ETC	.
这	赎金	有薪酬的	到	巴贾泽特	为了	这	数数	德语	从未	,	ETC	.

支付给 BAJAZET 的赎金，用于赎回内韦尔伯爵等人。

[i:] . -

II	.	648
二	.	-

II.648

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['glɑ:stər] [i:] . -

THE	ARREST	OF	THE	DUKE	OF	GLOUCESTER	II	.	644
这	逮捕	的	这	公爵	的	格洛斯特	二	.	-

格洛斯特公爵被捕 II. 644

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

['ritʃəd]	[iː] .
RICHARD	**II** **.**
理查德	二 .

理查德二世

['setɪŋ]	[aʊt]	[ɑːn][hɪz; ɪz]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	['aɪərlənd]	[iː] .	-
SETTING	**OUT**	**ON**	**HIS**	**EXPEDITION**	**TO**	**IRELAND**	**II** **.** **567**
环境	出去	在	他的	远征	到	爱尔兰	二 . -

启程前往爱尔兰 II.567

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði]	['vɪʒ(ə)n]	[ʌv; əv]	['rɑːbərt]	-	[iː] .	-
THE	**VISION**	**OF**	**ROBERT**	**L'ERMITE**	**II** **.**	**584**
这	想象	的	罗伯特	-	二 .	-

罗伯特·莱尔米特的幻象 II.584

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði]	[ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[lɔːrd]	[diː]	[lɑː]	[raɪv'ɪeər]	[iː] .	-
THE	**LIBERATION**	**OF**	**THE**	**LORD**	**DE**	**LA**	**RIVIERE**	**II** **.** **588**
这	解放	的	这	主	德语洛杉矶		里维埃	二 . -

解放德拉里维埃领主 II.588

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[ˌkɔːrə'neɪʃn]	[ʌv; əv]	['henri]	[ˌaɪ 'viː] .	[iː] .	-
CORONATION	**OF**	**HENRY**	**IV** **.**	**II** **.**	**698**
加冕礼	的	亨利	第四 .	二 .	-

亨利四世加冕礼 II.698

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

['miːtɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp]	[ʌv; əv]	['kæntərˌberi]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ɜːrl]	[ʌv; əv]	['dɜːrbi]	[æt; ət]
MEETING	**OF**	**THE**	**ARCHBISHOP**	**OF**	**CANTERBURY**	**WITH**	**THE**	**EARL**	**OF**	**DERBY**	**AT**
会议	的	这	大主教	的	坎特伯雷	和	这	伯爵	的	德比	在

['pærɪs]	[iː] .	-
PARIS	**II** **.**	**684**
巴黎	二 .	-

坎特伯雷大主教与德比伯爵在巴黎会面 II.684

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

['wɪljəm]	[ʌv; əv]	[heɪ'noʊ]	['setɪŋ]	[aʊt]	[ɑːn][hɪz; ɪz]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	[ə'genst]	['friːzlənd]	[iː] .	-
WILLIAM	**OF**	**HAINAULT**	**SETTING**	**OUT**	**ON**	**HIS**	**EXPEDITION**	**AGAINST**	**FRIESLAND**	**II** **.**	**612**
威廉	的	埃诺	环境	出去	在	他的	远征	反对	弗里斯兰	二 .	-

埃诺的威廉开始远征弗里斯兰 II.612

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [diː] ['kuːsi] [æt; ət] [buˈləun] [iː] . -
LANDING **OF** **THE** **LADY** **DE** **COUCY** **AT** **BOULOGNE** **II** **.** **701**
降落 的 这 女士 德语 库西 在 布洛涅 二 . -

库西夫人号在布洛涅登陆 II.701

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[deθ] [ʌv; əv] [poʊp] ['klemənt] [ʌv; əv][ˌæviːnˈjəuŋ][iː] . -
DEATH **OF** **POPE** **CLEMENT** **OF** **AVIGNON** **II** **.** **564**
死亡 的 教皇 克莱门特 的 阿维尼翁 二 . -

教宗克莱孟·阿维尼翁二世之死，564年

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ɪn] ['tɜːrki] [iː] .
THE **KING** **OF** **FRANCE** **RECEIVING** **THE** **INTELLIGENCE** **OF** **THE** **DEFEAT** **IN** **TURKEY** **II** **.**
这 国王 的 法国 接收 这 智力 的 这 击败 在 火鸡 二 .
-
628
-

法国国王获悉土耳其战败的消息 二、628

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] [ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn] - [iː] . -
THE **DUKE** **OF** **GLOUCESTER** **AND** **SIR** **JOHN** **LACKINGAY** **II** **.** **636**
这 公爵 的 格洛斯特 和 先生 约翰 - 二 . -

格洛斯特公爵和约翰·拉金盖爵士 II.636

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[deθ] [ʌv; əv] [æn] [ʌv; əv][bəuˈhiːmiə][iː] . -
DEATH **OF** **ANNE** **OF** **BOHEMIA** **II** **.** **566**
死亡 的 安妮 的 波西米亚 二 . -

波希米亚的安妮之死 II.566

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

[deθ] [ʌv; əv] ['evən] [diː] [fwɑː] [iː] . -
DEATH **OF** **EVAN** **DE** **FOIX** **II** **.** **551**
死亡 的 埃文 德语 foix 二 . -

埃文·德·福瓦之死 II.551

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] ['kwɪtɪŋ] ['pærɪs] [iː] . -
DUCHESS **OF** **ORLEANS** **QUITTING** **PARIS** **II** **.** **633**
公爵夫人 的 奥尔良 辞职 巴黎 二 . -

奥尔良公爵夫人离开巴黎 II.633

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɜːr] ['ɑːlɪvər] [diː] [klɪˈsɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni] [iː] . -
RECONCILIATION **OF** **SIR** **OLIVER** **DE** **CLISSON** **AND** **THE** **DUKE** **OF** **BRITTANY** **II** **.** **589**
和解 的 先生 奥利弗 德语 克利森 和 这 公爵 的 布列塔尼 二 . -

奥利弗·德·克利松爵士与布列塔尼公爵的和解 II.589

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

[dʒəˈhɑːn][diː] [vəˈrɛnz] ['priːtʃɪŋ] [iː] . -
JEHAN **DE** **VARENNES** **PREACHING** **II** **.** **565**
杰汉 德语 瓦雷讷 布道 二 . -

JEHAN DE VARENNES 讲道 II.565

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [iː] . [iː] . -
THE **FUNERAL** **OF** **RICHARD** **II** **.** **II** **.** **708**
这 葬礼 的 理查德 二 . 二 . -

理查二世的葬礼。第二章，第708页

[ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [ʌv; əv][poʊp]['bɑːnəˌfeɪs][æt; ət] [roʊm] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['ɜːrbən] - .
The **Coronation** **of** **Pope** **Boniface** **at** **Rome** **after** **the** **death** **of** **Urban** **VIth** **.**
这 加冕礼 的 教皇 博尼法斯 在 罗马 后 这 死亡 的 城市的 - .

教皇博尼法斯在罗马加冕，此前乌尔班六世去世。

[pleɪt] [aɪ] .
PLATE **I** **.**
盘子 我 .

图版一。

[ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [ʌv; əv][poʊp] ['bɑːnəˌfeɪs] [ˌaɪˈɛks] .
THE **CORONATION** **OF** **POPE** **BONIFACE** **IX** **.**
这 加冕礼 的 教皇 博尼法斯 第九章 .

教宗博尼法斯九世加冕礼。

[poʊp] ['klemənt] [ʌv; əv][ˌæviːn'jəuŋ] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['ɜːrbən]['vaɪ, 'viː] . [ʌv; əv]
Pope **Clement** **of** **Avignon** **,** **on** **hearing** **of** **the** **death** **of** **Urban** **VI** **.** **of**
教皇 克莱门特 的 阿维尼翁 , 在 听力 的 这 死亡 的 城市的 六年级 . 的
[roʊm] ,
Rome **,**
罗马 ,

阿维尼翁的克莱门特教皇在得知罗马教皇乌尔班六世去世的消息后，

[ə'sembld] [ə; eɪ]['kɑ:nkleɪv][ʌv; əv] ['kɑ:dinlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rti] ,

assembled	a	conclave	of	Cardinals	of	his	party	,
组装	一个	秘密会议	的	红雀队	的	他的	派对	,

他召集了自己党派的枢机主教们举行秘密会议。

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [hoʊps][wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnd] [ðæt][ðə; ðɪ]['skɪzəm][ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜ:rtʃ] [wʊd] [bi:; bi][pʊt]

and	strong	hopes	were	entertained	that	the	schism	in	the	Church	would	be	put
和	强的	希望	是	娱乐	那	这	分裂	在	这	教会	会	是	放

[æn; ən][end][tu:; tə] ;

an	end	to	;
一个	结尾	到	;

人们曾满怀希望，认为教会的分裂将会结束；

[ˌnevərðə'les] [ðə; ðɪ] ['kɑ:dinlz] [æt; ət] [roʊm] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'lektɪd] ['perin, pe'ræŋ][di:] - ,

nevertheless	the	Cardinals	at	Rome	immediately	elected	Perrin	de	Tomacelli	,
尽管如此	这	红雀队	在	罗马	立即地	当选	佩兰	德	-	,

['kɑ:rdɪnl] [ʌv; əv]['neɪpəlz] ,

Cardinal	of	Naples	,
红衣主教	的	那不勒斯	,

然而，罗马的枢机主教们立即选举那不勒斯枢机主教佩兰·德·托马切利。

[hu:] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'lemnəti] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] - ,

who	was	crowned	with	great	solemnity	in	October	1389	,
WHO	曾是	加冕	和	伟大的	严肃	在	十月	-	,

他于1389年10月举行了隆重的加冕仪式。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['bɑ:nəˌfeɪs][ˌaɪ'ɛks] . , ['kleмənt] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə]

and	took	the	name	and	title	of	Boniface	IX	.	,	Clement	continuing	to
和	采取	这	姓名	和	标题	的	博尼法斯	第九章	.	,	克莱门特	继续	到

[ækt][æz; əz][poʊp][æt; ət][ˌævi:n'jəuŋ] .

act	as	Pope	at	Avignon	.
行为	作为	教皇	在	阿维尼翁	.

他取名为博尼法斯九世，克莱门特继续在阿维尼翁担任教皇。

[ðə; ðɪ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sɪm'plɪsəti] ;

The	composition	of	this	illumination	is	arranged	with	great	simplicity	;
这	作品	的	这	照明	是	安排	和	伟大的	简单	;

这幅插图的构图非常简洁；

[ðə; ðɪ]['feɪsɪz][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'proʊpriət] ['kærəktər] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]

the	faces	are	of	appropriate	character	and	expression	,	and	from	their
这	面孔	是	的	合适的	特点	和	表达	,	和	从	他们的

[greɪt] [və'raɪəti][ænd; ənd] ['kerfəli] ['verid] [fitʃər] ,

great	variety	and	carefully	varied	features	,
伟大的	种类	和	小心	多种多样	特征	,

这些面孔特征鲜明，表情生动，而且种类繁多，五官各异，精心设计。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi]['æktʃuəl] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

it	appears	probable	that	some	of	them	may	be	actual	portraits	of	the
它	出现	可能	那	一些	的	他们	可能	是	实际的	肖像	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

individuals	represented	.
个人	代表	.

其中一些很可能是画中人物的真实肖像。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'si:dɪŋ] ['rɪtʃnəs] ;

It	is	coloured	with	exceeding	richness	;
它	是	有色	和	超过	丰富	;

它色彩极其浓郁；

[ðə; ði] [floʊ] [ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dreɪpəri] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['iːkwəl] [tuː; tə]

the	flow	and	disposition	of	some	of	the	drapery	is	almost	equal	to
这	流动	和	处置	的	一些	的	这	布料	是	几乎	平等的	到

['ælbərt] ['dʊrɚ] ;

Albert	Durer	;
阿尔伯特	丢勒	;

部分衣褶的垂坠感和布局几乎与阿尔伯特·丢勒的作品不相上下;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪniər] [pər'spektɪv] [ɪz] ['prɪti] ['nɪrli] [kə'rekt] .

and	the	linear	perspective	is	pretty	nearly	correct	.
和	这	线性	看法	是	漂亮的	几乎	正确的	.

线性透视效果基本正确。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['luːɪs] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ændʒuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['piːtər] [ʌv; əv] ['ærəˌgɑːn] .

The	Marriage	of	King	Louis	son	of	the	Duke	of	Anjou	to	the	Daughter	of	King	Peter	of	Arragon	.
这	婚姻	的	国王	路易斯	儿子	的	这	公爵	的	安茹	到	这	女儿	的	国王	彼得	的	阿拉贡	.

安茹公爵之子路易国王与阿拉贡国王彼得之女的婚姻。

[pleɪt] [iː] .

PLATE	II	.
盘子	二	.

图版二。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['luːɪs] [ʌv; əv] ['sisili] , [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ændʒuː] ,

THE	MARRIAGE	OF	KING	LOUIS	OF	SICILY	,	SON	OF	THE	DUKE	OF	ANJOU	,
这	婚姻	的	国王	路易斯	的	西西里岛	,	儿子	的	这	公爵	的	安茹	,

西西里国王路易，安茹公爵之子，的婚姻

[tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['pedroʊ] [ʌv; əv] ['ærəˌgɑːn] .

TO	THE	DAUGHTER	OF	KING	PEDRO	OF	ARRAGON	.
到	这	女儿	的	国王	佩德罗	的	阿拉贡	.

献给阿拉贡国王佩德罗的女儿。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['kerfəli] ['eksɪkjuːtɪd] ['pɪktʃərz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɑːljəm] ;

This	is	one	of	the	most	carefully	executed	pictures	in	the	volume	;
这	是	一	的	这	最多	小心	执行	图片	在	这	体积	;

这是本书中最精心绘制的插图之一;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] ,

and	the	arrangement	of	the	figures	at	the	sides	,
和	这	安排	的	这	数据	在	这	侧面	,

以及两侧人物的排列方式,

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [gruːp]

combined	with	the	impressive	and	characteristic	simplicity	of	the	central	group
合并	和	这	感人的	和	特征	简单	的	这	中央	团体

,

,

,

结合中心组令人印象深刻且独具特色的简洁风格,

[kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [sə'pɑːst] [baɪ] ['mɑːdərn] ['ɑːrtɪsts] ; [ɪn'diːd] , [ɪn] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ,

could	scarcely	be	surpassed	by	modern	artists	;	indeed	,	in	symmetrical	arrangement	,
可以	几乎	是	超越	经过	现代的	艺术家	;	的确	,	在	对称的	安排	,

现代艺术家几乎难以超越;事实上,在对称布局方面,

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['bɔːroʊɪŋ] [aɪ'diːəz][frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪˌluːmɪ'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
they **appear** **to** **be** **borrowing** **ideas** **from** **these** **illuminations** **of** **the** **middle**
他们 出现 到 是 借贷 想法 从 这些 照明 的 这 中间
['eɪdʒɪz] ,
ages **,**
年龄 ,

他们似乎借鉴了中世纪手稿中的一些想法。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [pər'siːvd] [ɪn][sʌm; səm]['riːs(ə)nt]['mɑːdərn] ['pɪktʃərz] .
as **may** **be** **perceived** **in** **some** **recent** **modern** **pictures** **.**
作为 可能 是 感知 在 一些 最近的 现代的 图片 .

从一些近期的现代画作中可以看出这一点。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ɪz][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][em'esiz] . [ʌv; əv]
The **account** **of** **this** **marriage** **is** **omitted** **in** **some** **of** **the** **MSS** **.** **of**
这 帐户 的 这 婚姻 是 省略 在 一些 的 这 MSS . 的
[frwɑː'sɑːrt] .
Froissart **.**
弗鲁瓦萨尔 .

弗鲁瓦萨尔的一些手稿中省略了这段婚姻的记载。

[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd]
Proclamation **of** **the** **renewal** **of** **the** **truce** **between** **the** **Kings** **of** **France** **and**
公告 的 这 续期 的 这 休战 之间 这 国王 的 法国 和
['ɪŋgləndˌ] ,
England **,**
英格兰 ,

宣布法国国王和英国国王之间休战协定的续签，

['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['frænsɪz] [rɪ'kʌvəri] .
after **the** **King** **of** **France's** **recovery** **.**
后 这 国王 的 法国的 恢复 .

在法国国王康复之后。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE **III** **.**
盘子 三、 .

图版三。

[ðə; ði] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːs] [bɪ'twiːn] ['ritʃəd] [iː] . [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd]
THE **PROCLAMATION** **OF** **THE** **TRUCE** **BETWEEN** **RICHARD** **II** **.** **OF** **ENGLAND** **AND**
这 公告 的 这 休战 之间 理查德 二 . 的 英格兰 和
[tʃɑːrlz] ['vaɪ, 'viː] . [ʌv; əv] [fræns] .
CHARLES **VI** **.** **OF** **FRANCE** **.**
查尔斯 六年级 . 的 法国 .

英格兰国王理查二世与法国国王查理六世之间的休战宣言。

[ðɪs] [truːs] ([lɔːŋ] [dɪ'leɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempəreri] [ɪn'sænəti][ænd; ənd] ['sɪknəs] [ʌv; əv]
This **truce** **(** **long** **delayed** **on** **account** **of** **the** **temporary** **insanity** **and** **sickness** **of**
这 休战 (长的 延迟 在 帐户 的 这 暂时的 疯狂 和 疾病 的
[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ]) [bɪ'twiːn] ['ritʃəd] [iː] . [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['vaɪ, 'viː] . [ʌv; əv] [fræns]
the **French** **king** **)** **between** **Richard** **II** **.** **of** **England** **and** **Charles** **VI** **.** **of** **France**
这 法语 国王) 之间 理查德 二 . 的 英格兰 和 查尔斯 六年级 . 的 法国
,
,
,

英格兰国王理查二世和法国国王查理六世之间的这项休战协议（由于法国国王暂时的精神错乱和疾病而长期拖延）

[wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ʃʊd; ʃəd] [læst] [frʌm; frəm] [ˈmɪklməs] [tuː; tə] [ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] [ˈbæptɪsts] [deɪ] , - ,

was	agreed	should	last	from	Michaelmas	to	St	.	John	Baptist's	day	,	1392	,
曾是	同意	应该	最后的	从	米迦勒节	到	英石	.	约翰	浸信会的	天	,	-	,

[ænd; ənd] [wʌn] [jɪr] [lɔːŋgər] .

and	one	year	longer	.
和	一	年	更长	.

双方同意从米迦勒节持续到 1392 年圣约翰洗者日，并延长一年。

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈevɪdəntli] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [frentʃ] [taʊn] , [æz; əz] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [taʊnz] [ʌv; əv]

The	drawing	evidently	represents	a	French	town	,	as	the	provincial	towns	of
这	绘画	显然	代表	一个	法语	镇	,	作为	这	省级	城镇	的

[fræns] ,

France	,
法国	,

这幅画显然描绘的是一个法国城镇，就像法国的省会城镇一样。

[ˈiːv(ə)n] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈpɪriəd] , [hæd; həd] [ˈlɔːfti] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

even	earlier	than	that	period	,	had	lofty	houses	of	stone	,
甚至	早些时候	比	那	时期	,	有	高远	房屋	的	石头	,

甚至更早之前，就已经有了高耸的石头房屋。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪnˈdʊr] [ˈpɜːrfɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,

many	of	which	endure	perfect	to	the	present	day	,
许多	的	哪个	忍受	完美的	到	这	展示	天	,

其中许多至今仍保存完好。

[waɪlst] [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɪriəd] [wɜːr; wər]

whilst	in	England	the	common	houses	of	the	towns	of	the	same	period	were
而	在	英格兰	这	常见的	房屋	的	这	城镇	的	这	相同的	时期	是

[ˈmoʊstli] [bɪlt] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd] [ˈplæstər] ,

mostly	built	of	timber	and	plaster	,
大多	建造	的	木材	和	石膏	,

而同期英国城镇的公共房屋大多是用木材和灰泥建造的。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ˈveri] [ruːd] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .

and	were	of	very	rude	construction	.
和	是	的	非常	粗鲁的	建造	.

而且建造得非常粗糙。

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [igˈzibitɪŋ] [soʊ] [ˈækjərətli] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd]

This	plate	is	also	interesting	on	account	of	exhibiting	so	accurately	the	dress	and
这	盘子	是	还	有趣的	在	帐户	的	展出	所以	准确	这	裙子	和

[ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [frentʃ] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .

general	appearance	of	French	citizens	of	the	fourteenth	century	.
一般的	外貌	的	法语	公民	的	这	第十四	世纪	.

这幅画之所以有趣，还在于它非常准确地展现了十四世纪法国公民的服饰和整体外貌。

[ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] ,

The	expedition	of	the	French	and	English	to	the	coast	of	Africa	,
这	远征	的	这	法语	和	英语	到	这	海岸	的	非洲	,

法国和英国远征非洲海岸的探险队

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒenəuˈiːz] .

at	the	request	of	the	Genoese	.
在	这	要求	的	这	热那亚	.

应热那亚人的要求。

[pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] .

PLATE	IV	.
盘子	第四	.

图版四。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] ,

THE	EXPEDITION	OF	THE	FRENCH	AND	ENGLISH	TO	THE	COAST	OF	AFRICA	,
这	远征	的	这	法语	和	英语	到	这	海岸	的	非洲	,

法国和英国远征非洲海岸，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenəu'iːz] .

AT	THE	REQUEST	OF	THE	GENOESE	.
在	这	要求	的	这	热那亚人	.

应热那亚人的要求。

[ðə; ði][ˌdʒenəu'iːz] , [huːz] [treɪd] [ænd; ənd] [koʊsts] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	Genoese	,	whose	trade	and	coasts	had	been	much	annoyed	by	the
这	热那亚	,	谁	贸易	和	海岸	有	到过	很多	恼怒	经过	这

[ˌpaɪ'rætɪkl] [ɪks'kəːʃənz] [ʌv; əv]['æfrɪkən] ['kɔːrsɛrz] ,

piratical	excursions	of	African	corsairs	,
海盗	短途旅行	的	非洲	海盗	,

热那亚人的贸易和沿海地区一直深受非洲海盗劫掠的困扰。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['strɔːŋhoʊld] , [ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] ['æfrɪkə] , [ə'baʊt]

determined	to	attack	them	in	their	stronghold	,	a	town	called	Africa	,	about
决定	到	攻击	他们	在	他们的	据点	,	一个	镇	称为	非洲	,	关于

['sev(ə)nti] [maɪlz] [frʌm; frəm]['tjuːnis] ,

seventy	miles	from	Tunis	,
七十	英里	从	突尼斯	,

决心攻占他们的据点，一个名叫阿弗里卡的城镇，距离突尼斯约70英里。

['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['ændriə] ['dɔriːə] .

subsequently	destroyed	by	Andrea	Doria	.
随后	损毁	经过	安德烈亚	多利亚	.

随后被安德烈亚·多利亚摧毁。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˌdʒenəu'iːz][ɪn'vaɪtɪd] [naɪts] [ʌv; əv]

In	order	to	give	effect	to	the	expedition	,	the	Genoese	invited	knights	of
在	命令	到	给	影响	到	这	远征	,	这	热那亚	受邀	骑士	的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [fræns] ,

reputation	from	France	,
名声	从	法国	,

为了使这次远征得以实施，热那亚人邀请了法国一些声名显赫的骑士。

['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; ['fəːniʃɪŋ] [ðem; ðəm]

England	,	and	other	countries	,	to	take	charge	of	it	;	furnishing	them
英格兰	,	和	其他	国家	,	到	拿	收费	的	它	;	家具	他们

[wɪð; wɪθ]['ves(ə)lz][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ,

with	vessels	and	provisions	,
和	船只	和	条款	,

由英国和其他国家负责管理；并向他们提供船只和补给品。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd][ˌdʒenəu'iːz] ['krɔːsˌboʊmən] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [friː] [ʌv; əv][kɔːst] .

and	several	thousand	Genoese	crossbowmen	and	infantry	free	of	cost	.
和	一些	千	热那亚	弩手	和	步兵	自由的	的	成本	.

还有数千名热那亚弩手和步兵免费获得。

[ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['redɪli] [ɪm'breɪst] [baɪ] ['meni] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [naɪts] [ʌv; əv]

The	proposition	being	readily	embraced	by	many	French	and	English	knights	of
这	主张	存在	容易	拥抱	经过	许多	法语	和	英语	骑士	的

[ræŋk] ,

rank	,
秩	,

这一提议很快被许多法国和英国的贵族骑士所接受。

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [ə'su:md] [baɪ][ðə; ði] [du:k] [di:] ['bɜ:rbən] , [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

the	command	was	assumed	by	the	Duke	de	Bourbon	,	the	uncle	of	the	King
这	命令	曾是	假定	经过	这	公爵	德	波旁威士忌	,	这	叔叔	的	这	国王

[ʌv; əv] [fræns] ,

of	France	,
的	法国	,

该指挥权由法国国王的叔叔波旁公爵接管。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪld] [frʌm; frəm]['dʒenəuə][ɑ:n][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] ['bæptɪsts] [deɪ] , - ; [ænd; ənd]

and	they	sailed	from	Genoa	on	St	.	John	Baptist's	Day	,	1390	;	and
和	他们	航行	从	热那亚	在	英石	.	约翰	浸信会的	天	,	-	;	和

[frwɑ:'sɑ:rt] [sez] ,

Froissart	says	,
弗鲁瓦萨尔	说道	,

他们于1390年圣约翰洗者日从热那亚启航；弗鲁瓦萨尔说：

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [saɪt] [tu:; tə] [vju:] [ðɪs] [fli:t] ,

“	It	was	a	beautiful	sight	to	view	this	fleet	,
“	它	曾是	一个	美丽的	视线	到	看法	这	舰队	,

“欣赏这支舰队真是一件赏心乐事。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [im'bleizənd] ['bænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [lɔ:ds] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

with	the	emblazoned	banners	of	the	different	lords	fluttering	in	the	wind	,
和	这	饰有	横幅	的	这	不同的	领主们	飘动	在	这	风	,

各领主的旗帜在风中飘扬，

[ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mju'zɪʃənz] ['saʊndɪŋ] [ðer; ðər][paɪps] , ['klærɪən]

and	to	hear	the	minstrels	and	other	musicians	sounding	their	pipes	,	clarions
和	到	听到	这	吟游诗人	和	其他	音乐家	听起来	他们的	管道	,	号角

, [ænd; ənd] ['trʌmpits] ,

,	and	trumpets	,
,	和	小号	,

聆听吟游诗人和其他乐师吹奏笛子、号角和喇叭，

[hu:z] [saʊndz] [wɜ:r; wər][ˌɑ:r 'i:] - ['ekəud] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [si:] .

whose	sounds	were	re	-	echoed	back	by	the	sea	.
谁	声音	是	关于	-	回声	后退	经过	这	海	.

它的声音在海面上回荡。

” [ðeɪ] [ˌɑ:r 'i:] - [ə'sembld] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'spɜ:rst] [ɪn]

”	They	re	-	assembled	at	the	island	of	Commino	,	after	having	been	dispersed	in
”	他们	关于	-	组装	在	这	岛	的	-	,	后	拥有	到过	分散的	在

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:rm] ;

a	great	storm	;
一个	伟大的	风暴	;

“他们在一场大风暴中四散奔逃后，在科米诺岛上重新集结；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] ['bi:ɪŋ] [faɪn] , [ðə; ði] [si:] [kɑ:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə][nɑ:t][fɑ:r]

and	the	weather	being	fine	,	the	sea	calm	,	and	the	coast	of	Africa	not	far
和	这	天气	存在	美好的	,	这	海	冷静的	,	和	这	海岸	的	非洲	不是	远的

['dɪstənt] ,

distant	,
遥远	,

天气晴朗，海面平静，非洲海岸也不远，

['meni] [əd'vænst] [ɪn] ['roʊɪŋ] - ['boʊts] .

many	advanced	in	rowing	-	boats	.
许多	先进的	在	划船	-	船	.

许多人在划艇方面取得了进步。

[frwɑːˈsɑːrt] [kənˈtɪnjuːz] .

Froissart	**continues**	**.**
弗鲁瓦萨尔	继续	.

弗鲁瓦萨尔继续说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈrəʊəz] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [smuːð]

“ **It**	**was**	**a**	**pleasure**	**to**	**see**	**the**	**rowers**	**force**	**their**	**way**	**through**	**the**	**smooth**
“ 它	曾是	一个	乐趣	到	看	这	划船者	力量	他们的	方式	通过	这	光滑的

[ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

surface	**of**	**the**	**sea**	**,**
表面	的	这	海	,

“看到赛艇运动员奋力划过平静的海面，真是一种享受。”

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈberɪŋ] [ðiːz] [ˈkrɪstʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	**seemed**	**to**	**delight**	**in**	**bearing**	**these**	**Christians**	**to**	**the**	**shores**	**of**	**the**
哪个	似乎	到	喜	在	轴承	这些	基督徒	到	这	海岸	的	这

[ˈɪnfɪdəlˌˈɪnfɪdel] ; ” [ænd; ənd] ,

infidels	**;**	**”**	**and**	**,**
异教徒	;	”	和	,

它似乎乐于将这些基督徒带到异教徒的海岸；”而且，

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [saɪt] [tuː; tə] [vjuː] [ðer; ðər] [ˈveriəs] [ˈbænərz] [ænd; ənd] [ˈpenən] [ˈflʌtərɪŋ]

“ **it**	**was**	**a**	**fine**	**sight**	**to**	**view**	**their**	**various**	**banners**	**and**	**pennons**	**fluttering**
“ 它	曾是	一个	美好的	视线	到	看法	他们的	各种各样的	横幅	和	旗帜	飘动

[wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)l] [geɪlz] ,

with	**gentle**	**gales**	**,**
和	温和的	狂风	,

“看着他们各式各样的旗帜和三角旗在微风中飘扬，真是一幅美丽的景象。”

[ænd; ənd] [ˈglɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

and	**glittering**	**in**	**the**	**sun**	**.**
和	闪闪发光	在	这	太阳	.

在阳光下闪闪发光。

” [ðɪs] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [diˈpiktid] [baɪ][ðə; ði][ɪˈluːməˌneɪtər] .

” **This**	**appears**	**to**	**be**	**the**	**moment**	**depicted**	**by**	**the**	**illuminator**	**.**
” 这	出现	到	是	这	片刻	描绘	经过	这	照明器	.

“这似乎是插图画家所描绘的瞬间。”

[ðə; ði] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈroʊɪŋ] - [boʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrgraʊnd] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [duːk] [diː]

The	**personage**	**in**	**the**	**rowing**	**-**	**boat**	**in**	**the**	**foreground**	**appears**	**to**	**be**	**the**	**Duke**	**de**
这	人士	在	这	划船	-	船	在	这	前景	出现	到	是	这	公爵	德

[ˈbɜːrbən] .

Bourbon	**.**
波旁威士忌	.

前景中划着小船的人似乎是波旁公爵。

[ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈves(ə)l][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [frentʃ] [naɪts] , [wɪð; wɪθ][ˈprɑːbəbli][ðə; ði] [kaʊnt] - [ɪn]

In	**the**	**large**	**vessel**	**are**	**several**	**French**	**knights**	**,**	**with**	**probably**	**the**	**Count**	**d'Eu**	**in**
在	这	大的	血管	是	一些	法语	骑士	,	和	大概	这	数数	-	在

[ðə; ði][ˈsentər] ;

the	**centre**	**;**
这	中心	;

大船内有几名法国骑士，中间可能是欧伯爵；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈves(ə)l][ˈpɑːrtli] [siːn] [ɑːn][ðə; ði][left][ɪz] [ˈhenri] [diː] [ˈboʊfərt] ([ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][sʌn]

and	**in**	**the**	**vessel**	**partly**	**seen**	**on**	**the**	**left**	**is**	**Henry**	**de**	**Beaufort**	**(**	**a**	**natural**	**son**
和	在	这	血管	部分	已见	在	这	左边	是	亨利	德	博福特	(	一个	自然的	儿子

[ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][ˈlæŋkæstər]) ,

of	**the**	**Duke**	**of**	**Lancaster**	**)**	**,**
的	这	公爵	的	兰开斯特	)	,

在左侧部分可见的船只中，是亨利·德·博福特（兰开斯特公爵的私生子）。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'tendid] [baɪ] ['meni] [naɪts] [ænd; ənd][skwaɪəz][ʌv; əv][ræŋk] .

who	was	in	this	expedition	attended	by	many	knights	and	squires	of	rank	.
WHO	曾是	在	这	远征	参加	经过	许多	骑士	和	乡绅	的	秩	.

这次远征队中，有许多地位显赫的骑士和侍从随行。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðɪ] [pər'spektɪv] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] ['ræðər] ['bɑːrbərəs] , [ænd; ənd][ɪts][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

Although	the	perspective	in	this	picture	is	rather	barbarous	,	and	its	composition
虽然	这	看法	在	这	图片	是	相当	野蛮	,	和	它是	作品

['fɪrfəli] [inˌɑːti'fiʃəl] ,

fearfully	inartificial	,
恐惧地	人造的	,

尽管这幅画的视角相当粗野，构图也极其粗糙，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪf] [nɑːt]['merɪt][ʌv; əv]['diːteɪl] :

it	has	much	interest	if	not	merit	of	detail	:
它	有	很多	兴趣	如果	不是	优点	的	细节	:

即便细节上谈不上精妙，但也颇具趣味性：

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spleɪz] [ðə; ðɪ] ['mænər] [ʌv; əv][ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ðɪ] [im'bleizənd] [ʃiːldz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪts] [ɑːn]

it	displays	the	manner	of	exposing	the	emblazoned	shields	of	the	knights	on
它	显示器	这	方式	的	暴露	这	饰有	盾牌	的	这	骑士	在

[ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv][ðer; ðər]['ves(ə)lz] ,

the	sides	of	their	vessels	,
这	侧面	的	他们的	船只	,

它展示了骑士们将带有纹章的盾牌展示在船舷两侧的方式。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [pə'tiku:ləz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['æntɪkweri] ,

and	many	other	particulars	interesting	to	the	antiquary	,
和	许多	其他	细节	有趣的	到	这	古董商	,

以及许多其他令古董收藏家感兴趣的细节，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l][dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['regjələr]

and	the	artist	has	displayed	considerable	discrimination	between	the	regular
和	这	艺术家	有	显示	大量	歧视	之间	这	常规的

[ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪts] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][soʊ]

and	more	refined	features	of	the	knights	and	gentlemen	so
和	更多的	精制	特征	的	这	骑士	和	先生们	所以

['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['ves(ə)lz] ,

comfortably	placed	within	the	vessels	,
舒适地	放置	之内	这	船只	,

这位艺术家对置于器皿中的骑士和绅士们的规整面和精致面容表现出了相当的辨别力。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪg'noʊb(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] ['rəʊəz] ,

and	the	ignoble	expression	of	the	poor	rowers	,
和	这	卑鄙的	表达	的	这	贫穷的	划船者	,

以及那些可怜的划船者们卑微的表情，

[soʊ] ['bɑːrbərəsli] [ɪk'spoʊzd][ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['freɪmwɜːrk] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ][boʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [duːk] [diː]

so	barbarously	exposed	in	an	open	framework	outside	the	boat	of	the	Duke	de
所以	野蛮地	裸露	在	一个	打开	框架	外部	这	船	的	这	公爵	德

['bɜːrbən] .

Bourbon	.
波旁威士忌	.

在波旁公爵的船外，如此野蛮地暴露在开阔的框架中。

[ðə; ðɪ] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [strɔːŋ] [taʊn] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

The	raising	of	the	Siege	of	the	strong	Town	of	Africa	,
这	提高	的	这	围城	的	这	强的	镇	的	非洲	,

解除对强大的非洲城的围困

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [naɪts] .

and	the	return	of	the	European	Knights	.
和	这	返回	的	这	欧洲的	骑士	.

以及欧洲骑士团的回归。

[pleɪt]

PLATE
盘子

盘子

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] ,

THE	RAISING	OF	THE	SIEGE	OF	THE	STRONG	TOWN	OF	AFRICA	,
这	提高	的	这	围城	的	这	强的	镇	的	非洲	,

解除对非洲坚固城镇的围困

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrəˈpiːən] [naɪts] .

AND	THE	RETURN	OF	THE	EUROPEAN	KNIGHTS	.
和	这	返回	的	这	欧洲的	骑士	.

欧洲骑士的回归。

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ['hævɪŋ] [feɪld] ,

The	siege	of	Africa	having	failed	,
这	围城	的	非洲	拥有	失败的	,

围攻非洲失败后，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['pɑːrtli][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd]['ɑːbstɪnəsi][ʌv; əv]

as	it	was	thought	partly	in	consequence	of	the	pride	and	obstinacy	of
作为	它	曾是	想法	部分	在	结果	的	这	自豪	和	固执	的

[ðə; ði] [duːk] [diː] ['bɜːrbən] ,

the	Duke	de	Bourbon	,
这	公爵	德	波旁威士忌	,

人们认为，这部分是由于波旁公爵的骄傲和固执造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] ['hævɪŋ] ['fruːtləsli] [rɪˈmeɪnd] ['sɪksti] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pleɪs] , ['sʌfərɪŋ]

and	the	army	having	fruitlessly	remained	sixty	days	before	the	place	,	suffering
和	这	军队	拥有	徒劳地	剩余	六十	天	前	这	地方	,	痛苦

[mʌtʃ] [lɔːs] ,

much	loss	,
很多	损失	,

军队在目的地前徒劳地停留了六十天，损失惨重。

[æz; əz] [wel] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [æz; əz][ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taʊn]

as	well	by	the	heat	of	the	weather	as	in	an	attempt	to	take	the	town
作为	出色地	经过	这	热	的	这	天气	作为	在	一个	试图	到	拿	这	镇

[baɪ][stɔːrm] ,

by	storm	,
经过	风暴	,

既是因为天气炎热，也是为了试图席卷全城。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌɑːr 'iː] - [imˈbɑːk] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] ['jʊrəp] ,

it	was	determined	that	they	should	re	-	imbark	,	and	return	to	Europe	,
它	曾是	决定	那	他们	应该	关于	-	上船	,	和	返回	到	欧洲	,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] .

which	they	did	.
哪个	他们	做过	.

他们决定重新登船，返回欧洲，他们也确实这样做了。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ðə; ði] [duːk] [diː] ['bɜːrbən] , [ɪn][gɪlt] ['ɑːrmər] ,
In **the** **picture** **,** **the** **Duke** **de** **Bourbon** **,** **in** **gilt** **armour** **,**
在 这 图片 , 这 公爵 德 波旁威士忌 , 在 镀金 盔甲 ,

图片中，波旁公爵身着镀金盔甲。

[ɪz] [siːn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['stændərd] - ['berər] ['ɪntuː][ə; eɪ][boʊt] ; [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['dɪstəns] [ɪz][ðə; ði]
is **seen** **following** **his** **standard** **-** **bearer** **into** **a** **boat** **;** **in** **the** **middle** **distance** **is** **the**
是 已见 下列的 他的 标准 - 持有人 进入 一个 船 ; 在 这 中间 距离 是 这

[kæmp] ,
camp **,**
营 ,

他跟随旗手上了船；中景是营地。

[ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ʌp] ; [ænd; ənd]['fɑːrðər] [ɔːf][ɪz] [siːn] [ðə; ði] [taʊn] ,
about **to** **be** **broken** **up** **;** **and** **farther** **off** **is** **seen** **the** **town** **,**
关于 到 是 破碎的 向上 ; 和 更远 离开 是 已见 这 镇 ,

即将被拆解；更远处可以看到城镇，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [mɪr] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['ɑːrtɪst] ,
of **course** **a** **mere** **imagination** **of** **the** **Flemish** **artist** **,**
的 课程 一个 仅仅 想像力 的 这 弗拉芒语 艺术家 ,

当然，这不过是这位佛兰德斯艺术家的想象罢了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ɔːl][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flemɪʃ] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .
for **it** **represents** **all** **the** **characteristics** **of** **a** **Flemish** **town** **of** **the** **period** **.**
为了 它 代表 全部 这 特征 的 一个 弗拉芒语 镇 的 这 时期 .

因为它代表了当时佛兰德斯城镇的所有特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['bjuːtɪfli] ['pensld] , [ænd; ənd][ri'maindz][wʌn][ʌv; əv] ['bækˌgraʊndz] [ʌv; əv]
It **is** **,** **however** **,** **beautifully** **pencilled** **,** **and** **reminds** **one** **of** **backgrounds** **of**
它 是 , 然而 , 非常漂亮 铅笔画 , 和 提醒 一 的 背景 的

['flemɪʃ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['pɪriəd] .
Flemish **pictures** **of** **the** **best** **period** **.**
弗拉芒语 图片 的 这 最好的 时期 .

然而，它的铅笔画非常精美，让人想起佛兰德斯绘画黄金时期的背景。

['tʊrnəmənt] [held][æt; ət] - . - [nɪr] [kæ'leɪ] [wer] [θriː] [frentʃ] [naɪts] [dɪ'fend] [ðə; ði]
Tournament **held** **at** **St** **.** **Inglevere** **near** **Calais** **where** **three** **French** **Knights** **defend** **the**
比赛 握住 在 - . - 靠近 加莱 在哪里 三 法语 骑士 保卫 这

[lɪsts][fɔːr; fər]['θɜːrti] [deɪz] [ə'genst] [ɔːl] ['kʌmər] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] ,
lists **for** **thirty** **days** **against** **all** **comers** **from** **England** **,**
列表 为了 三十 天 反对 全部 来者 从 英格兰 ,

在加莱附近的英格尔维尔圣塔举行的锦标赛中，三名法国骑士在三十天内守卫着他们的阵地，抵御来自英格兰的所有挑战者。

[ænd; ənd] ['elsˌwer] .
and **elsewhere** **.**
和 别处 .

以及其他地方。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .
PLATE **VI** **.**
盘子 六年级 .

图版六。

['tʊrnəmənt] [held] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
TOURNAMENT **HELD** **AT** **ST** **.**
比赛 握住 在 英石 .

在圣路易斯举行的锦标赛

-	,	[nɪr]	[kæ'leɪ]	,	[wen]	[θri:]	[frentʃ]	[naɪts]	[dɪ'fendɪd]	[ðə; ði]	[lɪsts]	[fɔ:r; fər]
INGLEVERE	**,**	**NEAR**	**CALAIS**	**,**	**WHEN**	**THREE**	**FRENCH**	**KNIGHTS**	**DEFENDED**	**THE**	**LISTS**	**FOR**
-	,	靠近	加莱	,	什么时候	三	法语	骑士	辩护	这	列表	为了

['θɜ:rti]	[deɪz]	,
THIRTY	**DAYS**	**,**
三十	天	,

在加莱附近的英格尔维尔，三名法国骑士坚守利斯特三十天。

[ə'genst]	[ɔ:l]	['kʌmər]	[frʌm; frəm]	['ɪŋgləndˌ]	[ænd; ənd]	['elsˌwer]	.
AGAINST	**ALL**	**COMERS**	**FROM**	**ENGLAND**	**AND**	**ELSEWHERE**	**.**
反对	全部	来者	从	英格兰	和	别处	.

战胜来自英国及其他地区的所有对手。

[sɜ:r][dʒɑ:n]	['hɑ:lənd]	,	[hæf]	['brʌðər]	[tu:; tə]	[kɪŋ]	['ritʃəd]	[ðə; ði]	['sekənd]	,	[ænd; ənd]	['meni]	['ɪŋglɪʃ]
Sir	**John**	**Holland**	**,**	**half**	**brother**	**to**	**king**	**Richard**	**the**	**Second**	**,**	**and**	**many**	**English**
先生	约翰	荷兰	,	一半	兄弟	到	国王	理查德	这	第二	,	和	许多	英语

[naɪts]	,
knights	**,**
骑士	,

约翰·霍兰爵士，理查二世国王的同父异母兄弟，以及许多英国骑士

[went]	['oʊvər]	[tu:; tə]	[kæ'leɪ]	[tu:; tə]	[ək'sept]	[ðə; ði]	['tʃælɪndʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[naɪts]	[æt; ət]	[ðɪs]
went	**over**	**to**	**Calais**	**to**	**accept**	**the**	**challenge**	**of**	**the**	**French**	**knights**	**at**	**this**
去	超过	到	加莱	到	接受	这	挑战	的	这	法语	骑士	在	这

['tʊrnəmənt]	.
tournament	**.**
比赛	.

他前往加莱，接受法国骑士们在本次锦标赛上的挑战。

[θri:]	[rɪtʃ]	[vər'mɪliən]	-	['kʌlərd]	[tents]	[wɜ:r; wər]	[pɪtʃt]	[nɪr]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[lɪsts]	,
Three	**rich**	**vermilion**	**-**	**coloured**	**tents**	**were**	**pitched**	**near**	**to**	**the**	**lists**	**,**
三	富有的	朱红	-	有色	帐篷	是	投球	靠近	到	这	列表	,

三顶鲜红色的帐篷搭在名单附近。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[wɜ:r; wər]	[sə'spendɪd]	[tu:]	['tɑ:rgɪts]	,	[fɔ:r; fər]	[pi:s]	[ɔ:r]	[wɔ:r]	,
and	**in**	**front**	**of**	**which**	**were**	**suspended**	**two**	**targets**	**,**	**for**	**peace**	**or**	**war**	**,**
和	在	正面	的	哪个	是	暂停	二	目标	,	为了	和平	或者	战争	,

在它们前面悬挂着两个靶子，一个代表和平，一个代表战争。

[im'bleizənd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[ɑ:rmz]	[ʌv; əv]	[i:tʃ]	[lɔ:rd]	.
emblazoned	**with**	**the**	**arms**	**of**	**each**	**lord**	**.**
饰有	和	这	武器	的	每个	主	.

上面绘有每位领主的纹章。

[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	['ɔ:rdərd]	[ðæt]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[wɜ:r; wər]	[dɪ'zaɪərəs]	[ʌv; əv]	[pər'fɔ:rmɪŋ]	['eni]	[di:d]	[ʌv; əv]
It	**was**	**ordered**	**that**	**such**	**as**	**were**	**desirous**	**of**	**performing**	**any**	**deed**	**of**
它	曾是	订购	那	这样的	作为	是	渴望	的	表演	任何	契据	的

[ɑ:rmz]	,
arms	**,**
武器	,

凡欲进行任何武力行为者，均须遵守命令。

[ʃʊd; ʃəd]	[send]	[tu:; tə]	[ɔ:r]	[hæv; həv]	[tʌtʃt]	[wʌn]	[ɔ:r]	[bəuθ]	[ʌv; əv]	[ði:z]	['tɑ:rgɪts]	[ə'kɔ:rdɪŋ]	[tu:; tə]
should	**send**	**to**	**or**	**have**	**touched**	**one**	**or**	**both**	**of**	**these**	**targets**	**according**	**to**
应该	发送	到	或者	有	感动	一	或者	两个都	的	这些	目标	根据	到

[ðer; ðər]	['pleʒər]	,
their	**pleasure**	**,**
他们的	乐趣	,

根据他们的意愿，应该向其中一个或两个目标发送信息或触摸它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['tɪltɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'kwest] .

and	they	would	be	tilted	with	according	to	their	request	.
和	他们	会	是	斜	和	根据	到	他们的	要求	.

他们会根据自己的要求倾斜车身。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [in'kauntəz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	following	is	Froissart's	account	of	one	of	the	encounters	,	each	of	which
这	下列的	是	-	帐户	的	一	的	这	遭遇	,	每个	的	哪个

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [maɪ'nuːtli] .

he	describes	minutely	.
他	描述	精确到分钟	.

以下是弗鲁瓦萨尔对其中一次遭遇的描述，他对每一次遭遇都进行了细致的描述。

“ [sɜːr] ['henri] ['boʊmɑːnt] ” ([æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən]) “ [ðen] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,

“	Sir	Henry	Beaumont	”	(	an	Englishman	)	“	then	came	forward	,
“	先生	亨利	博蒙特	”	(	一个	英国人	)	“	然后	来了	向前	,

“亨利·博蒙特爵士”（一位英国人）“随后走上前来，

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['tɑːrgɪt][ʌv; əv][sɜːr] [buːʃɪkɔːt] ” ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

and	sent	to	have	the	target	of	Sir	Boucicaut	”	(	one	of	the	French
和	发送	到	有	这	目标	的	先生	布西科	”	(	一	的	这	法语

[naɪts]) “ [tʌtʃt] ,

knights	)	“	touched	,
骑士	)	“	感动	,

并派人去触碰布西科爵士（一位法国骑士）的目标，

[huː] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['redi] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] ,

who	was	instantly	ready	to	reply	to	the	call	,
WHO	曾是	即刻	准备好	到	回复	到	这	称呼	,

他立即准备接听电话。

['hævɪŋ] [nɑːt] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tilts] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['klɪfərd] .

having	not	dismounted	from	the	tilts	with	Lord	Clifford	.
拥有	不是	下马	从	这	倾斜	和	主	克利福德	.

与克利福德勋爵一起，他没有从比武中下来。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['boʊmɑːnt] [dɪd][nɑːt]['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [læns] [wel] , [ænd; ənd][hɪt] [buːʃɪkɔːt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd]

The	Lord	Beaumont	did	not	manage	his	lance	well	,	and	hit	Boucicaut	on	the	side
这	主	博蒙特	做过	不是	管理	他的	槊	出色地	,	和	打	布西科	在	这	边

,

,

,

博蒙特勋爵挥舞长矛的姿势不当，击中了布西科的侧腹。

[bʌt; bət][sɜːr] [buːʃɪkɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm][soʊ] [fʊl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiːld] ,

but	Sir	Boucicaut	struck	him	so	full	in	the	middle	of	his	shield	,
但	先生	布西科	击	他	所以	满的	在	这	中间	的	他的	盾	,

但布西科爵士一击正中他的盾牌中央。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [droʊv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

that	it	drove	him	to	the	ground	,	and	continued	his	course	.
那	它	驾驶	他	到	这	地面	,	和	持续	他的	课程	.

这让他彻底崩溃，但他仍然继续他的行动。

[lɔːrd] ['boʊmɑːnt] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [ænd; ənd] ['riː'mauntid] .

Lord	Beaumont	was	raised	up	by	his	attendant	and	remounted	.
主	博蒙特	曾是	提高	向上	经过	他的	服务员	和	重新安装	.

博蒙特勋爵被侍从扶起，重新骑上马。

[ðə; ði] [lɔːrd] [diː] - ” ([ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [naɪts]) “ [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] ,

The	Lord	de	Saimpi	”	(	another	of	the	French	knights	)	“	then	presented	himself	,
这	主	德	-	”	(	其他	的	这	法语	骑士	)	“	然后	呈现	他自己	,

“桑皮勋爵”（另一位法国骑士）“随后现身，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['tɪltɪd] [tuː] ['kɔːrsɪz] ['veri] ['hænsəmli] , [wɪ'ðaʊt] [hɜːrt][tuː; tə] ['iːðər] .

and	they	tilted	two	courses	very	handsomely	,	without	hurt	to	either	.
和	他们	斜	二	课程	非常	英俊地	,	没有	伤害	到	任何一个	.

他们非常巧妙地调整了两条路线，两条路线都没有受到任何损害。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn] [dɪs'gaɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['tʊrnəmənt] ,

"	The	king	of	France	was	present	in	disguise	at	this	tournament	,
"	这	国王	的	法国	曾是	展示	在	伪装	在	这	比赛	,

“法国国王乔装打扮出席了这次锦标赛。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['tɪltɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [æt; ət] [mɑːr'kiːz] ;

and	returned	each	evening	after	the	tilting	to	an	inn	at	Marquise	;
和	返回	每个	晚上	后	这	倾斜	到	一个	客栈	在	侯爵夫人	;

每天晚上比武结束后，他们都会回到侯爵夫人的一家客栈；

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [rɪ'tɜːrnd] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [kæ'leɪ] ;

the	English	returned	each	evening	to	Calais	;
这	英语	返回	每个	晚上	到	加莱	;

英国人每天晚上都返回加莱；

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [frentʃ] [naɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] [lɑːdʒd] [æt; ət][ðə; ði]

while	the	three	French	knights	and	their	attendants	were	lodged	at	the
尽管	这	三	法语	骑士	和	他们的	服务员	是	已提交	在	这

['kɑːnvent,'kɑːnvənt][ʌv; əv][,es 'tiː] . - .

convent	of	St	.	Inglevere	.
修道院	的	英石	.	-	.

而三位法国骑士及其随从则住在圣英格尔维尔修道院。

[ðɪs] [ɪ,luːmɪ'neɪʃn] [ʃoʊz] [ɪk'striːmli] [wel] [ðə; ði][,dɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][lɪsts] , & [siː] . & [siː] . ,

This	illumination	shows	extremely	well	the	disposition	of	the	lists	,	&	c	.	&	c	.	,
这	照明	演出	极其	出色地	这	处置	的	这	列表	,	&	c	.	&	c	.	,

这种照明方式非常清晰地展示了清单等的排列方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['berɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrs] .

and	the	bearing	of	the	knights	in	running	a	course	.
和	这	轴承	的	这	骑士	在	跑步	一个	课程	.

以及骑士们在赛程中的仪态。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][sɜːr]['ɑːlɪvər][diː] [klɪ'sɑːn] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][sɜːr]['piːtər][diː] [kren] .

The	attack	on	Sir	Oliver	de	Clisson	by	the	followers	of	Sir	Peter	de	Craon	.
这	攻击	在	先生	奥利弗	德	克利森	经过	这	追随者	的	先生	彼得	德	克拉翁	.

彼得·德·克拉翁爵士的追随者袭击了奥利弗·德·克利松爵士。

[pleɪt] [,viː,aɪ'aɪ] .

PLATE	VII	.
盘子	七	.

图版七。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][sɜːr] ['ɑːlɪvər] [diː] [klɪ'sɑːn] , [baɪ][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][sɜːr] ['piːtər] [diː] [kren] .

THE	ATTACK	ON	SIR	OLIVER	DE	CLISSON	,	BY	THE	FOLLOWERS	OF	SIR	PETER	DE	CRAON	.
这	攻击	在	先生	奥利弗	德语	克利森	,	经过	这	追随者	的	先生	彼得	德语	克拉翁	.

彼得·德·克拉翁爵士的追随者袭击奥利弗·德·克利森爵士。

[sɜːr]['piːtər][diː] [kren] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪs'greɪst] [baɪ] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] ['vaɪ, 'viː] .

Sir	Peter	de	Craon	having	been	disgraced	by	King	Charles	VI	.
先生	彼得	德	克拉翁	拥有	到过	蒙羞的	经过	国王	查尔斯	六年级	.

彼得·德·克拉翁爵士被查理六世国王羞辱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [tuː'ren] , [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [fræns]

and	his	brother	the	Duke	of	Touraine	,	and	banished	the	court	of	France
和	他的	兄弟	这	公爵	的	图兰	,	和	被放逐	这	法庭	的	法国

,

,

,

以及他的兄弟图赖讷公爵，并将法国宫廷驱逐出境。

[ɪ'mædʒɪnd][sɜːr]['ɑːlɪvər][diː] [klɪ'sɑːn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'feɪvər] .

imagined	Sir	Oliver	de	Clisson	to	be	the	remote	cause	of	his	disfavour	.
想象	先生	奥利弗	德	克利森	到	是	这	偏僻的	原因	的	他的	不受欢迎	.

他认为奥利弗·德·克利松爵士是导致他失宠的间接原因。

[tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] , ['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kɔːzd] ['meni] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][tuː; tə] [kən'siːl]

To	revenge	himself	,	therefore	,	he	caused	many	men	-	at	-	arms	to	conceal
到	复仇	他自己	,	所以	,	他	导致	许多	男人	-	在	-	武器	到	隐藏

[ðəm'selvz] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊ'tɛl][æt; ət]['pærɪs] ;

themselves	in	his	hôtel	at	Paris	;
他们自己	在	他的	酒店	在	巴黎	;

因此，为了报复，他派了许多士兵藏匿在他位于巴黎的府邸中；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] ['praɪvətli] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][sɜːr]['ɑːlɪvər] ,

and	having	been	privately	informed	of	all	the	movements	of	Sir	Oliver	,
和	拥有	到过	私下	知情的	的	全部	这	移动	的	先生	奥利弗	,

并且私下里得知了奥利弗爵士的所有行踪，

[huː] [sʌpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['sækrəmənt] ,

who	supped	with	the	King	on	the	day	of	the	feast	of	the	Holy	Sacrament	,
WHO	喝	和	这	国王	在	这	天	的	这	盛宴	的	这	圣	圣餐	,

在圣餐节当天与国王共进晚餐的人

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [hiː; hi] [ə'tækt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm]

and	remained	the	last	of	the	party	,	he	attacked	him	on	his	way	home
和	剩余	这	最后的	的	这	派对	,	他	遭到攻击	他	在	他的	方式	家

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] ,

with	his	men	,
和	他的	男人	,

他留在队伍最后，带着手下在回家的路上袭击了他。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['kruːəli] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌki] ['æksɪdənt] [ðæt]

and	would	have	cruelly	murdered	him	,	but	for	a	lucky	accident	that
和	会	有	残酷地	被谋杀	他	,	但	为了	一个	幸运的	事故	那

[seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

saved	his	life	.
已保存	他的	生活	.

如果不是一次幸运的意外救了他的命，他本会残忍地杀害他。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [strʌk] [hɪm; ɪm]

Having	received	a	severe	blow	on	the	back	of	his	head	that	struck	him
拥有	已收到	一个	严重	吹	在	这	后退	的	他的	头	那	击	他

['sensləs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

senseless	from	his	horse	,
无意义的	从	他的	马	,

他后脑勺遭到重击，从马上摔了下来，失去知觉。

[hiː; hi] [fel] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪkər] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌp][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]

he	fell	against	the	door	of	a	baker	,	who	was	already	up	to	attend	to
他	跌倒	反对	这	门	的	一个	面包师	,	WHO	曾是	已经	向上	到	出席	到

[hɪz; ɪz] [bred] ,

his	bread	,
他的	面包	,

他撞到了面包师傅的门上，面包师傅当时已经起来准备给他做面包了。

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] , [hæd; həd] ['slaɪtli] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] ,

and	hearing	the	noise	,	had	slightly	opened	the	door	,
和	听力	这	噪音	,	有	轻微地	打开	这	门	,

听到动静，他便将门微微打开了一条缝。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][sɜːr]['ɑːlɪvər] [naʊ] [θruː] [kəm'pliːtli] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː]

which	the	weight	of	Sir	Oliver	now	threw	completely	back	,	and	he	fell	into
哪个	这	重量	的	先生	奥利弗	现在	扔	完全地	后退	,	和	他	跌倒	进入

[ðə; ði] [ʃɑːp] .

the	shop	.
这	店铺	.

奥利弗爵士的体重一下子全部向后推去，他跌进了商店里。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜːrk] [ɪ'fektʃuəli] , [naʊ] [roʊd] [ɔːf] ,

The	horsemen	,	thinking	they	had	done	their	work	effectually	,	now	rode	off	,
这	骑兵	,	思维	他们	有	完毕	他们的	工作	有效地	,	现在	骑	离开	,

[ænd; ənd] [ðʌs] [sɜːr]['ɑːlɪvər] [ɪ'skeɪpt] ,

and	thus	Sir	Oliver	escaped	,
和	因此	先生	奥利弗	逃脱	,

骑兵们以为任务已经完成，便骑马离开了，奥利弗爵士就这样逃脱了。

[ðoʊ] ['despərətli] ['wuːndɪd] .

though	desperately	wounded	.
尽管	绝望地	受伤	.

尽管身负重伤。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'temptɪd] ['mɜːrdər][ʌv; əv][sɜːr]['ɑːlɪvər] ,

The	King	was	much	affected	on	hearing	of	the	attempted	murder	of	Sir	Oliver	,
这	国王	曾是	很多	做作的	在	听力	的	这	尝试过	谋杀	的	先生	奥利弗	,

国王得知奥利弗爵士遭遇谋杀未遂后，深受打击。

[huː] [wʌz; wəz] [haɪ] ['kɑːnstəbl] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd] [went] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [dres]

who	was	High	Constable	of	France	,	and	went	immediately	in	his	night	-	dress
WHO	曾是	高的	警官	的	法国	,	和	去	立即地	在	他的	夜晚	-	裙子

[ænd; ənd] ['slɪpərz] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ,

and	slippers	to	visit	him	,
和	拖鞋	到	访问	他	,

他当时是法国高级警司，他立刻穿着睡衣和拖鞋去拜访了他。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [oʊ'tɛl] [ˌes 'tiː] . [pɑːl] ,

for	it	was	very	near	the	hôtel	St	.	Pol	,
为了	它	曾是	非常	靠近	这	酒店	英石	.	政治	,

因为它离圣波尔酒店很近，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ɪn][bed] [wen] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

and	the	King	was	not	yet	in	bed	when	news	of	the	event	reached	him	.
和	这	国王	曾是	不是	然而	在	床	什么时候	消息	的	这	事件	达到	他	.

当国王听到这个消息时，他还没有上床睡觉。

[sɜːr]['piːtər] , [ðoʊ] [pər'suːd] [ɪ'miːdiətli] , [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː] [speɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi]

Sir	Peter	,	though	pursued	immediately	,	escaped	into	Spain	,	and	eventually	he
先生	彼得	,	尽管	追击	立即地	,	逃脱	进入	西班牙	,	和	最终	他

[wʌz; wəz] [ə'gen] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] ['feɪvər] ,

was	again	received	into	favour	,
曾是	再次	已收到	进入	偏爱	,

彼得爵士虽然立即遭到追捕，但最终逃往西班牙，并再次获得恩宠。

[ænd; ənd][sɜːr]['ɑːlɪvər] [fel] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] .

and	Sir	Oliver	fell	into	disgrace	.
和	先生	奥利弗	跌倒	进入	耻辱	.

奥利弗爵士因此失宠。

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][oʊ'tɛl][ˌes 'ti:] . [pɑ:l][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]

The	artist	has	represented	the	hôtel	St	.	Pol	in	the	distance	,	adorned	with
这	艺术家	有	代表	这	酒店	英石	.	政治	在	这	距离	,	装饰	和

[nɪtʃiz] [ænd; ənd] [brɑ:nz] ['stætʃu:z] ,

niches	and	bronze	statues	,
利基市场	和	青铜	雕像	,

艺术家在远处描绘了圣波尔酒店，酒店内装饰着壁龛和青铜雕像。

[wɪtʃ] , [ɪf] [nɑ:t][ə; eɪ] [tru:] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,

which	,	if	not	a	true	representation	of	the	building	,	is	interesting	,
哪个	,	如果	不是	一个	真的	表示	的	这	建筑	,	是	有趣的	,

即使它并非建筑物的真实写照，也很有趣。

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [dekə'reiʃəns][wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌn'ju:ʒuəl][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv]

as	showing	that	such	decorations	were	not	unusual	in	the	exterior	architecture	of
作为	显示	那	这样的	装饰	是	不是	异常	在	这	外部的	建筑学	的

['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] [æt; ət] [ðæt] ['pɪrɪəd] .

houses	of	consequence	at	that	period	.
房屋	的	结果	在	那	时期	.

这表明，在当时的重要住宅的外部建筑中，这种装饰并不罕见。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] - [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['brɪtəni] [æt; ət][tuə; tu:r]

The	meeting	of	Charles	VIth	of	France	and	the	Duke	of	Brittany	at	Tours
这	会议	的	查尔斯	-	的	法国	和	这	公爵	的	布列塔尼	在	旅游

法国国王查理六世与布列塔尼公爵在图尔的会面

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

PLATE	VIII	.
盘子	八	.

图版八。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['vaɪ, 'vi:] . [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['brɪtəni]

THE	MEETING	OF	CHARLES	VI	.	OF	FRANCE	,	AND	THE	DUKE	OF	BRITTANY
这	会议	的	查尔斯	六年级	.	的	法国	,	和	这	公爵	的	布列塔尼

[æt; ət][tuə; tu:r] .

AT	TOURS	.
在	旅游	.

法国国王查理六世与布列塔尼公爵在图尔会面。

[mɪsʌndəs'tændɪŋz] ['hævɪŋ] [lɔ:ŋ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kɪŋ] ([tʃɑ:rlz] ['vaɪ, 'vi:] .) [ʌv; əv] [fræns]

Misunderstandings	having	long	existed	between	the	King	(	Charles	VI	.	)	of	France
误会	拥有	长的	存在	之间	这	国王	(	查尔斯	六年级	.	)	的	法国

[ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['brɪtəni] ,

and	the	Duke	of	Brittany	,
和	这	公爵	的	布列塔尼	,

法国国王（查理六世）和布列塔尼公爵之间长期存在误会，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði] [du:k] [tu:; tə][sɜ:r]['pi:tər]

and	being	much	increased	by	the	protection	afforded	by	the	Duke	to	Sir	Peter
和	存在	很多	增加	经过	这	保护	提供	经过	这	公爵	到	先生	彼得

[di:] [kren] ,

de	Craon	,
德	克拉翁	,

并且由于公爵对彼得·德·克拉翁爵士的庇护，其地位大大提升。

['meni] [fɪrd] [ðæt] ['ʌðər] ['paʊərf(ə)l] [lɔ:ds] [maɪt] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd]

many	feared	that	other	powerful	Lords	might	follow	his	rebellious	example	,	and
许多	害怕	那	其他	强大的	领主	可能	跟随	他的	叛逆的	例子	,	和

[ðə; ði] [su:'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

the	supremacy	of	the	Crown	,
这	霸权	的	这	王冠	,

许多人担心其他有权势的领主会效仿他的叛逆行为，从而危及王权。

[baɪ] [dɪ'griːz] , [biː; bi] [lɔːst] .

by	degrees	,	be	lost	.
经过	学位	,	是	丢失的	.

渐渐地，迷失了方向。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [duːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ]

It	was	,	therefore	,	determined	to	invite	the	Duke	to	a	conference	with
它	曾是	,	所以	,	决定	到	邀请	这	公爵	到	一个	会议	和

[ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [tuə; tuːr] ,

the	King	at	Tours	,
这	国王	在	旅游	,

因此，决定邀请公爵到图尔与国王举行会谈。

[wɪtʃ] , ['æftər] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [wʌz; wəz] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ;

which	,	after	some	difficulty	,	was	effected	;
哪个	,	后	一些	困难	,	曾是	受影响	;

经过一番周折，最终得以实现；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [mʌtʃ] ['bɪtərnəs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ɔːl]

and	though	much	bitterness	was	shown	on	both	sides	during	the	discussion	,	all
和	尽管	很多	苦味	曾是	所示	在	两个都	侧面	期间	这	讨论	,	全部

[dis'pjuːts] [wɜːr; wər] [ɪ'ventʃuəli] [ə'dʒʌstɪd] ,

disputes	were	eventually	adjusted	,
争议	是	最终	调整	,

尽管双方在讨论过程中都表现出了很多怨恨，但所有争议最终都得到了解决。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [sɪ'kjʊrd] ,

and	a	general	good	understanding	secured	,
和	一个	一般的	好的	理解	安全	,

并达成了良好的共识。

[baɪ] [ðə; ði] [prə'poʊz(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni]

by	the	proposal	of	a	marriage	between	the	son	of	the	Duke	of	Brittany
经过	这	提议	的	一个	婚姻	之间	这	儿子	的	这	公爵	的	布列塔尼

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ;

and	a	daughter	of	the	King	of	France	;
和	一个	女儿	的	这	国王	的	法国	;

通过提议让布列塔尼公爵的儿子与法国国王的女儿联姻；

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [blwɑː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

and	also	between	a	son	of	the	Lord	of	Blois	and	a	daughter	of
和	还	之间	一个	儿子	的	这	主	的	布卢瓦	和	一个	女儿	的

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni] .

the	Duke	of	Brittany	.
这	公爵	的	布列塔尼	.

还有布卢瓦领主的儿子和布列塔尼公爵的女儿之间的恋情。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] ['vɑːljəm] ; [ðə; ði] ['kʌlərz] [ɑːr; ər] ['vɪvɪd] ,

This	illumination	is	among	the	best	in	the	volume	;	the	colours	are	vivid	,
这	照明	是	之中	这	最好的	在	这	体积	;	这	颜色	是	生动	,

这本画册中的插图堪称一流；色彩鲜艳夺目。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [goʊld] [ɪn'rɪtʃmənt] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] ; [ðə; ði] ['moʊmənt] [ˌreprɪ'zentɪd]

and	the	gold	enrichments	managed	with	good	effect	;	the	moment	represented
和	这	金子	富集	管理	和	好的	影响	;	这	片刻	代表

[ɪz] , ['daʊtləs] ,

is	,	doubtless	,
是	,	毫无疑问	,

黄金提炼工作进展顺利；所描绘的场景无疑是.....

[ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði]['fɔːrmər] ['niːlɪŋ] , (['hævɪŋ]

the	first	meeting	of	the	Duke	and	the	King	,	the	former	kneeling	,	(	having
这	第一的	会议	的	这	公爵	和	这	国王	,	这	以前的	跪着	,	(	拥有

[rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][ˌkɔːrə'net]) ,

removed	his	coronet	)	,
已移除	他的	冠	)	,

公爵与国王的第一次会面，公爵跪在地上（摘下了王冠）。

[ɪn]['toʊkən][ʌv; əv]['hɑːmɪdʒ] .

in	token	of	homage	.
在	令牌	的	尊敬	.

以示敬意。

[ðə; ði] [tuː] ['pɜːsənɪdʒz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði][djuːks][ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] [ænd; ənd] ['bɛri] , [ðə; ði]

The	two	personages	on	the	right	are	the	Dukes	of	Burgundy	and	Berri	,	the
这	二	人物	在	这	正确的	是	这	公爵	的	勃艮第	和	贝里	,	这

['kɪŋz] ['ʌŋkəlz] .

King's	uncles	.
国王学院	叔叔们	.

右边两位人物分别是勃艮第公爵和贝里公爵，国王的叔叔。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ɪz]

The	introduction	of	the	Pages	of	the	Duke	of	Brittany	in	the	foreground	is
这	介绍	的	这	页	的	这	公爵	的	布列塔尼	在	这	前景	是

['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [ɪ'fekt] ;

managed	with	good	effect	;
管理	和	好的	影响	;

将布列塔尼公爵侍从置于前景中处理得非常出色;

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['tæpɪstriːz] , & [siː] . [ɪz] ['veri]

and	the	design	of	the	apartment	,	with	its	tapestries	,	&	c	.	is	very
和	这	设计	的	这	公寓	,	和	它是	挂毯	,	&	c	.	是	非常

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

公寓的设计，包括挂毯等等，都非常有趣。

[æz; əz] [ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kʌlərɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['dɑːrkəst] ['fiːtʃər] ,

as	exhibiting	a	system	of	colouring	,	in	which	the	ceiling	is	the	darkest	feature	,
作为	展出	一个	系统	的	染色	,	在	哪个	这	天花板	是	这	最黑暗的	特征	,

展现出一种色彩系统，其中天花板是最暗的部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [ðə; ði] ['laɪtəst] :

and	the	floor	the	lightest	:
和	这	地面	这	最轻	:

地板最轻:

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][dʒʌst] [rɪ'sʌsɪˌteɪtid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'fekt] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

a	principle	just	resuscitated	with	great	effect	by	some	of	our	leading
一个	原则	只是	复苏	和	伟大的	影响	经过	一些	的	我们的	领导

['ɑːkitekts] .

architects	.
建筑师	.

这一原则最近被我们的一些顶尖建筑师重新发掘并取得了巨大成功。

[ðə; ði] [riː'teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] [vɛntədɔr] .

The	retaking	and	surrender	of	the	strong	Castle	of	Ventadour	.
这	重考	和	投降	的	这	强的	城堡	的	文塔杜尔	.

夺回并攻克了坚固的文塔杜尔城堡。

[pleɪt] [ˌaɪˈɛks] .
PLATE **IX** **.**
盘子 第九章 .

图版 IX。

[ðə; ði] [səˈrendər] [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː] - [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈkæs(ə)l] [ʌv; əv] [vɛntədɔr] [[wʌn]
THE **SURRENDER** **AND** **RE** **-** **TAKING** **OF** **THE** **STRONG** **CASTLE** **OF** **VENTADOUR** **[** **1**
这 投降 和 关于 - 采取 的 这 强的 城堡 的 文塔杜尔 [1
] .
] **:**
] .

文塔杜尔坚固城堡的投降与夺回[1]。

[ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
This **subject** **is** **interesting** **,**
这 主题 是 有趣的 ,

这个话题很有趣。

[æz; əz] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈprɪti] [ˈækjərətli] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [wɜːrks][ʌv; əv][ə; eɪ]
as **showing** **pretty** **accurately** **the** **arrangement** **of** **the** **interior** **works** **of** **a**
作为 显示 漂亮的 准确 这 安排 的 这 内部的 作品 的 一个
[ˈfɔːtifaid][ˈkæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
fortified **castle** **of** **the** **fourteenth** **century** **,**
强化 城堡 的 这 第十四 世纪 ,

相当准确地展现了十四世纪一座设防城堡内部结构的布局。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][æn; ən] [ɑːrmd] [fɔːrs] .
and **the** **manner** **of** **taking** **possession** **of** **such** **a** **place** **by** **an** **armed** **force** **.**
和 这 方式 的 采取 拥有 的 这样的 一个 地方 经过 一个 武装 力量 .

以及武装部队占领该地的方式。

[ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfɔːrtrəs] [baɪ][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv]
The **circumstances** **connected** **with** **the** **taking** **of** **this** **fortress** **by** **the** **troops** **of**
这 情况 连接 和 这 采取 的 这 堡垒 经过 这 军队 的
[ðə; ði] [duːk] [diː] [ˈbɛri] ,
the **Duke** **de** **Berri** **,**
这 公爵 德 贝里 ,

与贝里公爵的军队攻占这座要塞有关的种种情况，

[ɑːr; ər] [ˈbriːfli] [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] .
are **briefly** **as** **follows** **.**
是 简要地 作为 跟随 .

简述如下。

[ðə; ði][ˈwɔrz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ] ,
The **wars** **between** **the** **French** **and** **English** **,**
这 战争 之间 这 法语 和 英语 ,

法国和英国之间的战争

[wɪtʃ] [ˈdevəsteɪtɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] [ˈdʊrɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
which **devastated** **a** **large** **portion** **of** **France** **during** **part** **of** **the** **fourteenth** **century** **,**
哪个 遭受重创 一个 大的 部分 的 法国 期间 部分 的 这 第十四 世纪 ,

这场灾难在十四世纪的部分时期摧毁了法国的大片地区。

[wɜːr; wər] [ˈægrəveɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈruːɪnəs] [ɪˈfekts] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][baɪ][ðə; ði] [friː] [ˈkʌmpəniz] ,
were **aggravated** **in** **their** **ruinous** **effects** **upon** **the** **people** **by** **the** **Free** **Companies** **,**
是 加重 在 他们的 毁灭性的 效果 之上 这 人们 经过 这 自由的 公司 ,

自由公司加剧了这些行为对人民造成的毁灭性影响。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][lænd] [ˌpraɪvə'tɪr] [huː] , ['ʌndər]['priːtekst][ʌv; əv] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] ['pɑːrti]

a	sort	of	land	privateers	who	,	under	pretext	of	belonging	to	one	or	other	party
一个	种类	的	土地	私掠船	WHO	,	在下面	借口	的	属于	到	一	或者	其他	派对

,

,

,

一种土地掠夺者，他们以隶属于某一方为借口，

['pɪlɪdʒd] [smɔːl] [taʊnz] , ['kæptʃərd] ['kɑːslz] [wen] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [dɪ'fendɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

pillaged	small	towns	,	captured	castles	when	insufficiently	defended	,	and	,	in	short	,
被洗劫一空	小的	城镇	,	捕获	城堡	什么时候	不足	辩护	,	和	,	在	短的	,

[preid] ['rekləsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensləs] ;

preyed	recklessly	upon	the	defenceless	;
被捕食	鲁莽地	之上	这	毫无防备	;

他们劫掠小城镇，攻占防守薄弱的城堡，总之，肆意掠夺手无寸铁之人；

['biːɪŋ] , [ɪn][fækt] , ['bændz][ʌv; əv] ['rɔbəz] .

being	,	in	fact	,	bands	of	robbers	.
存在	,	在	事实	,	乐队	的	强盗	.

事实上，他们是一伙强盗。

['dʒefri] [teɪt] - [nwɑːr] , [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [friː] [kəm'pænjənz] , [baɪ][ðə; ði] ['tretʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Geoffrey	Tête	-	noire	,	one	of	these	Free	Companions	,	by	the	treachery	of	a
杰弗里	头	-	黑色电影	,	一	的	这些	自由的	同伴	,	经过	这	背信弃义	的	一个

['sɜːrvənt] ,

servant	,
仆人	,

杰弗里·泰特诺瓦，这些自由伙伴之一，因仆人的背叛而丧命。

[geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [vɛntədɔr] , [ɪn] [əu'vɛən] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

gained	possession	of	the	castle	of	Ventadour	,	in	Auvergne	,	belonging	to	the
获得	拥有	的	这	城堡	的	文塔杜尔	,	在	奥弗涅	,	属于	到	这

[kaʊnt] [diː][ˌmɔːntpɑːn'sjeɪ] ,

Count	de	Montpensier	,
数数	德	蒙庞西耶	,

夺取了位于奥弗涅的文塔杜尔城堡，该城堡属于蒙庞西耶伯爵。

[wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ɪts] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [wʌz; wəz] [diːmd] [æt; ət] [ðæt]

which	,	from	its	strong	position	among	the	mountains	,	was	deemed	at	that
哪个	,	从	它是	强的	位置	之中	这	山脉	,	曾是	被认为	在	那

[taɪm][ɪm'pregnəb(ə)l][baɪ] [fɔːrs] ;

time	impregnable	by	force	;
时间	坚不可摧	经过	力量	;

由于地处群山环抱之中，当时被认为武力无法攻克；

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [fɔːr; fər] ['dʒefri] [teɪt] - [nwɑːr] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl]

indeed	,	it	appears	that	it	was	so	,	for	Geoffrey	Tête	-	noire	held	it	till
的确	,	它	出现	那	它	曾是	所以	,	为了	杰弗里	头	-	黑色电影	握住	它	直到

[hɪz; ɪz] [deθ] ,

his	death	,
他的	死亡	,

事实的确如此，因为杰弗里·泰特诺尔一直持有该执照直至去世。

[dɪ'fiːtɪŋ] ['evri] [ə'tempt] [tuː; tə][geɪn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] ['evri] ['ɔːfər] [tuː; tə] [bai]

defeating	every	attempt	to	gain	it	by	force	,	and	refusing	every	offer	to	buy
击败	每一个	试图	到	获得	它	经过	力量	,	和	拒绝	每一个	提供	到	买

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['mʌni] ;

it	with	money	;
它	和	钱	;

挫败了所有以武力夺取它的企图，并拒绝了所有用金钱购买它的提议；

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'herɪtəns] , ['leviɪŋ] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði]

he	considered	it	as	his	own	inheritance	,	levying	contributions	on	all	the
他	经过考虑的	它	作为	他的	自己的	遗产	,	征收	贡献	在	全部	这

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,

surrounding	country	,
周围	国家	,

他把这片土地视为自己的遗产，并向周边所有国家征收税款。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [greɪt] [steɪt] [ænd; ənd] ['plenti] .

which	enabled	him	to	live	in	great	state	and	plenty	.
哪个	已启用	他	到	居住	在	伟大的	状态	和	很多	.

这使他能够过上富裕而优渥的生活。

[hi:; hi] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['pa:spɔ:t] [ænd; ənd] [tri:tiz] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] “ ['dʒefri] [teɪt]

He	commenced	his	passports	and	treaties	of	composition	with	“	Geoffrey	Tête
他	开始	他的	护照	和	条约	的	作品	和	“	杰弗里	头

- [nwɑ:r] , [du:k] [ʌv; əv] [vɛntədɔr] ,

-	noire	,	duke	of	Ventadour	,
-	黑色电影	,	公爵	的	文塔杜尔	,

他以“文塔杜尔公爵杰弗里·泰特诺瓦”为首，开始签署护照和组成条约。

[kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌlɪ'mu:zɪn] , ['sɑ:vrɪn] [lɔ:rd][ænd; ənd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn]

count	of	Limousin	,	sovereign	lord	and	commander	of	all	the	captains	in
数数	的	利穆赞	,	主权	主	和	指挥官	的	全部	这	队长	在

[əu'vɛən] , [ru:ɜg] , [ænd; ənd] [ˌlɪ'mu:zɪn] .

Auvergne	,	Rouergue	,	and	Limousin	.
奥弗涅	,	鲁埃格	,	和	利穆赞	.

利穆赞伯爵，奥弗涅、鲁埃格和利穆赞所有船长的领主和指挥官。

” [ðə; ði] ['nefju:z] [ʌv; əv] ['dʒefri] , ['æˌleɪn] [ænd; ənd]['pi:tər] [ru:] , [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðer; ðər]

”	The	nephews	of	Geoffrey	,	Alleyne	and	Peter	Roux	,	succeeded	their
”	这	侄子们	的	杰弗里	,	艾琳	和	彼得	鲁克斯	,	成功了	他们的

['ʌŋk(ə)l][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ;

uncle	in	possession	of	the	castle	;
叔叔	在	拥有	的	这	城堡	;

“杰弗里的侄子阿莱恩和彼得·鲁继承了叔叔的城堡；

[bʌt; bət][ðə; ði] [du:k] [di:] ['bɛri] , [hu:] [hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɔ:ntpɑ:n'sjeɪ]['fæməli] ,

but	the	Duke	de	Berri	,	who	had	purchased	it	of	the	Montpensier	family	,
但	这	公爵	德	贝里	,	WHO	有	购买	它	的	这	蒙庞西耶	家庭	,

但从蒙庞西耶家族手中买下这块地的是贝里公爵，

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][əb'teɪn] [pə'zeʃn] , [ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv]

determined	to	obtain	possession	,	and	put	an	end	to	the	dominion	of
决定	到	获得	拥有	,	和	放	一个	结尾	到	这	统治权	的

[ði:z] ['fri:ˌbu:tərz] .

these	freebooters	.
这些	自由掠夺者	.

决心夺回这片土地，结束这些掠夺者的统治。

['æftər] ['meni] ['fru:tləs] [ə'tempts] , [baɪ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃən] , [sɜ:r] ['wɪljəm] [lə] - ,

After	many	fruitless	attempts	,	by	force	and	negociation	,	Sir	William	le	Boutellier	,
后	许多	徒劳无功	尝试	,	经过	力量	和	谈判	,	先生	威廉	勒	-	,

[wɪð; wɪθ][sɜ:r][dʒɑ:n] [bɑ:n] - [læns] ,

with	Sir	John	Bonne	-	lance	,
和	先生	约翰	邦妮	-	槊	,

经过多次徒劳的尝试，通过武力和谈判，威廉·勒·布特利尔爵士与约翰·博纳兰斯爵士.....

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [fɔ:rmd] [ə; eɪ][kloʊz] [si:dʒ] , [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ] [blɑ:k] - ['haʊzɪz] ,
and **others** **,** **formed** **a** **close** **siege** **,** **surrounding** **the** **castle** **with** **block** **-** **houses** **,**
和 其他的 , 形成 一个 关闭 围城 , 周围 这 城堡 和 堵塞 - 房屋 ,
& [si:] . & [si:] .
& **c** **.** **&** **c** **.**
& c . & c .

其他人则围攻城堡，用碉堡等围困了城堡。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ə'tempts] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [veɪn][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊvər] - ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But **all** **attempts** **might** **have** **been** **vain** **but** **for** **the** **over** **-** **cunning** **of** **the**
但 全部 尝试 可能 有 到过 徒劳 但 为了 这 超过 - 狡猾 的 这
['nefju:z] ,
nephews **,**
侄子们 ,

但若非侄子们诡计多端，所有尝试可能都将徒劳无功。

[hu:] , ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə] [sə'rendər] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd][fræŋks] ,
who **,** **offering** **to** **surrender** **the** **place** **for** **ten** **thousand** **francs** **,**
WHO , 提供 到 投降 这 地方 为了 十 千 法郎 ,

他提出以一万法郎的价格放弃该地，

[ɪf] [ðə; ði] [tu:] [naɪts] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rt] - [jɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,
if **the** **two** **knights** **would** **bring** **the** **money** **into** **the** **court** **-** **yard** **of** **the** **castle** **,**
如果 这 二 骑士 会 带来 这 钱 进入 这 法庭 - 院子 的 这 城堡 ,

如果两位骑士能把钱带到城堡的庭院里，

[hæd; həd] [kən'si:ld] [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] [ɑ:rmd] [men][ɪn][ə; eɪ] ['taʊər] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] - [geɪt] ,
had **concealed** **a** **body** **of** **armed** **men** **in** **a** **tower** **near** **the** **entrance** **-** **gate** **,**
有 暗 一个 身体 的 武装 男人 在 一个 塔 靠近 这 入口 - 门 ,

他们在入口大门附近的一座塔楼里藏匿了一具武装人员的尸体。

[tu:; tə] [si:z] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɔ:f][ðer; ðər] [gɑ:rd] .
to **seize** **them** **when** **they** **should** **be** **off** **their** **guard** **.**
到 抢占 他们 什么时候 他们 应该 是 离开 他们的 警卫 .

趁他们放松警惕时下手。

[ðə; ði] [naɪts] [brɔ:t] [ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [səs'piʃənz] , [hæd; həd] [kən'si:ld] [ə; eɪ]
The **knights** **brought** **the** **money** **,** **but** **,** **having** **suspicions** **,** **had** **concealed** **a**
这 骑士 带来 这 钱 , 但 , 拥有 怀疑 , 有 暗 一个
['bɑ:di][ʌv; əv] [hɔ:rs] ,
body **of** **horse** **,**
身体 的 马 ,

骑士们带来了钱，但由于心存疑虑，他们藏匿了一具马的尸体。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] , [ænd; ənd] [su:n] [pɜ'si:vɪŋ]
during **the** **night** **,** **within** **a** **short** **distance** **of** **the** **entrance** **,** **and** **soon** **perceiving**
期间 这 夜晚 , 之内 一个 短的 距离 的 这 入口 , 和 很快 感知
[ðæt] ['tretʃəri] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ,
that **treachery** **was** **intended** **,**
那 背信弃义 曾是 故意的 ,

夜间，在距离入口不远的地方，他们很快意识到有人要背叛他们，

[ðeɪ] , [æz; əz][frwɑ:'sɑ:rt] [sez] ,
they **,** **as** **Froissart** **says** **,**
他们 , 作为 弗鲁瓦萨尔 说道 ,

正如弗鲁瓦萨尔所说，他们

“ [meɪd] [ə; eɪ]['sɪgneɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [bɔ:r] [ðə; ði][hɔ:rn][tu:; tə] [saʊnd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˌæmbəs'keɪd] ;
“ **made** **a** **signe** **to** **him** **who** **bore** **the** **horn** **to** **sound** **for** **their** **ambuscade** **;**
“ 制成 一个 标志 到 他 WHO 钻孔 这 喇叭 到 声音 为了 他们的 伏击 ;

“向吹号角的人示意，让他吹号示意他们埋伏；

" [ðiːz] , ['pʊtɪŋ] [spɜːrz][tuː; tə][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , ['gæləpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ðə; ði] [geɪt] ['biːɪŋ]

"	these	,	putting	spurs	to	their	horses	,	galloped	into	the	castle	,	the	gate	being
"	这些	,	推杆	马刺	到	他们的	马匹	,	疾驰	进入	这	城堡	,	这	门	存在

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

"这些人给马匹扎上马刺，飞奔进城堡，因为城门是敞开的。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nefjuːz] [wɜːr; wər] ['ɪnstəntli] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] .

and	the	nephews	were	instantly	arrested	in	the	king's	name	.
和	这	侄子们	是	即刻	被捕	在	这	国王的	姓名	.

侄子们立即以国王的名义被逮捕。

[ðə; ði] ['taʊər] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] [men] , [huː] [kən'fest]

The	tower	above	-	mentioned	was	found	filled	with	armed	men	,	who	confessed
这	塔	多于	-	提及	曾是	成立	已填	和	武装	男人	,	WHO	坦白

[ðə; ði][pər'pɔːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'siːlmənt] [ðer; ðər] .

the	purport	of	their	concealment	there	.
这	旨趣	的	他们的	隐蔽	那里	.

上述塔楼内发现了大量武装人员，他们供认了藏匿于此的目的。

[ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['tretʃəri] [ʌv; əv] ['æˌleɪn] [ænd; ənd]['piːtər][wʌz; wəz] [ðʌs] [pruːvd] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] ,

The	intended	treachery	of	Alleyne	and	Peter	was	thus	proved	beyond	doubt	,
这	故意的	背信弃义	的	艾琳	和	彼得	曾是	因此	已证实	超过	怀疑	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'ventʃuəli] [traɪd] ,

and	they	were	eventually	tried	,
和	他们	是	最终	尝试	,

因此，阿莱恩和彼得的预谋背叛被毫无争议地证实，他们最终被绳之以法。

[ænd; ənd] ['pʌblɪkli] ['eksɪkjuːtɪd] .

and	publicly	executed	.
和	公开	执行	.

并公开处决。

[ðə; ði]['kæs(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['dʒɛfri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuːz] [ə'bʌv] -

The	castle	had	been	in	the	possession	of	Geoffry	and	his	nephews	above	15
这	城堡	有	到过	在	这	拥有	的	杰弗里	和	他的	侄子们	多于	-

['jɪrz] ,

years	,
年	,

这座城堡已经由杰弗里和他的侄子们拥有超过15年了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [riː'geɪnd] [ə'baʊt] - .

and	was	regained	about	1390	.
和	曾是	恢复	关于	-	.

大约在 1390 年被重新夺回。

[ðə; ði]['moʊmənt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði][ɪ'luːməˌneɪtər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] , [wen] ,

The	moment	selected	by	the	Illuminator	appears	to	be	that	,	when	,
这	片刻	已选	经过	这	照明器	出现	到	是	那	,	什么时候	,

启迪者选择的时刻似乎是，当……的时候

['æftər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] ['æˌleɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['taʊər] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz]

after	the	arrest	of	Alleyne	and	his	brother	,	the	tower	near	the	gate	was
后	这	逮捕	的	艾琳	和	他的	兄弟	,	这	塔	靠近	这	门	曾是

['oʊpənd] ,

opened	,
打开	,

阿莱恩和他的兄弟被捕后，城门附近的塔楼被打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['æmbʊʃ] [kən'fesɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd]

and	the	men	-	at	-	arms	came	from	their	ambush	confessing	the	intended
和	这	男人	-	在	-	武器	来了	从	他们的	伏击	坦白	这	故意的

['tretʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] ,

treachery	of	the	brothers	,
背信弃义	的	这	兄弟	,

伏击者们从埋伏地点出来，坦白了兄弟俩的背叛计划。

[ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər]['mɜːrsi] , [æz; əz][ɪz] [maɪ'nuːtli] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][frwɑː'sɑːrt] .

and	begging	for	mercy	,	as	is	minutely	related	by	Froissart	.
和	乞讨	为了	怜悯	,	作为	是	精确到分钟	有关的	经过	弗鲁瓦萨尔	.

并乞求怜悯，正如弗鲁瓦萨尔详细描述的那样。

[ə; eɪ]['stændərd] - ['berər] [ɪz] [siːn] ['plæntɪŋ] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [diː] ['bɛri] ['oʊvər][ðə; ði]

A	standard	-	bearer	is	seen	planting	the	standard	of	the	Duke	de	Berri	over	the
一个	标准	-	持有人	是	已见	种植	这	标准	的	这	公爵	德	贝里	超过	这

[geɪt] - ['taʊər] ,

gate	-	tower	,
门	-	塔	,

可以看到一名旗手将德·贝里公爵的旗帜插在城门塔楼上。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [baɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɔːrn][ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] [truːps] ,

and	calling	by	sound	of	horn	the	besieging	troops	,
和	呼叫	经过	声音	的	喇叭	这	围攻	军队	,

并用号角声召集围城的军队，

[huː] [ɑːr; ər] [siːn] ['entərɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] ['mænər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] .

who	are	seen	entering	in	an	orderly	manner	in	the	foreground	.
WHO	是	已见	进入	在	一个	秩序	方式	在	这	前景	.

可以看到他们有序地从前景中进入。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [pər'hæps] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɪljəmz] [ˌæmbəs'keɪd] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] ,

It	may	,	perhaps	,	represent	the	calling	of	Sir	William's	ambuscade	of	cavalry	,
它	可能	,	也许	,	代表	这	呼叫	的	先生	威廉的	伏击	的	骑兵	,

这或许象征着威廉爵士召集骑兵伏击的行动。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər] [vjuː] [ə'kɔːdz] [best][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

but	the	former	view	accords	best	with	the	arrangement	of	the	picture	,
但	这	以前的	看法	协议	最好的	和	这	安排	的	这	图片	,

但前一种观点与画面的构图最为吻合。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

and	I	have	no	doubt	but	that	was	the	intention	of	the	artist	.
和	我	有	不	怀疑	但	那	曾是	这	意图	的	这	艺术家	.

我毫不怀疑，这正是艺术家的意图。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

The	attack	on	the	Town	of	Africa	.
这	攻击	在	这	镇	的	非洲	.

对非洲城的袭击。

[pleɪt] [eks] .

PLATE	X	.
盘子	X	.

图版 X。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] .

THE	GREAT	ASSAULT	UPON	THE	TOWN	OF	AFRICA	.
这	伟大的	突击	之上	这	镇	的	非洲	.

对非洲城的猛烈进攻。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sɪksti] - [wʌn] [deɪz] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] ['læstɪd] ,

During	the	sixty	-	one	days	that	the	siege	lasted	,
期间	这	六十	-	一	天	那	这	围城	持续	,

在围城持续的六十一天里，

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['skɜːmɪʃiz] [ænd; ənd] [in'kauntəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bæriərz] ;

many	were	the	skirmishes	and	encounters	before	the	town	and	at	the	barriers	;
许多	是	这	小规模冲突	和	遭遇	前	这	镇	和	在	这	障碍	;

城镇前和障碍物附近发生过许多小规模冲突和遭遇战；

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'sɔːlt] [ə'kɜːrd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [baɪ][ten] ['sɛrəsənz] [tuː; tə] [miːt] [ten] ['kristʃənz] [ɪn]['kɑːmbæt] ,

but	the	principal	assault	occurred	in	consequence	of	a	challenge	having	been	sent	by	ten	Saracens	to	meet	ten	Christians	in	combat	,
但	这	主要的	突击	发生	在	结果	的	一个	挑战	拥有	到过	发送	经过	十	萨拉森人	到	见面	十	基督徒	在	战斗	,

但主要的袭击事件是由于十名撒拉逊人向十名基督徒发出挑战而引起的。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] .

between	the	town	and	the	camp	.
之间	这	镇	和	这	营	.

城镇与营地之间。

[ten] [naɪts] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz][sɜːr][dʒɑːn] ['rʌsəl] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , ['hævɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,

Ten	knights	,	among	whom	was	Sir	John	Russel	,	an	Englishman	,	having	accepted	the	challenge	,
十	骑士	,	之中	谁	曾是	先生	约翰	拉塞尔	,	一个	英国人	,	拥有	公认	这	挑战	,

十名骑士接受了挑战，其中包括英国人约翰·罗素爵士。

[went] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]['kɑːmbæt] ,

went	forth	to	the	ground	of	combat	,
去	前进	到	这	地面	的	战斗	,

奔赴战场，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][ɪn]['bæt(ə)l] - [ə'reɪ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɛrəsənz] ['nevər] [keɪm] ,

and	the	army	was	drawn	up	in	battle	-	array	to	witness	the	encounter	,	but	the	Saracens	never	came	,
和	这	军队	曾是	绘制	向上	在	战斗	-	大批	到	证人	这	遇到	,	但	这	萨拉森人	绝不	来了	,

军队列队待命，准备观战，但撒拉逊人却始终没有出现。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['faɪtɪŋ] ,

and	the	commander	thinking	it	a	pity	that	the	day	should	pass	without	a	little	fighting	,
和	这	指挥官	思维	它	一个	遗憾	那	这	天	应该	经过	没有	一个	小的	斗争	,

指挥官心想，今天竟然没有打上一两场仗，实在可惜。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [prɪ'perd] , ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [taʊn] .

as	they	were	all	prepared	,	ordered	a	general	assault	upon	the	town	.
作为	他们	是	全部	准备	,	订购	一个	一般的	突击	之上	这	镇	.

由于他们都做好了准备，便下令对城镇发起全面进攻。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:l] [baɪ] [stɔ:rm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

They	**took**	**the**	**outer**	**wall**	**by**	**storm**	**,**	**but**	**it**	**was**	**little**	**advantage**	**to**	**them**	**,**
他们	采取	这	外	墙	经过	风暴	,	但	它	曾是	小的	优势	到	他们	,

他们强攻了外墙，但这对他们并没有什么好处。

[æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'taɪərd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ɪnər] [laɪn] .

as	**the**	**enemy**	**retired**	**behind**	**the**	**inner**	**line**	**.**
作为	这	敌人	退休	在后面	这	内	线	.

敌军撤退到内线后方。

[ðə; ði] [lɔ:s] [sə'steɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tru:ps] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪt] ,

The	**loss**	**sustained**	**by**	**the**	**Christian**	**troops**	**was**	**very**	**great**	**,**
这	损失	持续	经过	这	基督教	军队	曾是	非常	伟大的	,

基督教军队遭受的损失非常巨大。

[fɔ:r; fər] ['nʌmbərz] [fel] ['vɪktəms] [tu:; tə] [ðə; ði] [hi:t] [ə'loʊn] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] ,

for	**numbers**	**fell**	**victims**	**to**	**the**	**heat**	**alone**	**on**	**that**	**day**	**,**
为了	数字	跌倒	受害者	到	这	热	独自的	在	那	天	,

仅那天就有许多人因高温而丧生。

[waɪlst] ['meni] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:mbæt] ; [ðə; ði] ['sɛrəsənz] [sə'steɪnɪŋ] [bʌt; bət] [slaɪt] [lɔ:s] .

whilst	**many**	**were**	**killed**	**in**	**the**	**combat**	**;**	**the**	**Saracens**	**sustaining**	**but**	**slight**	**loss**	**.**
而	许多	是	被杀	在	这	战斗	;	这	萨拉森人	维持	但	轻微	损失	.

虽然许多人在战斗中丧生，但萨拉森人损失甚微。

['æftər] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:dʒ] , [ðə; ði] ['sɛrəsənz] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] , ['tju:nis] , [mə'rɑ:koʊ] ,

After	**the**	**raising**	**of**	**the**	**siege**	**,**	**the**	**Saracens**	**of**	**Africa**	**,**	**Tunis**	**,**	**Morocco**	**,**
后	这	提高	的	这	围城	,	这	萨拉森人	的	非洲	,	突尼斯	,	摩洛哥	,

[grə'nɑ:də] ,

Granada	**,**
格拉纳达	,

围城解除后，来自非洲、突尼斯、摩洛哥、格拉纳达的撒拉逊人

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [fɔ:rmd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz]

and	**other**	**places**	**,**	**formed**	**an**	**alliance**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**making**	**themselves**
和	其他	地方	,	形成	一个	联盟	为了	这	目的	的	制作	他们自己

['mæstərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,

masters	**of**	**the**	**Mediterranean**	**,**
大师	的	这	地中海	,

以及其他地方，结成联盟，目的是使自己成为地中海的霸主。

[ænd; ənd] [ri'vendʒɪŋ] [ðɪs] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] .

and	**revenging**	**this**	**siege**	**of**	**Africa**	**.**
和	复仇	这	围城	的	非洲	.

并为非洲遭受的围攻复仇。

[ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [soʊ] [wel] [ɪn] [ə'nɔɪɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'ni:ʃənz] , [ˌdʒenəu'i:z] , &

They	**succeeded**	**so**	**well**	**in**	**annoying**	**the**	**trade**	**of**	**the**	**Venetians**	**,**	**Genoese**	**,**	**&**
他们	成功了	所以	出色地	在	恼人的	这	贸易	的	这	威尼斯人	,	热那亚	,	&

[si:] . ,

c	**.**	**,**
c	.	,

他们成功地扰乱了威尼斯人、热那亚人等的贸易。

[ðæt] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [saʊθ] [wʌz; wəz] ['skersli] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd]

that	**merchandise**	**from**	**the**	**east**	**and**	**south**	**was**	**scarcely**	**to**	**be**	**had**
那	商品	从	这	东方	和	南	曾是	几乎	到	是	有

[fɔ:r; fər] ['eni] ['mʌni] ;

for	**any**	**money**	**;**
为了	任何	钱	;

来自东部和南部的商品几乎不用花钱就能买到；

[ænd; ənd][frwɑ:'sɑ:rt]['waɪndz][ʌp][ðə; ði]['tʃæptər][baɪ]['telɪŋ][ˌju: 'es] , [ðæt] “ [ɔ:l]['sɔrts][ʌv; əv]['spaɪsəri]

and	Froissart	winds	up	the	chapter	by	telling	us	,	that	“	all	sorts	of	spicery
和	弗鲁瓦萨尔	风	向上	这	章	经过	讲述	我们	,	那	“	全部	排序	的	香料

[bɪ'keɪm] [ɪ'nɔ:rməsli] [dɪr] .

became	enormously	dear	.
成为	非常	亲爱的	.

弗鲁瓦萨尔在本章结尾告诉我们，“各种香料都变得极其昂贵”。

” [ɪn] [ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [ðə; ði] ['kænən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] , [meɪd] [ʌv; əv]['tɪmbər] , [huːpt] [wɪð; wɪθ]

”	In	this	illumination	,	the	cannon	of	the	period	,	made	of	timber	,	hooped	with
”	在	这	照明	,	这	大炮	的	这	时期	,	制成	的	木材	,	箍	和

['aɪərn] ,

iron	,
铁	,

“在这幅插图中，当时的加农炮是用木头制成的，炮身用铁箍加固，

[ɑ:r; ər] ['veri] ['ækjərətli] [di'piktid] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ə'ku:trəmənts] [ʌv; əv]

are	very	accurately	depicted	,	as	well	as	the	arms	and	accoutrements	of
是	非常	准确	描绘	,	作为	出色地	作为	这	武器	和	配件	的

[ðə; ði] [krɔ:s] - ['baʊmən] :

the	cross	-	bowmen	:
这	叉	-	弓箭手	:

画作描绘得非常准确，弩手的武器和装备也同样如此：

[bʌt; bət][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['evɪdəntli] [ɪ'mædʒɪneri] , [ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ['hævɪŋ] , ['prɑ:bəbli] ,

but	the	view	of	the	town	is	evidently	imaginary	,	the	artist	having	,	probably	,
但	这	看法	的	这	镇	是	显然	假想	,	这	艺术家	拥有	,	大概	,

但城镇的景象显然是艺术家想象出来的，很可能是……

[si:n] [nʌn] [bʌt; bət] ['flemɪʃ] [ɔ:r] [frentʃ] [taʊnz] ,

seen	none	but	Flemish	or	French	towns	,
已见	没有任何	但	弗拉芒语	或者	法语	城镇	,

只见过佛兰德斯或法国的城镇。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [vju:] [ʌv; əv]

from	his	impressions	of	which	he	seems	to	have	designed	his	view	of
从	他的	印象	的	哪个	他	似乎	到	有	设计	他的	看法	的

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

他似乎正是根据自己的印象形成了对非洲的看法。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] - [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [tu:'ren]

The	Journey	of	Charles	VIth	of	France	and	his	brother	the	Duke	of	Touraine
这	旅行	的	查尔斯	-	的	法国	和	他的	兄弟	这	公爵	的	图兰

[frʌm; frəm] [mjŋpe'ljei] [tu:; tə]['pærɪs] .

from	Montpellier	to	Paris	.
从	蒙彼利埃	到	巴黎	.

法国国王查理六世和他的兄弟图赖讷公爵从蒙彼利埃到巴黎的旅程。

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

PLATE	XI	.
盘子	十一	.

图版十一。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] ['vaɪ, 'vi:] . [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [du:k]

THE	JOURNEY	OF	CHARLES	VI	.	OF	FRANCE	,	AND	HIS	BROTHER	THE	DUKE
这	旅行	的	查尔斯	六年级	.	的	法国	,	和	他的	兄弟	这	公爵

[ʌv; əv] [tu:'ren] ,

OF	TOURAINE	,
的	图兰	,

法国国王查理六世及其兄图赖讷公爵的旅程

[frʌm; frəm] [mjŋpe'ljei] [tu:; tə]['pærɪs] .

FROM	MONTPELLIER	TO	PARIS	.
从	蒙彼利埃	到	巴黎	.

从蒙彼利埃到巴黎。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [ðen] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

In	the	year	1389	,	the	King	,	being	then	about	21	years	of	age	,
在	这	年	-	,	这	国王	,	存在	然后	关于	-	年	的	年龄	,

公元1389年，国王当时大约21岁，

['vɪzɪtɪd] [tu:'lu:z] , [ænd; ənd]['meni]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [fræns] ,

visited	Toulouse	,	and	many	places	in	the	south	of	France	,
到访	图卢兹	,	和	许多	地方	在	这	南	的	法国	,

游览了图卢兹和法国南部的许多地方，

[ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [tu:'ren] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['retənu:] .

accompanied	by	his	brother	the	Duke	of	Touraine	,	and	a	great	retinue	.
伴随	经过	他的	兄弟	这	公爵	的	图兰	,	和	一个	伟大的	随从	.

陪同他的是他的兄弟图赖讷公爵，以及一大批随从。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [θri:] [deɪz] [æt; ət] [mjŋpe'ljei] , [fɔ:r; fər] , [sez] [frwɑ:'sɑ:rt] ,

He	remained	three	days	at	Montpellier	,	for	,	says	Froissart	,
他	剩余	三	天	在	蒙彼利埃	,	为了	,	说道	弗鲁瓦萨尔	,

弗鲁瓦萨尔说，他在蒙彼利埃待了三天，因为

“ [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['pleʒər] .

“	the	town	and	the	ladies	afforded	him	much	pleasure	.
“	这	镇	和	这	女士们	提供	他	很多	乐趣	.

“这座城镇和这里的女士们给他带来了很多快乐。”

” [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]['pærɪs] ,

”	However	,	he	was	impatient	to	return	to	Paris	,
”	然而	,	他	曾是	不耐烦	到	返回	到	巴黎	,

然而，他迫不及待地想回到巴黎。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['daɪəlɔ:g] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz] ['kweɪntli] ['nær,eɪtid] : — “

and	the	following	dialogue	with	his	brother	is	quaintly	narrated	:	—	“
和	这	下列的	对话	和	他的	兄弟	是	古雅地	旁白	:	—	“

他与他兄弟的以下对话被以一种奇特的方式叙述出来：——”

- [fer] ['brʌðər] , [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət]['pærɪs] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ə'tendənts] [wer] [ðeɪ]

-	Fair	brother	,	I	wish	we	were	at	Paris	,	and	our	attendants	where	they
-	公平的	兄弟	,	我	希望	我们	是	在	巴黎	,	和	我们的	服务员	在哪里	他们

[naʊ] [ɑ:r; ər] ,

now	are	,
现在	是	,

“亲爱的兄弟，我多么希望我们现在身在巴黎，而我们的随从们也还在他们现在所在的地方。”

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kwi:n] ,

for	I	have	a	great	desire	to	see	the	Queen	,
为了	我	有	一个	伟大的	欲望	到	看	这	女王	,

因为我非常渴望见到女王。

[æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][tu:; tə] [si:] [maɪ]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] . -

as	I	suppose	you	must	have	to	see	my	sister	-	in	-	law	.	'
作为	我	认为	你	必须	有	到	看	我的	姐姐	-	在	-	法律	.	-

我想你肯定得见见我嫂子吧。

- [maɪ] [lɔ:rd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [du:k] , - [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [get][ðer; ðər][baɪ] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

-	My	Lord	,	-	replied	the	Duke	,	-	we	shall	never	get	there	by	wishing	it	,
-	我的	主	,	-	回复	这	公爵	,	-	我们	将	绝不	得到	那里	经过	祝	它	,

“大人，”公爵回答说，“光靠愿望是永远无法实现的。”

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [tuː] [greɪt] . -
the **distance** **is** **too** **great** **.** **'**
这 距离 是 也 伟大的 . -

距离太远了。

- [ðæt] [ɪz] [truː] , - ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [aɪ] [pliːzd] ,
' **That** **is** **true** **,** **'** **answered** **the** **King** **,** **'** **but** **I** **think** **,** **if** **I** **pleased** **,**
- 那 是 真的 , - 回答 这 国王 , - 但 我 思考 , 如果 我 高兴 ,

“的确如此,”国王回答说，“但我认为，如果我愿意的话，

[aɪ][kʊd; kəd] ['veri] [suːn] [biː; bi][ðer; ðər] . -
I **could** **very** **soon** **be** **there** **.** **'**
我 可以 非常 很快 是 那里 . -

我可能很快就能到那里了。

- [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][dɪnt][ʌv; əv][hɑːrd]['raɪdɪŋ] , - [sed] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [tuː'ren] .
' **Then** **it** **must** **be** **by** **dint** **of** **hard** **riding** **,** **'** **said** **the** **Duke** **of** **Touraine** **.**
- 然后 它 必须 是 经过 凹痕 的 难的 骑术 , - 说 这 公爵 的 图兰 .

“那一定是靠着艰苦的骑行才得来的,”图赖讷公爵说道。

- [aɪ]['ɔːlsoʊ][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [θruː] [miːnz] [ʌv; əv][maɪ] [hɔːrs] . -
' **I** **also** **could** **do** **that** **,** **but** **it** **would** **be** **through** **means** **of** **my** **horse** **.** **'**
- 我 还 可以 做 那 , 但 它 会 是 通过 方法 的 我的 马 . -

“我也可以做到，但那需要借助我的马。”

- [kʌm] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [huː] [wɪl] [biː; bi][fɜːrst] , [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] ? — [let][ˌjuː 'es]['weɪdʒər][ɑːn] [ðɪs]
' **Come** **,** **'** **said** **the** **King** **,** **'** **who** **will** **be** **first** **,** **you** **or** **I** **?** **—** **let** **us** **wager** **on** **this**
- 来 , - 说 这 国王 , - WHO 将要 是 第一的 , 你 或者 我 ? — 让 我们 赌注 在 这
. -
'
. -

“来吧,”国王说，“你和我，谁会先到？——我们来打个赌吧。”

- [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , - ['ænsər] [ðə; ði] [duːk] ,
' **With** **all** **my** **heart** **,** **'** **answered** **the** **Duke** **,**
- 和 全部 我的 心 , - 回答 这 公爵 ,

“我全心全意地,”公爵回答道。

[huː] [wʊd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪg'zɜːrt][hɪm'self][tuː; tə][get] ['mʌni] .
who **would** **at** **all** **times** **exert** **himself** **to** **get** **money** **.**
WHO 会 在 全部 时代 发挥 他自己 到 得到 钱 .

他会不遗余力地赚钱。

” ['aʊər; ɑːr] ['krɑːnɪklər] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,
” **Our** **Chronicler** **goes** **on** **to** **relate** **,**
” 我们的 编年史家 去 在 到 涉及 ,

“我们的编年史家继续叙述道，

[ðæt] [ðeɪ] ['kwɪtɪd] [mjŋpe'ljei] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['aʊər] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
that **they** **quitted** **Montpellier** **at** **the** **same** **hour** **early** **the** **next** **morning** **,**
那 他们 辞职 蒙彼利埃 在 这 相同的 小时 早期的 这 下一个 早晨 ,

第二天清晨，他们在同一时间离开了蒙彼利埃。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'tendid] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][lɔːrd][diː] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [baɪ][ðə; ði][lɔːrd]
the **King** **attended** **only** **by** **the** **Lord** **de** **Garencières** **,** **and** **the** **Duke** **by** **the** **Lord**
这 国王 参加 仅有的 经过 这 主 德 - , 和 这 公爵 经过 这 主
[diː] - .
de **Viefville** **.**
德 - .

国王身边只有加朗西埃勋爵，公爵身边只有维耶维尔勋爵。

[ɔːl] [fɔːr] ['biːɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] , [ðeɪ] [roʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
All four being young and active , they rode night and day ,
全部 四 存在 年轻的 和 积极的 , 他们 骑 夜晚 和 天 ,

他们四个年轻力壮，日夜不停地骑马。

['hævɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['kærid] ['fɔːrwərd] [ɪn] [kɑːrts] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [rɪ'poʊz] .
having themselves occasionally carried forward in carts when they wanted repose .
拥有 他们自己 偶尔 携带 向前 在 购物车 什么时候 他们 通缉 休息 .

他们有时想休息时，会让人用马车把他们抬到前面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ;
The King performed the journey in four days and a half ;
这 国王 执行 这 旅行 在 四 天 和 一个 一半 ;

国王用了四天半的时间完成了这段旅程；

[ðə; ði] [duːk] [ə'kɑːmplɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] [wʌn] [θɜːrd] ;
the Duke accomplished it in four days and one third ;
这 公爵 完成 它 在 四 天 和 一 第三 ;

公爵用了四天零三分之一的时间完成了这项任务；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [æn; ən]
but it appears that the King would have won but for taking an
但 它 出现 那 这 国王 会 有 韩元 但 为了 采取 一个
[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [næp] [ʌv; əv] [eɪt] ['aʊərz] [æt; ət] [trɔɪz] ,
unreasonable nap of eight hours at Troyes ,
不合理 午睡 的 八 小时 在 特鲁瓦 ,

但如果不是在特鲁瓦睡了八个小时的午觉，国王似乎本可以获胜。

[ɪn] [ʃæm'peɪn] .
in Champagne .
在 香槟酒 .

在香槟区。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪg'zɜːʃənz] , [æz; əz] [ðə; ði]
It is evident that they must have made considerable exertions , as the
它 是 明显 那 他们 必须 有 制成 大量 努力 , 作为 这
['dɪstəns] [ɪz] [ə'bʌv] - [maɪlz] .
distance is above 570 miles .
距离 是 多于 - 英里 .

显然，他们一定付出了相当大的努力，因为距离超过 570 英里。

[frwɑː'sɑːrt] [telz] [juː 'es] , [ðæt] “ [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [meɪd] [greɪt] [dʒoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Froissart tells us , that “ the ladies of the court made great joke of the
弗鲁瓦萨尔 讲述 我们 , 那 “ 这 女士们 的 这 法庭 制成 伟大的 开玩笑 的 这
[əd'ventʃər] ;
adventure ;
冒险 ;

弗鲁瓦萨尔告诉我们，“宫廷里的女士们对这次冒险经历开了很多玩笑；

” [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ædz] , “ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] ,
” and also adds , “ you must know ,
” 和 还 添加 , “ 你 必须 知道 ,

并补充道：“你必须知道，

[ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [tuː'ren] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['weɪdʒər] ['biːɪŋ] [peɪd] [ɪn] ['redi] ['mʌni] .
that the Duke of Touraine insisted on the wager being paid in ready money .
那 这 公爵 的 图兰 坚持 在 这 赌注 存在 有薪酬的 在 准备好 钱 .

图兰公爵坚持要用现金支付赌注。

” [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz] [faɪv] ['hʌndrəd] [frænks] .
” The amount was five hundred francs .
” 这 数量 曾是 五 百 法郎 .

金额是五百法郎。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ɪz] ['veri] ['niːtli] ['eksɪkjuːtɪd] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['lændskeɪp] : [ðə; ði] ['haʊzɪz]

This	illumination	is	very	neatly	executed	,	particularly	the	distant	landscape	:	the	houses
这	照明	是	非常	整齐地	执行	,	特别	这	遥远	景观	:	这	房屋

, [siːn] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl] ,

,	seen	over	the	wall	,
,	已见	超过	这	墙	,

这种光线运用得非常巧妙，尤其是远处的景色：从墙外可以看到的房屋，

[ʃoʊ] [ðæt] , [wət'evər] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ˌmɑːnju'ment(ə)l] ['ɑːrkɪtektʃər] , [ðə; ði]

show	that	,	whatever	changes	have	taken	place	in	monumental	architecture	,	the
展示	那	,	任何	变化	有	已采取	地方	在	宏伟的	建筑学	,	这

['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

houses	of	the	people	,
房屋	的	这	人们	,

这表明，无论纪念性建筑发生了怎样的变化，人民的房屋，

[ɔːr] ['pezntri] , [hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] ['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər]

or	peasantry	,	have	undergone	little	change	in	the	simple	principles	of	their
或者	农民	,	有	经历	小的	改变	在	这	简单的	原则	的	他们的

[kən'strʌkʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .

construction	since	the	fourteenth	century	.
建造	自从	这	第十四	世纪	.

或农民的房屋，自十四世纪以来，其简单的建造原则几乎没有改变。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

PLATE	XII	.
盘子	十二	.

图版十二。

[sɜːr] ['piːtər] [diː] [kren] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni] .

SIR	PETER	DE	CRAON	RECEIVED	BY	THE	DUKE	OF	BRITTANY	.
先生	彼得	德语	克拉翁	已收到	经过	这	公爵	的	布列塔尼	.

彼得·德·克拉翁爵士受到布列塔尼公爵接见。

[frwɑː'sɑːrt] [rɪ'leɪts] [ðæt] " [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['pærɪs][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['derɪŋ] [ə'tæk]

Froissart	relates	that	"	he	was	in	Paris	at	the	time	of	the	daring	attack
弗鲁瓦萨尔	相关	那	"	他	曾是	在	巴黎	在	这	时间	的	这	大胆	攻击

[meɪd] [baɪ][sɜːr]['piːtər][diː] [kren] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [diː] [klɪ'sɑːn] ,

made	by	Sir	Peter	de	Craon	on	the	Constable	de	Clisson	,
制成	经过	先生	彼得	德	克拉翁	在	这	警官	德	克利森	,

弗鲁瓦萨尔回忆说："彼得·德·克拉翁爵士对克利松警长发动大胆袭击时，他正在巴黎。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪs'greɪs]

and	was	very	anxious	to	ascertain	the	true	cause	of	the	original	disgrace
和	曾是	非常	焦虑的	到	探明	这	真的	原因	的	这	原来的	耻辱

[ʌv; əv][diː] [kren] ,

of	de	Craon	,
的	德	克拉翁	,

他非常渴望查明德·克拉翁最初蒙羞的真正原因。

[wɪtʃ] [ɪ'ventʃuəli] [led][tuː; tə] [ðæt] ['despərət] [ə'tempt] [æt; ət] [rɪ'vendʒ] .

which	eventually	led	to	that	desperate	attempt	at	revenge	.
哪个	最终	引领	到	那	绝望的	试图	在	复仇	.

最终导致了那次孤注一掷的复仇行动。

" [frʌm; frəm] - [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [diː] [klɪ'sɑːn] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [weɪ]

"	From	Froissart's	information	,	it	appears	that	de	Clisson	was	in	no	way
"	从	-	信息	,	它	出现	那	德	克利森	曾是	在	不	方式

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['piːtɜ-z] [dɪs'greɪs] .

connected	with	Sir	Peter's	disgrace	.
连接	和	先生	彼得的	耻辱	.

"根据弗鲁瓦萨尔提供的信息，德克利松似乎与彼得爵士的失宠没有任何关系。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [sɜːr]['piːtər] ['biːɪŋ] ['hænsəm] , [ə'kɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] ,

It	seems	that	Sir	Peter	being	handsome	,	accomplished	,	and	rich	,
它	似乎	那	先生	彼得	存在	英俊的	,	完成	,	和	富有的	,

彼得爵士英俊潇洒、才华横溢、家财万贯，看起来……

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['juːθfl] [duːk] [ʌv; əv] [tuː'ren] ,

and	of	nearly	the	same	age	as	the	youthful	Duke	of	Touraine	,
和	的	几乎	这	相同的	年龄	作为	这	青春	公爵	的	图兰	,

而且他的年龄与年轻的图赖讷公爵相仿。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [æt; ət] [kɔːrt] , [ðə; ði] [duːk] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt]

became	a	great	favourite	at	Court	,	the	Duke	making	him	his	constant
成为	一个	伟大的	最喜欢的	在	法庭	,	这	公爵	制作	他	他的	持续的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

他很快成为宫廷里的宠儿，公爵更是把他当作自己的贴身伴侣。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dres] [ɪn] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪs] [æz; əz]

and	causing	him	to	dress	in	clothes	of	the	same	colour	and	device	as
和	导致	他	到	裙子	在	衣服	的	这	相同的	颜色	和	设备	作为

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

并让他穿上与他自己衣服颜色和图案相同的衣服，

['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wer'evər] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [ɪn'trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

carrying	him	with	him	wherever	he	went	,	and	intrusting	him	with
携带	他	和	他	无论	他	去	,	和	信任	他	和

[hɪz; ɪz][moʊst]['siːkrət] [θɔːts] .

his	most	secret	thoughts	.
他的	最多	秘密	想法	.

无论去哪里都带着他，并将自己最秘密的想法托付给他。

[frwɑː'sɑːrt]['proʊsiːdz] : — “ [ðə; ði] [duːk] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['æmərəs] ,

Froissart	proceeds	:	—	“	The	Duke	,	at	that	time	young	and	amorous	,
弗鲁瓦萨尔	收益	:	—	“	这	公爵	,	在	那	时间	年轻的	和	多情	,

弗鲁瓦萨尔继续说道：“当时的公爵年轻气盛，风流成性，

[mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dæmzəlz] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

much	amused	himself	with	the	company	of	ladies	and	damsels	,	and	,	as
很多	觉得好笑	他自己	和	这	公司	的	女士们	和	少女们	,	和	,	作为

[aɪ] [hɜːrd] ,

I	heard	,
我	听到	,

他很喜欢和女士们、少女们在一起消遣，而且，据我所知，

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['frɪski] ['leɪdi][ʌv; əv]['pærɪs] [[ˌtuː'tuː]] .

was	much	attached	to	a	young	frisky	lady	of	Paris	[	2	]	.
曾是	很多	随附的	到	一个	年轻的	活泼的	女士	的	巴黎	[	2	]	.

非常喜欢一位活泼的巴黎年轻女士[2]。

” [ðɪs] [ɪn'triːg] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] [flɜːr'teɪʃn] , [bɪ'keɪm] [noʊn]

”	This	intrigue	,	which	it	appears	was	a	very	innocent	flirtation	,	became	known
”	这	阴谋	,	哪个	它	出现	曾是	一个	非常	清白的	调情	,	成为	已知

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʌtʃəs] ,

to	his	Duchess	,
到	他的	公爵夫人	,

“这段看似无伤大雅的调情，最终还是被他的公爵夫人知道了。”

[huː] ['kɔːʃənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [wʌn][ʌv; əv]['noʊb(ə)l]['fæməli] ,

who	**cautioned**	**the**	**young**	**lady**	**,**	**one**	**of**	**noble**	**family**	**,**
WHO	警告	这	年轻的	女士	,	一	的	高贵	家庭	,

谁告诫了这位出身高贵的年轻女子?

['nevər] [ə'gen] [tuː; tə][hoʊld] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['vælјuːd][hɜːr; hər][laɪf] .

never	**again**	**to**	**hold**	**converse**	**with**	**the**	**Duke**	**as**	**she**	**valued**	**her**	**life**	**.**
绝不	再次	到	抓住	交谈	和	这	公爵	作为	她	有价值的	她	生活	.

她珍爱自己的生命，从此再也没有和公爵交谈过。

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] ,

The	**Duke**	**was**	**soon**	**aware**	**that**	**he**	**had**	**been**	**betrayed**	**,**
这	公爵	曾是	很快	意识到的	那	他	有	到过	背叛	,

公爵很快意识到自己遭到了背叛。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [pə'sweidid] [hɪz; ɪz] ['dʌtʃəs] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	**eventually**	**persuaded**	**his**	**Duchess**	**to**	**confess**	**to**	**him**	**that**	**it**	**was**
和	最终	被说服	他的	公爵夫人	到	承认	到	他	那	它	曾是

[frʌm; frəm][sɜːr]['piːtər][diː] [kren] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɜːr; hər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;

from	**Sir**	**Peter**	**de**	**Craon**	**that**	**she**	**had**	**obtained**	**her**	**information**	**;**
从	先生	彼得	德	克拉翁	那	她	有	获得	她	信息	;

最终，他成功说服公爵夫人向他坦白，她是从彼得·德·克拉翁爵士那里得到这些信息的;

[ænd; ənd][frwɑː'sɑːrt] [diˈklɛəz] , [ðæt] “ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [sɜːr]['piːtər] [bɪ'heɪvd] [moʊst]

and	**Froissart**	**declares**	**,**	**that**	**“**	**if**	**it**	**was**	**so**	**,**	**Sir**	**Peter**	**behaved**	**most**
和	弗鲁瓦萨尔	声明	,	那	“	如果	它	曾是	所以	,	先生	彼得	表现	最多

['ʃeɪmfəli] .

shamefully	**.**
可耻地	.

弗鲁瓦萨尔宣称：“如果真是这样，彼得爵士的行为就太可耻了。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [tuː'ren] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

”	**The**	**King**	**,**	**at**	**the**	**request**	**of**	**the**	**Duke**	**of**	**Touraine**	**,**	**his**	**brother**	**,**
”	这	国王	,	在	这	要求	的	这	公爵	的	图兰	,	他的	兄弟	,

“国王应其兄图赖讷公爵的请求，

[dɪs'mɪst] [sɜːr]['piːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] , [huː] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [dɪs'greɪst] ,

dismissed	**Sir**	**Peter**	**from**	**the**	**Court**	**,**	**who**	**,**	**finding**	**himself**	**disgraced**	**,**
解雇	先生	彼得	从	这	法庭	,	WHO	,	寻找	他自己	蒙羞的	,

他将彼得爵士逐出宫廷，彼得爵士因此蒙羞。

[tʊk] ['refjuːdʒ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['relətɪv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi]

took	**refuge**	**with**	**his**	**friend**	**and**	**relative**	**the**	**Duke**	**of**	**Brittany**	**,**	**by**	**whom**	**he**
采取	避难所	和	他的	朋友	和	相对的	这	公爵	的	布列塔尼	,	经过	谁	他

[wʌz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] .

was	**well**	**received**	**.**
曾是	出色地	已收到	.

他投奔了他的朋友兼亲戚布列塔尼公爵，受到了公爵的热情接待。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

The	**illumination**	**represents**	**the**	**moment**	**of**	**his**	**reception**	**by**	**the**	**Duke**	**of**
这	照明	代表	这	片刻	的	他的	接待	经过	这	公爵	的

['brɪtəni] .

Brittany	**.**
布列塔尼	.

这幅插图描绘的是他受到布列塔尼公爵接见的场景。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][sɜːr]['piːtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [ɑːr; ər] ['veri] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] ,

The	**figures**	**of**	**Sir**	**Peter**	**and**	**his**	**attendant**	**are**	**very**	**well**	**executed**	**,**
这	数据	的	先生	彼得	和	他的	服务员	是	非常	出色地	执行	,

彼得爵士及其侍从的人物形象刻画得非常精美。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['kerləsli] ['fɪnɪʃt] , [ə'piərɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ]

but	some	of	the	others	are	carelessly	finished	,	appearing	as	though
但	一些	的	这	其他的	是	粗心大意	完成的	,	出现	作为	尽管

['skɛtʃt] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['mæstər] ,

sketched	out	by	the	master	,
草图	出去	经过	这	掌握	,

但其他一些作品完成得十分粗糙，看起来像是大师随意勾勒的草图。

[bʌt; bət] ['fɪnɪʃt] [baɪ] [ɪn'fɪriər] [hændz] .

but	finished	by	inferior	hands	.
但	完成的	经过	下	双手	.

但却是由技艺不精的人完成的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['vɑːljəmz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz]

Most	of	the	miniature	pictures	in	the	magnificent	volumes	from	which	these
最多	的	这	微型	图片	在	这	壮丽	卷	从	哪个	这些

[ɑːr; ər]['teɪkən] ,

are	taken	,
是	已采取	,

这些插图大多出自这些精美画册。

[ɑːr; ər] [pleɪst] , [laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptərz] ,

are	placed	,	like	the	present	,	at	the	commencement	of	the	chapters	,
是	放置	,	喜欢	这	展示	,	在	这	开始	的	这	章节	,

就像现在这样，它们被放置在各章节的开头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['peɪdʒɪz][soʊ] ['ɔːnəmentid] [ɑːr; ər] [ə'dɪʃənəli] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'læbərət]

and	the	pages	so	ornamented	are	additionally	enriched	with	an	elaborate
和	这	页面	所以	装饰	是	此外	富含	和	一个	精心制作的

['bɔːrdər] , ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['mɑːrdʒɪn] .

border	,	occupying	the	outside	margin	.
边界	,	占领	这	外部	利润	.

这些装饰精美的页面还饰有精致的边框，占据了外侧边缘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗鲁瓦萨尔的插图；(Illuminated illustrations of Froissart;)
第2/3页

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['dʌb(ə)l] ['kɑːləmz] ,

The	pages	are	written	in	double	columns	,
这	页面	是	书面	在	双倍的	列	,

页面采用双栏排版。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [pleɪt] [ɪz][ə; eɪ]['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['kɑːləm] [ʌv; əv][peɪdʒ] -

and	the	present	Plate	is	a	fac	-	simile	of	the	outside	column	of	page	238
和	这	展示	盘子	是	一个	脸	-	明喻	的	这	外部	柱子	的	页	-

[ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːl] . [kən'teɪnɪŋ] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔniklz] .

of	the	Vol	.	containing	this	portion	of	the	Chronicles	.
的	这	沃尔	.	包含	这	部分	的	这	编年史	.

本图版是编年史这一部分内容所在卷册第 238 页外栏的摹本。

[ðə; ði]['vɑːljəm][ɪz][ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [haɪ] [baɪ] [twelv] [brɔːd] .

The	volume	is	about	eighteen	inches	high	by	twelve	broad	.
这	体积	是	关于	十八	英寸	高的	经过	十二	广阔	.

该书高约十八英寸，宽约十二英寸。

[ðə; ði][wɜːrdz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃæptər] ,

The	words	at	the	top	of	the	Plate	are	the	conclusion	of	a	chapter	,
这	字	在	这	顶部	的	这	盘子	是	这	结论	的	一个	章	,

盘子顶部的文字是本章的结尾。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [truːs] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] ,

relating	to	a	truce	between	England	and	France	,
相关	到	一个	休战	之间	英格兰	和	法国	,

涉及英格兰和法国之间的休战协定

[ænd; ənd][ɑːr; ər] — “ [en iː][ʒɑ'meɪ][lɑː][pɛks]['tænt][ˌkju ju 'i]['dʒiː] ['viːv] [en iː][ˌem 'iː] - ” — [wɜːrdz]

and	are	—	“	ne	jamais	la	paix	tant	que	je	vive	ne	me	accorderay	”	—	words
和	是	—	“	ne	jamais	拉	和平	坦特	que	杰	活力	ne	我	-	”	—	字

['spoʊkən][baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] ,

spoken	by	the	Duke	of	Gloucester	,
说	经过	这	公爵	的	格洛斯特	,

并且是——“ne jamais la paix tant que je vive ne me Acceray”——格洛斯特公爵所说的话，

['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] ['ritʃəd] [iː] . , [huː] [di'klɛəz] , [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] , [waɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

uncle	of	Richard	II	.	,	who	declares	,	he	will	never	,	while	he	lives	,
叔叔	的	理查德	二	.	,	WHO	声明	,	他	将要	绝不	,	尽管	他	生活	,

理查二世的叔叔宣称，只要他还活着，就永远不会.....

[kən'sent] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [baɪ][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [kæ'leɪ] .

consent	to	make	peace	by	the	surrender	of	Calais	.
同意	到	制作	和平	经过	这	投降	的	加莱	.

同意通过投降加莱来缔结和平。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] , ['rɪt(ə)n] [laɪk][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [red] [ɪŋk] ,

The	head	of	the	chapter	,	written	like	all	the	others	in	red	ink	,
这	头	的	这	章	,	书面	喜欢	全部	这	其他的	在	红色的	墨水	,

章节标题和其他章节一样，是用红墨水写的。

[ɪz] : — “ [diː] ['mɛˌsɪr] [pi(ː)'ɛə][diː] [kren] ,

is	:	—	“	De	Messire	Pierre	de	Craon	,
是	:	—	“	德	梅西尔	皮埃尔	德	克拉翁	,

是：——“皮埃尔·德·克朗先生，

[et] ['kɑːment] [ɪl] - [ɪn] [lɪndɪgneɪʃən] [diːˈju] [rɔi] [diː] [fræns] [et]['dʌk][diː] - [sʌn]['frɛr, 'frɪr][et]
et comment il enchey en l'indignation du roy de France et duc de Thouraine son frere et
等 评论 il - 英文 愤怒 杜 罗伊 德 法国 等 杜克 德 - 儿子 弗雷尔 等

- [ɪl][fʌt] - [diːˈju]['dʌk][diː] [brə'tænjə] [[θriː]] . ” — - [ˌɛksˈɛksˈviː] .
comme't il fut recoeilles du duc de Bretagne [3] . ” — Chapp're XXV .
- il 未来 - 杜 杜克 德 布列塔尼 [3] . ” — - 25 .

et comment il enchey en l'indignation du roy de France et duc de Thouraine son frere et comme't il fut recoeilles du duc de Bretagne[3]。”——Chapp're XXV。

[ðə; ði] ['tʃæptər] [kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪtʃli] - ['ɔːnəmentid] ['kæpɪt(ə)l] , [bɪ'gɪnz] : — “ [ɪn] [ˌsiː 'iː]
The chapter commencing with a richly - ornamented capital , begins : — “ En ce
这 章 开始 和 一个 丰富 - 装饰 首都 , 开始 : — “ 恩 ce

['tempərəl] [dəʊnt]['dʒiː] [pɜ֊oʊl] - [troʊ][græn] [[fɔːr]] .
temporal dont je parolle estoit trop gran [4] .
颞 不 杰 帕罗尔 - 热带 奶奶 [4] .

该章以装饰华丽的首都开始：“En ce temporal dont je parolle estoit trop gran[4]。

” [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['gæstən][diː] [fwɑː] .
” The sudden death of Count Gaston de Foix .
” 这 突然 死亡 的 数数 加斯顿 德 福伊克斯 .

“加斯顿·德·福瓦伯爵的突然去世。”

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
PLATE XIII .
盘子 十三 .

图版十三。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ʌv; əv] [kaʊnt] ['gæstən] [diː] [fwɑː] .
THE SUDDEN DEATH OF COUNT GASTON DE FOIX .
这 突然 死亡 的 数数 加斯顿 德语 foix .

加斯顿·德·福瓦伯爵的猝死。

[ðə; ði] [kaʊnt] ['hævɪŋ] [pæst] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ʌv; əv] [sɔvətɛr] , [ɑːn][ðə; ði][roʊd]
The Count having passed the morning in the forest of Sauveterre , on the road
这 数数 拥有 通过了 这 早晨 在 这 森林 的 索维泰尔 , 在 这 路

[tuː; tə][ˌpɑːmpe'luːnɑː] ,
to Pampeluna ,
到 潘佩卢纳 ,

伯爵上午在前往潘佩卢纳的路上，途经索韦泰尔森林，

[ɪn] [nə'vɑː(r)] , [ɪn] ['hʌntɪŋ] ,
in Navarre , in hunting ,
在 纳瓦拉 , 在 打猎 ,

在纳瓦拉，在狩猎中，

['dʊrɪŋ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [ig'zəːtid][hɪm'self][ɪn] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [ber] ,
during greater part of which he had much exerted himself in hunting a bear ,
期间 更大的 部分 的 哪个 他 有 很多 施加 他自己 在 打猎 一个 熊 ,

其中大部分时间他都竭尽全力去猎熊。

[rɪ'per] [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn][tuː; tə] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ʌv; əv]['riːuː] ,
repaired in the afternoon to dinner at the inn of Riou ,
已修复 在 这 下午 到 晚餐 在 这 客栈 的 里乌 ,

下午前往里乌旅馆享用晚餐。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [taʊn] [ʌv; əv] - .
on his way to his town of Orthés .
在 他的 方式 到 他的 镇 的 - .

在他前往家乡奥尔泰斯的路上。

['hævɪŋ] [kɔːld] [fɔːr; fər]['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] , [hɪz; ɪz] [tuː] [skwaɪəz] , - [diː] [læn] [ænd; ənd]
Having called for water to wash , his two squires , Raymonet de Lasne and
拥有 称为 为了 水 到 洗 , 他的 二 乡绅 , - 德 拉斯内 和
- [diː] - ,
Raymonet de Copane ,
- 德 - ,

他吩咐人打水去洗漱，他的两个侍从，雷蒙内·德·拉斯内和雷蒙内·德·科帕内，

[əd'vænst] , - - [tʊk] [ðə; ði]['sɪlvər]['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [naɪt] , [kɔːld] [sɜːr]
advanced , Emaudon d'Espaign took the silver basin , and another knight , called Sir
先进的 , - - 采取 这 银 盆地 , 和 其他 骑士 , 称为 先生
[tiˈboʊ] , [ðə; ði]['næpkɪn] .
Thibaut , the napkin .
蒂博 , 这 餐巾 .

前进时，埃莫东·德·埃斯佩恩拿走了银盆，另一位名叫蒂博爵士的骑士拿走了餐巾。

[ðə; ði] [kaʊnt] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [wɑːʃ] ;
The Count rose from his seat and stretched out his hands to wash ;
这 数数 玫瑰 从 他的 座位 和 拉伸 出去 他的 双手 到 洗 ;

伯爵从座位上站起来，伸出手去洗手；

“ [bʌt; bət] , ” [sez] [frwɑːˈsɑːrt] , “ [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hænsəm]
“ but , ” says Froissart , “ no sooner had his fingers , which were handsome
“ 但 , ” 说道 弗鲁瓦萨尔 , “ 不 很快 有 他的 手指 , 哪个 是 英俊的
[ænd; ənd] [lɔːŋ] ,
and long ,
和 长的 ,

“但是，”弗鲁瓦萨尔说，“他那双又长又漂亮的手指刚一伸开，

[tʌtʃt] [ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] , [frʌm; frəm][æn; ən] [əˈpreʃn] [æt; ət]
touched the cold water , than he changed colour , from an oppression at
感动 这 寒冷的 水 , 比 他 已更改 颜色 , 从 一个 压迫 在
[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
his heart ,
他的 心 ,

他触碰到冰冷的水，脸色顿时变了，那是心中压抑的痛苦所致。

[iksˈkleimɪŋ] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ded] [mæn] ; [lɔːrd] [gɑːd][hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ˌem 'iː] ! -
exclaiming , ' I am a dead man ; Lord God have mercy on me ! '
惊呼 , - 我 是 一个 死的 男人 ; 主 上帝 有 怜悯 在 我 ! -

他惊呼道：“我死定了；主上帝，请怜悯我！”

” [hiː; hi]['nevər] [spoʊk] ['æftərwərdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [skwaɪəz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]
” He never spoke afterwards ; and the two squires who had brought the
” 他 绝不 辐 然后 ; 和 这 二 乡绅 WHO 有 带来 这
['beɪs(ə)n] ,
basin ,
盆地 ,

“此后他再也没有说过话；而送来水盆的那两个侍从，

[dræŋk][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['pɔɪznd] [ˌaɪ 'tiː] .
drank the water , that they might not be suspected of having poisoned it .
喝 这 水 , 那 他们 可能 不是 是 怀疑 的 拥有 中毒 它 .

他们喝了水，以免被怀疑投毒。

['gæstən][diː] [fwɑː] [wʌz; wəz][bɔːrn] - , [ænd; ənd][daɪd] - .
Gaston de Foix was born 1331 , and died 1391 .
加斯顿 德 福伊克斯 曾是 出生 - , 和 死亡 - .

加斯顿·德·福瓦生于1331年，卒于1391年。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ɪz] [ˈkɔːrsli] [ˈeksɪkjuːtɪd][ɪn] [ˈmeni] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] ,

This	illumination	is	coarsely	executed	in	many	respects	,
这	照明	是	粗略地	执行	在	许多	尊重	,

这种照明效果在很多方面都显得粗糙。

[ˈduːɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [faɪn] [ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kaʊnt] ,

doing	but	little	justice	to	the	fine	person	of	the	great	Count	,
正在做	但	小的	正义	到	这	美好的	人	的	这	伟大的	数数	,

对这位伟大伯爵的品格描述得不够公正。

[huː] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

who	was	considered	one	of	the	handsomest	men	of	his	time	.
WHO	曾是	经过考虑的	一	的	这	最英俊的	男人	的	他的	时间	.

他被认为是当时最英俊的男人之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevər] , [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , [æz; əz]['diːteɪlɪŋˌdɪˈteɪlɪŋ] [ˈækjərətli] [ˈmeni] [ɪnˈtɪriər] [dəˈmestɪk]

It	is	,	however	,	very	interesting	,	as	detailing	accurately	many	interior	domestic
它	是	,	然而	,	非常	有趣的	,	作为	详细说明	准确	许多	内部的	国内的

[əˈreɪndʒmənts] ,

arrangements	,
安排	,

然而，它非常有趣，因为它准确地描绘了许多室内家居布置。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɑːt] [ˈgreɪtli] [ˈdifərɪŋ] [frʌm; frəm][oʊld] [ˈkʌntri] [ɪnz] [stɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn]

which	will	be	found	not	greatly	differing	from	old	country	inns	still	remaining	in
哪个	将要	是	成立	不是	非常	不同	从	老的	国家	旅馆	仍然	其余的	在

[rɪˈmoʊt] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] ,

remote	parts	of	England	,
偏僻的	部分	的	英格兰	,

你会发现它与英格兰偏远地区仍然存在的古老乡村旅馆并没有太大区别。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] .

but	more	frequently	in	France	and	Germany	.
但	更多的	频繁地	在	法国	和	德国	.

但在法国和德国更为常见。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgəri] [ɪn][ˈkaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːds] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fræns] ,

The	King	of	Hungary	in	council	with	his	own	Lords	and	those	of	France	,
这	国王	的	匈牙利	在	理事会	和	他的	自己的	领主	和	那些	的	法国	,

匈牙利国王与本国大臣和法国大臣举行会议，

[bɪˈfɔːr] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][ˈdænjuːb] [tɔːrdz] [ˈtɜːrki] .

before	crossing	the	Danube	towards	Turkey	.
前	过境	这	多瑙河	向	火鸡	.

在渡过多瑙河前往土耳其之前。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈviː] .

PLATE	XIV	.
盘子	十四	.

图版十四。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgəri] [ɪn] [ˈkaʊns(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːds] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [fræns] .

THE	KING	OF	HUNGARY	IN	COUNCIL	WITH	HIS	LORDS	AND	THOSE	OF	FRANCE	.
这	国王	的	匈牙利	在	理事会	和	他的	领主们	和	那些	的	法国	.

匈牙利国王与他的大臣和法国大臣举行会议。

[ðə; ði] [ˈsʌltən] [ˈbɑːdʒəˌzɛt] [[faɪv]] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [inˈdʌldʒd] [æn; ən][ɪˈmædʒɪneri] [skiːm] [ʌv; əv]

The	Sultan	Bajazet	[	5	]	appears	to	have	indulged	an	imaginary	scheme	of
这	苏丹	巴贾泽特	[	5	]	出现	到	有	沉溺其中	一个	假想	方案	的

[ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈempaɪər] ,

universal	empire	,
普遍的	帝国	,

苏丹巴贾泽特[5]似乎沉迷于建立世界帝国的幻想计划，

['pɜːrpəsɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] [iːtʃ] ['kʌntri] [ɪts] [oʊn] [lɔːz] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] ,

purposing	to	leave	to	each	country	its	own	laws	and	governors	,
目的	到	离开	到	每个	国家	它是自己的		法律	和	州长们	,

旨在让每个国家保留自己的法律和统治者，

[ænd; ənd] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [hɪm'self] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [æz; əz] [ðer; ðər] [lɔːrd] ['pærəmaʊnt] .

and	reserving	to	himself	only	his	authority	as	their	lord	paramount	.
和	预订	到	他自己	仅有的	他的	权威	作为	他们的	主	派拉蒙	.

他只保留了自己作为最高统治者的权威。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vjuː] , [ɪn] - , [hiː; hi] ['θretnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [wɪð; wɪθ] [ɪn'veɪʒ(ə)n]

With	this	view	,	in	1396	,	he	threatened	the	kingdom	of	Hungary	with	invasion
和	这	看法	,	在	-	,	他	威胁	这	王国	的	匈牙利	和	入侵

,

,

,

基于这种想法，他在1396年威胁要入侵匈牙利王国。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [roʊm] ,

in	his	way	to	Rome	,
在	他的	方式	到	罗马	,

在他前往罗马的途中，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'dʒektid] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['empaɪər]

which	he	projected	to	make	the	seat	of	his	liberal	and	universal	empire
哪个	他	预计	到	制作	这	座位	的	他的	自由主义	和	普遍的	帝国

;

;

;

他计划将此地建成他自由主义和普世帝国的中心；

[haʊ] ['lɪbərəl] , [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [θret] ,

how	liberal	,	may	be	inferred	from	his	threat	,
如何	自由主义	,	可能	是	推断	从	他的	威胁	,

从他的威胁中可以推断出他有多么自由派。

“ [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [hɪz; ɪz] [oʊts] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːltər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtɝz] .

“	that	his	horse	should	eat	his	oats	on	the	altar	of	St	.	Peter's	.
“	那	他的	马	应该	吃	他的	燕麦	在	这	坛	的	英石	.	彼得的	.

“让他的马在圣彼得的祭坛上吃他的燕麦。”

” ['sɪdʒɪˌzɪˌmɑːnd] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] , [ə'plaɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrlz] ['vaɪ, 'viː] . [ʌv; əv] [fræns] [fɔːr; fər]

”	Sigismond	,	king	of	Hungary	,	applied	to	Charles	VI	.	of	France	for
”	西吉斯蒙德	,	国王	的	匈牙利	,	应用	到	查尔斯	六年级	.	的	法国	为了

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

匈牙利国王西吉斯蒙德向法国国王查理六世请求援助，

[ænd; ənd] ['meni] [naɪts] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs]

and	many	knights	of	France	and	other	countries	,	with	a	considerable	force
和	许多	骑士	的	法国	和	其他	国家	,	和	一个	大量	力量

,

,

,

还有许多来自法国和其他国家的骑士，他们拥有相当可观的兵力。

[went] [tuː; tə]['bjuːdə]['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒɑːn][ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] , [ðen] ['twenti] - [tuː]
went **to** **Buda** **under** **the** **command** **of** **John** **of** **Burgundy** **,** **then** **twenty** **-** **two**
去 到 布达 在下面 这 命令 的 约翰 的 勃艮第 , 然后 二十 - 二
['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
years **of** **age** **,**
年 的 年龄 ,

在勃艮第的约翰的指挥下前往布达，当时他22岁。

[ænd; ənd][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] ['filip] , [tuː; tə] [ə'tæk] ['bɑːdʒəˌzɛt] ,
and **son** **of** **the** **duke** **Philip** **,** **to** **attack** **Bajazet** **,**
和 儿子 的 这 公爵 菲利普 , 到 攻击 巴贾泽特 ,

菲利普公爵之子，进攻巴亚泽特，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] [riː'geɪnɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli][lænd] .
with **the** **ultimate** **project** **of** **regaining** **the** **Holy** **Land** **.**
和 这 最终的 项目 的 恢复 这 圣 土地 .

最终目标是收复圣地。

[suːn] ['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [fɔːrs] ,
Soon **after** **the** **arrival** **of** **the** **French** **force** **,**
很快 后 这 到达 的 这 法语 力量 ,

法国军队抵达后不久，

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θretnd] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['bɑːdʒəˌzɛt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
there **being** **no** **sign** **of** **the** **threatened** **approach** **of** **Bajazet** **,** **the** **king** **of**
那里 存在 不 符号 的 这 威胁 方法 的 巴贾泽特 , 这 国王 的
['hʌŋgəri] [held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,
Hungary **held** **a** **council** **,**
匈牙利 握住 一个 理事会 ,

由于巴亚泽特的威胁并未出现，匈牙利国王召开了一次会议。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][lɔːds][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l]
in **which** **were** **present** **the** **principal** **lords** **of** **France** **and** **the** **most** **influential**
在 哪个 是 展示 这 主要的 领主们 的 法国 和 这 最多 有影响
[hʌŋ'geriən] ['nəublz] [[sɪks]] ;
Hungarian **nobles** **[** **6** **]** **;**
匈牙利 贵族 [6] ;

出席者包括法国的主要领主和最有影响力的匈牙利贵族[6]；

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['dænjuːb] , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː]
when **it** **was** **determined** **to** **cross** **the** **Danube** **,** **and** **march** **at** **once** **into**
什么时候 它 曾是 决定 到 叉 这 多瑙河 , 和 行进 在 一次 进入
['tɜːrki] .
Turkey **.**
火鸡 .

当时，他们决定渡过多瑙河，立即进军土耳其。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
This **is** **the** **council** **represented** **in** **the** **present** **illumination** **.**
这 是 这 理事会 代表 在 这 展示 照明 .

这就是图中描绘的议会。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] [brɑːnz] ['ɑːrmər] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [həŋ'gɛriːənz] ;
The **figures** **in** **bronze** **armour** **appear** **to** **be** **Hungarians** **;**
这 数据 在 青铜 盔甲 出现 到 是 匈牙利人 ;

身穿青铜盔甲的人物似乎是匈牙利人；

[ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ɑ:r; ər] ['daʊtləs] [dʒɑ:n][ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] , [kaʊnt] [ʌv; əv]

the	other	three	on	the	opposite	side	are	doubtless	John	of	Burgundy	,	Count	of
这	其他	三	在	这	对面的	边	是	毫无疑问	约翰	的	勃艮第	,	数数	的

['nɛvɝz] ;

Nevers	;
永不	;

对面的另外三个人无疑是勃艮第的约翰，讷韦尔伯爵；

[ðə; ði] [lɔ:rd] [di:] - ; [ænd; ənd] ['filip] [ʌv; əv]['ɑ:twɑ:] , [kaʊnt] - .

the	Lord	de	Couci	;	and	Philip	of	Artois	,	Count	d'Eu	.
这	主	德	-	;	和	菲利普	的	阿图瓦	,	数数	-	.

德库西勋爵；以及阿图瓦的菲利普，欧伯爵。

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] , [noʊ] [daʊt] , [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dænju:b] , [ænd; ənd][nɑ:t]

The	water	in	the	distance	is	,	no	doubt	,	intended	for	the	Danube	,	and	not
这	水	在	这	距离	是	,	不	怀疑	,	故意的	为了	这	多瑙河	,	和	不是

[ðə; ði] [si:] ,

the	sea	,
这	海	,

远处的水无疑是指多瑙河，而不是大海。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] [ˌreprɪ'zents] .

which	it	better	represents	.
哪个	它	更好的	代表	.

它更能代表这一点。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɪktʃər] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['veri] ['kerfəli] ['eksɪkju:tɪd] ,

The	whole	picture	is	,	however	,	very	carefully	executed	,
这	所有的	图片	是	,	然而	,	非常	小心	执行	,

然而，整体画面呈现得非常精心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gru:p] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [tent] [ɪk'stri:mli] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .

and	the	group	outside	the	tent	extremely	spirited	and	natural	.
和	这	团体	外部	这	帐篷	极其	精神抖擞	和	自然的	.

帐篷外的那群人精神抖擞，神态自然。

[ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	subsequent	illumination	upon	the	same	subject	will	illustrate	the	fate	of	the
一个	随后的	照明	之上	这	相同的	主题	将要	阐明	这	命运	的	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

随后对同一主题的阐述将揭示这次探险的命运。

[ðə; ði][dju:ks][ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] & ['bɛri] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['kaʊns(ə)l][æz; əz] ['ri:dʒənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪlnəs]

The	Dukes	of	Burgundy	&	Berri	sitting	in	Council	as	Regents	during	the	illness
这	公爵	的	勃艮第	&	贝里	坐着	在	理事会	作为	摄政王	期间	这	疾病

[ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] - [ʌv; əv] [fræns] .

of	Charles	VIth	of	France	.
的	查尔斯	-	的	法国	.

在法国国王查理六世生病期间，勃艮第公爵和贝里公爵作为摄政王在枢密院中任职。

[pleɪt] ['ɛks'vi:] .

PLATE	XV	.
盘子	十五	.

图版十五。

[ðə; ði][dju:ks][ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] [ænd; ənd] ['bɛri] — [ɪn] ['kaʊns(ə)l] .

THE	DUKES	OF	BURGUNDY	AND	BERRI	—	IN	COUNCIL	.
这	公爵们	的	勃艮第酒红	和	贝里	—	在	理事会	.

勃艮第公爵和贝里公爵——枢密院。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [tʃɑːrlz] ['vaɪ, 'viː] . [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frenzi] , [ɔːr] ['mædnəs] ,

In	the	year	1393	,	Charles	VI	.	was	seized	with	a	frenzy	,	or	madness	,
在	这	年	-	,	查尔斯	六年级	.	曾是	查获	和	一个	狂热	,	或者	疯狂	,

1393年，查理六世患上了狂躁症，或者说是疯狂症。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni] ; [ænd; ənd][ðə; ði][djuːks][ʌv; əv]

during	his	expedition	against	the	Duke	of	Brittany	;	and	the	Dukes	of
期间	他的	远征	反对	这	公爵	的	布列塔尼	;	和	这	公爵	的

['bɜːrgəndi] [ænd; ənd] ['bɛri] ,

Burgundy	and	Berri	,
勃艮第	和	贝里	,

在他远征对抗布列塔尼公爵、勃艮第公爵和贝里公爵期间，

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ʌŋkəlz] , [wɜːr; wər] , [ɪn][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [['sɛvən]] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['bærənz][ænd; ənd]

the	King's	uncles	,	were	,	in	a	council	[	7	]	of	the	principal	barons	and
这	国王学院	叔叔们	,	是	,	在	一个	理事会	[	7	]	的	这	主要的	男爵们	和

['prelits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

prelates	of	the	kingdom	,
主教们	的	这	王国	,

国王的叔叔们，在王国的主要男爵和主教组成的议会[7]中，

[ə'pɔɪntɪd] ['riːdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɪlnəs] .

appointed	regents	of	the	realm	during	the	King's	illness	.
任命	摄政王	的	这	领域	期间	这	国王学院	疾病	.

国王生病期间任命的摄政王。

[ðə; ði][ɪ'luːməˌneɪtər][hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ;

The	illuminator	has	represented	them	as	sitting	in	council	;
这	照明器	有	代表	他们	作为	坐着	在	理事会	;

插图作者将他们描绘成正在开会讨论；

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] [frʌnt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənəlti] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

the	figures	in	front	appear	to	be	members	of	the	commonalty	of	Paris	,
这	数据	在	正面	出现	到	是	成员	的	这	共同性	的	巴黎	,

前面的这些人似乎是巴黎的平民百姓。

[huː] [ɔːl'redi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'suːm] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ; [ðə; ði]

who	already	began	to	assume	an	important	position	in	the	government	;	the
WHO	已经	开始	到	认为	一个	重要的	位置	在	这	政府	;	这

['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði][left] ,

figure	on	the	left	,
数字	在	这	左边	,

他当时已经开始在政府中担任要职；左边的这个人，

[ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] ['mænt(ə)l] , [ɪz] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fæt][ænd; ənd]

enveloped	in	a	blue	mantle	,	is	evidently	intended	for	a	fat	and
被包裹	在	一个	蓝色的	地幔	,	是	显然	故意的	为了	一个	胖的	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɪtɪzn] ;

comfortable	citizen	;
舒服的	公民	;

披着蓝色斗篷，显然是为一位体态丰腴、生活舒适的市民准备的；

[ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prelət] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌsɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] ['nɑːti] [pɔɪnt]

a	lawyer	and	a	prelate	seem	to	be	discussing	some	very	knotty	point
一个	律师	和	一个	主教	似乎	到	是	讨论	一些	非常	棘手	观点

[wɪð; wɪθ] ['meni] [wɜːrdz][ænd; ənd] ['dʒestʃərz] ,

with	many	words	and	gestures	,
和	许多	字	和	手势	,

一位律师和一位主教似乎正在用很多言语和手势讨论某个非常棘手的问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [djuːks] — [ðə; ði][stɜːrn][men][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] — [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] ['veri]

but	the	two	Dukes	—	the	stern	men	of	the	sword	—	take	the	matter	very
但	这	二	公爵	一	这	船尾	男人	的	这	剑	一	拿	这	事情	非常

['kwaɪətli] ,

quietly	,
悄悄	,

但是这两位公爵——两位冷酷无情的剑客——却对此事保持沉默。

[ænd; ənd] [wɪl] ['evɪdəntli] ['set(ə)l][ðə; ði]['kwestʃən] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [gʊd] [kə'priːs]

and	will	evidently	settle	the	question	according	to	their	own	good	caprice
和	将要	显然	定居	这	问题	根据	到	他们的	自己的	好的	任性

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

and	interest	.
和	兴趣	.

显然，他们会根据自己的意愿和利益来解决这个问题。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [bɪn] ['veri] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['herəldri] :

The	artist	has	,	on	this	occasion	,	been	very	correct	in	his	heraldry	:
这	艺术家	有	,	在	这	场合	,	到过	非常	正确的	在	他的	纹章学	:

这一次，这位艺术家在纹章学方面做得非常准确：

[ə'bʌv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] [ɪz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [ʃiːld] , ['berɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]

above	the	Duke	of	Burgundy	is	suspended	a	shield	,	bearing	the	ancient	and
多于	这	公爵	的	勃艮第	是	暂停	一个	盾	,	轴承	这	古老的	和

['mɑːdərn][ɑːrmz][ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] ,

modern	arms	of	Burgundy	,
现代的	武器	的	勃艮第	,

在勃艮第公爵头像上方悬挂着一面盾牌，盾牌上绘有勃艮第的古代和现代纹章。

['kwɔːrtərli] ; ['eɪnʃənt] ['bɜːrgəndi] , [wʌn][ænd; ənd] [θriː] , [bendz] [ʌv; əv][ɔːr][ænd; ənd] ['æʒər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

quarterly	;	ancient	Burgundy	,	one	and	three	,	bends	of	or	and	azure	within	a
季刊	;	古老的	勃艮第	,	一	和	三	,	弯曲	的	或者	和	蔚蓝	之内	一个

['bɔːdjuə] [gjuːlz] ;

bordure	gules	;
边框	红色	;

季票；古勃艮第，一和三，金色和蓝色斜纹，红色边框；

['mɑːdərn] ['bɜːrgəndi] , [tuː] [ænd; ənd] [fɔːr] , ['æʒər] - [ʌv; əv] [flɜːr] - [diː] - [liː; liːs][ɔːr] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

modern	Burgundy	,	two	and	four	,	azure	sémé	of	fleur	-	de	-	lis	or	,	within	a
现代的	勃艮第	,	二	和	四	,	蔚蓝	-	的	花朵	-	德	-	列表	或者	,	之内	一个

['bɔːdjuə] ['kʌmpəni] [gjuːlz][ænd; ənd]['ɑːrdʒənt] .

bordure	compony	gules	and	argent	.
边框	公司	红色	和	银色	.

现代勃艮第，二和四，天蓝色底，饰以金色鸢尾花，周围环绕着红色和银色的边框。

[ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['bɛri] [wɜːr; wər] , [æz; əz] [di'piktid] , ['æʒər] , [θriː] [flɜːr] - [diː] - [liː; liːs][ɔːr] , [wɪ'ðɪn]

The	arms	of	Berri	were	,	as	depicted	,	azure	,	three	fleur	-	de	-	lis	or	,	within
这	武器	的	贝里	是	,	作为	描绘	,	蔚蓝	,	三	花朵	-	德	-	列表	或者	,	之内

[ə; eɪ] ['bɔːdjuə] [eŋ'reɪld] [gjuːlz] ,

a	bordure	engrailed	gules	,
一个	边框	镌刻	红色	,

贝里家族的纹章如图所示，底色为天蓝色，饰以三朵金色百合花，外围是红色锯齿状边框。

[æz; əz] [bɔːrn] [baɪ][ðə; ði][læst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [duːk] [diː] ['bɛri] ,

as	borne	by	the	last	unfortunate	Duke	de	Berri	,
作为	出生	经过	这	最后的	不幸	公爵	德	贝里	,

正如最后一位不幸的贝里公爵所承受的那样，

[ə'sæsɪneɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːprə] [ɪn] - .

assassinated	at	the	door	of	the	French	opera	in	1821	.
被暗杀	在	这	门	的	这	法语	歌剧	在	-	.

1821年在法国歌剧院门口被刺杀。

[tiː] [ˌɛ'gliːs] [diː] [rɔm] - [ˌkju ju 'i] - ['kɑːment] [lə] [rɔi] - [lə] [rɔi] [diː] [fræns]
te eglise de romme chaprelxbn que scauces comment le roy d'allemaigue le roy de france
te 教堂 德 罗姆 - que - 评论 勒 罗伊 - 勒 罗伊 德 法国
[et] [lez] [seɪ'njɜːrz] [diː] - [et] [tuː] [lɜːrz] - [fjʊrənt] [ɪn] [lɑː] [saɪt] [diː] ['pærɪs] [et] [jʊrɛnt] [lɑː]
et les seigneurs de lempire et tous leurs consaule furent en la cite de paris et eurent la
等 莱斯 领主们 德 - 等 我们 leurs - 富伦特 英文 拉 引用 德 巴黎 等 欧洲人 拉
- - - [et] ['siːkrɪts]
entreuz pluiseus consaulx et secrets
- - - 等 秘密

罗姆·查普雷克斯恩 (Romme Chaprelxbn) 的教堂评论了法国国王阿莱梅格 (Le Roy d'allemaigue) 和莱姆皮尔领主 (Seigneurs de lempire) 以及所有领事者在巴黎的引述，以及在领事和秘密中的冒险经历。

[pleɪt] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
PLATE XVI .
盘子 十六 .

图版十六。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] [ə'pɑːn]
THE EMPEROR OF GERMANY AND THE KING OF FRANCE SITTING IN COUNCIL UPON
这 皇帝 的 德国 和 这 国王 的 法国 坐着 在 理事会 之上
[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] .
THE STATE OF THE CHURCH OF ROME .
这 状态 的 这 教会 的 罗马 .

德国皇帝和法国国王召开会议，商议罗马教会的状况。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] (['wensislɔːs; -ləs] [ʌv; əv] ['lʌksəmbɜːrg]) ['vɪzɪtɪd] [fræns] , [æt; ət] [ðə; ði]
The Emperor of Germany (Wenceslaus of Luxembourg) visited France , at the
这 皇帝 的 德国 (温塞斯拉斯 的 卢森堡) 到访 法国 , 在 这
[səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['vaɪ, 'viː] . ,
solicitation of Charles VI . ,
征求意见 的 查尔斯 六年级 . ,

应查理六世的邀请，德国皇帝（卢森堡的瓦茨拉夫）访问了法国。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [best] [moʊd] [ʌv; əv] ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði] ['skɪzəm]
for the purpose of consulting upon the best mode of terminating the schism
为了 这 目的 的 咨询 之上 这 最好的 模式 的 终止 这 分裂
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rəumiʃ] [tʃɜːrtʃ] ,
of the Romish church ,
的 这 罗马天主教 教会 ,

为了商讨结束罗马天主教会分裂的最佳方式，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪv(ə)lri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [poʊpz] [ʌv; əv] [ˌæviːn'jəuŋ]
and of putting an end to the rivalry of the two popes of Avignon
和 的 推杆 一个 结尾 到 这 对抗 的 这 二 教皇 的 阿维尼翁
[ænd; ənd] [roʊm] ,
and Rome ,
和 罗马 ,

并结束阿维尼翁教皇和罗马教皇之间的敌对关系。

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
by bringing about the abdication of one of them .
经过 带来 关于 这 退位 的 一 的 他们 .

通过迫使其中一人退位。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['niːdləs] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
It seems needless to add , that the negociations which followed , with such
它 似乎 不必要 到 添加 , 那 这 谈判 哪个 随后 , 和 这样的
[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] ,
a view of the case ,
一个 看法 的 这 案件 ,

似乎无需赘言，随后进行的谈判正是基于对案件的这种看法。

['ʌtərli] [feɪld] .
utterly **failed** **.**
完全地 失败的 .

彻底失败。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['sɪtɪŋ] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ; ['prɑːbəbli] [ɪn]
The **illumination** **represents** **the** **Emperor** **and** **King** **sitting** **in** **council** **;** **probably** **in**
这 照明 代表 这 皇帝 和 国王 坐着 在 理事会 ; 大概 在
[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ʌv; əv][riːmz; ræŋs] ,
the **Cathedral** **of** **Rheims** **,**
这 大教堂 的 兰斯 ,

这幅插图描绘的是皇帝和国王正在商议大事；很可能是在兰斯大教堂内。

[wer] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [wɜːr; wər][held] .
where **the** **principal** **consultations** **were** **held** **.**
在哪里 这 主要的 咨询 是 握住 .

主要磋商地点。

[æz; əz][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] ,
As **a** **view** **of** **the** **interior** **of** **a** **cathedral** **,**
作为 一个 看法 的 这 内部的 的 一个 大教堂 ,

作为大教堂内部景观的视角，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] — [ðə; ði] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ˌrestə'reɪʃn]
it **is** **particularly** **interesting** **at** **the** **present** **time** **—** **the** **repairs** **and** **restoration**
它 是 特别 有趣的 在 这 展示 时间 — 这 维修 和 恢复
[ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [tʃɜːrtʃ] ['hævɪŋ] [kɔːld] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːlɪkroʊ'mætɪk] [ɪ'fekts]
of **the** **Temple** **Church** **having** **called** **much** **attention** **to** **the** **polychromic** **effects**
的 这 寺庙 教会 拥有 称为 很多 注意力 到 这 多色 效果
[prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːkitekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
produced **by** **the** **architects** **of** **the** **middle** **ages** **,**
生产 经过 这 建筑师 的 这 中间 年龄 ,

目前来看，这一点尤其引人注目——圣殿教堂的修缮和修复工作使人们对中世纪建筑师所创造的多彩效果给予了极大的关注。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts] ['klɪrli] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][prə'fjuːs][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɑːzətɪv] ['kʌlərz]
as **it** **exhibits** **clearly** **the** **general** **and** **profuse** **adoption** **of** **positive** **colours**
作为 它 展品 清楚地 这 一般的 和 丰富的 采用 的 积极的 颜色
[ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['splendər] .
and **gilding** **to** **heighten** **architectural** **splendour** **.**
和 镀金 到 增高 建筑 辉煌 .

它清晰地展现了当时普遍大量采用鲜艳的色彩和镀金来提升建筑的辉煌气势。

[ðə; ði] ['vɔːltɪd] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪv] [ɪz] ['peɪntɪd] [rɪtʃ] [fʊl] [braʊn] , [ðə; ði] ['grɔɪnɪŋ] ['biːɪŋ] [gɪlt] ;
The **vaulted** **ceiling** **of** **the** **nave** **is** **painted** **rich** **full** **brown** **,** **the** **groining** **being** **gilt** **;**
这 拱形 天花板 的 这 中殿 是 绘 富有的 满的 棕色的 , 这 腹股沟 存在 镀金 ;

中殿的拱形天花板涂成浓郁的深棕色，拱肩部分镀金；

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər][ɪz] ['peɪntɪd] [diːp] [bluː] , ['iːkwəli] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][wɪð; wɪθ] ['gɪldɪŋ] .
the **ceiling** **of** **the** **choir** **is** **painted** **deep** **blue** **,** **equally** **enriched** **with** **gilding** **.**
这 天花板 的 这 唱诗班 是 绘 深的 蓝色的 , 同样地 富含 和 镀金 .

唱诗班的天花板被漆成深蓝色，并饰以华丽的金箔。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'lu:mə,neɪtər] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

This	simple	colouring	of	the	illuminator	exhibits	the	general	effect	of
这	简单的	染色	的	这	照明器	展品	这	一般的	影响	的

[,pɑ:lɪkroʊ'mætɪk] ['ɑ:rkɪtektʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [i'læbəreitid] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət]

polychromic	architecture	as	well	as	if	he	had	elaborated	the	intricate
多色	建筑学	作为	出色地	作为	如果	他	有	详细说明	这	错综复杂

[dɪ'vaɪsɪz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['dʒen(ə)rəli] ['verid] [ænd; ənd][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ,

devices	by	which	the	effects	were	more	generally	varied	and	enriched	,
设备	经过	哪个	这	效果	是	更多的	一般来说	多种多样	和	富含	,

这种简单的照明器着色方式展现了多色建筑的总体效果，就好像他精心设计了复杂的装置，使效果更加多样化和丰富一样。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pru:f] , [ɪf] ['eni] ['skeptɪks] [jet] [rɪ'meɪn] [tu:; tə][rɪ'kwaɪər][,aɪ 'ti:] ,

and	is	a	sufficient	proof	,	if	any	sceptics	yet	remain	to	require	it	,
和	是	一个	充足的	证明	,	如果	任何	怀疑论者	然而	保持	到	要求	它	,

如果还有怀疑论者需要证明，那么这就是充分的证据。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:kitekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['gri:ʃn] ['pri:disesəz] ,

that	the	architects	of	the	middle	ages	,	as	well	as	their	ancient	Grecian	predecessors	,
那	这	建筑师	的	这	中间	年龄	,	作为	出色地	作为	他们的	古老的	希腊	前任	,

中世纪的建筑师，以及他们的古希腊前辈，

[kən'sɪdərd] ['kʌlər] [dʒʌst][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [æz; əz][fɔ:rm][ɪn][ə; eɪ][grænd] [,ɑ:rkɪ'tektʃərəl] [hoʊl] .

considered	colour	just	as	essential	as	form	in	a	grand	architectural	whole	.
经过考虑的	颜色	只是	作为	基本的	作为	形式	在	一个	盛大	建筑	所有的	.

在宏伟的建筑整体中，色彩与形式同等重要。

[ðə; ði] ['tæpəstri] [hʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] ,

The	tapestry	hung	round	the	lower	part	of	the	walls	,
这	挂毯	悬挂	圆形的	这	降低	部分	的	这	墙壁	,

挂毯悬挂在墙壁的下半部分。

[tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ten][ɔ:r] [twelv] [fi:t] ,

to	the	height	of	ten	or	twelve	feet	,
到	这	高度	的	十	或者	十二	脚	,

高达十到十二英尺，

[ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kə'θi:drəl] [dekə'reiʃəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] , [æz; əz] [jet] , [faʊnd] [noʊ] [rɪ'stɔ:rər] .

is	a	part	of	the	finish	of	our	cathedral	decorations	which	has	,	as	yet	,	found	no	restorer	.
是	一个	部分	的	这	结束	的	我们的	大教堂	装饰	哪个	有	,	作为	然而	,	成立	不	修复器	.

这是我们大教堂装饰的收尾部分，至今还没有找到修复者。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][fɔ:rmz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fi:tʃər] [ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] , [æz; əz] [plænd] [baɪ] [ðer; ðər] ['ɑ:kitekts] ;

But	it	forms	an	essential	feature	in	their	general	effect	,	as	planned	by	their	architects	;
但	它	表格	一个	基本的	特征	在	他们的	一般的	影响	,	作为	计划	经过	他们的	建筑师	;

但这构成了它们整体效果的一个重要特征，正如它们的设计者所计划的那样；

[ænd; ənd] , ['evər] [sɪns] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tɔ:rn] [daʊn] [baɪ]['aʊər; ɑ:r][,pjʊrɪ'tænɪk(ə)l]['ænsestərz] ,

and	,	ever	since	it	was	torn	down	by	our	puritanical	ancestors	,
和	,	曾经	自从	它	曾是	撕裂	向下	经过	我们的	清教徒式的	祖先	,

自从它被我们清教徒祖先拆毁以来，

[ðoʊz] ['noʊb(ə)l] [tʃɜ:rtʃɪz] [hæv; həv] [ə'su:md] [ðæt] [koʊld][ænd; ənd]['stoʊni] ['neɪkɪdnəs] [ʌv; əv]['æspekt]
those 那些 **noble** 高贵 **churches** 教堂 **have** 有 **assumed** 假定 **that** 那 **cold** 寒冷的 **and** 和 **stony** 石质的 **nakedness** 裸体 **of** 的 **aspect** 方面
[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['nevər] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðer; ðər] [greɪt] [kri:'eɪtɝz] ,
which 哪个 **was** 曾是 **never** 绝不 **intended** 故意的 **by** 经过 **their** 他们的 **great** 伟大的 **creators** 创造者 **,** ,

这些高贵的教堂如今呈现出一种冷酷、石质的裸露面貌，这绝非它们伟大的创造者们所期望的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dis'trɔiz] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [wel] [tendid] ['grændʒər][ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and 和 **which** 哪个 **destroys** 摧毁 **the** 这 **air** 空气 **of** 的 **well** 出色地 **tended** 倾向于 **grandeur** 宏伟 **and** 和 **richness** 丰富 **they** 他们 **were** 是
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prə'du:s] ;
intended 故意的 **to** 到 **produce** 生产 **;** ;

这破坏了它们原本想要营造的精心维护的宏伟和富丽堂皇的氛围；

['gɪvɪŋ] , [ɪn'sted] , [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] .
giving 给予 **,** **instead** 反而 **,** **an** 一个 **appearance** 外貌 **of** 的 **desolation** 荒凉 **and** 和 **neglect** 忽视 **.** .

相反，却给人一种荒凉和荒废的感觉。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪnətʃər] ['pɪktʃər] ['peɪntɪd] [frʌm; frəm] [wʌt]
It 它 **is** 是 **quite** 相当 **apparent** 明显 **that** 那 **the** 这 **author** 作者 **of** 的 **this** 这 **miniature** 微型 **picture** 图片 **painted** 绘 **from** 从 **what** 什么
[hi:; hi] [sɔ:] ,
he 他 **saw** 锯 **,** ,

很明显，这幅微型画的作者是根据他所看到的景象作画的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and 和 **that** 那 **he** 他 **was** 曾是 **greatly** 非常 **impressed** 印象深刻 **by** 经过 **the** 这 **leading** 领导 **features** 特征 **of** 的 **the** 这
[ˌmɑ:nju'ment(ə)l] ['ɑ:rkɪtektʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ;
monumental 宏伟的 **architecture** 建筑学 **of** 的 **his** 他的 **day** 天 **;** ;

他对当时宏伟建筑的主要特征印象深刻；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌt] [ʃɔ:rt] [ðə; ði]['trænsept] , ['rekləs] [ʌv; əv]
for 为了 **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **observed** 观察到 **that** 那 **he** 他 **has** 有 **cut** 切 **short** 短的 **the** 这 **transept** 横隔 **,** **reckless** 鲁莽 **of** 的
[prə'pɔ:rʃ(ə)n][ɔ:r] [pər'spektɪv] ,
proportion 部分 **or** 或者 **perspective** 看法 **,** ,

因为人们会注意到，他完全不顾比例和透视，草草缩短了耳堂。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ðə; ði]['sɜ:rkjələr] ['wɪndoʊz] ,
for 为了 **the** 这 **express** 表达 **purpose** 目的 **of** 的 **bringing** 带来 **into** 进入 **his** 他的 **picture** 图片 **the** 这 **circular** 圆 **windows** 视窗 **,** ,
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪ'læbərət] ['treɪsəri] ,
with 和 **their** 他们的 **elaborate** 精心制作的 **tracery** 花饰 **,** ,

为了将圆形窗户及其精美的窗花图案专门纳入他的画作中，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['splendɪd] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [feɪz] [ʌv; əv] ['gɑ:θɪk] [ɑ:rt] .
one 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **splendid** 灿烂 **features** 特征 **of** 的 **that** 那 **phase** 阶段 **of** 的 **Gothic** 哥特 **art** 艺术 **.** .

这是哥特艺术那个阶段最辉煌的特征之一。

[sɜ:r][dʒɑ:n][frwɑ:'sɑ:rt] ['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [lʌv] ['poʊəmz][tu:; tə] ['ritʃəd] [ðə; ði]['sekənd]
Sir 先生 **John** 约翰 **Froissart** 弗鲁瓦萨尔 **presenting** 呈现 **his** 他的 **book** 书 **of** 的 **Love** 爱 **Poems** 诗歌 **to** 到 **Richard** 理查德 **the** 这 **second** 第二

约翰·弗鲁瓦萨尔爵士将他的情诗集赠予理查二世

[pleɪt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
PLATE **XVII** **.**
盘子 十七 .

图版十七。

[sɜːr][dʒɑːn] [frwɑːˈsɑːrt]
SIR **JOHN** **FROISSART**
先生 约翰 弗罗萨特

约翰·弗鲁瓦萨尔爵士

['prezəntɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [tuː; tə] ['rɪtʃəd] [iː] .
PRESENTING **HIS** **BOOK** **TO** **RICHARD** **II** **.**
呈现 他的 书 到 理查德 二 .

向理查德二世赠送他的书。

[frwɑːˈsɑːrt] , [huː] [əˈrɪdʒənəli] [keɪm] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [ʌv; əv] [fiˈlipə] [ʌv; əv] [heɪˈnoʊ] ,
Froissart **,** **who** **originally** **came** **to** **England** **in** **the** **suite** **of** **Philippa** **of** **Hainault** **,**
弗鲁瓦萨尔 , WHO 起初 来了 到 英格兰 在 这 套房 的 菲利帕 的 埃诺 ,

弗鲁瓦萨尔最初是随埃诺的菲利帕一行人来到英国的，

[kwiːn] [ʌv; əv] ['edwərd] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [rɪˈtɜːrnd] , ['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] , [ɪn]
queen **of** **Edward** **III** **.** **,** **returned** **,** **after** **an** **absence** **of** **twenty** **-** **seven** **years** **,** **in**
女王 的 爱德华 三、 . , 返回 , 后 一个 缺席 的 二十 - 七 年 , 在
- ,
1395 **,**
- ,

爱德华三世的王后，在阔别二十七年后，于1395年返回英国。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [rɪˈsiːvd] [baɪ] ['ritʃəd] [iː] . ,
and **was** **well** **received** **by** **Richard** **II** **.** **,**
和 曾是 出色地 已收到 经过 理查德 二 . ,

并受到了理查二世的好评。

[ɪn] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [prɪns] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
in **recollection** **of** **his** **services** **and** **attachment** **to** **the** **Black** **Prince** **,** **his** **father**
在 回忆 的 他的 服务 和 依恋 到 这 黑色的 王子 , 他的 父亲
,
,
,

为了缅怀他为黑太子（他的父亲）所做的贡献和对他的忠诚，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪŋ] ['edwərd][ænd; ənd] [kwiːn] [fiˈlipə] , [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd]
and **to** **King** **Edward** **and** **Queen** **Philippa** **,** **his** **grandfather** **and**
和 到 国王 爱德华 和 女王 菲利帕 , 他的 祖父 和
['grænmʌðər] . [[eɪt]]
grandmother **.** **[** **8** **]**
祖母 . [8]

以及他的祖父爱德华国王和祖母菲利帕王后。[8]

[frwɑːˈsɑːrt] [rɪˈleɪts] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈfektɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['pliːzɪŋ] [ˌnɑːˌiːvˈteɪ] ,
Froissart **relates** **,** **with** **an** **affecting** **and** **very** **pleasing** **naïveté** **,**
弗鲁瓦萨尔 相关 , 和 一个 影响 和 非常 令人愉悦 天真 ,

弗鲁瓦萨尔以一种令人感动且非常讨喜的天真烂漫讲述道：

[hɪz; ɪz] [rɪˈnuːəl] [ʌv; əv][oʊld] [fˈrendʃɪps] ['æftər][soʊ] [lɔːŋ] [æn; ən] ['æbsəns] ,
his **renewal** **of** **old** **friendships** **after** **so** **long** **an** **absence** **,**
他的 续期 的 老的 友谊 后 所以 长的 一个 缺席 ,

他时隔多年后重拾旧友谊，

[bʌt; bət][ɪz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['mɪnɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but **is** **more** **particularly** **minute** **in** **his** **description** **of** **the** **interview** **with** **the**
但 是 更多的 特别 分钟 在 他的 描述 的 这 面试 和 这
[kɪŋ] ,
King **,**
国王 ,

但他对与国王会面的描述尤为细致入微。

[wen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ʌv; əv] [lʌv] ['poʊəmz] , [ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv] - .
when **he** **presented** **his** **book** **of** **love** **poems** **,** **the** **romance** **of** **Meliador** **.**
什么时候 他 呈现 他的 书 的 爱 诗歌 , 这 浪漫 的 - .

当他展示他的爱情诗集《梅利亚多的浪漫故事》时。

[hiː; hi] [sez] , [ðæt] “ [hiː; hi] ([ðə; ði] [kɪŋ]) ['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
He **says** **,** **that** **“** **he** **(** **the** **king** **)** **opened** **it** **,** **and** **looked** **into** **it** **with** **much**
他 说道 , 那 “ 他 (这 国王) 打开 它 , 和 看起来 进入 它 和 很多
['pleʒər] ;
pleasure **;**
乐趣 ;

他说，“他（国王）打开了它，并非常高兴地看了看；

” [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] , “ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
” **and** **continues** **,** **“** **he** **ought** **to** **have** **been** **pleased** **,** **for** **it** **was**
” 和 继续 , “ 他 应该 到 有 到过 高兴 , 为了 它 曾是
['hænsəmli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,
handsomely **written** **and** **illuminated** **,**
英俊地 书面 和 照明 ,

并继续说道：“他本该感到高兴，因为这本书写得精美，插图也很漂亮。”

[ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] , [wɪð; wɪθ] [ten] ['sɪlvər] [gɪlt] [stʌdz] ,
and **bound** **in** **crimson** **velvet** **,** **with** **ten** **silver** **gilt** **studs** **,**
和 边界 在 赤红 天鹅绒 , 和 十 银 镀金 螺柱 ,

封面采用深红色天鹅绒包裹，并饰有十颗镀金银钉。

[ænd; ənd]['roʊziz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [lɑːrdʒ][klɑːsps][ʌv; əv]['sɪlvər] [gɪlt] ,
and **roses** **of** **the** **same** **in** **the** **middle** **,** **with** **two** **large** **clasps** **of** **silver** **gilt** **,**
和 玫瑰 的 这 相同的 在 这 中间 , 和 二 大的 扣环 的 银 镀金 ,

中间饰以同款玫瑰花，并配有两个镀金银质大扣环。

['rɪtʃli] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]['roʊziz][ɪn][ðə; ði]['sentər] .
richly **worked** **with** **roses** **in** **the** **centre** **.**
丰富 工作 和 玫瑰 在 这 中心 .

中心饰以精美的玫瑰花图案。

[ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] [bʊk] ['triːtɪd] [ʌv; əv] ?
The **King** **asked** **me** **what** **the** **book** **treated** **of** **?**
这 国王 问 我 什么 这 书 治疗 的 ?

国王问我这本书讲的是什么？

[aɪ] [rɪ'plaɪd] , - [ʌv; əv] [lʌv] !
I **replied** **,** **'** **Of** **love** **!**
我 回复 , - 的 爱 !

我回答说：“爱！”

- [hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['dɪpt] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] , ['riːdɪŋ]
' **He** **was** **pleased** **with** **the** **answer** **,** **and** **dipped** **into** **several** **places** **,** **reading**
- 他 曾是 高兴 和 这 回答 , 和 浸入 进入 一些 地方 , 阅读
[pɑːrts][ə'laʊd] ,
parts **aloud** **,**
部分 大声 ,

他对答案很满意，翻阅了好几处，并大声朗读了几段内容。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [riːd] [ænd; ənd] [spoʊk] [frentʃ] ['pɜːrfɪktli] [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn]

for	he	read	and	spoke	French	perfectly	well	,	and	then	gave	it	to	one
为了	他	读	和	辐	法语	完美	出色地	,	和	然后	给予	它	到	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] ,

of	his	knights	,
的	他的	骑士	,

因为他法语读写说得都非常流利，然后把法语传给了他的一位骑士。

[kɔːld] [sɜːr] ['rɪtʃəd] - , [tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrətɔːri] , ” & [siː] . & [siː] .

called	Sir	Richard	Credon	,	to	carry	to	his	oratory	,	”	&	c	.	&	c	.
称为	先生	理查德	-	,	到	携带	到	他的	演说	,	”	&	c	.	&	c	.

召来理查德·克雷登爵士，带他到他的演说室，”等等。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [fɔːrmz][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə] ['tʃæptər] - .

This	illumination	forms	the	frontispiece	to	Chapter	54	.
这	照明	表格	这	卷首插图	到	章	-	.

这幅插图构成了第 54 章的卷首插图。

['ɪntərvjuː] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ðə; ði]['sekənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər]

Interview	of	king	Richard	the	second	with	his	uncle	the	Duke	of	Gloucester
面试	的	国王	理查德	这	第二	和	他的	叔叔	这	公爵	的	格洛斯特

[æt; ət][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ʌv; əv] -

at	his	Castle	of	Pleshy
在	他的	城堡	的	-

理查二世国王在普莱西城堡会见了他的叔叔格洛斯特公爵。

[pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

PLATE	XVIII	.
盘子	十八	.

图版十八。

['ɪntərvjuː] [ʌv; əv] ['rɪtʃəd] [iː] .

INTERVIEW	OF	RICHARD	II	.
面试	的	理查德	二	.

理查德二世访谈

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] , [æt; ət][ðə; ði]['kæs(ə)l] [ʌv; əv] - .

WITH	THE	DUKE	OF	GLOUCESTER	,	AT	THE	CASTLE	OF	PLESHY	.
和	这	公爵	的	格洛斯特	,	在	这	城堡	的	-	.

与格洛斯特公爵在普莱西城堡。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [greɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

The	King	had	at	this	time	great	suspicion	that	his	uncle	,	the	Duke	of
这	国王	有	在	这	时间	伟大的	怀疑	那	他的	叔叔	,	这	公爵	的

['glɑːstər] ,

Gloucester	,
格洛斯特	,

国王当时非常怀疑他的叔叔格洛斯特公爵，

[wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdepə'zɪʃn] , [wɪtʃ] , ['weðər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,

was	plotting	his	deposition	,	which	,	whether	true	or	false	,
曾是	绘制	他的	沉积	,	哪个	,	无论	真的	或者	错误的	,

他当时正在策划作证，无论这是否属实。

[ɪneɪbld] ['pɝːsənz] [ə'baʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zæspəreɪt][hɪm; ɪm] ['greɪtli] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

enabled	persons	about	the	King	to	exasperate	him	greatly	against	his	uncle	,
已启用	人	关于	这	国王	到	恶化	他	非常	反对	他的	叔叔	,

使国王身边的人得以极力激怒他，让他对他的叔叔极为不满。

[huː] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

who	determined	to	arrest	him	at	once	.
WHO	决定	到	逮捕	他	在	一次	.

他决定立即逮捕他。

[ðɪs] [hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə][duː]['oʊpənli] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːks] [ˌpɑːpju'lærəti] ,

This	he	feared	to	do	openly	,	on	account	of	the	Duke's	popularity	,
这	他	害怕	到	做	公然	,	在	帐户	的	这	公爵的	人气	,

由于公爵的威望，他不敢公开这样做。

[ænd; ənd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] : — ['ʌndər]

and	effected	his	purpose	in	the	following	manner	:	—	Under
和	受影响	他的	目的	在	这	下列的	方式	:	—	在下面

['priːtens] [ʌv; əv] [dɪr] - ['hʌntɪŋ] ,

pretence	of	deer	-	hunting	,
虚伪	的	鹿	-	打猎	,

他以下列方式达到了他的目的：——假借猎鹿之名，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæləs] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] ['heɪvərɪŋ] - [æt; ət] - [ðə; ði] - ['baʊər] , [ɪn] ['esɪks] :

he	went	to	a	palace	he	had	at	Havering	-	at	-	the	-	Bower	,	in	Essex	:
他	去	到	一个	宫殿	他	有	在	哈弗林	-	在	-	这	-	鲍尔	,	在	埃塞克斯	:

他去了他在埃塞克斯郡哈弗灵-阿特-鲍尔的一座宫殿：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm] ['lʌndən] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [frʌm; frəm] - ,

it	is	about	twenty	miles	from	London	,	and	as	many	from	Pleshy	,
它	是	关于	二十	英里	从	伦敦	,	和	作为	许多	从	-	,

它距离伦敦大约20英里，距离普莱西也差不多20英里。

[wer] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] ['dʒen(ə)rəli] [ri'zaidid] .

where	the	Duke	of	Gloucester	generally	resided	.
在哪里	这	公爵	的	格洛斯特	一般来说	居住地	.

格洛斯特公爵通常居住的地方。

[ðə; ði] [kɪŋ] [set] [aʊt][frʌm; frəm] ['heɪvərɪŋ] [wʌn][ˌæftər'nuːn] [wɪ'ðaʊt] ['meni] [ə'tendənts] ,

The	King	set	out	from	Havering	one	afternoon	without	many	attendants	,
这	国王	放	出去	从	哈弗林	一	下午	没有	许多	服务员	,

一天下午，国王独自一人从哈弗林出发，随从不多。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ə'baʊt] [faɪv][ə'klɔk, əu-] .

and	arrived	at	Pleshy	about	five	o'clock	.
和	到达的	在	-	关于	五	点钟	.

大约五点钟到达普莱希。

[hiː; hi] [keɪm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] [[naɪn]] [ðæt] [noʊ][wʌn] [nuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	came	so	suddenly	to	the	castle	[	9	]	that	no	one	knew	of	it	,
他	来了	所以	突然	到	这	城堡	[	9	]	那	不	一	知道	的	它	,

他突然来到城堡[9]，以至于没有人知道。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['potər] [kraɪd] [aʊt] , “ [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] !

until	the	porter	cried	out	,	“	Here	is	the	King	!
直到	这	搬运工	哭	出去	,	“	这里	是	这	国王	!

直到门房喊道：“国王来了！”

” [ðə; ði] [duːk] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['tempərət] , [ænd; ənd]['nevər][sæt] [lɔːŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [miːlz] ,

”	The	Duke	,	who	was	very	temperate	,	and	never	sat	long	at	his	meals	,
”	这	公爵	,	WHO	曾是	非常	温带	,	和	绝不	卫星	长的	在	他的	餐	,

“这位公爵非常节制，吃饭从不久坐。”

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [sʌpt] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [huː] ,

had	already	supped	,	and	immediately	went	out	to	greet	the	King	;	who	,
有	已经	喝	,	和	立即地	去	出去	到	迎接	这	国王	;	WHO	,

他已经吃过晚饭，立刻出去迎接国王；国王说：

['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

under	pretence	of	a	meeting	with	the	citizens	on	the	next	morning	,
在下面	虚伪	的	一个	会议	和	这	公民	在	这	下一个	早晨	,

以第二天上午与市民会面为借口，

[æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʊd] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] , [ɪn'djʊst] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə]

at	which	his	presence	would	be	advantageous	,	induced	his	uncle	to
在	哪个	他的	在场	会	是	有利	,	诱导	他的	叔叔	到

[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ˌʌnə'tendɪd] .

accompany	him	unattended	.
陪伴	他	无人看管	.

他的出现对他有利，于是他叔叔便独自陪同他前往。

[ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rest] [ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn]

The	mode	of	the	arrest	is	exhibited	in	another	illumination	,	which	will	appear	in
这	模式	的	这	逮捕	是	展出	在	其他	照明	,	哪个	将要	出现	在

['aʊər; ɑːr] [nekst] ['nʌmbər] .

our	next	number	.
我们的	下一个	数字	.

逮捕方式将在另一幅插图中展现，该插图将在下一期中出现。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n]

This	illumination	is	a	good	example	of	the	custom	of	taking	out	a	portion
这	照明	是	一个	好的	例子	的	这	风俗	的	采取	出去	一个	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

of	the	wall	,
的	这	墙	,

这种照明方式很好地体现了拆除部分墙体的习俗。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [æn; ən] [ɪn'tɪrɪər] [ænd; ənd] [ɪk'stɪrɪər] [vjuː] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

in	order	to	exhibit	an	interior	and	exterior	view	at	the	same	time	.
在	命令	到	展览	一个	内部的	和	外部的	看法	在	这	相同的	时间	.

为了同时展现内部和外部景观。

[ðə; ði] [grumz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] - [jɑːrd] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['kærəktər]

The	grooms	and	attendants	waiting	in	the	castle	-	yard	are	full	of	character
这	新郎	和	服务员	等待	在	这	城堡	-	院子	是	满的	的	特点

[ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,

and	spirit	,
和	精神	,

在城堡庭院里等候的侍从们都个性鲜明、精神抖擞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] , [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] [boʊld] [ɪk'sɪʒn]

and	the	interior	of	the	apartment	,	exhibited	to	us	by	the	bold	excision
和	这	内部的	的	这	公寓	,	展出	到	我们	经过	这	大胆的	切除

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'luːməˌneɪtər] ,

of	the	illuminator	,
的	这	照明器	,

而公寓内部，则通过大胆地切除照明设备的方式展现在我们面前。

[pɔːr'treɪ] ['veri] ['ækjərətli] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,

portrays	very	accurately	the	furniture	and	fittings	of	the	time	,
描绘	非常	准确	这	家具	和	配件	的	这	时间	,

非常准确地描绘了当时的家具和陈设。

[ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] ['væljuəb(ə)l] [hɪnts] [tuː; tə] ['ɑːrtɪsts] ['triːtɪŋ] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] .

and	affords	valuable	hints	to	artists	treating	events	of	this	period	.
和	提供	有价值的	提示	到	艺术家	治疗	活动	的	这	时期	.

并为描绘这一时期事件的艺术家提供了宝贵的线索。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rænsəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['nɛvɚz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feloʊ]

The	payment	of	the	ransom	for	the	Count	de	Nevers	and	his	fellow
这	支付	的	这	赎金	为了	这	数数	德	永不	和	他的	同伴

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

支付内韦尔伯爵及其狱友的赎金。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .

PLATE	XIX	.
盘子	十九	.

图版十九。

[ðə; ði] ['rænsəm] [peɪd] [tuː; tə]['bɑːdʒəˌzɛt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['nɛvɜ-z] , & [siː] .

THE	RANSOM	PAID	TO	BAJAZET	FOR	THE	COUNT	DE	NEVERS	,	&	c	.
这	赎金	有薪酬的	到	巴贾泽特	为了	这	数数	德语	从未	,	&	c	.

支付给巴亚泽特的赎金，用于赎回内韦尔斯伯爵，等等。

[æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈviː] . , [ðə; ði] [həŋˈgɛriːənz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

As	related	in	the	description	of	Plate	XIV	.	,	the	Hungarians	,	with	the
作为	有关的	在	这	描述	的	盘子	十四	.	,	这	匈牙利人	,	和	这

['bɑːdi][ʌv; əv] [frentʃ] ,

body	of	French	,
身体	的	法语	,

如图版十四的描述所述，匈牙利人与法国主体部队一起，

['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ˌvɔlən'tiəz] , [ɪn'veɪdɪd] ['tɜːrki] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['meni] [sək'sesɪz]

German	,	and	English	volunteers	,	invaded	Turkey	,	and	,	after	many	successes
德语	,	和	英语	志愿者	,	入侵	火鸡	,	和	,	后	许多	成功

[ʌv; əv][noʊ] ['sɪriəs] ['kɑːnsɪkwens] [ɔːr] [əd'væntɪdʒ] ,

of	no	serious	consequence	or	advantage	,
的	不	严肃的	结果	或者	优势	,

德国和英国的志愿者入侵土耳其，虽然取得了一些胜利，但这些胜利并没有带来任何实质性的后果或好处。

[leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌnɪ'kɑːpəlɪs] .

laid	siege	to	the	city	of	Nicopolis	.
铺设	围城	到	这	城市	的	尼科波利斯	.

围攻尼科波利斯城。

[bʌt; bət]['bɑːdʒəˌzɛt][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l][ɔːr][əˈfreɪd][tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm]

But	Bajazet	had	in	the	mean	time	not	been	idle	or	afraid	to	attack	them
但	巴贾泽特	有	在	这	意思是	时间	不是	到过	闲置的	或者	害怕的	到	攻击	他们

,

,

,

但巴贾泽特在此期间并没有袖手旁观或畏惧攻击他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] ['dɪlɪdʒəntli]['ɑːkjupaɪd][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]

as	they	supposed	,	but	had	been	diligently	occupied	in	raising	a	great
作为	他们	据称	,	但	有	到过	勤勉地	占领	在	提高	一个	伟大的

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

正如他们所料，他们一直忙于组建一支庞大的军队。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['siːkrətli] [əd'vænsɪŋ] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ,

and	was	now	secretly	advancing	upon	them	,
和	曾是	现在	偷偷	前进	之上	他们	,

然后，他正悄悄地向他们逼近。

['ɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːdi][ʌv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [men][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd][ɪn] [æd'væns] ,

ordering	a	small	body	of	eight	thousand	men	to	move	forward	in	advance	,
订购	一个	小的	身体	的	八	千	男人	到	移动	向前	在	进步	,

命令八千人的小分队先行向前推进，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] ; [bʌt; bət] , [wen'evər] [ðeɪ] [met][ðə; ði] ['enəmi] ,

as	if	they	were	the	whole	army	;	but	,	whenever	they	met	the	enemy	,
作为	如果	他们	是	这	所有的	军队	;	但	,	每当	他们	遇见	这	敌人	,

仿佛他们就是整支军队；但是，每当他们遇到敌人时，

[tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [tuː; tə] [ɪk'stend] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

to	fall	back	to	the	main	body	,	which	was	then	to	extend	as	much	as
到	落下	后退	到	这	主要的	身体	,	哪个	曾是	然后	到	延长	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

退回到主体部分，然后尽可能地扩展，

[in'kləuzɪŋ] [ðə; ði] ['kristʃənz] , [ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] ['nʌmbərz] .

enclosing	the	Christians	,	and	crushing	them	by	numbers	.
封闭	这	基督徒	,	和	压碎	他们	经过	数字	.

包围基督徒，并以人数优势碾压他们。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [prɪ'siːdɪŋ] ['mɪklməs] - [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

On	the	Monday	preceding	Michaelmas	-	day	,	in	the	year	1396	,
在	这	周一	前	米迦勒节	-	天	,	在	这	年	-	,

1396 年米迦勒节前的星期一，

[ðə; ði] [smɔːl] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [pər'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [həŋ'gɛriːənz] .

the	small	body	was	perceived	by	the	scouts	of	the	French	and	Hungarians	.
这	小的	身体	曾是	感知	经过	这	侦察兵	的	这	法语	和	匈牙利人	.

法国和匈牙利的侦察兵发现了这个小家伙。

[ðə; ði] [frentʃ] [lɔːds] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [æt; ət] ['dɪnər] , [ænd; ənd] ,

The	French	lords	received	the	information	as	they	sat	at	dinner	,	and	,
这	法语	领主们	已收到	这	信息	作为	他们	卫星	在	晚餐	,	和	,

['sʌmwʌt] ['hiːtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪn] ,

somewhat	heated	with	wine	,
有些	加热	和	葡萄酒	,

法国贵族们在用餐时得知了这一消息，他们当时已略微喝了点酒，情绪也有些激动。

['heɪsnd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] .

hastened	at	once	to	the	attack	.
加快	在	一次	到	这	攻击	.

立即发起攻击。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [sent] [hɪz; ɪz] ['mɑːrʃ(ə)l] , - , [tuː; tə] ['kaʊntərmænd] [æn; ən]

The	King	of	Hungary	sent	his	marshal	,	Steulemschalle	,	to	countermand	an
这	国王	的	匈牙利	发送	他的	元帅	,	-	,	到	撤销	一个

[ɪ'miːdiət] [ə'tæk] ,

immediate	attack	,
即时	攻击	,

匈牙利国王派遣他的元帅施图勒姆沙勒去阻止立即发起的进攻。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [truːθ] ,

as	he	had	received	information	which	caused	him	to	suspect	the	truth	,
作为	他	有	已收到	信息	哪个	导致	他	到	怀疑	这	真相	,

因为他得到了一些信息，使他开始怀疑真相。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːks] [wɔːr] [ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['nʌmbərz] [ðæn; ðən] [ə'pɪrd] .

and	that	the	Turks	wore	in	much	greater	numbers	than	appeared	.
和	那	这	土耳其人	穿着	在	很多	更大的	数字	比	出现	.

而且土耳其人佩戴的数量比表面上看起来要多得多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['frentʃmən] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] .

But	the	impetuous	Frenchmen	were	not	to	be	restrained	.
但	这	浮躁	法国人	是	不是	到	是	克制	.

但这些性情急躁的法国人却无法被约束。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [smɔːl] [bænd][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] , [ɪn][ɔːl][nɑːt]

They	rushed	upon	the	enemy	with	this	small	band	of	volunteers	,	in	all	not
他们	匆忙	之上	这	敌人	和	这	小的	乐队	的	志愿者	,	在	全部	不是

[ɪk'siːdɪŋ] - ,

exceeding	700	,
超过	-	,

他们率领这支人数不超过700人的小型志愿队向敌人发起冲锋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ænd; ənd] , ['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] ['prɔdidʒiz] [ʌv; əv] ['vælər] ,

it	is	said	,	and	,	after	performing	prodigies	of	valour	,
它	是	说	,	和	,	后	表演	神童	的	勇气	,

据说，在展现出惊人的英勇之后，

[wɜːr; wər][ɔːl] ['iːðər] [kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɔːr]['teɪkən] ['prizənəz] .

were	all	either	cut	to	pieces	or	taken	prisoners	.
是	全部	任何一个	切	到	件	或者	已采取	囚犯	.

他们要么被砍成碎片，要么被俘虏。

[ðə; ði] [hʌŋ'geriən] ['ɑːrmi] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'kloʊzd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,

The	Hungarian	army	,	seeing	the	French	enclosed	on	all	sides	and	destroyed	,
这	匈牙利	军队	,	看到	这	法语	内	在	全部	侧面	和	损毁	,

[wɜːr; wər] [siːzd] [wɪð; wɪθ]['pænɪk] ,

were	seized	with	panic	,
是	查获	和	恐慌	,

匈牙利军队看到法军四面受敌，溃不成军，顿时陷入恐慌。

[ænd; ənd][fled] ; [greɪt] ['nʌmbərz] ['biːɪŋ] [sleɪn][baɪ][ðə; ði] ['tɜːrks] [ɪn] [pər'suːt] : [ɪn] [ʃɔːrt] ,

and	fled	;	great	numbers	being	slain	by	the	Turks	in	pursuit	:	in	short	,
和	逃亡	;	伟大的	数字	存在	被杀	经过	这	土耳其人	在	追逐	:	在	短的	,

于是他们逃亡；土耳其人在追击中大量杀戮：总之，

[ðə; ði] [raʊt] [wʌz; wəz] [moʊst] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['mæstər][ʌv; əv]

the	rout	was	most	complete	,	and	the	King	and	the	Grand	Master	of
这	路线	曾是	最多	完全的	,	和	这	国王	和	这	盛大	掌握	的

[roʊdz] ['berli] [ɪ'skeɪpt] .

Rhodes	barely	escaped	.
罗德岛	仅仅	逃脱	.

溃败非常彻底，国王和罗德岛大团长险些丧命。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fjuː] [sə'vaɪvəz] , [naʊ] ['prizənəz] [tuː; tə]['bɑːdʒəˌzɛt] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['nɛvɜːz] ,

Among	the	few	survivors	,	now	prisoners	to	Bajazet	,	were	the	Count	de	Nevers	,
之中	这	很少	幸存者	,	现在	囚犯	到	巴贾泽特	,	是	这	数数	德	永不	,

少数幸存者中，有一位是内韦尔伯爵，他们现在都成了巴雅泽特的囚犯。

[ðə; ði] [kaʊnts] - [ænd; ənd][diː][lɑː] [mɑrʃ] , [ðə; ði] [lɔːrd] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][diː][bɑːr] , [ðə; ði] [lɔːrd] [diː]

the	Counts	d'Eu	and	de	la	Marche	,	the	Lord	Henri	de	Bar	,	the	Lord	de
这	计数	-	和	德	拉	马尔凯	,	这	主	亨利	德	酒吧	,	这	主	德

['kuːsi] ,

Coucy	,
库西	,

欧伯爵和德拉马尔什伯爵，亨利·德·巴尔勋爵，德·库西勋爵，

[ænd; ənd][sɜːr] [gai] [diː][lɑː] - ; [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [set][ə'saɪd][baɪ]['bɑːdʒəˌzɛt] ,

and	Sir	Guy	de	la	Tremouille	;	these	had	been	set	aside	by	Bajazet	,
和	先生	盖伊	德	拉	-	;	这些	有	到过	放	旁边	经过	巴贾泽特	,

还有盖伊·德·拉·特雷穆伊爵士；这些人都被巴雅泽特搁置了。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dresɪz] , [æz; əz] [ə'pærəntli] [men][ʌv; əv][noʊt] ,

on	account	of	the	richness	of	their	dresses	,	as	apparently	men	of	note	,
在	帐户	的	这	丰富	的	他们的	连衣裙	,	作为	显然	男人	的	笔记	,

由于他们衣着华丽，显然是位显赫的人物，

[huː] [wʊd] [peɪ] [lɑːrdʒ] ['rænsəmz] ; [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðer; ðər]
who would pay large ransoms ; all the other prisoners were put to death in their
WHO 会 支付 大的 赎金 ; 全部 这 其他 囚犯 是 放 到 死亡 在 他们的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

他们愿意支付巨额赎金；其他所有囚犯都在他们面前被处死。

['biːɪŋ] [brɔːt] [fɔːrθ] [ɪn] [ðer; ðər] ['ʃɜːts] [ænd; ənd] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] :
being brought forth in their shirts and cut to pieces without mercy :
存在 带来 前进 在 他们的 衬衫 和 切 到 件 没有 怜悯 :

他们被带到外面，只穿着衬衫，就被毫不留情地肢解：

“ ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [neiʃəns] , ” [sez] [frwɑː'sɑːrt] , “
“ upwards of three hundred gentlemen of different nations , ” says Froissart , “
“ 向上 的 三 百 先生们 的 不同的 国家 , ” 说道 弗鲁瓦萨尔 , “
[wɜːr; wər] [ðʌs] ['pɪtiləsli] ['məːdəd] .
were thus pitilessly murdered .
是 因此 无情地 被谋杀 .

弗鲁瓦萨尔说：“三百多名来自不同国家的绅士就这样被残忍地杀害了。”

” [ðə; ði] [lɔːrd] [buːʃɪkɔːt] , ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [fræns] , [wʌz; wəz] [led] [fɔːrθ] ['neɪkɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
” The Lord Boucicaut , Marshal of France , was led forth naked like the others ,
” 这 主 布西科 , 元帅 的 法国 , 曾是 引领 前进 裸 喜欢 这 其他的 ,

“法国元帅布西科勋爵和其他人一样，赤身裸体地被带了出来。”

[bʌt; bət] [sperd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['nɛvɜ-z] ,
but spared on the intercession of the Count de Nevers ,
但 幸存 在 这 代祷 的 这 数数 德 永不 ,

但由于内韦尔伯爵的求情而幸免于难。

[huː] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌltən] ,
who threw himself at the feet of the Sultan ,
WHO 扔 他自己 在 这 脚 的 这 苏丹 ,

他匍匐在苏丹脚下，

[ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ðæt] ['ɪnstəns] [ɪn] ['sɔːfnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] ,
and succeeded in that instance in softening his anger ,
和 成功了 在 那 实例 在 软化 他的 愤怒 ,

那一次成功地平息了他的怒气。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [greɪt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [lɔːs] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [ɪn] [ðə; ði]
which was great in consequence of the severe loss he had sustained in the
哪个 曾是 伟大的 在 结果 的 这 严重 损失 他 有 持续 在 这
['bæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

这是因为他在战斗中遭受了惨重损失。

[fʊl] ['θɜːrti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] ['evri] ['krɪstʃən] .
full thirty of his own men having fallen for every Christian .
满的 三十 的 他的 自己的 男人 拥有 倒下 为了 每一个 基督教 .

他手下有整整三十名士兵都为基督徒而死。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['nɛvɜ-z] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [ɪ'ventʃuəli] ['rænsəmd] ,
The Count de Nevers and his remaining companions were eventually ransomed ,
这 数数 德 永不 和 他的 其余的 同伴 是 最终 赎金 ,

内韦尔伯爵及其其余同伴最终被赎回。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔ:rd][di:] - [ænd; ənd][ðə; ði][kaʊnt] - [bəuθ][sʌŋk]['ʌndər][ðer; ðər] [mis'fɔ:tʃənz]

but	the	Lord	de	Couci	and	the	Count	d'Eu	both	sunk	under	their	misfortunes
但	这	主	德	-	和	这	数数	-	两个都	沉没	在下面	他们的	不幸

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] ['tɜ:rki] ,

and	died	in	Turkey	,
和	死亡	在	火鸡	,

但德·库西勋爵和欧伯爵都因不幸而沉沦，最终死于土耳其。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] ['henri] [di:][bɑ:r][daɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] [bæk] ;

and	the	Lord	Henry	de	Bar	died	on	his	journey	back	;
和	这	主	亨利	德	酒吧	死亡	在	他的	旅行	后退	;

亨利·德·巴尔勋爵在返程途中去世;

[soʊ][ðæt] [fju:] [ɪn'di:d] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'zæstrəs] [kæm'peɪn] .

so	that	few	indeed	returned	from	this	disastrous	campaign	.
所以	那	很少	的确	返回	从	这	灾难性的	活动	.

因此，在这场灾难性的战役中，几乎没有人活着回来。

[ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rænsəm] , [ænd; ənd][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ,

The	illumination	represents	the	payment	of	the	ransom	,	and	is	remarkable	,
这	照明	代表	这	支付	的	这	赎金	,	和	是	卓越	,

这幅插图象征着赎金的支付，非常引人注目。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

as	well	as	some	others	relating	to	the	same	portion	of	the
作为	出色地	作为	一些	其他的	相关	到	这	相同的	部分	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

以及其他一些与同一历史时期相关的资料，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'lu:məˌneɪtər][hæz; həz] [æd'hɪrd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

for	the	care	with	which	the	illuminator	has	adhered	to	the	general
为了	这	关心	和	哪个	这	照明器	有	粘着	到	这	一般的

[fitʃər] [ʌv; əv] ['tɜ:rkɪʃ] ['kɑ:stu:m][ɪn][ðə; ði] ['dresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɝ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər] [rɪ'si:vɪŋ]

features	of	Turkish	costume	in	the	dresses	of	the	persons	who	are	receiving
特征	的	土耳其	戏服	在	这	连衣裙	的	这	人	WHO	是	接收

[ænd; ənd]['redʒistəriŋ][ðə; ði] ['mʌni] ;

and	registering	the	money	;
和	注册	这	钱	;

插图绘制者非常注重土耳其服饰的总体特征，在收款人和登记员的服装上都体现了这一点;

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪŋgjələr] ,

this	is	the	more	singular	,
这	是	这	更多的	单数	,

这是更独特的，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt][ænd; ənd] ['ʌðər] [æk'sesəri] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'tempt] [æt; ət][æn; ən]

as	in	the	apartment	and	other	accessories	there	is	no	attempt	at	an
作为	在	这	公寓	和	其他	配件	那里	是	不	试图	在	一个

['i:stərn] ['kærəktər] ;

Eastern	character	;
东	特点	;

从公寓和其他装饰品来看，并没有试图营造东方风格;

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

but	at	that	time	,	it	may	be	supposed	,
但	在	那	时间	,	它	可能	是	据称	,

但当时人们可能会认为，

[ðæt] [ðə; ði]['tɜːrbən][ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [roʊb][wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l]
that **the** **turban** **and** **flowing** **robe** **were** **as** **much** **conventional** **and** **traditional**
那 这 头巾 和 流动 长袍 是 作为 很多 传统的 和 传统的
[ə'pendidʒiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɜːrk] ,
appendages **of** **a** **Turk** **,**
附属物 的 一个 土耳其人 ,

头巾和长袍是土耳其人的传统服饰。

[æz; əz][ðə; ði] ['miːgər] [legz] , [ʃɑːrp] [fitʃər] ,
as **the** **meagre** **legs** **,** **sharp** **features** **,**
作为 这 微薄 腿 , 锋利的 特征 ,

瘦弱的双腿，棱角分明的五官，

[ænd; ənd] [leɪs] ['rʌflz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frentʃmən] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['həugaːθ] .
and **lace** **ruffles** **were** **of** **a** **Frenchman** **in** **the** **time** **of** **Hogarth** **.**
和 蕾丝 褶边 是 的 一个 法国人 在 这 时间 的 霍加斯 .

蕾丝花边是霍加斯时代法国人的风格。

[ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] .
The **arrest** **of** **the** **Duke** **of** **Gloucester** **.**
这 逮捕 的 这 公爵 的 格洛斯特 .

格洛斯特公爵被捕。

[pleɪt] ['eks 'eks] .
PLATE **XX** **.**
盘子 xx .

图版 XX。

[ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] .
THE **ARREST** **OF** **THE** **DUKE** **OF** **GLOUCESTER** **.**
这 逮捕 的 这 公爵 的 格洛斯特 .

格洛斯特公爵被捕。

['ritʃəd] [iː] .
Richard **II** **.**
理查德 二 .

理查二世

['hævɪŋ] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [pleɪt] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . , [dɪ'kɔɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]
having **,** **as** **related** **in** **the** **description** **of** **Plate** **XVIII** **.** **,** **decoyed** **his** **Uncle**
, 作为 有关的 在 这 描述 的 盘子 十八 . , 诱饵 他的 叔叔
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ʌv; əv] - ,
from **his** **castle** **of** **Pleshy** **,**
从 他的 城堡 的 - ,

如第十八幅图版描述中所述，他诱骗他的叔叔离开了普莱西城堡。

['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv] ['wɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
under **pretence** **of** **wishing** **his** **presence** **at** **a** **conference** **with** **the** **citizens** **,**
在下面 虚伪 的 祝 他的 在场 在 一个 会议 和 这 公民 ,
['proʊsiːdz] ,
proceeds **,**
收益 ,

他假装希望出席与市民的会议，然后继续进行。

[kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tɔːrdz] ['lʌndən] , [wen] , [ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['strætfərd] ,
conversing **with** **him** **,** **towards** **London** **,** **when** **,** **on** **arriving** **at** **Stratford** **,**
对话 和 他 , 向 伦敦 , 什么时候 , 在 抵达 在 斯特拉特福德 ,

与他交谈着，前往伦敦的路上，到达斯特拉特福德时，

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [temz] , [wer] [æn; ən] [ˌæmbəs'keɪd]

at	the	top	of	a	lane	leading	to	the	Thames	,	where	an	ambuscade
在	这	顶部	的	一个	车道	领导	到	这	泰晤士河	,	在哪里	一个	伏击

[hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] ,

had	been	prepared	,
有	到过	准备	,

在通往泰晤士河的一条小路的尽头，那里已经布下了埋伏。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['gæləpt] ['fɔːrwərd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [duːk] [bɪ'haɪnd] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli]

he	suddenly	galloped	forward	,	leaving	the	Duke	behind	,	who	was	instantly
他	突然	疾驰	向前	,	离开	这	公爵	在后面	,	WHO	曾是	即刻

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] ,

surrounded	by	a	body	of	men	,
包围	经过	一个	身体	的	男人	,

他突然策马向前疾驰，将公爵抛在身后，公爵瞬间被一群人包围。

['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] ['mɑːrʃ(ə)l] , [huː] [sed] , “ [aɪ] [ə'rest] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz]

under	the	command	of	the	Earl	Marshal	,	who	said	,	“	I	arrest	you	in	the	King's
在下面	这	命令	的	这	伯爵	元帅	,	WHO	说	,	“	我	逮捕	你	在	这	国王学院

[neɪm] !

name	!
姓名	!

在伯爵元帅的命令下，他说：“我以国王的名义逮捕你！”

” [ðə; ði] [duːk] , ['pænɪk] - [strʌk] [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm'self] [ðʌs] [bɪ'treɪd] , [kɔːld] ['laʊdli] ['æftər][ðə; ði]

”	The	Duke	,	panic	-	struck	on	seeing	himself	thus	betrayed	,	called	loudly	after	the
”	这	公爵	,	恐慌	-	击	在	看到	他自己	因此	背叛	,	称为	高声	后	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

“公爵见自己遭到如此背叛，惊慌失措，大声呼喊国王的名字，

[huː] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [meɪd] [ɔːf] [tɔːrdz] ['lʌndən] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts]

who	,	without	turning	his	head	,	made	off	towards	London	,	followed	by	his	attendants
WHO	,	没有	转弯	他的	头	,	制成	离开	向	伦敦	,	随后	经过	他的	服务员

.

:

.

他头也不回地朝伦敦方向走去，他的随从们跟在他身后。

[ə; eɪ][boʊt][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

A	boat	was	waiting	in	the	river	,
一个	船	曾是	等待	在	这	河	,

河里停着一艘船，

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] ['hævɪŋ] [bɪn] [fɔːrst] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] ['kærid] ['oʊvər][tuː; tə] [kæ'leɪ] .

and	the	Duke	having	been	forced	on	board	was	carried	over	to	Calais	.
和	这	公爵	拥有	到过	强制	在	木板	曾是	携带	超过	到	加莱	.

公爵被迫上船后被运往加莱。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kloʊsli] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [kæ'leɪ] ,

Finding	that	he	was	closely	imprisoned	in	the	castle	of	Calais	,
寻找	那	他	曾是	密切	被监禁	在	这	城堡	的	加莱	,

发现自己被严密囚禁在加莱城堡中，

[hiː; hi] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [ɜːrl] ['mɑːrʃ(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

he	questioned	the	Earl	Marshal	as	to	the	intentions	of	the	King	and
他	被质问	这	伯爵	元帅	作为	到	这	意图	的	这	国王	和

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'rest] .

the	cause	of	his	arrest	.
这	原因	的	他的	逮捕	.

他质问伯爵元帅，国王的意图以及他被捕的原因。

[ðə; ði] [ɜːrl] ['mɪrli] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['bænɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

The	Earl	merely	informed	him	that	he	must	remain	in	banishment	for	a
这	伯爵	仅仅	知情的	他	那	他	必须	保持	在	流放	为了	一个

[taɪm] ;

time	;
时间	;

伯爵只是告知他，他必须继续流放一段时间；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [duːk] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [wɜːrst] , [ænd; ənd] [ri'kwestid] [ə; eɪ] [priːst] [huː] [hæd; həd] [sed]

but	the	Duke	suspected	the	worst	,	and	requested	a	priest	who	had	said
但	这	公爵	怀疑	这	最差	,	和	请求	一个	牧师	WHO	有	说

[mæs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

mass	before	him	,
大量的	前	他	,

但公爵怀疑情况不妙，于是要求请一位曾在他面前主持过弥撒的神父来。

[tuː; tə] [kən'fes] [hɪm; ɪm] .

to	confess	him	.
到	承认	他	.

向他忏悔。

[hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['graʊndləs] ; [fɔːr; fər] [frwɑː'sɑːrt] [rɪ'leɪts] , [ðæt] , “ [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

His	fears	were	not	groundless	;	for	Froissart	relates	,	that	,	“	on	the	point	of
他的	恐惧	是	不是	无根据的	;	为了	弗鲁瓦萨尔	相关	,	那	,	“	在	这	观点	的

['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

sitting	down	to	dinner	,
坐着	向下	到	晚餐	,

他的担忧并非毫无根据；弗鲁瓦萨尔记载道，“就在即将坐下来吃晚饭的时候，

[wen] [ðə; ði] [teiblz] [wɜːr; wər] [leɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

when	the	tables	were	laid	and	he	was	about	to	wash	his	hands	,
什么时候	这	表格	是	铺设	和	他	曾是	关于	到	洗	他的	双手	,

当餐桌摆好，他正要洗手时，

[fɔːr] [men] [rʌʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] , ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊəl]

four	men	rushed	out	from	an	adjoining	chamber	,	and	,	throwing	a	towel
四	男人	匆忙	出去	从	一个	相邻的	房间	,	和	,	投掷	一个	毛巾

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , ['stræŋgld] [hɪm; ɪm] .

round	his	neck	,	strangled	him	.
圆形的	他的	脖子	,	被勒死	他	.

四名男子从隔壁房间冲出来，用毛巾勒住他的脖子，把他勒死了。

” [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [fækt] ; [æz; əz] , [baɪ] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv]

”	This	is	not	exactly	the	fact	;	as	,	by	the	subsequent	confession	of	one	of
”	这	是	不是	确切地	这	事实	;	作为	,	经过	这	随后的	忏悔	的	一	的

[ðə; ði] ['mɜːdəəz] ,

the	murderers	,
这	杀人犯	,

“事实并非如此；因为，根据其中一名凶手的后续供述，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['smʌðəd] [wɪð; wɪθ] ['piləuz] .

it	was	known	that	he	was	smothered	with	pillows	.
它	曾是	已知	那	他	曾是	窒息	和	枕头	.

据了解，他是被枕头闷死的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [fɔːrθ] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] [æt; ət]

It	was	given	forth	that	the	Duke	of	Gloucester	had	died	in	his	bed	at
它	曾是	给定	前进	那	这	公爵	的	格洛斯特	有	死亡	在	他的	床	在

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] [kæ'leɪ] ,

the	castle	of	Calais	,
这	城堡	的	加莱	,

有消息称，格洛斯特公爵在加莱城堡的床上去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃərəs] [ɜ:rl] ['mɑ:rʃ(ə)l] , [hɪz; ɪz] [nɪr] ['relətɪv] , [pʊt][ɑ:n] ['mɔ:rnɪŋ] ,

and	the	treacherous	Earl	Marshal	,	his	near	relative	,	put	on	mourning	,
和	这	奸诈	伯爵	元帅	,	他的	靠近	相对的	,	放	在	丧	,

而奸诈的伯爵元帅，他的近亲，则穿上了丧服。

[æz; əz][dɪd][ɔ:l][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][skwaɪəz][ɪn] [kæ'leɪ] .

as	did	all	the	knights	and	squires	in	Calais	.
作为	做过	全部	这	骑士	和	乡绅	在	加莱	.

加莱的所有骑士和侍从也都这样做了。

[frwɑ:'sɑ:rt] [telz] [ˌju: 'es] , [ðæt] [sʌm; səm] [bi'li:vd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌdɪsbɪ'li:vd] [ðɪs] ['stɔ:ri] ;

Froissart	tells	us	,	that	some	believed	and	others	disbelieved	this	story	;
弗鲁瓦萨尔	讲述	我们	,	那	一些	相信	和	其他的	不相信	这	故事	;

弗鲁瓦萨尔告诉我们，有些人相信这个故事，有些人则不相信；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ˌdɪsbɪ'li:vd] ; [fɔ:r; fər] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [ækts]

but	it	is	clear	that	it	was	generally	disbelieved	;	for	,	among	other	acts
但	它	是	清除	那	它	曾是	一般来说	不相信	;	为了	,	之中	其他	行为

[ʌv; əv] ['tretʃəri] ,

of	treachery	,
的	背信弃义	,

但很显然，人们普遍不相信这种说法；因为，除其他背叛行为外，

[ˌaɪ 'ti:][noʊ] [daʊt] [led][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌdepə'zɪʃn] , [ænd; ənd] , [ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][sə'spekt] ,

it	no	doubt	led	to	his	deposition	,	and	,	there	is	every	reason	to	suspect	,
它	不	怀疑	引领	到	他的	沉积	,	和	,	那里	是	每一个	原因	到	怀疑	,

这无疑导致了他的下台，而且，完全有理由怀疑，

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɪmələr][end] .

to	a	similar	end	.
到	一个	相似的	结尾	.

目的相似。

[ɪn][ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðoʊ] [nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	Illumination	there	is	a	happy	attempt	at	expression	,	though	not	of	the
在	这	照明	那里	是	一个	快乐的	试图	在	表达	,	尽管	不是	的	这

[moʊst] ['elɪveɪtɪd] [kaɪnd] ;

most	elevated	kind	;
最多	升高	种类	;

在《启示录》中，我们可以看到一种令人愉悦的表达尝试，尽管这种表达并非最高尚的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] , ['haɪli] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] ['kɔ:lɪŋ]

it	is	,	however	,	highly	characteristic	,	particularly	the	features	of	the	Duke	calling
它	是	,	然而	,	高度	特征	,	特别	这	特征	的	这	公爵	呼叫

['æŋkʃəsli] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

anxiously	to	the	King	,
焦虑地	到	这	国王	,

然而，它却极具特色，尤其是公爵焦急地呼唤国王的情景。

[hu:z] [ˌsu:pər'sɪliəs] [ˌnɑ:nʃə'lɑ:ns] , [æz; əz][hi:; hi] ['ku:lli] [raɪdz] [ɔ:f] , [ɪz] ['veri] ['hæpɪli] [pɔ:'treid] .

whose	supercilious	nonchalance	,	as	he	coolly	rides	off	,	is	very	happily	portrayed	.
谁	傲慢	漫不经心	,	作为	他	冷静地	骑行	离开	,	是	非常	快乐地	描绘	.

影片非常精彩地描绘了他那傲慢自大的姿态，他潇洒地骑马离去。

[ðə; ði] [bæk] [graʊnd] , [haʊ'evər] ,

The	back	ground	,	however	,
这	后退	地面	,	然而	,

然而，背景是.....

[dʌz] [nɑːt] ['veri] [fə'lɪsɪtəsli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌntri] [wer] [æn; ən] [ˌæmbəs'keɪd] [ɔːr]

does	not	very	felicitously	represent	the	sort	of	country	where	an	ambuscade	or
做	不是	非常	幸福地	代表	这	种类	的	国家	在哪里	一个	伏击	或者

[sər'praɪz] [kʊd; kəd][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][wɪð; wɪθ]['veri] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

surprise	could	be	executed	with	very	good	effect	,
惊喜	可以	是	执行	和	非常	好的	影响	,

它并不能很好地展现出那种可以有效地实施伏击或突袭的国家形象。

[ænd; ənd] [lʊks] [ɪk'siːdɪŋli] [laɪk][ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ɔːr] ['flemɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	looks	exceedingly	like	the	suburbs	of	a	Dutch	or	Flemish	village	of	the
和	看起来	非常	喜欢	这	郊区	的	一个	荷兰语	或者	弗拉芒语	村庄	的	这

['prez(ə)nt] [deɪ] .

present	day	.
展示	天	.

看起来与当今荷兰或佛兰德斯村庄的郊区极其相似。

['ritʃəd] - ['setɪŋ] [aʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['aɪərlənd] .

Richard	IInd	setting	out	upon	his	invasion	of	Ireland	.
理查德	-	环境	出去	之上	他的	入侵	的	爱尔兰	.

理查二世（Richard II）开始入侵爱尔兰。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

PLATE	XXI	.
盘子	二十一	.

图版二十一。

['ritʃəd] [iː] .

RICHARD	II	.
理查德	二	.

理查德二世

['setɪŋ] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aɪərlənd] .

SETTING	OUT	ON	HIS	EXPEDITION	TO	IRELAND	.
环境	出去	在	他的	远征	到	爱尔兰	.

启程前往爱尔兰探险。

[ə; eɪ] [truːs] ['hævɪŋ] [bɪn] ['faɪnəli] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] ,

A	truce	having	been	finally	agreed	upon	between	England	and	France	,
一个	休战	拥有	到过	最后	同意	之上	之间	英格兰	和	法国	,

英法两国最终达成停战协议后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊns(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

it	was	determined	in	the	English	Council	,	in	the	year	1394	,
它	曾是	决定	在	这	英语	理事会	,	在	这	年	-	,

这是1394年英国议会的决定。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][lɔːst][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [kəm'pliːtli]

that	the	opportunity	should	not	be	lost	of	making	an	attempt	to	completely
那	这	机会	应该	不是	是	丢失的	的	制作	一个	试图	到	完全地

[səb'duː] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ,

subdue	the	Irish	,
征服	这	爱尔兰	,

不应错失彻底征服爱尔兰人的机会。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['grænfɑːðər] , ['edwərd][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['enərdʒi][hæd; həd]

which	the	King's	grandfather	,	Edward	III	.	,	with	all	his	military	energy	had
哪个	这	国王学院	祖父	,	爱德华	三、	.	,	和	全部	他的	军队	活力	有

[nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] ,

not	been	able	to	effect	,
不是	到过	有能力的	到	影响	,

国王的祖父爱德华三世倾尽全力也未能实现这一目标。

['pɑːrtli][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['wɔrz][ɪn] ['ʌðər] ['kwɔːrtərz] ,

partly	**in**	**consequence**	**of**	**the**	**numerous**	**wars**	**in**	**other**	**quarters**	**,**
部分	在	结果	的	这	很多的	战争	在	其他	四分之一	,

部分原因是由于其他地区战乱频仍，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

in	**which**	**he**	**was**	**engaged**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
在	哪个	他	曾是	已订婚的	在	这	相同的	时间	.

他当时还参与了另一项工作。

['ritʃəd] [iː] . ['kærid] ['oʊvər][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][fɔːr] , - [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz][ænd; ənd] - , -

Richard	**II**	**.**	**carried**	**over**	**an**	**army**	**of**	**4**	**,**	**000**	**men**	**-**	**at**	**-**	**arms**	**and**	**30**	**,**	**000**
理查德	二	.	携带	超过	一个	军队	的	4	,	-	男人	-	在	-	武器	和	-	,	-

['ɑːrtʃərz] ,

archers	**,**
弓箭手	,

理查二世率领着一支由4000名步兵和30000名弓箭手组成的军队。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [æz; əz][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [siːn] [ɪn]['aɪərlənd] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

such	**a**	**force**	**as**	**had**	**never**	**been**	**seen**	**in**	**Ireland**	**;**	**and**	**,**	**with**	**the**
这样的	一个	力量	作为	有	绝不	到过	已见	在	爱尔兰	;	和	,	和	这

[ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ,

assistance	**of**	**his**	**Uncles**	**,**
协助	的	他的	叔叔们	,

这是爱尔兰前所未见的强大力量；而且，在他的叔叔们的帮助下，

[huː] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['ɔrmənd] ,

who	**accompanied**	**him**	**,**	**and**	**the**	**Earl**	**of**	**Ormond**	**,**
WHO	伴随	他	,	和	这	伯爵	的	奥蒙德	,

陪同他的人，以及奥蒙德伯爵，

[huː] [held][lɑːrdʒ] [ɛ'steɪts] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['ʌndər] ['ɪŋglɪʃ] [də'mɪnjən] ,

who	**held**	**large**	**estates**	**in**	**that**	**part**	**of**	**the**	**country**	**under**	**English**	**dominion**	**,**
WHO	握住	大的	庄园	在	那	部分	的	这	国家	在下面	英语	统治权	,

那些在英国统治下的该地区拥有大片地产的人，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [səb'djuːɪŋ] [fɔːr] [kɪŋz] [ɔːr] [tʃiːfs] , [huː] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [suː'preməsi] ,

succeeded	**in**	**subduing**	**four**	**kings**	**or**	**chiefs**	**,**	**who**	**acknowledged**	**his**	**supremacy**	**,**
成功了	在	制服	四	国王	或者	酋长们	,	WHO	已确认	他的	霸权	,

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] ['dʌblɪn] .

and	**came**	**to**	**reside**	**at**	**Dublin**	**.**
和	来了	到	居住	在	都柏林	.

成功征服了四位国王或酋长，他们承认了他的至高无上地位，然后他来到都柏林居住。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [baɪ] - [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]

But	**it**	**appears**	**by**	**Froissart's**	**description**	**that**	**they**	**were**	**little**	**more**	**than**
但	它	出现	经过	-	描述	那	他们	是	小的	更多的	比

['sævidʒiz] .

savages	**.**
野蛮人	.

但从弗鲁瓦萨尔的描述来看，他们简直就是一群野蛮人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['krɑːnɪklər] [ʃerd] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['predʒudisiz] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd]

It	**seems**	**,**	**however**	**,**	**that**	**our**	**chronicler**	**shared**	**the**	**common**	**prejudices**	**that**	**existed**
它	似乎	,	然而	,	那	我们的	编年史家	共享	这	常见的	偏见	那	存在

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

然而，我们的这位编年史家似乎也抱有当时普遍存在的偏见。

[ænd; ənd] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ɪg'zɪst] [stɪl] [ə'genst] [pʊr] ['aɪərlənd] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [sez] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər]
and , **unfortunately** , **exist** **still** **against** **poor** **Ireland** ; **for** **he** **says** , **among** **other**
和 , 很遗憾 , 存在 仍然 反对 贫穷的 爱尔兰 ; 为了 他 说道 , 之中 其他
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

不幸的是，这些偏见至今仍然存在，而且针对的是可怜的爱尔兰；因为他说，除其他外，

[ɪn] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][moʊd][ʌv; əv] ['wɔːrfer] , [ðæt] " [ðeɪ] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [naɪvz] , [wɪð; wɪθ]
in **treating** **of** **their** **mode** **of** **warfare** , **that** **"** **they** **have** **pointed** **knives** , **with**
在 治疗 的 他们的 模式 的 战争 , 那 " 他们 有 尖 刀具 , 和
[brɔːd] [bleɪdz] ,
broad **blades** ,
广阔 刀片 ,

在描述他们的作战方式时，提到"他们有尖刀，刀刃宽阔，

[ʃɑːrp] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɪl] [ðer; ðər] ['enəmi] ;
sharp **on** **both** **sides** , **with** **which** **they** **kill** **their** **enemies** ;
锋利的 在 两个都 侧面 , 和 哪个 他们 杀 他们的 敌人 ;

两面锋利，他们用以杀死敌人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [kən'sɪdər][ðem; ðəm][æz; əz] [ded] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][aʊt][ðer; ðər] [θroʊt] [laɪk]
but **they** **never** **consider** **them** **as** **dead** **until** **they** **have** **out** **their** **throats** **like**
但 他们 绝不 考虑 他们 作为 死的 直到 他们 有 出去 他们的 喉咙 喜欢
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

但直到像宰杀绵羊一样把它们的喉咙掏出来，他们才认为它们死了。

[ænd; ənd]['oʊpənd][ðem; ðəm][ænd; ənd]['teɪkən][aʊt][ðer; ðər] ['hɑːrts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kæri] [ɔːf][wɪð; wɪθ]
and **opened** **them** **and** **taken** **out** **their** **hearts** , **which** **they** **carry** **off** **with**
和 打开 他们 和 已采取 出去 他们的 心 , 哪个 他们 携带 离开 和
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他们剖开他们的身体，取出他们的心脏，把心脏带走；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] , [huː] [ɑːr; ər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mænərz] , [ðæt] [ðeɪ]
and **some** **say** , **who** **are** **well** **acquainted** **with** **their** **manners** , **that** **they**
和 一些 说 , WHO 是 出色地 熟人 和 他们的 礼仪 , 那 他们
[dɪ'vaʊər][ðem; ðəm][æz; əz] [dɪ'lɪʃəs] ['mɔːsəlz] . " [-]
devour **them** **as** **delicious** **morsels** . " **[** **10** **]**
吞食 他们 作为 可口的 小块 . " [-]

一些熟悉他们习俗的人说，他们把他们当作美味佳肴吃掉。"[10]

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['spɪrɪtɪd] , [bəuθ][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] ,
The **Illumination** **is** **peculiarly** **spirited** , **both** **in** **execution** **and** **arrangement** ,
这 照明 是 奇特地 精神抖擞 , 两个都 在 执行 和 安排 ,

这部作品无论在演奏还是编排上都充满活力，别具一格。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːstuːmz][ɑːr; ər] [meɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ækjərəsi] [tuː; tə]['rendər][ðem; ðəm]
and **the** **costumes** **are** **made** **out** **with** **sufficient** **accuracy** **to** **render** **them**
和 这 服装 是 制成 出去 和 充足的 准确性 到 使成为 他们
['haɪli] ['væljuəb(ə)l][æz; əz] [ə'θɔːrətiz] .
highly **valuable** **as** **authorities** .
高度 有价值的 作为 当局 .

这些服装制作得非常逼真，具有很高的权威性。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [dʒʌst] ['isjuːɪŋ] ,
The **picture** **represents** **the** **King** **at** **the** **head** **of** **his** **army** , **just** **issuing** ,
这 图片 代表 这 国王 在 这 头 的 他的 军队 , 只是 发行 ,

图中描绘的是国王率领军队，正在颁布命令。

[ə'pærəntli] , [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [geɪts] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
apparently , from one of the ancient gates of London .
显然 , 从 一 的 这 古老的 大门 的 伦敦 .

据说，它来自伦敦的一座古老城门。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['rɑːbərt] - .
The vision of Robert l'Ermite .
这 想象 的 罗伯特 - .

罗伯特·莱尔米特的愿景。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
PLATE XXII .
盘子 二十二 .

图版 XXII。

[ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] - .
THE VISION OF ROBERT L'ERMITE .
这 想象 的 罗伯特 - .

罗伯特·莱尔米特的愿景。

['rɑːbərt] - , [ə; eɪ]['skwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [koʊ] , [ɪn] ['nɔːrməndi] ,
Robert Mennot , a squire of the country of Caux , in Normandy ,
罗伯特 - , 一个 乡绅 的 这 国家 的 考克斯 , 在 诺曼底 ,

罗伯特·梅诺，诺曼底考克斯地区的乡绅

[ə; eɪ][mæn] [huːm] [frwɑː'sɑːrt] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] " [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['hoʊli][laɪf] , " [kɔːzd] ,
a man whom Froissart describes as " of religious and holy life , " caused ,
一个 男人 谁 弗鲁瓦萨尔 描述 作为 " 的 宗教 和 圣 生活 , " 导致 ,
[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
about this time ,
关于 这 时间 ,

弗鲁瓦萨尔形容为"过着虔诚圣洁生活"的一位男子，大约在同一时期，引起了.....

[mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hiː; hi][hæd; həd]
much discussion upon the subject of a vision which he declared he had
很多 讨论 之上 这 主题 的 一个 想象 哪个 他 声明 他 有
[siːn] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][stɔːrm][æt; ət] [siː] ,
seen during a storm at sea ,
已见 期间 一个 风暴 在 海 ,

他声称自己在海上风暴中看到的异象引发了广泛的讨论。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['sirɪr] .
on his return from Syria .
在 他的 返回 从 叙利亚 .

他从叙利亚返回时。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][æz; əz][laɪk][ə; eɪ] ['fɪgjər] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['krɪst(ə)l] , [wɪtʃ] [sed] ,
He described the vision as like a figure as bright as crystal , which said ,
他 描述 这 想象 作为 喜欢 一个 数字 作为 明亮的 作为 水晶 , 哪个 说 ,

他形容那异象就像一个晶莹剔透的身影，说道：

" ['rɑːbərt] , [ðaʊ] [ʃælt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['perəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðaɪ] [kəm'pænjənz][fɔːr; fər]
" Robert , thou shalt escape from this peril , as well as thy companions for
" 罗伯特 , 你 应 逃脱 从 这 危险 , 作为 出色地 作为 你的 同伴 为了
[ðaɪ] [seɪk] ,
thy sake ,
你的 清酒 ,

"罗伯特，为了你，你和你的同伴们都将脱离险境。"

[fɔːr; fər][gɑːd][hæz; həz] ['feɪvərəbli] [hɜːrd] [ðaɪ] [prerz] :
for God has favourably heard thy prayers :
为了 上帝 有 有利 听到 你的 祈祷 :

因为上帝已经垂听了你的祷告：

[hiː; hi]['ɔːrdərz] [ðiː] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [fræns] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz] [ðaʊ] [kænst] ,

he	orders	thee	by	me	to	return	to	France	as	speedily	as	thou	canst	,
他	订单	你	经过	我	到	返回	到	法国	作为	迅速地	作为	你	罐	,

他通过我命令你尽快返回法国。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ɑːn][ðaɪ][ə'raɪv(ə)l][tuː; tə][weɪt][ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [wʌt] [hæz; həz]

and	instantly	on	thy	arrival	to	wait	on	the	king	,	and	relate	what	has
和	即刻	在	你的	到达	到	等待	在	这	国王	,	和	涉及	什么	有

[bɪ'fɔːlən] [ðiː] .

befallen	thee	.
发生	你	.

你一到达就立刻去见国王，并禀报你所遭遇的一切。

[ðaʊ] [wɪlt] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

Thou	wilt	tell	him	to	listen	to	peace	with	his	adversary	the	King	of
你	枯萎	告诉	他	到	听	到	和平	和	他的	对手	这	国王	的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

你要告诉他，要听从与他的敌人——英格兰国王——的和平提议。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['wɔrz][hæv; həv]['læstɪd] [tuː] [lɔːŋ] .

for	their	wars	have	lasted	too	long	.
为了	他们的	战争	有	持续	也	长的	.

因为他们的战争持续得太久了。

[duː] [ðaʊ] [ˌɪntər'fɪr] ['boʊldli] [wen] ['kɔnfərənsis] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['hoʊldən][tuː; tə] [triːt] [ʌv; əv] [piːs]

Do	thou	interfere	boldly	when	conferences	shall	be	holden	to	treat	of	peace
做	你	干扰	大胆地	什么时候	会议	将	是	霍尔登	到	对待	的	和平

[bɪ'twiːn] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['ritʃəd] ,

between	King	Charles	and	King	Richard	,
之间	国王	查尔斯	和	国王	理查德	,

当查理国王和理查国王举行和平谈判时，你胆敢贸然干预吗?

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] [hɜːrd] ;

for	thou	shalt	be	heard	;
为了	你	应	是	听到	;

因为你必被听见;

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ʃæl; ʃəl][ɪn]['eni] [wei] [ə'poʊz] [ɔːr] [prɪ'vent] [piːs] [frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] ,

and	all	those	who	shall	in	any	way	oppose	or	prevent	peace	from	taking	effect	,
和	全部	那些	WHO	将	在	任何	方式	反对	或者	防止	和平	从	采取	影响	,

凡以任何方式反对或阻止和平生效者，

[ʃæl; ʃəl] ['dɪrli] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] [ɪn][ðer; ðər]['laɪftaɪm] .

shall	dearly	pay	for	their	wickedness	in	their	lifetime	.
将	亲爱的	支付	为了	他们的	邪恶	在	他们的	寿命	.

他们将在有生之年为自己的罪恶付出惨痛的代价。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['intəvjuːz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ]

"	He	had	several	interviews	upon	the	subject	of	his	vision	with	the	King
"	他	有	一些	访谈	之上	这	主题	的	他的	想象	和	这	国王

[ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,

of	France	and	his	Council	,
的	法国	和	他的	理事会	,

"他曾就他的幻象与法国国王及其顾问团进行过多次面谈，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [tuː; tə] [triːt] [ʌv; əv] [piːs] , [wer] [hiː; hi] [spoʊk]
and **was** **present** **at** **a** **conference** **to** **treat** **of** **peace** **,** **where** **he** **spoke**
和 曾是 展示 在 一个 会议 到 对待 的 和平 , 在哪里 他 辐
['eləkwəntli] [ɪn][ɪts] ['feɪvər] ;
eloquently **in** **its** **favour** **;**
雄辩地 在 它是 偏爱 ;

他曾出席和平会议，并在会上发表了支持和平的精彩演讲；

[bʌt; bət][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['skeptɪk(ə)l] , [ænd; ənd]
but **the** **Duke** **of** **Gloucester** **and** **some** **others** **were** **sceptical** **,** **and**
但 这 公爵 的 格洛斯特 和 一些 其他的 是 怀疑论者 , 和
[dɪ'klerd] [ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ] [tʃiːt] .
declared **the** **whole** **a** **cheat** **.**
声明 这 所有的 一个 欺骗 .

但格洛斯特公爵和其他一些人对此表示怀疑，并宣称这一切都是骗局。

[ˌnevərðə'les] , [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ; [ænd; ənd] , [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
Nevertheless **,** **his** **influence** **was** **considerable** **;** **and** **,** **by** **order** **of** **the** **King**
尽管如此 , 他的 影响 曾是 大量 ; 和 , 经过 命令 的 这 国王
[ʌv; əv] [fræns] ,
of **France** **,**
的 法国 ,

然而，他的影响力相当大；并且，奉法国国王之命，

[hiː; hi] [pæst] ['oʊvər][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]
he **passed** **over** **to** **England** **,** **where** **he** **was** **well** **received** **by** **the** **Court** **of**
他 通过了 超过 到 英格兰 , 在哪里 他 曾是 出色地 已收到 经过 这 法庭 的
['ritʃəd] [iː] .
Richard **II** **.**
理查德 二 .

他前往英格兰，受到了理查二世宫廷的热烈欢迎。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['praɪvət] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋkəlz][ðə; ði][djuːks]
He **had** **many** **private** **interviews** **with** **the** **King** **,** **and** **his** **uncles** **the** **Dukes**
他 有 许多 私人的 访谈 和 这 国王 , 和 他的 叔叔们 这 公爵
[ʌv; əv] [jɔːk] ,
of **York** **,**
的 约克 ,

他曾多次与国王及其叔父约克公爵进行私人会面。

['læŋkæstər] , [ænd; ənd] ['glɑːstər] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['lætər] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'kredʒələs] .
Lancaster **,** **and** **Gloucester** **;** **but** **the** **latter** **still** **continued** **incredulous** **.**
兰开斯特 , 和 格洛斯特 ; 但 这 后者 仍然 持续 难以置信 .

兰开斯特和格洛斯特；但后者仍然难以置信。

['rɑːbərt][ðə; ði]['hɜːrmɪt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [fræns] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts] , ['æftər][ə; eɪ] ['mʌnθs]
Robert **the** **Hermit** **returned** **to** **France** **,** **laden** **with** **presents** **,** **after** **a** **month's**
罗伯特 这 隐士 返回 到 法国 , 满载 和 礼物 , 后 一个 月份
['soʊdʒɜːrn][æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːrt] .
sojourn **at** **the** **English** **Court** **.**
旅居 在 这 英语 法庭 .

隐士罗伯特在英国宫廷逗留一个月后，带着满满的礼物返回法国。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ['æftər][ðə; ði] [truː] [kən'venʃən(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv]
The **vision** **is** **exhibited** **in** **the** **illumination** **after** **the** **true** **conventional** **style** **of**
这 想象 是 展出 在 这 照明 后 这 真的 传统的 风格 的
['kæθlɪk] ['ledʒəndz] .
Catholic **legends** **.**
天主教 传说 .

该景象以天主教传说的传统风格进行描绘。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['di:pli] ['sɜ:rpənti:n] [weɪvz] ,

The	ship	and	figures	in	the	foreground	,	with	the	deeply	serpentine	waves	,
这	船	和	数据	在	这	前景	,	和	这	深	蛇形	波浪	,

前景中的船只和人物，以及蜿蜒曲折的巨浪，

['fɔ:rsəbli] [kɔ:l] [tu:; tə] [maɪnd] [oʊld] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rli] ['prɪntɪd] ['baɪbəlz] ,

forcibly	call	to	mind	old	engravings	in	some	of	our	early	printed	Bibles	,
强制	称呼	到	头脑	老的	雕刻	在	一些	的	我们的	早期的	打印	圣经	,

令人不禁联想起我们早期印刷版圣经中的一些古老雕版画。

[wɪtʃ] [pɔɪnt] [tu:; tə] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['mɪsəlz] [ænd; ənd]

which	point	to	the	source	of	such	illustrations	in	the	Catholic	missals	and
哪个	观点	到	这	来源	的	这样的	插图	在	这	天主教	弥撒经书	和

[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['baɪbəlz] ,

illuminated	Bibles	,
照明	圣经	,

这指向了天主教弥撒经书和手抄本圣经中此类插图的来源。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli] ['kɑ:pɪd] .

from	which	,	with	slight	alteration	,	they	were	frequently	copied	.
从	哪个	,	和	轻微	改造	,	他们	是	频繁地	复制	.

稍加改动，它们就经常被模仿。

[ðə; ði] ['bɔ:rdər] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] ,

The	border	is	taken	from	another	part	of	the	volume	,
这	边界	是	已采取	从	其他	部分	的	这	体积	,

边框取自该卷的另一部分。

[ðə; ði] [wʌn] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sʌbdʒekt] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['sɪmələr] [tu:; tə] [wʌn] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n] .

the	one	attached	to	the	present	subject	being	very	similar	to	one	already	given	.
这	一	随附的	到	这	展示	主题	存在	非常	相似的	到	一	已经	给定	.

本次主题所附的题目与之前给出的题目非常相似。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['bɔ:rdər] [ðə; ði] [ɑ:rmz] [ʌv; əv] [di:] [ˌkɑ:'mi:n] [ə'kɜ:r] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs]

In	the	present	border	the	arms	of	De	Commines	occur	again	,	and	,	in	this
在	这	展示	边界	这	武器	的	德	公矿	发生	再次	,	和	,	在	这

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

在现在的边界上，德科米内家族的纹章再次出现，而且，这一次，

[ɑ:n] “ [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [fræns] , ” [æz; əz] [ðoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['paʊər] .

on	“	a	field	of	France	,	”	as	though	under	the	protection	of	that	power	.
在	“	一个	场地	的	法国	,	”	作为	尽管	在下面	这	保护	的	那	力量	.

在“法国的土地上”，仿佛受到法国的庇护。

[ðə; ði] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [di:] [lɑ:] [raɪv'ɪeər] .

The	liberation	of	the	Lord	de	la	Riviere	.
这	解放	的	这	主	德	拉	里维埃	.

拉里维埃勋爵的解放。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

PLATE	XXIII	.
盘子	二十三	.

图版 23。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [di:] [lɑ:] [raɪv'ɪeər] .

THE	LORD	DE	LA	RIVIERE	.
这	主	德语洛杉矶		里维埃	.

河畔领主。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ækts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [djuːks] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] [ænd; ənd]

One	of	the	first	acts	of	the	regency	of	the	Dukes	of	Burgundy	and
一	的	这	第一的	行为	的	这	摄政时期	的	这	公爵	的	勃艮第	和

['bɛri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɪŋz] [leɪt] ['ministəz] [ænd; ənd] [əd'vaɪzəz]

Berri	was	the	imprisonment	of	nearly	all	the	King's	late	ministers	and	advisers
贝里	曾是	这	监禁	的	几乎	全部	这	国王学院	晚的	部长们	和	顾问

,

,

,

勃艮第公爵和贝里公爵摄政后的首批举措之一，就是将国王几乎所有已故的大臣和顾问监禁起来。

[ə'genst] [huːm] ['meni] ['hevi] ['tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] , [bʌt; bət] [fjuː] [pruːvd] .

against	whom	many	heavy	charges	were	brought	,	but	few	proved	.
反对	谁	许多	重的	收费	是	带来	,	但	很少	已证实	.

他被控犯有许多重罪，但很少有罪名成立。

[sɜːr] ['ɑːlɪvər] [diː] [klɪ'sɑːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['taɪmli] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Sir	Oliver	de	Clisson	had	the	good	fortune	to	receive	timely	information	,	and
先生	奥利弗	德	克利森	有	这	好的	财富	到	收到	及时	信息	,	和

[ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

effect	his	escape	.
影响	他的	逃脱	.

奥利弗·德·克利松爵士很幸运地及时获得了情报，并成功逃脱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːrd] [diː] [lɑː] [raɪv'ɪeər] [ænd; ənd] [sɜːr] [dʒɑːn] [lə] ['mɜːˌsiːɜ] [wɜːr; wər] [siːzd] [ænd; ənd] [θroʊn]

But	the	Lord	de	la	Riviere	and	Sir	John	le	Mercier	were	seized	and	thrown
但	这	主	德	拉	里维埃	和	先生	约翰	勒	梅西耶	是	查获	和	抛掷

['ɪntuː] ['prɪzn] ,

into	prison	,
进入	监狱	,

但德拉里维埃勋爵和约翰·勒梅西埃爵士被捕并投入监狱。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ['kɔnfiskeitid] .

and	all	their	estates	confiscated	.
和	全部	他们的	庄园	没收	.

他们的所有财产都被没收了。

[ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] ['pɑːrd(ə)n] [ɪz] [ðʌs] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [frwɑː'sɑːrt] [-] : —

Their	subsequent	pardon	is	thus	related	by	Froissart	[	11	]	:	—
他们的	随后的	赦免	是	因此	有关的	经过	弗鲁瓦萨尔	[	-	]	:	—

弗鲁瓦萨尔[11]如此记述了他们后来的赦免情况：—

“ [ðə; ði] [lɔːrd] [diː] [lɑː] [raɪv'ɪeər] [ænd; ənd] [sɜːr] [dʒɑːn] [lə] ['mɜːˌsiːɜ] ,

“	The	Lord	de	la	Riviere	and	Sir	John	le	Mercier	,
“	这	主	德	拉	里维埃	和	先生	约翰	勒	梅西耶	,

“德拉·里维埃勋爵和约翰·勒·梅西埃爵士，

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kærid] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [tuː; tə] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['kɑːslz] ,

after	having	been	carried	from	prison	to	prison	,	and	to	different	castles	,
后	拥有	到过	携带	从	监狱	到	监狱	,	和	到	不同的	城堡	,

在被从一座监狱押送到另一座监狱，以及不同的城堡之后，

[wɜːr; wər] [æt; ət] [læst] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['proʊvoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑː'tleɪ] ,

were	at	last	given	up	to	the	provost	of	the	Châtelet	,
是	在	最后的	给定	向上	到	这	教务长	的	这	夏特莱	,

最终交由夏特莱监狱长保管。

[ænd; ənd] [ɪn] ['deɪli] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ,

and	in	daily	expectation	of	being	put	to	death	,
和	在	日常的	期待	的	存在	放	到	死亡	,

每天都在等待被处死的恐惧中，

[θruː] [ðə; ði]['hɛɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði][djuːks][ʌv; əv] ['beri] [ænd; ənd] ['bɜːrgəndi] [ænd; ənd][ðer; ðər]

through	the	hatred	of	the	Dukes	of	Berry	and	Burgundy	and	their
通过	这	仇恨	的	这	公爵	的	浆果	和	勃艮第	和	他们的

[əd'vaɪzəz] .

advisers	.
顾问	.

源于贝里公爵和勃艮第公爵及其顾问们的仇恨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['meləŋkɑːli] [steɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ,

They	had	been	in	this	melancholy	state	for	more	than	two	years	,
他们	有	到过	在	这	忧郁	状态	为了	更多的	比	二	年	,

他们已经处于这种忧郁状态两年多了。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

without	the	King	being	able	to	assist	them	.
没有	这	国王	存在	有能力的	到	协助	他们	.

国王无法帮助他们。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑːt][kən'sent][tuː; tə][ðer; ðər][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;

He	,	however	,	would	not	consent	to	their	execution	;
他	,	然而	,	会	不是	同意	到	他们的	执行	;

但他不会同意处决他们;

[ænd; ənd][ðə; ði][djuːks][ʌv; əv] ['beri] [ænd; ənd] ['bɜːrgəndi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔː'liənz]

and	the	Dukes	of	Berry	and	Burgundy	perceived	that	the	Duke	of	Orleans
和	这	公爵	的	浆果	和	勃艮第	感知	那	这	公爵	的	奥尔良

['strɔːŋli] [bɪ'frendid] [ðem; ðəm] .

strongly	befriended	them	.
强烈	结交朋友	他们	.

贝里公爵和勃艮第公爵都认为奥尔良公爵与他们关系密切。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['beri] [wʌz; wəz][ɪn'ses(ə)nt][ɪn][hɜːr; hər] [en'triːtiːz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɔːrd][ɪn]

The	Duchess	of	Berry	was	incessant	in	her	entreaties	with	her	lord	in
这	公爵夫人	的	浆果	曾是	不停歇	在	她	恳求	和	她	主	在

[ðer; ðər] ['feɪvər] ,

their	favour	,
他们的	偏爱	,

贝里公爵夫人不断恳求她的领主对他们网开一面。

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd][diː][lɑː][raɪv'ɪeər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'dem] [wʌn]

more	particularly	for	the	Lord	de	la	Riviere	;	but	they	could	not	condemn	one
更多的	特别	为了	这	主	德	拉	里维埃	;	但	他们	可以	不是	谴责	一

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

without	the	other	,
没有	这	其他	,

尤其对于德拉里维埃勋爵而言更是如此；但他们不能只谴责其中一人而不谴责另一人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

for	they	were	both	implicated	in	the	same	accusation	.
为了	他们	是	两个都	牵涉其中	在	这	相同的	指控	.

因为他们两人都牵涉到同一指控中。

[ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv] ['meni] ['wɜːrði] ['pɜːsənz] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːz] ,

The	solicitations	of	many	worthy	persons	,	added	to	the	justice	of	their	cause	,
这	征集	的	许多	值得	人	,	额外	到	这	正义	的	他们的	原因	,

[wɜːr; wər][ʌv; əv] [mʌtʃ] [weɪt] ;

were	of	much	weight	;
是	的	很多	重量	;

许多有识之士的恳求，加上他们事业的正义性，都起到了很大的作用;

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bærənz][ʌv; əv] [fræns] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [sə'fɪʃntli]
and **several** **of** **the** **great** **Barons** **of** **France** **thought** **they** **had** **now** **sufficiently**
和 一些 的 这 伟大的 男爵 的 法国 想法 他们 有 现在 足够
['sʌfərd] ,
suffered **,**
遭受 ,

法国几位大贵族认为他们已经遭受了足够的苦难。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][set][æt; ət] ['lɪbərti] ;
and **should** **be** **set** **at** **liberty** **;**
和 应该 是 放 在 自由 ;

应该释放他;

[fɔ:r; fər] [ðæt] [sɜ:r][dʒɑ:n][lə]['mɝ:ˌsi:ɝ][hæd; həd] [wept] [soʊ] [kən'tɪnjuəli] [wen] [ɪn] ['prɪzn] ,
for **that** **Sir** **John** **le** **Mercier** **had** **wept** **so** **continually** **when** **in** **prison** **,**
为了 那 先生 约翰 勒 梅西耶 有 哭泣 所以 持续 什么时候 在 监狱 ,

约翰·勒·梅西埃爵士在狱中总是哭泣不止,

[hɪz; ɪz] [saɪt] [wʌz; wəz] ['wi:kənd] [soʊ] , [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [si:] ,
his **sight** **was** **weakened** **so** **,** **that** **he** **could** **scarcely** **see** **,**
他的 视线 曾是 减弱 所以 , 那 他 可以 几乎 看 ,

他的视力严重下降，几乎看不见东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɜ:rəntli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][blaɪnd] .
and **it** **was** **currently** **reported** **he** **was** **quite** **blind** **.**
和 它 曾是 现在 据报道 他 曾是 相当 瞎的 .

据报道，他目前几乎失明。

“ [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][pʊt][tu:; tə][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **At** **length** **there** **was** **an** **end** **put** **to** **their** **sufferings** **;** **for** **the** **King** **,**
“ 在 长度 那里 曾是 一个 结尾 放 到 他们的 苦难 ; 为了 这 国王 ,

“最终，他们的苦难结束了；因为国王，

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [kən'sentid] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪm'prɪznmənt] , [fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ]
although **he** **had** **consented** **to** **their** **imprisonment** **,** **for** **reasons** **which**
虽然 他 有 同意 到 他们的 监禁 , 为了 原因 哪个
[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
had **been** **given** **him** **,**
有 到过 给定 他 ,

虽然他出于事先被告知的理由同意了对他们的监禁，

['græntɪd][ðem; ðəm] [ðɪs] ['pɑ:rd(ə)n] ,
granted **them** **this** **pardon** **,**
的确 他们 这 赦免 ,

赦免了他们。

[di'fərɪŋ] ['fɜ:rðər] ['ɪnkwəri] ['ɪntu:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][tu:; tə][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['fju:tʃər]
deferring **further** **enquiry** **into** **what** **had** **been** **laid** **to** **their** **charge** **until** **a** **future**
推迟 更远 询问 进入 什么 有 到过 铺设 到 他们的 收费 直到 一个 未来
[ˌɑ:pər'tu:nəti] ,
opportunity **,**
机会 ,

将对他们所受指控的进一步调查推迟到日后有机会再做。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [mɔ:r] ['fʊli] [ɪn'fɔ:rmd] .
and **when** **he** **should** **be** **more** **fully** **informed** **.**
和 什么时候 他 应该 是 更多的 完全 知情的 .

以及他何时应该获得更全面的信息。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz][lændz][ænd; ənd] ['kɑ:slz] [wɜ:r; wər] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][lɔ:rd][di:][lɑ:][raɪv'ɪeər] ;
All **his** **lands** **and** **castles** **were** **restored** **to** **the** **Lord** **de** **la** **Riviere** **;**
全部 他的 土地 和 城堡 是 恢复 到 这 主 德 拉 里维埃 ;

他的所有土地和城堡都归还给了德拉里维埃勋爵;

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] - , [nɪr] ['tʃɑːrtriːz] , [ɑːn]

and	,	in	the	first	instance	,	the	beautiful	castle	of	Auneau	,	near	Chartres	,	on
和	,	在	这	第一的	实例	,	这	美丽的	城堡	的	-	,	靠近	沙特尔	,	在

[ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['boʊs] ;

the	borders	of	Beauce	;
这	边界	的	博斯	;

首先，美丽的奥诺城堡位于沙特尔附近，博斯省的边界上；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] ['ðɪðər] , [ænd; ənd]['nevər][tuː; tə][ˌriːˈkrɑːs][ðə; ði]['rɪvər] [seɪn] ,

but	he	was	ordered	thither	,	and	never	to	recross	the	river	Seine	,
但	他	曾是	订购	那里	,	和	绝不	到	雷克罗斯	这	河	嘗	,

但他奉命前往那里，并且永远不得再次渡过塞纳河。

[ənˈles] [riˈkɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] [maʊθ] .

unless	recalled	by	the	King's	own	mouth	.
除非	召回	经过	这	国王学院	自己的	嘴	.

除非国王亲口召回。

“ [sɜːr][dʒɑːn][lə]['mɝˌsiːɝ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][faɪn] [haʊs] [ʌv; əv][noʊviːənt] ,

“	Sir	John	le	Mercier	returned	to	his	fine	house	of	Noviant	,
“	先生	约翰	勒	梅西耶	返回	到	他的	美好的	房子	的	诺维安特	,

“约翰·勒·梅西埃爵士回到了他位于诺维昂的漂亮宅邸，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][æz; əz] [lɔːrd] , [ɪn][ðə; ði] - ;

of	which	he	bore	the	title	as	Lord	,	in	the	Laonnois	;
的	哪个	他	钻孔	这	标题	作为	主	,	在	这	-	;

在拉翁诺瓦，他拥有领主的头衔；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['sɪmələr]['ɔːrdərz][nɑːt][tuː; tə] [ˌriˈpæs] [ðə; ði] ['rɪvəz] [seɪn] , [mɑːn] [ɔːr][wɑːz] ,

and	he	had	similar	orders	not	to	repass	the	rivers	Seine	,	Marne	or	Oise	,
和	他	有	相似的	订单	不是	到	重传	这	河流	嘗	,	马恩河	或者	瓦兹岛	,

他还接到类似的命令，不得再次越过塞纳河、马恩河或瓦兹河。

[ənˈles] ['speʃəli] [kə'mɑːndid] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

unless	specially	commanded	by	the	King	.
除非	特别	命令	经过	这	国王	.

除非国王特别命令。

“ [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [baʊnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [wət'evər] ['prɪzn] [ðeɪ] [maɪt] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi]

“	They	also	bound	themselves	to	go	to	whatever	prison	they	might	hereafter	be
“	他们	还	边界	他们自己	到	去	到	任何	监狱	他们	可能	此后	是

['ɔːrdərd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃənəz] .

ordered	to	by	the	King	or	his	commissioners	.
订购	到	经过	这	国王	或者	他的	专员	.

“他们还承诺，无论国王或其专员今后命令他们去哪里监狱，他们都愿意前往。”

“ [ðə; ði] [tuː] [lɔːds] ['θæŋkfəli] [ək'septɪd] [ðɪs] [greɪs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [riˈdʒɔist] [tuː; tə][biː; bi]

“	The	two	Lords	thankfully	accepted	this	grace	,	and	were	rejoiced	to	be
“	这	二	领主	谢天谢地	公认	这	优雅	,	和	是	欣喜若狂	到	是

[dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːˈtleɪ] .

delivered	from	the	Châtelet	.
发表	从	这	夏特莱	.

“两位勋爵欣然接受了这份恩典，并为能从沙特莱监狱获救而感到高兴。

[ɑːn] ['geɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪbərti] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

On	gaining	their	liberty	,	they	thought	they	should	be	allowed	to	see	the	King	,
在	获得	他们的	自由	,	他们	想法	他们	应该	是	允许	到	看	这	国王	,

他们获得自由后，认为自己应该被允许觐见国王。

[ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] :

and	thank	him	for	his	mercy	;	but	it	was	not	so	:
和	感谢	他	为了	他的	怜悯	;	但	它	曾是	不是	所以	:

我想感谢他的仁慈；但事实并非如此：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][kwɪt]['pærɪs] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][set] [aʊt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɪfrənt]
they **were** **forced** **to** **quit** **Paris** **instantly** **,** **and** **set** **out** **for** **their** **different**
他们 是 强制 到 辞职 巴黎 即刻 , 和 放 出去 为了 他们的 不同的
[ɛ'steɪts] .
estates **.**
庄园 .

他们被迫立即离开巴黎，前往各自的庄园。

“ [ðeɪ] , [haʊ'evər] , [geɪnd] [ðer; ðər] ['lɪbərti] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər]
“ **They** **,** **however** **,** **gained** **their** **liberty** **,** **to** **the** **great** **joy** **of** **all** **who** **were**
“ 他们 , 然而 , 获得 他们的 自由 , 到 这 伟大的 喜悦 的 全部 WHO 是
[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
attached **to** **them** **.**
随附的 到 他们 .

“然而，他们获得了自由，这令所有关心他们的人都感到无比高兴。

” [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪluːmɪ'neɪʃn] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeilə][ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk]
” **Among** **the** **figures** **in** **this** **illumination** **,** **that** **of** **the** **jailor** **is** **extremely** **characteristic**
” 之中 这 数据 在 这 照明 , 那 的 这 狱卒 是 极其 特征
;
;
;

“在这幅插图中，狱卒的形象极具特色；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [ɪmˌpɜːrsə'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeilə][ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] ,
it **is** **a** **happy** **impersonation** **of** **the** **jailor** **of** **all** **times** **,**
它 是 一个 快乐的 冒充 的 这 狱卒 的 全部 时代 ,

这是对历代狱卒的精彩模仿。

[ænd; ənd] [maɪt] [sɜːrv] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['dɪkənzɪz] [wel] -
and **might** **serve** **nearly** **as** **well** **for** **the** **representative** **of** **Dickens's** **well** **-**
和 可能 服务 几乎 作为 出色地 为了 这 代表 的 狄更斯的 出色地 -
[noʊn] ['denis] ,
known **Dennis** **,**
已知 丹尼斯 ,

而且，它几乎同样可以作为狄更斯笔下著名人物丹尼斯的代表。

[ðə; ði] ['hæŋmən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nɑːtɪd] [stɪk] , [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒeilə][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] [diː]
the **hangman** **,** **with** **his** **knotted** **stick** **,** **as** **for** **the** **jailor** **of** **the** **Lord** **de**
这 刽子手 , 和 他的 打结的 戳 , 作为 为了 这 狱卒 的 这 主 德
[lɑː][raɪv'ɪeər] ,
la **Riviere** **,**
拉 里维埃 ,

刽子手，拿着他那根打结的棍子，就像是里维埃勋爵的狱卒一样。

[nɪr] [faɪv] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .
near **five** **centuries** **ago** **.**
靠近 五 几个世纪 前 .

大约五个世纪前。

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .
The **Coronation** **of** **Henry** **IV** **.**
这 加冕礼 的 亨利 第四 .

亨利四世加冕礼。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
PLATE **XXIV** **.**
盘子 二十四 .

图版 24。

[ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

THE	CORONATION	OF	HENRY	IV	.
这	加冕礼	的	亨利	第四	.

亨利四世加冕礼

[ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , ['henri] [duːk] [ʌv; əv]['læŋkæstər] [held] [ə; eɪ] ['pɑːrləmənt]

On	the	last	day	of	September	,	1399	,	Henry	Duke	of	Lancaster	held	a	parliament
在	这	最后的	天	的	九月	,	-	,	亨利	公爵	的	兰开斯特	握住	一个	议会

[æt; ət] ['westmɪnstər] ,

at	Westminster	,
在	威斯敏斯特	,

1399年9月31日，兰开斯特公爵亨利在威斯敏斯特召开议会。

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ðə; ði]['klɜːrdʒi] , [noʊ'bɪləti] , [ænd; ənd] ['depjutiz] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt]

at	which	were	assembled	the	clergy	,	nobility	,	and	deputies	from	different
在	哪个	是	组装	这	牧师	,	贵族	,	和	副手们	从	不同的

[taʊnz] ,

towns	,
城镇	,

当时，来自不同城镇的教士、贵族和代表们聚集在一起。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ɪkˈstent][ɔːr] [welθ] .

according	to	their	extent	or	wealth	.
根据	到	他们的	程度	或者	财富	.

根据他们的规模或财富。

[ɪn] [ðɪs] ['pɑːrləmənt] [ðə; ði] [duːk] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː]

In	this	parliament	the	Duke	challenged	the	Crown	of	England	,	and	claimed	it
在	这	议会	这	公爵	挑战	这	王冠	的	英格兰	,	和	声称	它

[æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

as	his	own	,
作为	他的	自己的	,

在这次议会中，公爵挑战了英格兰王位，并声称王位是自己的。

[fɔːr; fər] [θriː] ['riːz(ə)nz] : [fɜːrst] , [baɪ]['kɑːŋkwest] ; ['sekəndli] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [er] [tuː; tə]

for	three	reasons	:	first	,	by	conquest	;	secondly	,	from	being	the	right	heir	to
为了	三	原因	:	第一的	,	经过	征服	;	第二	,	从	存在	这	正确的	继承人	到

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

原因有三：第一，通过征服；第二，因为他是合法的继承人；

[ænd; ənd] , ['θɜːrdli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [friː] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [kɪŋ] ['ritʃəd] .

and	,	thirdly	,	from	the	free	resignation	of	it	to	him	by	King	Richard	.
和	,	第三	,	从	这	自由的	辞职	的	它	到	他	经过	国王	理查德	.

第三，是理查国王自愿将王位授予他。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] , ['biːɪŋ] [juˈnænɪməs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] , [wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'zɑːlvd] ;

The	parliament	,	being	unanimous	in	his	favour	,	was	then	dissolved	;
这	议会	,	存在	一致	在	他的	偏爱	,	曾是	然后	溶解	;

由于议会一致支持他，因此解散了议会；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] [ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] .

and	the	coronation	took	place	in	Westminster	Abbey	on	the	13th	of	October	.
和	这	加冕礼	采取	地方	在	威斯敏斯特	修道院	在	这	13th	的	十月	.

加冕典礼于10月13日在威斯敏斯特教堂举行。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [kən'sistid] [ʌv; əv] [bɪ'twi:n] [eɪt] [ænd; ənd] [naɪn] ['hʌndrəd] ['hɔ:smən] , & [si:] . & [si:]

The	procession	consisted	of	between	eight	and	nine	hundred	horsemen	,	&	c	.	&	c
这	游行	由……组成	的	之间	八	和	九	百	骑兵	,	&	c	.	&	c

. ;

: ;

. ;

游行队伍由八九百名骑兵组成，等等。

[ænd; ənd] ['fauntinz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [waɪn] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['pleɪɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['tʃi:pˌsaɪd]

and	fountains	of	red	and	white	wine	were	constantly	playing	along	Cheapside
和	喷泉	的	红色的	和	白色的	葡萄酒	是	不断地	玩耍	沿着	切普赛德

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æbi] .

and	in	the	neighbourhood	of	the	Abbey	.
和	在	这	邻里	的	这	修道院	.

在切普赛德街和威斯敏斯特教堂附近，红葡萄酒和白葡萄酒的喷泉不断喷涌而出。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænər] [baɪ]

The	whole	of	the	ceremony	is	described	in	a	minute	and	interesting	manner	by
这	所有的	的	这	仪式	是	描述	在	一个	分钟	和	有趣的	方式	经过

[frwɑ:'sɑ:rt] . [-]

Froissart	.	[	12	]
弗鲁瓦萨尔	.	[	-	]

弗鲁瓦萨尔以细致而有趣的方式描述了整个仪式。[12]

[ðə; ði] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['eksɪkju:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɑ:ljəm] ,

The	illumination	is	one	of	the	most	rich	and	carefully	executed	in	the	volume	,
这	照明	是	一	的	这	最多	富有的	和	小心	执行	在	这	体积	,

本书的插图是其中最丰富、最精心绘制的插图之一。

[ænd; ənd] [fɔ:rmz] [ə; eɪ] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] ['pædʒəntri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	forms	a	most	interesting	illustration	of	the	ceremonial	pageantry	of	the
和	表格	一个	最多	有趣的	插图	的	这	仪式	盛大场面	的	这

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

这幅图生动地展现了当时盛大的仪式庆典。

[ðə; ði] ['ɪntərvju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['dɜ:rbi] ,

The	interview	of	the	Archbishop	of	Canterbury	,	with	the	Earl	of	Derby	,
这	面试	的	这	大主教	的	坎特伯雷	,	和	这	伯爵	的	德比	,

[æt; ət] ['pærɪs] .

at	Paris	.
在	巴黎	.

坎特伯雷大主教在巴黎会见了德比伯爵。

[pleɪt] [ˌeks'eks'vi:] .

PLATE	XXV	.
盘子	25	.

图版 XXV。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['dɜ:rbi]

THE	MEETING	OF	THE	ARCHBISHOP	OF	CANTERBURY	WITH	THE	EARL	OF	DERBY
这	会议	的	这	大主教	的	坎特伯雷	和	这	伯爵	的	德比

[æt; ət] ['pærɪs] .

AT	PARIS	.
在	巴黎	.

坎特伯雷大主教与德比伯爵在巴黎会面。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['dɜːrbi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['bænɪʃmənt] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ]

The	Earl	of	Derby	was	still	in	banishment	,	on	account	of	his	quarrel	with
这	伯爵	的	德比	曾是	仍然	在	流放	,	在	帐户	的	他的	争吵	和

[ðə; ði] [ɜːrl] ['mɑːrʃ(ə)l] ,

the	Earl	Marshal	,
这	伯爵	元帅	,

德比伯爵因与伯爵元帅的争执，仍处于流放状态。

[wen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['meni] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz]

when	the	citizens	of	London	determined	,	in	consequence	of	many	grievances
什么时候	这	公民	的	伦敦	决定	,	在	结果	的	许多	不满

,

,

,

由于诸多不满，伦敦市民决定

[tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ritʃəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θroʊn] ;

to	attempt	the	removal	of	King	Richard	from	the	throne	;
到	试图	这	移动	的	国王	理查德	从	这	王座	;

试图废黜理查国王的王位；

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntər,beri] [æz; əz] [ðer; ðər] [æm'bæsədər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrl] ,

and	sent	the	Archbishop	of	Canterbury	as	their	ambassador	to	the	Earl	,
和	发送	这	大主教	的	坎特伯雷	作为	他们的	大使	到	这	伯爵	,

[huː] [wʌz; wəz] [ri'zaidɪŋ] [æt; ət] ['pærɪs] ,

who	was	residing	at	Paris	,
WHO	曾是	居住	在	巴黎	,

他们派遣坎特伯雷大主教作为大使前往巴黎，与当时居住在那里的伯爵会面。

[prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ə'suːm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

proposing	to	him	to	return	to	England	,	and	assume	the	government	of
提议	到	他	到	返回	到	英格兰	,	和	认为	这	政府	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

建议他返回英国，并担任国家政府职务。

[frwɑː'sɑːrt] [steɪts] , [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['dɜːrbi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Froissart	states	,	that	,	when	the	Earl	of	Derby	heard	the	proposition	from	the
弗鲁瓦萨尔	各州	,	那	,	什么时候	这	伯爵	的	德比	听到	这	主张	从	这

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ,

Archbishop	,
大主教	,

弗鲁瓦萨尔说，当德比伯爵听到大主教的提议时，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪ] , “ [bʌt; bət] , ['liːnɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ðæt] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

he	did	not	immediately	reply	,	“	but	,	leaning	on	a	window	that	looked	into	the
他	做过	不是	立即地	回复	,	“	但	,	倾斜	在	一个	窗户	那	看起来	进入	这

['gaːdnz] ,

gardens	,
花园	,

他没有立即回答，“而是倚靠在一扇面向花园的窗户上，

[mjuːzd] [ə; eɪ] [waɪl] , ['hævɪŋ] ['veriəs] [θɔːts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

mused	a	while	,	having	various	thoughts	in	his	mind	.
沉思	一个	尽管	,	拥有	各种各样的	想法	在	他的	头脑	.

他沉思了一会儿，脑海中浮现出各种各样的想法。

” [hiː; hi] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['sʌmwʌt] [ɪ'veɪsɪvli] ,

”	He	at	length	turned	,	and	replied	somewhat	evasively	,
”	他	在	长度	转向	,	和	回复	有些	闪烁其词	,

他终于转过身，有些闪烁其词地回答道：

[ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['krɑːnɪklər] ['gɪvz] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

in	a	speech	which	our	chronicler	gives	at	full	length	.
在	一个	演讲	哪个	我们的	编年史家	给予	在	满的	长度	.

我们的编年史家在一篇完整的演讲中做了详细阐述。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] ,

The	Archbishop	then	recommended	calling	a	council	of	his	most	intimate	friends	,
这	大主教	然后	受到推崇的	呼叫	一个	理事会	的	他的	最多	亲密的	朋友们	,

[wɪtʃ] [əd'vaɪs][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] ;

which	advice	was	adopted	;
哪个	建议	曾是	已采用	;

大主教随后建议召集他最亲密的朋友开会，这一建议被采纳了;

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['biːɪŋ] [juˈnænɪməsli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəʊzlz] [ʌv; əv]

and	the	council	being	unanimously	in	favour	of	accepting	the	proposals	of
和	这	理事会	存在	一致	在	偏爱	的	接受	这	提案	的

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

the	citizens	of	London	,
这	公民	的	伦敦	,

市议会一致赞成接受伦敦市民的提议，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [liːv] [fræns] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['brɪtəni] ,

it	was	determined	that	he	should	immediately	leave	France	by	way	of	Brittany	,
它	曾是	决定	那	他	应该	立即地	离开	法国	经过	方式	的	布列塔尼	,

经决定，他应该立即经由布列塔尼离开法国。

['ʌndər] ['priːtens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] , [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][baɪ] ['mærɪdʒ] .

under	pretence	of	a	visit	to	the	Duke	,	who	was	his	uncle	by	marriage	.
在下面	虚伪	的	一个	访问	到	这	公爵	,	WHO	曾是	他的	叔叔	经过	婚姻	.

以拜访公爵为由，而公爵是他的姻亲叔父。

“ [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] ['mætər] , ” [sez] [frwɑː'sɑːrt] , “ [ðə; ði] [ɜːrl] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ]

“	To	shorten	the	matter	,	”	says	Froissart	,	“	the	Earl	managed	his	affairs	with
“	到	缩短	这	事情	,	”	说道	弗鲁瓦萨尔	,	“	这	伯爵	管理	他的	事务	和

[mʌtʃ] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,

much	discretion	,
很多	审慎	,

“简而言之，”弗鲁瓦萨尔说，“伯爵处理事务非常谨慎。”

[ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][lɔːds] [huː] [wɜːr; wər] [ðen] [æt; ət] [kɔːrt] ;

and	took	leave	of	the	King	and	all	the	Lords	who	were	then	at	court	;
和	采取	离开	的	这	国王	和	全部	这	领主	WHO	是	然后	在	法庭	;

然后向国王和当时在宫廷中的所有大臣告别;

[ænd; ənd] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [meɪd] ['veri] ['hænsəm] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːfəsərz] ,

and	,	on	his	departure	,	made	very	handsome	presents	to	the	King's	officers	,
和	,	在	他的	离开	,	制成	非常	英俊的	礼物	到	这	国王学院	警官	,

临行前，他还向国王的官员们赠送了非常贵重的礼物。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['baʊndən] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['herəldz] [ænd; ənd] ['mɪnstrəl]

as	he	was	bounden	to	do	,	and	to	the	heralds	and	minstrels
作为	他	曾是	邦登	到	做	,	和	到	这	使者	和	吟游诗人

['rezɪdənt] [ɪn]['pærɪs] ,

resident	in	Paris	,
居民	在	巴黎	,

他理应如此，并将此事告知了居住在巴黎的使者和吟游诗人。

[huː] [ə'tendid] [ðə; ði] [ˌfer'wel] ['sʌpər] [hiː; hi] [geɪv] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][diː] [klɪ'sɑːn] ,

who	attended	the	farewell	supper	he	gave	at	the	Hotel	de	Clisson	,
WHO	参加	这	告别	晚餐	他	给予	在	这	酒店	德	克利森	,

出席他在克利松酒店举办的告别晚宴的宾客们

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [naɪts] [æz; əz] [tʃoʊz] [tuː; tə] [pɑːr'teɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	such	of	the	French	Knights	as	chose	to	partake	of	it	.
到	这样的	的	这	法语	骑士	作为	选择	到	参加	的	它	.

供那些选择参与其中的法国骑士享用。

" [ðə; ði] ['mɪnətʃər] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl]

"	The	miniature	,	which	represents	the	meeting	of	the	Archbishop	and	the	Earl
"	这	微型	,	哪个	代表	这	会议	的	这	大主教	和	这	伯爵

,

,

,

"这幅微型画描绘的是大主教和伯爵的会面，

[ɪz] ['veri] ['rɪtʃli] ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['eksɪkjuːtɪd] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['gɪldɪŋ] ; [ðə; ði][goʊld]

is	very	richly	coloured	and	carefully	executed	,	particularly	in	the	gilding	;	the	gold
是	非常	丰富	有色	和	小心	执行	,	特别	在	这	镀金	;	这	金子

[ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər] ,

employed	about	the	fire	,
受雇	关于	这	火	,

色彩非常丰富，做工精细，尤其是鎏金部分；火堆周围使用的金箔，

[ænd; ənd][ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [spɑːrks][ɪn][ðə; ði] [smoʊk] , ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['hæpi]

and	in	representing	sparks	in	the	smoke	,	being	introduced	with	remarkably	happy
和	在	代表	火花	在	这	抽烟	,	存在	介绍	和	非常	快乐的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

并且，在描绘烟雾中的火花时，产生了非常令人愉悦的效果。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [pleɪs] [ɪz] ['veri] ['ækjərətli] [meɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [maɪt] [sə'dʒest] ,

The	plan	of	the	fire	-	place	is	very	accurately	made	out	,	and	might	suggest	,
这	计划	的	这	火	-	地方	是	非常	准确	制成	出去	,	和	可能	建议	,

壁炉的设计图绘制得非常精确，或许可以说明：

[pər'hæps] , ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['mɑːdərn] [ə'reɪndʒmənts] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

perhaps	,	something	in	modern	arrangements	,	as	it	seems	,	by	means	of	the
也许	,	某物	在	现代的	安排	,	作为	它	似乎	,	经过	方法	的	这

[prə'dʒektɪŋ] ['kænəpi] ,

projecting	canopy	,
投影	树冠	,

或许，在现代建筑布局中，通过突出的顶篷，可以实现这一点。

[tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən] [greɪt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊv] ,

to	combine	the	advantages	of	an	open	grate	with	those	of	a	stove	,
到	结合	这	优势	的	一个	打开	格特	和	那些	的	一个	火炉	,

结合开放式炉篦和炉灶的优点，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [laɪk]['mɑːdərn] [greɪts] ,

for	it	is	not	sunk	in	the	wall	like	modern	grates	,
为了	它	是	不是	沉没	在	这	墙	喜欢	现代的	格栅	,

因为它不像现代的格栅那样嵌入墙内，

[baɪ] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [hiːt] [ɪz][lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

by	which	much	heat	is	lost	in	the	chimney	,	but	,	on	the	contrary	,
经过	哪个	很多	热	是	丢失的	在	这	烟囱	,	但	,	在	这	相反	,

这样一来，很多热量都会从烟囱散失，但相反地，

[stændz] [aʊt] ['nɪrli] [æz; əz]['fɔːrwərd][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [stoʊv] ,

stands	out	nearly	as	forward	as	a	detached	stove	,
站立	出去	几乎	作为	向前	作为	一个	分离的	火炉	,

它几乎像一个独立式炉灶一样显眼，

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [hi:t] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] .

by	which	a	great	economy	of	heat	is	effected	.
经过	哪个	一个	伟大的	经济	的	热	是	受影响	.

由此可以大大节省热量。

['wɪljəm] [ʌv; əv] [heɪ'noʊ] [kaʊnt] - ['setɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['fri:zlənd] .

William	of	Hainault	Count	d'Ostrevant	setting	out	on	his	expedition	against	Friesland	.
威廉	的	埃诺	数数	-	环境	出去	在	他的	远征	反对	弗里斯兰	.

埃诺的威廉，奥斯特雷旺伯爵，开始远征弗里斯兰。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .

PLATE	XXVI	.
盘子	26	.

图版 XXVI。

['wɪljəm] [ʌv; əv] [heɪ'noʊ] ['setɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['fri:zlənd] .

WILLIAM	OF	HAINAULT	SETTING	OUT	ON	HIS	EXPEDITION	AGAINST	FRIESLAND	.
威廉	的	埃诺	环境	出去	在	他的	远征	反对	弗里斯兰	.

埃诺的威廉开始远征弗里斯兰。

[ðə; ði] [du:k] ['ælbərt][ʌv; əv] [bə'veriə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] [kaʊnt] - ,

The	duke	Albert	of	Bavaria	,	and	his	son	the	count	d'Ostrevant	,
这	公爵	阿尔伯特	的	巴伐利亚	,	和	他的	儿子	这	数数	-	,

巴伐利亚公爵阿尔伯特和他的儿子奥斯特雷旺伯爵

['hævɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] ['fri:zlənd] [ænd; ənd] [ə'tempt] [ɪts]['kɑ:ŋkwest] ,

having	determined	to	invade	Friesland	and	attempt	its	conquest	,
拥有	决定	到	入侵	弗里斯兰	和	试图	它是	征服	,

决定入侵弗里斯兰并试图征服它之后，

[prə'kleimɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɔ:fl] [kleɪm][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [reɪzd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɑ:rmi][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .

proclaiming	that	they	had	a	lawful	claim	on	it	,	raised	a	large	army	for	that	purpose	.
宣告	那	他们	有	一个	合法的	宣称	在	它	,	提高	一个	大的	军队	为了	那	目的	.

他们宣称自己对这片土地拥有合法所有权，并为此组建了一支庞大的军队。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [sent] [faɪv] ['hʌndrəd] [læns] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'sɪstəns] ; [ænd; ənd] ['ritʃəd] [i:] . [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

The	king	of	France	sent	five	hundred	lances	to	their	assistance	;	and	Richard	II	.	of	England	,
这	国王	的	法国	发送	五	百	长矛	到	他们的	协助	;	和	理查德	二	.	的	英格兰	,

法国国王派出了五百名长矛兵支援他们；英格兰国王理查二世也派出了长矛兵。

['ɔ:lsoʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fi:lɪŋ] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ðə; ði] [kaʊnt] - ,

also	anxious	to	show	his	good	feeling	towards	his	cousin	the	count	d'Ostrevant	,
还	焦虑的	到	展示	他的	好的	感觉	向	他的	表哥	这	数数	-	,

他也急于向他的表兄奥斯特雷旺伯爵表达好感。

[sent] [tu:] ['hʌndrəd] ['ɑ:rtʃərz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] [men] - [æt; ət] - [ɑ:rmz] , ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [θri:] [naɪts] [ʌv; əv] [rɪ'pju:t] ,

sent	two	hundred	archers	and	a	body	of	men	-	at	-	arms	,	under	the	command	of	three	knights	of	repute	,
发送	二	百	弓箭手	和	一个	身体	的	男人	-	在	-	武器	,	在下面	这	命令	的	三	骑士	的	声誉	,

派出两百名弓箭手和一支由三名声名显赫的骑士指挥的武装士兵。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [neɪmd] ['koʊlvɪl] [ænd; ənd] ['kɔːrnˌwɔːl] ; [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd]

two	of	whom	were	named	Colleville	and	Cornewall	;	the	name	of	the	third
二	的	谁	是	命名	科勒维尔	和	康沃尔	;	这	姓名	的	这	第三

[wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][frwɑː'sɑːrt] [-] .

was	unknown	to	Froissart	[	13	]	.
曾是	未知	到	弗鲁瓦萨尔	[	-	]	.

其中两人分别名为科勒维尔和科内沃尔；第三人的名字弗鲁瓦萨尔不知道[13]。

[ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lɪbərti] ,

The	Frieslanders	in	the	meantime	had	determined	to	die	with	their	liberty	,
这	弗里斯兰人	在	这	与此同时	有	决定	到	死	和	他们的	自由	,

与此同时，弗里斯兰人决心誓死捍卫他们的自由。

['ræðər] [ðæn; ðən] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] [lɔːrd] [ˌwʌtsoʊ'evər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [ðem; ðəm]

rather	than	submit	to	any	lord	whatsoever	;	but	the	odds	against	them
相当	比	提交	到	任何	主	任何	;	但	这	赔率	反对	他们

[wɜːr; wər] ['fɪrf(ə)l] ,

were	fearful	,
是	可怕	,

他们宁愿不向任何领主臣服；但他们的处境十分艰难。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv][ə'baʊt] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

as	they	could	only	raise	an	army	of	about	thirty	thousand	men	,
作为	他们	可以	仅有的	增加	一个	军队	的	关于	三十	千	男人	,

因为他们只能征召大约三万人的军队。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] ['hævɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [ɑːrmz][ðæn; ðən] ['hætʃɪt] [ɔːr] [sʌtʃ] [laɪk] [ruːd] ['wɛpənz] ,

the	greater	part	having	no	other	arms	than	hatchets	or	such	like	rude	weapons	,
这	更大的	部分	拥有	不	其他	武器	比	斧头	或者	这样的	喜欢	粗鲁的	武器	,

大部分人除了斧头或类似的简陋武器外，没有其他武器。

[waɪlst] [frwɑː'sɑːrt] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] ,

whilst	Froissart	tells	us	,	that	,
而	弗鲁瓦萨尔	讲述	我们	,	那	,

弗鲁瓦萨尔告诉我们，

[hæd; həd][ðə; ði] [fliːt] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðer; ðər] ['enəmi] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɔːz] [bɪn] [reɪndʒd][ɪn][ə; eɪ][laɪn]

had	the	fleet	which	bore	their	enemies	to	their	shores	been	ranged	in	a	line
有	这	舰队	哪个	钻孔	他们的	敌人	到	他们的	海岸	到过	范围	在	一个	线

,

,

,

如果将敌人押送到他们海岸的舰队排成一列，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] [frʌm; frəm] - , [wer] [ðeɪ] [im'bɑːkt] , [tuː; tə] - ,

it	would	have	reached	from	Enchysen	,	where	they	embarked	,	to	Kuynder	,
它	会	有	达到	从	-	,	在哪里	他们	启航	,	到	-	,

它本可以从他们登船的恩奇森岛一直到达库因德岛。

[wens] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] ['lændɪŋ] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [twelv] [liːgz] .

whence	they	intended	to	effect	their	landing	—	a	distance	of	twelve	leagues	.
何处	他们	故意的	到	影响	他们的	降落	—	一个	距离	的	十二	联赛	.

他们打算从十二里格外的地方登陆。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][in'veidəz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

In	fact	,	the	army	of	invaders	amounted	to	upwards	of	one	hundred	thousand
在	事实	,	这	军队	的	入侵者	金额	到	向上	的	一	百	千

[men] .

men	.
男人	.

事实上，入侵者的军队人数超过十万人。

['æftər][æn; ən] ['ɑ:bstɪnət] ['bæt(ə)l][ðə; ði] [wɜ:r; wər] [dɪ'fi:tɪd] [wɪð; wɪθ]['kru:əl] ['slɔ:tər] ;

After	an	obstinate	battle	the	Frieslanders	were	defeated	with	cruel	slaughter	;
后	一个	顽固	战斗	这	弗里斯兰人	是	战败	和	残忍的	屠宰	;

经过一场顽强的战斗，弗里斯兰人最终被残酷屠杀而战败；

[bʌt; bət][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] [wɑ:nt][ʌv; əv][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv][plæn][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ]

but	in	consequence	of	that	want	of	continuity	of	plan	and	action	which
但	在	结果	的	那	想	的	连续性	的	计划	和	行动	哪个

['kærəktəraɪz] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

characterises	nearly	all	the	European	wars	of	the	middle	ages	,
具有特征	几乎	全部	这	欧洲的	战争	的	这	中间	年龄	,

但由于中世纪几乎所有欧洲战争都缺乏计划和行动的连贯性，

[ðɪs] ['vɪktəri] [led][tu:; tə][noʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [rɪ'zʌlts] ; [ænd; ənd] , ['æftər] ['bɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ][fju:] ['vɪlɪdʒəz] ,

this	victory	led	to	no	important	results	;	and	,	after	burning	a	few	villages	,
这	胜利	引领	到	不	重要的	结果	;	和	,	后	燃烧	一个	很少	村庄	,

这场胜利并没有带来任何重要结果；而且，在烧毁了几个村庄之后，

[ðə; ði]['ɑ:rmi][ˌɑ:r 'i:] - [im'bɑ:kt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['loʊər] ['fri:zlənd][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði]['wɪntər]

the	army	re	-	embarked	and	returned	to	Lower	Friesland	to	pass	the	winter
这	军队	关于	-	启航	和	返回	到	降低	弗里斯兰	到	经过	这	冬天

.

:

.

军队重新登船，返回下弗里斯兰过冬。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ɑ:rmd] [men][ænd; ənd]

The	simple	and	natural	arrangement	of	the	line	of	armed	men	and
这	简单的	和	自然的	安排	的	这	线	的	武装	男人	和

[ðer; ðər] ['bænərz] ,

their	banners	,
他们的	横幅	,

武装人员及其旗帜的排列简洁自然。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɑ:θɪk]['ɑ:rtɪst][hæz; həz] [fɔ:rmd] [hɪz; ɪz] ['mɪnətʃər] ['pɪktʃər] ,

with	which	the	Gothic	artist	has	formed	his	miniature	picture	,
和	哪个	这	哥特	艺术家	有	形成	他的	微型	图片	,

哥特艺术家正是用这种方式创作了他的微型画作。

[maɪt] [ə'fɔ:rd] [sʌm; səm]['ju:sf(ə)l][hɪnts][tu:; tə]['mɑ:dərn] [dɪ'zaɪnɚz] [ʌv; əv][kɑ:r'tu:nz] ; [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɪz]

might	afford	some	useful	hints	to	modern	designers	of	cartoons	;	the	simplicity	is
可能	买得起	一些	有用	提示	到	现代的	设计师	的	卡通	;	这	简单	是

[pər'hæps] ['kærid] [tu:] [fɑ:r] ,

perhaps	carried	too	far	,
也许	携带	也	远的	,

或许能为现代卡通设计师提供一些有用的启示；但这种简洁性可能有点过头了。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] [sku:lz] ,

but	then	it	is	free	from	the	great	vices	of	the	modern	schools	,
但	然后	它	是	自由的	从	这	伟大的	恶习	的	这	现代的	学校	,

但它也因此摆脱了现代学校的诸多弊端。

[sʌtʃ] [æz; əz] [əʊvəst'reɪnd] ['ætitju:dz] , [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [fæn'tæstɪk] , [ə'fektɪd] , [ænd; ənd]

such	as	overstrained	attitudes	,	exaggerated	expression	,	fantastic	,	affected	,	and
这样的	作为	过度劳累	态度	,	夸张的	表达	,	极好的	,	做作的	,	和

[ʌn'nætʃrəl] ['gru:pɪŋ] ,

unnatural	grouping	,
不自然	分组	,

例如过分紧张的态度、夸张的表情、奇特的、矫揉造作的、不自然的组合等等。

[ænd; ənd][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][ɔːr]['ræðər] [θiˈætrɪk(ə)l] [ɪˈfekts] [ʌv; əv]['sʌd(ə)n] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

and	artificial	or	rather	theatrical	effects	of	sudden	light	and	shade	.
和	人造的	或者	相当	戏剧	效果	的	突然	光	和	阴影	.

以及人为的或更确切地说是戏剧化的光线和阴影效果。

[wɪˈðaʊt] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði]['diːfekts; dɪˈfekts][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrli] [prækˈtiʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] ,

Without	imitating	the	defects	of	these	early	practitioners	of	the	art	,
没有	模仿	这	缺陷	的	这些	早期的	从业者	的	这	艺术	,

在不重蹈早期实践者覆辙的前提下，

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈfektɪd] [sɪmˈplɪsəti] [ʌv; əv] ['triːtmənt] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː]

a	study	of	their	earnest	and	unaffected	simplicity	of	treatment	might	add
一个	学习	的	他们的	认真	和	不受影响	简单	的	治疗	可能	添加

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['noʊbəlnɪs] [ænd; ənd] [rɪˈpoʊz] [ʌv; əv] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn]['mɑːdərn]

much	of	that	nobleness	and	repose	of	effect	which	is	so	deficient	in	modern
很多	的	那	高贵	和	休息	的	影响	哪个	是	所以	不足	在	现代的

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ['pɪktʃərz] ,

historical	pictures	,
历史	图片	,

研究他们真挚朴实的处理手法，或许能为现代历史画增添许多现代画作所缺乏的高贵与宁静之美。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l]['kwɑːlətiz] .

and	which	ought	to	be	one	of	their	principal	qualities	.
和	哪个	应该	到	是	一	的	他们的	主要的	品质	.

这应该是他们的主要品质之一。

[ðə; ði] [kənˈtraɪvəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪˈluːməˌneɪtər][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [speɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	contrivance	by	which	the	illuminator	has	in	the	small	space	of	his
这	装置	经过	哪个	这	照明器	有	在	这	小的	空间	的	他的

['mɪnətʃər] [kənˈveid] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi] ,

miniature	conveyed	the	idea	of	the	passing	of	a	large	army	,
微型	传递	这	主意	的	这	通过	的	一个	大的	军队	,

插图画家巧妙地利用微型画的有限空间，传达了大军行进的景象。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [laɪn] , [ɔːr]['ræðər] [striːm] , [ʌv; əv] ['helmits] ,

by	means	of	the	crowded	line	,	or	rather	stream	,	of	helmets	,
经过	方法	的	这	挤	线	,	或者	相当	溪流	,	的	头盔	,

通过拥挤的头盔队伍，或者更确切地说是头盔流，

[dʒʌst] [siːn] ['oʊvər][ðə; ði] [stiːp] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːloʊ] [wei] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pæsɪŋ]

just	seen	over	the	steep	banks	of	the	hollow	way	through	which	they	are	passing
只是	已见	超过	这	陡	银行	的	这	空洞的	方式	通过	哪个	他们	是	通过

,

,

,

刚才从他们经过的洼地陡峭的河岸上看到了

[maɪt] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [tuː; tə] ['veri] [gʊd] [ɪˈfekt] .

might	certainly	be	improved	to	very	good	effect	.
可能	当然	是	改进	到	非常	好的	影响	.

或许可以加以改进，并取得非常好的效果。

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [diː] ['kuːsi] [æt; ət] [buˈləun] , [ɑːn][hɜːr; hər][rɪˈtɜːrn][frʌm; frəm]

The	landing	of	the	Lady	de	Coucy	at	Boulogne	,	on	her	return	from
这	降落	的	这	女士	德	库西	在	布洛涅	,	在	她	返回	从

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

库西夫人号从英国返回布洛涅时登陆。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
in the Year 1399 .
在 这 年 - .

公元1399年。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
PLATE XXVII .
盘子 xxvii .

图版 XXVII。

[ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdi] [diː] [ˈkuːsi] [æt; ət] [buˈləun] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm]
THE LANDING OF THE LADY DE COUCY AT BOULOGNE ON HER RETURN FROM
这 降落 的 这 女士 德语 库西 在 布洛涅 在 她 返回 从
[ˈɪŋgləndˈ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
ENGLAND IN THE YEAR 1399 .
英格兰 在 这 年 - .

1399年，库西夫人从英国返回布洛涅时登陆。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˌdepəˈzɪʃn] [ʌv; əv] [ˈritʃəd] [iː] . , [ɪn] - , [ðə; ði][ˈleɪdi][ʌv; əv]
Almost immediately after the deposition of Richard II . , in 1399 , the lady of
几乎 立即地 后 这 沉积 的 理查德 二 . , 在 - , 这 女士 的
[ˈkuːsi] ,
Coucy ,
库西 ,

1399年，理查二世被废黜后不久，库西夫人

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [əˈtendəns] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [kwiːn] [ˌɪzəˈbelə] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['vaɪ, 'viː] .
who had been in attendance upon his queen Isabella , daughter of Charles VI .
WHO 有 到过 在 出席 之上 他的 女王 伊莎贝拉 , 女儿 的 查尔斯 六年级 .
,
,
,

他曾侍奉过查理六世的女儿伊莎贝拉王后。

[rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [fræns] , [kənˈveiɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['taɪdɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst]
returned to France , conveying the first tidings of the events which had just
返回 到 法国 , 传递 这 第一的 消息 的 这 活动 哪个 有 只是
[əˈkɜːrd] .
occurred .
发生 .

返回法国后，他向外界传达了刚刚发生的事件的初步消息。

[ˈruːmər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [ðæt] [ˈkʌntri] [θruː] [sʌm; səm] [ˈmɜːtʃənts] [ʌv; əv] [bruːʒ] ,
Rumours had already reached that country through some merchants of Bruges ,
谣言 有 已经 达到 那 国家 通过 一些 商人 的 布鲁日 ,

一些布鲁日的商人已经把谣言传到了那个国家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [æt; ət]['pærɪs] [tɪl] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪdi] .
but the whole truth was not known at Paris till the arrival of this lady .
但 这 所有的 真相 曾是 不是 已知 在 巴黎 直到 这 到达 的 这 女士 .

但直到这位女士到来，巴黎人才知道全部真相。

[ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [misˈfɔːtʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd]
The grief of the king , when he heard of the misfortunes which had
这 悲伤 的 这 国王 , 什么时候 他 听到 的 这 不幸 哪个 有
[ˌəuvəˈteikən][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
overtaken his son - in - law ,
被超越 他的 儿子 - 在 - 法律 ,

国王听到女婿遭遇不幸的消息，悲痛万分。

[wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frenzi] ,

was	so	great	that	it	caused	a	return	of	his	frenzy	,
曾是	所以	伟大的	那	它	导致	一个	返回	的	他的	狂热	,

这件事太过强烈，以至于他再次陷入了狂躁状态。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ə'gen] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	his	uncles	again	resumed	the	government	of	the	kingdom	.
和	他的	叔叔们	再次	恢复	这	政府	的	这	王国	.

他的叔叔们再次恢复了王国的统治。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [bʊr'doʊ] , [wer] ['ritʃəd] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

The	citizens	of	Bourdeaux	,	where	Richard	was	born	,	were	much	attached	to
这	公民	的	波尔多	,	在哪里	理查德	曾是	出生	,	是	很多	随附的	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

理查德的出生地波尔多的市民们都非常爱戴他。

[ænd; ənd] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdepə'zɪʃn] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ,

and	,	on	hearing	of	his	deposition	and	imprisonment	were	greatly	excited	,
和	,	在	听力	的	他的	沉积	和	监禁	是	非常	兴奋的	,

听到他被取证和监禁的消息后，人们都非常激动。

[æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ;

as	were	the	people	of	all	the	surrounding	country	;
作为	是	这	人们	的	全部	这	周围	国家	;

周围所有国家的人民也是如此；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['pɑːpjələr][ɪn] [ðæt] ['prɑːvɪns] .

for	he	had	always	been	popular	in	that	province	.
为了	他	有	总是	到过	受欢迎的	在	那	省	.

因为他在该省一直很受欢迎。

[ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [geɪv] [ðə; ði] [frentʃ] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'tætʃ] [ðem; ðəm]

These	circumstances	gave	the	French	great	hopes	that	they	might	detach	them
这些	情况	给予	这	法语	伟大的	希望	那	他们	可能	分离	他们

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

from	their	allegiance	to	the	English	,
从	他们的	忠诚	到	这	英语	,

这些情况让法国人抱有很大的希望，认为他们或许能够使这些国家脱离对英国的效忠。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ɑːn] ['meni] [in'triːgz] [ænd; ənd]['siːkrət][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [vjuː] ;

and	they	carried	on	many	intrigues	and	secret	negotiations	with	that	view	;
和	他们	携带	在	许多	阴谋	和	秘密	谈判	和	那	看法	;

他们为此进行了许多阴谋诡计和秘密谈判；

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˌefər'vesns] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

but	after	the	first	effervescence	of	feeling	was	over	,
但	后	这	第一的	冒泡	的	感觉	曾是	超过	,

但最初的激情过后，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbɔːrdə'leɪ] [tʊk] [ə; eɪ][kɑːm] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd]

the	people	of	the	Bordelais	took	a	calm	view	of	the	question	,	and	decided
这	人们	的	这	波尔多	采取	一个	冷静的	看法	的	这	问题	,	和	决定

,

,

,

波尔多人民冷静地看待这个问题，并决定：

[æz; əz][frwɑ:'sɑ:rt] ['kweɪntli] ['nær,eɪts] [,aɪ 'ti:] , [ðæt] [æz; əz] [fræns] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'prest]

as	Froissart	quaintly	narrates	it	,	that	as	France	was	at	that	time	oppressed
作为	弗鲁瓦萨尔	古雅地	叙述	它	,	那	作为	法国	曾是	在	那	时间	受压迫者

[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['tæksɪz] ,

with	heavy	taxes	,
和	重的	税收	,

正如弗鲁瓦萨尔生动地叙述的那样，当时的法国正饱受沉重赋税的压迫，

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

it	would	be	better	for	them	to	remain	true	to	the	English	,
它	会	是	更好的	为了	他们	到	保持	真的	到	这	英语	,

他们最好还是忠于英国。

[hu:] [left][ðem; ðəm][fræŋk][ænd; ənd] [fri:] ; ['seɪɪŋ] ,

who	left	them	frank	and	free	;	saying	,
WHO	左边	他们	坦率	和	自由的	;	说	,

他们让他们坦诚自由地离开；他们说：

“ [ɪf] [ðə; ði] ['lʌndənɝz] [hæv; həv] [dɪ'pəʊzd] [kɪŋ] ['ritʃəd] [ænd; ənd] [kraʊnd] [kɪŋ] ['henri] , [wʌt] [ɪz]

“	If	the	Londoners	have	deposed	king	Richard	and	crowned	king	Henry	,	what	is
“	如果	这	伦敦人	有	被罢免	国王	理查德	和	加冕	国王	亨利	,	什么	是

[,aɪ 'ti:][tu:; tə][,ju: 'es] ?

it	to	us	?
它	到	我们	?

“如果伦敦人废黜了理查国王，拥立亨利国王，这与我们有什么关系呢？”

& [si:] . & [si:] . — [wi:; wi][hæv; həv] [mɔ:r] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] ,

&	c	.	&	c	.	—	we	have	more	commerce	with	the	English	than	the	French	,
&	c	.	&	c	.	—	我们	有	更多的	商业	和	这	英语	比	这	法语	,

[ɪn] [waɪnz] , [wʊl] , [ænd; ənd] [klɔ:θ] .

in	wines	,	wool	,	and	cloth	.
在	葡萄酒	,	羊毛	,	和	布	.

等等等等——我们在葡萄酒、羊毛和布匹方面与英国人的贸易比与法国人的贸易更多。

[let] [,ju: 'es] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [haʊ] [wi:; wi]['lɪs(ə)n][tu:; tə] [,prɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ]

Let	us	therefore	be	cautious	how	we	listen	to	propositions	which	we	may
让	我们	所以	是	谨慎	如何	我们	听	到	命题	哪个	我们	可能

[,hɪr'æftər] [rɪ'pent] [-] .

hereafter	repent	[	14	]	.
此后	悔改	[	-	]	.

因此，我们应该谨慎对待那些我们以后可能会后悔的主张[14]。

” [,aɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ðæt] ['æktʃuəli] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊr'doʊ] [waɪnz]

”	It	appears	from	this	passage	that	actually	more	of	the	Bourdeaux	wines
”	它	出现	从	这	通道	那	实际上	更多的	的	这	波尔多	葡萄酒

[wɜ:r; wər] [kən'sʊmd] [ɪn] ['ɪŋgləɳd] [ðæn; ðən][ɪn] [fræns] ;

were	consumed	in	England	than	in	France	;
是	消耗	在	英格兰	比	在	法国	;

从这段文字可以看出，实际上英国消费的波尔多葡萄酒比法国消费的还要多；

[soʊ] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'mens] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɪ'twi:n] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɳd] ,

so	that	an	immense	commerce	of	exchange	between	that	district	and	England	,
所以	那	一个	巨大	商业	的	交换	之间	那	区	和	英格兰	,

['i:kwəli] [,ædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][bəuθ] ,

equally	advantageous	to	both	,
同样地	有利	到	两个都	,

因此，该地区与英国之间形成了巨大的贸易往来，这对双方都同样有利。

[mʌst; məst] [ðen] [hæv; həv] ['flʌrɪʃt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['tærɪf] [hæz; həz] ,

must	then	have	flourished	,	which	the	interference	of	modern	tariffs	has	,
必须	然后	有	繁荣	,	哪个	这	干涉	的	现代的	关税	有	,

[kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪŋ] , ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪd] .

comparatively	speaking	,	utterly	destroyed	.
比较	请讲	,	完全地	损毁	.

那时，这种繁荣必定蓬勃发展，而现代关税的干预，相对而言，已经彻底摧毁了这种繁荣。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ˌdɪsˌembɑːr'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv] ['kuːsi] [æt; ət] [bu'ləun] -

The	picture	represents	the	disembarkation	of	the	lady	of	Coucy	at	Boulogne	-
这	图片	代表	这	下船	的	这	女士	的	库西	在	布洛涅	-

[suə] - ['mɛr, 'mɜ:] ; [ænd; ənd] [maɪt] ,

sur	-	Mer	;	and	might	,
苏尔	-	梅尔	;	和	可能	,

这幅画描绘的是库西夫人抵达滨海布洛涅的情景；而且可能，

[wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] ,

with	slight	alteration	in	the	dresses	of	the	principal	personages	,
和	轻微	改造	在	这	连衣裙	的	这	主要的	人物	,

主要人物的服装略有改动，

[ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['pɑːrti] ['lændɪŋ] [æt; ət] [bu'ləun] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ; [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði]

represent	a	party	landing	at	Boulogne	at	the	present	time	;	for	on	the
代表	一个	派对	降落	在	布洛涅	在	这	展示	时间	;	为了	在	这

['kɑːntɪnənt] ,

Continent	,
大陆	,

代表目前在布洛涅登陆的一支队伍；因为在欧洲大陆，

[wer] ['lɪbərəl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] [ˌɪntrə'dʌkʃənz]

where	liberal	institutions	and	machinery	have	been	more	recent	introductions
在哪里	自由主义	机构	和	机械	有	到过	更多的	最近的	介绍

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

than	with	us	,
比	和	我们	,

在那些自由主义制度和机制出现时间比我们晚得多的地方，

['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər][fɑːr] [les] [tʃeɪndʒd] .

habits	and	customs	are	far	less	changed	.
习惯	和	海关	是	远的	较少的	已更改	.

习惯和风俗的变化则小得多。

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['wiːlbærəʊ] [ʌv; əv]

The	form	of	the	wheelbarrow	is	precisely	that	of	the	French	wheelbarrows	of
这	形式	的	这	独轮车	是	恰恰	那	的	这	法语	独轮车	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

the	present	day	,
这	展示	天	,

这辆独轮车的外形与当今法国独轮车的外形完全一致。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [frɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪz] [stɪl] ['friːkwəntli] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði] ['bærəʊ] - [men] ;

and	the	blue	frock	of	the	man	is	still	frequently	worn	by	the	barrow	-	men	;
和	这	蓝色的	连衣裙	的	这	男人	是	仍然	频繁地	磨损	经过	这	巴罗	-	男人	;

墓穴中的人们至今仍经常穿着男子的蓝色长袍；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['potər] [tuː] [ɪz] ['kærɪŋ] [ə; eɪ] [trʌŋk] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [roʊp] ,

the	other	porter	too	is	carrying	a	trunk	by	means	of	a	twisted	rope	,
这	其他	搬运工	也	是	携带	一个	树干	经过	方法	的	一个	扭曲	绳索	,

另一名搬运工也用一根扭绳扛着一个箱子。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

just	in	the	manner	which	has	descended	to	his	successors	of	the	present
只是	在	这	方式	哪个	有	下降	到	他的	继承人	的	这	展示

[deɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [keɪz] [ʌv; əv] [kæ'leɪ] [ænd; ənd] [bu'ləun] ,

day	on	the	quais	of	Calais	and	Boulogne	,
天	在	这	码头	的	加莱	和	布洛涅	,

就像如今在加莱和布洛涅河岸边，他的后继者们所传承的方式一样，

[waɪlst] [ðə; ði] ['veri] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [ɪz] [stɪl] ['ɔ:rθədɑ:ks][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv]

whilst	the	very	form	of	the	trunks	is	still	orthodox	with	the	manufacturers	of
而	这	非常	形式	的	这	树干	是	仍然	正统	和	这	制造商	的

[sʌtʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] .

such	articles	in	the	provincial	towns	of	the	Continent	.
这样的	文章	在	这	省级	城镇	的	这	大陆	.

虽然箱子的形状仍然与欧洲大陆省会城镇此类物品的制造商的传统做法相同。

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] ['lændɪŋ] [ɑ:r; ər][moʊst]['ædmərəbli] [dɪ'lɪni:ˌeɪtid] ;

The	respective	characters	of	the	party	landing	are	most	admirably	delineated	;
这	各自	人物	的	这	派对	降落	是	最多	令人钦佩地	划定	;

各方登陆者的性格特征都刻画得非常出色；

[ðə; ði] ['kɔ:rtli] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [meɪl] [ə'tendənts] , [æz; əz] [ðeɪ] [æd'væns] [ɪn] ['ɜ:rnɪst]

the	courtly	step	of	the	two	male	attendants	,	as	they	advance	in	earnest
这	宫廷式	步	的	这	二	男性	服务员	,	作为	他们	进步	在	认真

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

两位男侍从迈着彬彬有礼的步伐，一边认真交谈一边向前走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗鲁瓦萨尔的插图；(Illuminated illustrations of Froissart;)

[ɪz] ['klevərli] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊrɪʃ] ['pɔstʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['pɔːtəz] ;
is cleverly contrasted with the boorish postures of the sailors and porters ;
是 巧妙地 对比 和 这 粗野 姿势 的 这 水手们 和 搬运工 ;

与水手和搬运工粗鲁的姿态形成巧妙的对比；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriəs] [prə'praɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ,
and the serious propriety of the manner and expression of the lady ,
和 这 严肃的 礼 的 这 方式 和 表达 的 这 女士 ,
['berər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l]['taɪdɪŋz] ,
bearer of such evil tidings ,
持有人 的 这样的 邪恶的 消息 ,

以及那位带来噩耗的女士严肃得体的举止和表情。

[ɪz] ['iːkwəli] [wel] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɜːrt] [ˌnɑːnʃə'lɑːns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [meɪd]
is equally well discriminated from the pert nonchalance of the waiting - maid
是 同样地 出色地 歧视 从 这 活泼 漫不经心 的 这 等待 - 女佣
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tɔɪlət] - [bɑːks][ænd; ənd]['bʌnd(ə)l] .
with her toilet - box and bundle .
和 她 洗手间 - 盒子 和 捆 .

与带着洗漱箱和包裹的侍女那轻佻漫不经心的神态同样容易区分开来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɑːn] [ðiːz] [ə'kaʊnts] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['miniətʃəz] [ɪn][ðə; ði]['vɑːljəm] ,
It is , on these accounts , one of the most interesting miniatures in the volume ,
它 是 , 在 这些 账户 , 一 的 这 最多 有趣的 微缩模型 在 这 体积 ,

从这些方面来看，它是本书中最有趣的小插图之一。

[ðoʊ] ['niːðər] [soʊ] ['rɪtʃli] ['kʌlərd] [ɔːr] ['haɪli] ['fɪnɪʃt] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] .
though neither so richly coloured or highly finished as many others .
尽管 两者都不 所以 丰富 有色 或者 高度 完成的 作为 许多 其他的 .

虽然它的色彩和做工都不如其他许多作品那样丰富。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][poʊp] ['klemənt] [ʌv; əv][ˌæviːn'jəuŋ] .
The death of Pope Clement of Avignon .
这 死亡 的 教皇 克莱门特 的 阿维尼翁 .

教宗克莱孟·阿维尼翁逝世。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
PLATE XXVIII .
盘子 二十八 .

图版 XXVIII。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][poʊp] ['klemənt] [ʌv; əv][ˌæviːn'jəuŋ] .
THE DEATH OF POPE CLEMENT OF AVIGNON .
这 死亡 的 教皇 克莱门特 的 阿维尼翁 .

教宗克莱孟·阿维尼翁之死。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['rɑːbərt][ʌv; əv][dʒə'niːvə] , [huː] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
This picture represents the death of Robert of Geneva , who died in the year 1394 ,
这 图片 代表 这 死亡 的 罗伯特 的 日内瓦 , WHO 死亡 在 这 年 - ,

这幅图描绘的是日内瓦的罗伯特之死，他于1394年去世。

[æt; ət][ðə; ði] ['peɪpl] ['pæləs] [ʌv; əv][ˌæviːn'jəuŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][poʊp] ['kleмənt] ['vaɪ, 'viː] . ,
at the papal palace of Avignon , with the title of Pope Clement VI . ,
在 这 教皇 宫殿 的 阿维尼翁 , 和 这 标题 的 教皇 克莱门特 六年级 . ,

在阿维尼翁教皇宫，他被尊称为教皇克莱孟六世。

[ðoʊ] , ['weðər] ['raɪtfəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔ:r][nɑ:t] , [frwɑ:'sɑ:rt] [sez] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [dɪ'skʌs] ,
though , whether rightfully enjoyed or not , Froissart says he shall not discuss ,
尽管 , 无论 理所当然地 享受 或者 不是 , 弗鲁瓦萨尔 说道 他 将 不是 讨论 ,

不过，弗鲁瓦萨尔表示，无论这种享受是否合乎情理，他都不会讨论。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [nɑ:t] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['prɑ:vɪns] .
as a matter not within his province .
作为 一个 事情 不是 之内 他的 省 .

这不属于他的职权范围。

[ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] ,
The heading of the chapter ,
这 标题 的 这 章 ,

本章标题为：

“ [di:][lɑ:][mɔ:rt][di:'ju] ['peɪp] ['klemənt] [-] [et][di:] - [di:'ju] ['peɪp] ['bɛn.ə.ˌdɪk][aɪ] . ,
“ De la mort du pape Clement d'Avignon et de l'election du pape Benedic I . ,
“ 德 拉 死亡 杜 纸张 克莱门特 达维尼翁 等 德 - 杜 纸张 本笃会 我 . ,

“De la mort du pape Clement d'Avignon et de l'election du pape Benedic I.,

- - , ” [ɪz][ɪn] [red] [ɪŋk][ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] .
Chappitre 59 , ” is in red ink in the MS .
- - , ” 是 在 红色的 墨水 在 这 多发性硬化症 .

手稿中用红色墨水写着“第 59 章”。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptər] [ɪz] , “ [ɪn] [ˌsi: 'i:]['temps][ˌeɪ 'ju:][mwɑ:][di:] [sɛp'tɛmbr]
The commencement of the chapter is , “ En ce temps au mois de Septembre
这 开始 的 这 章 是 , “ 恩 ce 温度 au 月份 德 九月
- [di:][ˌsi: 'i:] ['sjɛkl]
trespassa de ce siècle
- 德 ce 世纪

本章的开头是“En ce temps au mois de Septembre trespassa de ce siècle”

[ɪn] [sʌn] [pəleɪ] [-] ['rɑ:bərt][di:][dʒə'nivə] , [saɪ; si] - - [ɪn] ['nɒstreɪ] [ɪs'twɑ:r] [-] .
en son pallais d'Avignon Robert de Geneve , cy dessu nommé en nostre histoire [15] .
英文 儿子 帕莱斯 达维尼翁 罗伯特 德 日内瓦 , cy - - 英文 我们的 组织 [-] .

en son pallais d'Avignon Robert de Geneve, cy dessu nommé en nostre histoire[15].

” [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
” PLATE XXIX .
” 盘子 二十九 .

“图版 XXIX。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ɪn] ['tɜ:rki] .
THE KING OF FRANCE RECEIVING THE INTELLIGENCE OF THE DEFEAT IN TURKEY .
这 国王 的 法国 接收 这 智力 的 这 击败 在 火鸡 .

法国国王收到土耳其战败的情报。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgɜ-i:z] [kæm'peɪn] [ɪn] ['tɜ:rki] ,
The unfortunate result of the King of Hungary's campaign in Turkey ,
这 不幸 结果 的 这 国王 的 匈牙利的 活动 在 火鸡 ,

匈牙利国王在土耳其的战役取得了不幸的成果。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,
as well as the ransom of the prisoners ,
作为 出色地 作为 这 赎金 的 这 囚犯 ,

以及囚犯的赎金，

[hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [pleɪts] [ˌɛksˌaɪ'vi:] . [ænd; ənd][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
has been mentioned in the description of Plates XIV . and XIX .
有 到过 提及 在 这 描述 的 盘子 十四 . 和 十九 .

在第十四和第十九幅图版的描述中提到过。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪnətʃər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt]

The	present	miniature	represents	the	reception	of	the	news	at	the	French	court
这	展示	微型	代表	这	接待	的	这	消息	在	这	法语	法庭

.

:

.

这幅微型画描绘了法国宫廷对这一消息的回应。

[sɜːr][dʒeɪmz][diː] ['hɛli] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,

Sir	James	de	Helly	,	who	was	one	of	the	prisoners	,
先生	詹姆斯	德	赫利	,	WHO	曾是	一	的	这	囚犯	,

詹姆斯·德·赫利爵士是其中一名囚犯。

[hæd; həd] ['fɔːrmərli] [sɜːrvd] [ɪn] ['tɜːrki] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sʌltən] - ,

had	formerly	served	in	Turkey	under	the	sultan	Amurat	,
有	以前	服务	在	火鸡	在下面	这	苏丹	-	,

曾效力于土耳其苏丹阿穆拉特麾下。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

so	that	he	knew	a	little	of	the	Turkish	language	,
所以	那	他	知道	一个	小的	的	这	土耳其	语言	,

所以他懂一点土耳其语。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]['bɑːdʒəˌzɛt][tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə] [fræns] [ɑːn]

and	was	on	that	account	selected	by	Bajazet	to	proceed	to	France	on
和	曾是	在	那	帐户	已选	经过	巴贾泽特	到	继续	到	法国	在

[pə'roʊl] ,

parole	,
言语	,

因此，他被巴贾泽特选中，以假释身份前往法国。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] .

in	order	to	arrange	the	ransom	of	the	other	prisoners	.
在	命令	到	安排	这	赎金	的	这	其他	囚犯	.

为了安排其他囚犯的赎金。

[sɜːr][dʒeɪmz] [ə'raɪvd] [ɪn]['pærɪs][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] ['krɪsməs] - [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

Sir	James	arrived	in	Paris	on	the	evening	of	Christmas	-	day	,	in	the	year	1396	,
先生	詹姆斯	到达的	在	巴黎	在	这	晚上	的	圣诞节	-	天	,	在	这	年	-	,

詹姆斯爵士于1396年圣诞节当晚抵达巴黎。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ˌes 'tiː] . [pɑːl] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd]

and	immediately	waited	on	the	king	at	the	Hotel	St	.	Pol	,	as	represented
和	立即地	等待	在	这	国王	在	这	酒店	英石	.	政治	,	作为	代表

[ɪn][ðə; ði] ['mɪnətʃər] ,

in	the	miniature	,
在	这	微型	,

他立即前往圣波尔酒店觐见国王，正如微型画中所描绘的那样。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dres] [hiː; hi][hæd; həd][roʊd][ɪn] , ['buːtɪd] [ænd; ənd] [spɜːrd] .

in	the	same	dress	he	had	rode	in	,	booted	and	spurred	.
在	这	相同的	裙子	他	有	骑	在	,	已启动	和	受到刺激	.

他穿着骑马时穿的那件衣服，脚蹬马靴，脚蹬马刺。

[frwɑː'sɑːrt] [telz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] “ [wen] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [brɔːt] [baɪ][sɜːr][dʒeɪmz][diː] ['hɛli] [wʌz; wəz]

Froissart	tells	us	,	that	“	when	the	intelligence	brought	by	Sir	James	de	Helly	was
弗鲁瓦萨尔	讲述	我们	,	那	“	什么时候	这	智力	带来	经过	先生	詹姆斯	德	赫利	曾是

[meɪd] ['pʌblɪk] ,

made	public	,
制成	民众	,

弗鲁瓦萨尔告诉我们，“当詹姆斯·德·赫利爵士带来的情报公之于众时，

[ɔ:l] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:st] ['hʌzbənd] , ['brʌðər] , ['fɑ:ðər] , [ɔ:r] [tʃaɪld] , [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst]

all	who	had	lost	husband	,	brother	,	father	,	or	child	,	were	in	the	utmost
全部	WHO	有	丢失的	丈夫	,	兄弟	,	父亲	,	或者	孩子	,	是	在	这	极致

[ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] ,

consternation	,
惊愕	,

所有失去丈夫、兄弟、父亲或孩子的人都感到无比悲痛。

[æz; əz] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

as	may	easily	be	imagined	.
作为	可能	容易地	是	想象	.

正如人们很容易想象的那样。

[ðə; ði] [haɪ] [noʊ'bɪləti] [ʌv; əv] [fræns] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['bɜ:rgəndi] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	high	nobility	of	France	,	such	as	the	Duchess	of	Burgundy	and	the
这	高的	贵族	的	法国	,	这样的	作为	这	公爵夫人	的	勃艮第	和	这

['leɪdi] ['mɑ:rgrət] [ʌv; əv] [heɪ'noʊ] ,

lady	Margaret	of	Hainault	,
女士	玛格丽特	的	埃诺	,

法国的高级贵族，例如勃艮第公爵夫人和埃诺的玛格丽特夫人，

[wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ə'flɪktɪd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sʌn] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] [kaʊnt] [di:]

were	greatly	afflicted	on	account	of	their	son	and	husband	,	the	Count	de
是	非常	受苦的	在	帐户	的	他们的	儿子	和	丈夫	,	这	数数	德

['nɛvɝz] ,

Nevers	,
永不	,

她们因儿子兼丈夫内韦尔伯爵而深受打击。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] .

for	he	was	greatly	beloved	by	them	.
为了	他	曾是	非常	心爱	经过	他们	.

因为他深受他们的爱戴。

[ðə; ði] ['kaʊntəsˌ'kaʊntes] [ʌv; əv] [ˌi: 'ju:] [lə'mentɪd] [hɜ:r; hər] [lɔ:rd] , [ðə; ði] ['kɑ:nstəbl] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði]

The	Countess	of	Eu	lamented	her	lord	,	the	constable	,	as	did	the
这	伯爵夫人	的	欧盟	哀叹	她	主	,	这	警官	,	作为	做过	这

['kaʊntəsˌ'kaʊntes] [di:] [lɑ:] [mɑrʃ] .

Countess	de	la	Marche	.
伯爵夫人	德	拉	马尔凯	.

欧伯爵夫人哀悼她的丈夫，也就是那位警长，德拉马尔什伯爵夫人也是如此。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['ku:si] , [bɑ:r] , [ænd; ənd] ['sʌli] , [ɪn] [laɪk] ['mænər] [bi'weild] [ðə; ði] ['meləŋkɑ:li]

The	ladies	of	Coucy	,	Bar	,	and	Sully	,	in	like	manner	bewailed	the	melancholy
这	女士们	的	库西	,	酒吧	,	和	玷污	,	在	喜欢	方式	哀叹	这	忧郁

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lɔ:ds] .

situation	of	their	lords	.
情况	的	他们的	领主们	.

库西、巴尔和苏利的夫人也同样哀叹她们的丈夫们的悲惨境遇。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] ['oʊnli] [ðer; ðər] [lɔ:ds] - [kæp'tɪvəti] [tu:; tə] [lə'ment] , [ænd; ənd]

They	were	fortunate	in	having	only	their	lords	-	captivity	to	lament	,	and
他们	是	幸运	在	拥有	仅有的	他们的	领主们	-	囚禁	到	哀叹	,	和

[wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] ['kʌmfətid] [ðeər'æt] .

were	somewhat	comforted	thereat	.
是	有些	安慰	那里	.

他们很幸运，只有领主被俘可以哀悼，对此他们也感到些许安慰。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['mæsəkə] [wɜːr; wər]
But **the** **relatives** **and** **friends** **of** **those** **who** **had** **been** **massacred** **were**
但 这 亲属 和 朋友们 的 那些 WHO 有 到过 大屠杀 是
[ˌɪnkən'soʊləb(ə)l] ,
inconsolable **,**
无法安慰 ,

但遇难者的亲友悲痛欲绝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv] [fræns] ['læstɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
and **the** **grief** **of** **France** **lasted** **a** **long** **time** **.**
和 这 悲伤 的 法国 持续 一个 长的 时间 .

法国的悲痛持续了很长时间。

" [fɔːr; fər] ['meni] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tikuːləz] , [siː] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt] , ['vɑːl] .
" **For** **many** **highly** **interesting** **particulars** **,** **see** **Smith's** **edition** **of** **Froissart** **,** **vol** **.**
" 为了 许多 高度 有趣的 细节 , 看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

"有关许多非常有趣的细节，请参阅史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作，第 1 卷。"

[iː] . , [piː'piː] .
ii **.** **,** **pp** **.**
二、 . , pp .

ii.，第 pp.

- , - , [ænd; ənd] - .
629 **,** **630** **,** **and** **631** **.**
- , - , 和 - .

629、630 和 631。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] [ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn] - .
The **Duke** **of** **Gloucester** **and** **Sir** **John** **Lackingay** **.**
这 公爵 的 格洛斯特 和 先生 约翰 - .

格洛斯特公爵和约翰·拉金盖爵士。

[pleɪt] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .
PLATE **XXX** **.**
盘子 XXX .

图版 XXX。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] [ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn] - .
THE **DUKE** **OF** **GLOUCESTER** **AND** **SIR** **JOHN** **LACKINGAY** **.**
这 公爵 的 格洛斯特 和 先生 约翰 - .

格洛斯特公爵和约翰·拉金盖爵士。

[frwɑː'sɑːrt] [telz] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] [plɔtid] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Froissart **tells** **us** **that** **the** **Duke** **of** **Gloucester** **plotted** **the** **destruction** **of** **the**
弗鲁瓦萨尔 讲述 我们 那 这 公爵 的 格洛斯特 绘制 这 破坏 的 这
[kɪŋ] ,
king **,**
国王 ,

弗鲁瓦萨尔告诉我们，格洛斯特公爵密谋谋害国王。

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] ; [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['evɪdəntli] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
his **nephew** **;** **and** **,** **in** **his** **evidently** **implicit** **faith** **in** **the** **divine** **right** **of** **kings** **,**
他的 侄子 ; 和 , 在 他的 显然 隐式 信仰 在 这 神圣的 正确的 的 国王 ,

他的侄子；以及，他显然对君权神授抱有坚定的信仰，

[ə'pɪrz] [mʌtʃ] [ʃɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['duːks] [dɪ'lɪŋkwənsi] ; [ˌnevərðə'les] ,
appears **much** **shocked** **at** **the** **enormity** **of** **the** **duke's** **delinquency** **;** **nevertheless** **,**
出现 很多 震惊 在 这 巨大 的 这 公爵的 犯罪 ; 尽管如此 ,

他似乎对公爵的罪行之严重感到震惊；然而，

[ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['triːzənəbl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [hɪm; ɪm][hoʊld][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
in 在 **the** 这 **so** 所以 **-** - **called** 称为 **treasonable** 叛国罪 **conversations** 对话 **which** 哪个 **he** 他 **makes** 制作 **him** 他 **hold** 抓住 **with** 和 **his** 他的
['kɑːnfɪdænt] ,
confidant 知己 **,** ,

在他强迫他与心腹进行的所谓叛国谈话中，

[sɜːr][dʒɑːn] - , [ðə; ði] [duːk] [steɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]
Sir 先生 **John** 约翰 **Lackingay** - **,** , **the** 这 **duke** 公爵 **states** 各州 **nothing** 没有什么 **but** 但 **the** 这 **reasonable** 合理的 **causes** 原因 **of** 的
[kəm'pleɪnt] [wɪtʃ] [soʊ] ['glerɪŋli] [ɪg'zɪstɪd] .
complaint 抱怨 **which** 哪个 **so** 所以 **glaringly** 显而易见 **existed** 存在 **.** .

约翰·拉金盖爵士，这位公爵，除了那些显而易见的合理抱怨理由之外，什么也没说。

[hiː; hi] [sez] , “ [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hed] , & [siː] . , & [siː] . ,
He 他 **says** 说道 **,** , **“** “ **If** 如果 **the** 这 **King** 国王 **of** 的 **England** 英格兰 **had** 有 **a** 一个 **good** 好的 **head** 头 **,** , **&** & **c** c **.** . **,** , **&** & **c** c **.** ,

他说：“如果英格兰国王头脑清醒，等等，等等，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [peɪnz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][soʊ]
he 他 **would** 会 **take** 拿 **some** 一些 **pains** 疼痛 **to** 到 **recover** 恢复 **the** 这 **inheritance** 遗产 **the** 这 **French** 法语 **have** 有 **so** 所以
['ʃeɪmfəli] ['stoʊlən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
shamefully 可耻地 **stolen** 被盗 **from** 从 **him** 他 **,** ,

他会不遗余力地追回法国人如此可耻地从他那里窃取的遗产。

& [siː] . , & [siː] . ; [bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] : [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ʌn'wɔːlaik] [kɪŋ] , [huː] [ɪz]
& & **c** c **.** . **,** , **&** & **c** c **.** . **;** ; **but** 但 **things** 事物 **are** 是 **not** 不是 **so** 所以 **:** : **we** 我们 **have** 有 **an** 一个 **unwarlike** 不好战的 **king** 国王 **,** , **who** WHO **is** 是
[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ɑːrmz] ,
indifferent 冷漠 **to** 到 **arms** 武器 **,** ,

等等等等；但事实并非如此：我们有一位不喜战争的国王，他对武力漠不关心，

” & [siː] . , & [siː] . [ænd; ənd] [ə'gen] : “ [ðə; ði] [kɪŋ] ['reɪzɪz] ['hevi] ['tæksɪz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['mɜːtʃənts] ,
” ” **&** & **c** c **.** . **,** , **&** & **c** c **.** . **And** 和 **again** 再次 **:** : **“** “ **The** 这 **king** 国王 **raises** 提高 **heavy** 重的 **taxes** 税收 **on** 在 **our** 我们的 **merchants** 商人 **,** ,

等等，等等。又说：“国王对我们的商人征收重税，

[huː] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [ˌdɪskən'tentɪd] , ['skwɔndəz] [ðə; ði] ['mʌni] [noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] , [ænd; ənd] [ðʌs]
who WHO **are** 是 **greatly** 非常 **discontented** 不满 **,** , **squanders** 挥霍 **the** 这 **money** 钱 **no** 不 **one** 一 **knows** 知道 **how** 如何 **,** , **and** 和 **thus** 因此
[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [-] ;
the 这 **country** 国家 **is** 是 **impoverished** 贫困 **[** [**16**] **]**] **;** ;

他们非常不满，挥霍无度，不知如何挥霍，因此国家变得贫困[16]；

” [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [truː] .
” ” **with** 和 **much** 很多 **more** 更多的 **,** , **all** 全部 **of** 的 **which** 哪个 **was** 曾是 **too** 也 **true** 真的 **.** .

还有很多其他内容，而且所有这些都太真实了。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['krɑːnɪklər] [rɪ'leɪts] ['ɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ] [les] [ə'θɔːrəti] , [ðæt] [ðə; ði] [duːk] ['æktʃuəli]
But 但 **our** 我们的 **chronicler** 编年史家 **relates** 相关 **also** 还 **,** , **with** 和 **less** 较少的 **authority** 权威 **,** , **that** 那 **the** 这 **duke** 公爵 **actually** 实际上
[prə'poʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
proposed 建议的 **to** 到 **his** 他的 **nephew** 侄子 **,** ,

但我们的编年史家也以不太可靠的方式记载，公爵实际上曾向他的侄子求婚。

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [tuː; tə] [dɪˈpoʊz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði]

the	Earl	of	March	,	to	depose	the	king	,	and	,	with	the	help	of	the
这	伯爵	的	行进	,	到	免职	这	国王	,	和	,	和	这	帮助	的	这

[ˌdɪskənˈtentɪd] [ˈlʌndənɝz] ,

discontented	Londoners	,
不满	伦敦人	,

马奇伯爵意图废黜国王，并在不满的伦敦市民的帮助下，

[siːz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .

seize	upon	the	government	.
抢占	之上	这	政府	.

控制政府。

[ɪn][ˈdʒʌstɪs] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][frwɑːˈsɑːrt] ,

In	justice	,	however	,	to	Froissart	,
在	正义	,	然而	,	到	弗鲁瓦萨尔	,

然而，公平地说，弗鲁瓦萨尔

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪˈmɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [ɪksˈpresɪz] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈhɔːrər] [æt; ət]

we	must	remark	that	he	expresses	the	greatest	indignation	and	horror	at
我们	必须	评论	那	他	表达	这	最	愤慨	和	恐怖	在

[ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [əˈrest] [ænd; ənd][ˈkruːəl][ˈmɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] ,

the	treacherous	arrest	and	cruel	murder	of	the	duke	,
这	奸诈	逮捕	和	残忍的	谋杀	的	这	公爵	,

我们必须指出，他对公爵遭到卑鄙的逮捕和残忍杀害表示了极大的愤慨和震惊。

[ˈkɑːnsɪkwent] [əˈpɑːn] [ðiːz] [rɪˈpɔːrts] .

consequent	upon	these	reports	.
后果	之上	这些	报告	.

根据这些报道。

[ðə; ði] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ɪz] [ˈkerfəli] [drɔːn] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈmænt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] ,

The	illumination	is	carefully	drawn	,	especially	the	mantle	of	the	duke	,
这	照明	是	小心	绘制	,	尤其	这	地幔	的	这	公爵	,

插图绘制精细，尤其是公爵的斗篷。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [ænd; ənd][ˈgreɪsf(ə)l] [ɪˈfekt] .

which	has	a	picturesque	and	graceful	effect	.
哪个	有	一个	如画	和	优美	影响	.

它具有如画般优美的效果。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [æn] [ʌv; əv][bəuˈhiːmiə] , [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈritʃəd] [iː] .

The	death	of	Anne	of	Bohemia	,	Queen	of	Richard	II	.
这	死亡	的	安妮	的	波西米亚	,	女王	的	理查德	二	.

理查二世王后波西米亚的安妮去世。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

PLATE	XXXI	.
盘子	xxxi	.

图版 XXXI。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [æn] [ʌv; əv][bəuˈhiːmiə] , & [siː] . & [siː] .

THE	DEATH	OF	ANNE	OF	BOHEMIA	,	&	c	.	&	c	.
这	死亡	的	安妮	的	波西米亚	,	&	c	.	&	c	.

波西米亚的安妮之死，等等。

[ˈritʃəd] [iː] . , [suːn] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [əkˈseʃ(ə)n] , [ˈmærid] [æn] [ʌv; əv][bəuˈhiːmiə] , [ˈsɪstər][ʌv; əv]

Richard	II	.	,	soon	after	his	accession	,	married	Anne	of	Bohemia	,	sister	of
理查德	二	.	,	很快	后	他的	加入	,	已婚	安妮	的	波西米亚	,	姐姐	的

['wensislɔːs; -ləs] ,

Wenceslaus	,
温塞斯拉斯	,

理查二世登基后不久，便迎娶了波西米亚的安妮，她是瓦茨拉夫的妹妹。

[kɪŋ] [ʌv; əv][bəu'hi:miə][ænd; ənd]['empərər][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [lɪvd] ['hæpɪli] [tɪl]
King **of** **Bohemia** **and** **Emperor** **of** **Germany** **,** **with** **whom** **he** **lived** **happily** **till**
国王 的 波西米亚 和 皇帝 的 德国 , 和 谁 他 居住地 快乐地 直到
[ðə; ði] [jɪr] - ,
the **year** **1394** **,**
这 年 - ,

他与波西米亚国王兼德意志皇帝幸福地生活在一起，直到1394年。

[wen] [ə'baʊt][tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][hɪz; ɪz]['aɪrɪʃ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ; [æt; ət] [wɪtʃ] ['pɪriəd] , [frwɑ:'sɑ:rt] [telz] [ju: 'es]
when **about** **to** **start** **on** **his** **Irish** **expedition** **;** **at** **which** **period** **,** **Froissart** **tells** **us**
什么时候 关于 到 开始 在 他的 爱尔兰 远征 ; 在 哪个 时期 , 弗鲁瓦萨尔 讲述 我们
,
,
,

弗鲁瓦萨尔告诉我们，就在他即将开始爱尔兰探险之际，

“ [ðə; ði]['leɪdi] [æn] , [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [fel] [sɪk] ,
“ **the** **Lady** **Anne** **,** **Queen** **of** **England** **,** **fell** **sick** **,**
“ 这 女士 安妮 , 女王 的 英格兰 , 跌倒 生病的 ,

“英格兰女王安妮夫人病倒了，

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'stres] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['haʊshoʊld] .
to **the** **great** **distress** **of** **the** **King** **and** **her** **household** **.**
到 这 伟大的 痛苦 的 这 国王 和 她 家庭 .

令国王和她的家人非常痛苦。

[hɜ:r; hər][dɪs'ɔ:rdər] [ɪn'kri:st] [soʊ]['ræpɪdli] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ðɪs] [laɪf][ɑ:n][ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv]
Her **disorder** **increased** **so** **rapidly** **,** **that** **she** **departed** **this** **life** **on** **the** **feast** **of**
她 紊乱 增加 所以 快速 , 那 她 已离开 这 生活 在 这 盛宴 的
['wɪtsntaɪd] ,
Whitsuntide **,**
圣灵降临节 ,

她的病情迅速恶化，最终在圣灵降临节那天去世。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪs] - . ” [-]
in **the** **year** **of** **grace** **1394** **.** **”** **[** **17** **]**
在 这 年 的 优雅 - . ” [-]

1394 年，即恩典之年。”[17]

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [hɜ:r; hər] [lɔ:s] ['veri] [sɪ'vɪrli] ,
It **appears** **that** **the** **King** **felt** **her** **loss** **very** **severely** **,**
它 出现 那 这 国王 毛毡 她 损失 非常 严重 ,

国王似乎对失去她感到非常悲痛。

['i:v(ə)n] ['ventɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [ʃi:n] , [wer] [ʃi:; ʃi][daɪd] ,
even **venting** **his** **anguish** **upon** **the** **palace** **at** **Sheen** **,** **where** **she** **died** **,**
甚至 通风 他的 痛苦 之上 这 宫殿 在 希恩 , 在哪里 她 死亡 ,

甚至将他的悲痛发泄在了她去世的希恩宫。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
which **he** **caused** **to** **be** **razed** **to** **the** **ground** **.**
哪个 他 导致 到 是 夷为平地 到 这 地面 .

他下令将其夷为平地。

[ðə; ði]['fju:nərəl] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [pər'fɔ:rmd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
The **funeral** **service** **was** **not** **performed** **at** **the** **time** **,**
这 葬礼 服务 曾是 不是 执行 在 这 时间 ,

当时并未举行葬礼仪式。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:rdərd] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ˌprepə'reɪʃnz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

as	the	King	ordered	extraordinary	preparations	to	be	made	for	the	occasion	,
作为	这	国王	订购	非凡的	准备工作	到	是	制成	为了	这	场合	,

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] ,

insomuch	that	,
就此而言	那	,

国王下令为此次盛事做出非同寻常的准备，以至于，

[æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:θər] [sez] , “ ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] [si:n] [laɪk][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] ,

as	our	author	says	,	“	nothing	was	over	seen	like	to	it	before	,
作为	我们的	作者	说道	,	“	没有什么	曾是	超过	已见	喜欢	到	它	前	,

正如作者所说，“以前从未有过像这样被如此严格监管的情况”，

[nɑ:t]['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['beriəl][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kwi:n] [fi'lipə] , [nɔ:r][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] .

not	even	at	the	burial	of	the	good	Queen	Philippa	,	nor	of	any	other	.
不是	甚至	在	这	葬礼	的	这	好的	女王	菲利帕	,	也不	的	任何	其他	.

即使是在善良的菲利帕王后的葬礼上，也没有，在其他任何人的葬礼上也没有。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][soʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

The	King	would	have	it	so	,	because	she	was	the	daughter	of	the	King
这	国王	会	有	它	所以	,	因为	她	曾是	这	女儿	的	这	国王

[ʌv; əv][bəu'hi:miə] ,

of	Bohemia	,
的	波西米亚	,

国王希望如此，因为她是波西米亚国王的女儿。

[-] ['empərər] [ʌv; əv] [roʊm] [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] .

[	18	]	Emperor	of	Rome	and	of	Germany	.
[	-	]	皇帝	的	罗马	和	的	德国	.

[18] 罗马和德国皇帝。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˌɪnkən'soʊləb(ə)l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [lɔ:s] , [æz; əz] [ðeɪ] ['mju:tʃuəli] [lʌvd] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

He	was	inconsolable	for	her	loss	,	as	they	mutually	loved	each	other	,
他	曾是	无法安慰	为了	她	损失	,	作为	他们	相互	喜爱	每个	其他	,

['hævɪŋ] [bɪn] ['mærid] [jʌŋ] .

having	been	married	young	.
拥有	到过	已婚	年轻的	.

她的离世让他悲痛欲绝，因为他们彼此深爱，而且很早就结婚了。

” [hi:; hi]['fɑ:rðər] [steɪts] , [ðæt] “ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][tɔ:k][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mæriŋ] [ə'gen] ,

”	He	farther	states	,	that	“	there	was	no	talk	of	the	King's	marrying	again	,
”	他	更远	各州	,	那	“	那里	曾是	不	讲话	的	这	国王学院	结婚	再次	,

他还表示，“没有谈到国王再婚的事，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” & [si:] . & [si:] .

for	he	would	not	hear	of	it	,	”	&	c	.	&	c	.
为了	他	会	不是	听到	的	它	,	”	&	c	.	&	c	.

因为他根本不愿听进去，等等等等。

[ˌnevərðə'les] , [nɑ:t] ['veri] [lɔ:ŋ] ['æftərwərdz] , [hi:; hi] ['mærid] [ˌɪzə'belə] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz]

Nevertheless	,	not	very	long	afterwards	,	he	married	Isabella	,	daughter	of	Charles
尽管如此	,	不是	非常	长的	然后	,	他	已婚	伊莎贝拉	,	女儿	的	查尔斯

['vaɪ, 'vi:] . , [ʌv; əv] [fræns] .

VI	.	,	of	France	.
六年级	.	,	的	法国	.

然而，不久之后，他就娶了法国国王查理六世的女儿伊莎贝拉为妻。

[ðɪs] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['prɪnsəpli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ækjərət] ['mænər] [ɪn]
This **Illumination** **has** **been** **selected** **principally** **for** **the** **accurate** **manner** **in**
这 照明 有 到过 已选 主要 为了 这 准确的 方式 在

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['fɪtɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪniːˌeɪtid] ,
which **the** **ordinary** **fittings** **of** **a** **bed** **-** **room** **of** **the** **period** **are** **delineated** **,**
哪个 这 普通的 配件 的 一个 床 - 房间 的 这 时期 是 划定 ,

之所以选择这幅插图，主要是因为它准确地描绘了当时卧室的普通陈设。

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] [stæmpt] ['leðər] , [ðen] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz]
particularly **the** **carpet** **of** **stamped** **leather** **,** **then** **in** **general** **use** **in** **the** **rooms**
特别 这 地毯 的 盖章 皮革 , 然后 在 一般的 使用 在 这 房间

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .
of **the** **sick** **.**
的 这 生病的 .

尤其是当时在病人房间里普遍使用的压花皮革地毯。

['evən][diː] [fwɑː] , [bɜːrnt][tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ə; eɪ] [mæskt] [dæns] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][diː] - . [pɑːl] .
Evan **de** **Foix** **,** **burnt** **to** **death** **at** **a** **masked** **dance** **at** **the** **Hotel** **de** **St** **.** **Pol** **.**
埃文 德 福伊克斯 , 烧焦的 到 死亡 在 一个 戴面具 舞蹈 在 这 酒店 德 - . 政治 .

埃文·德·福伊克斯在圣波尔酒店举行的一场化装舞会上被烧死。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
PLATE **XXXII** **.**
盘子 xxxii .

图版 XXXII。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['evən] [diː] [fwɑː] .
THE **DEATH** **OF** **EVAN** **DE** **FOIX** **.**
这 死亡 的 埃文 德语 foix .

埃文·德·福伊克斯之死。

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [kə'tæstrəfi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
The **well** **-** **known** **catastrophe** **exhibited** **in** **this** **picture** **occurred** **in** **the** **year** **1393** **,**
这 出色地 - 已知 灾难 展出 在 这 图片 发生 在 这 年 - ,

这幅画中所描绘的著名灾难发生在1393年。

[-] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ˌes 'tiː] . [pɑːl] , [ɪn]['pærɪs] .
[**19** **]** **at** **the** **Hotel** **St** **.** **Pol** **,** **in** **Paris** **.**
[-] 在 这 酒店 英石 . 政治 , 在 巴黎 .

[19] 在巴黎圣波尔酒店。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [ˌentər'teɪnmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn]
There **was** **a** **grand** **entertainment** **on** **the** **occasion** **of** **the** **marriage** **of** **one**
那里 曾是 一个 盛大 娱乐 在 这 场合 的 这 婚姻 的 一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
of **the** **ladies** **of** **the** **Queen** **.**
的 这 女士们 的 这 女王 .

女王的一位侍女结婚时，举行了一场盛大的婚宴。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] - [diː] - [prə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] , [hɪm'self]
A **certain** **Hugonin** **de** **Guisay** **proposed** **to** **the** **King** **and** **four** **others** **,** **himself**
一个 肯定 - 德 - 建议的 到 这 国王 和 四 其他的 , 他自己

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][sɪksθ] ,
making **the** **sixth** **,**
制作 这 第六 ,

一位名叫于戈南·德·吉赛的人向国王和其他四人求婚，他自己则是第六位求婚者。

[tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] [æz; əz][waɪld][men] , [ɪn] ['dresɪz] ['kʌvərd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][flæks][tuː; tə]

to	disguise	themselves	as	wild	men	,	in	dresses	covered	all	over	with	flax	to
到	伪装	他们自己	作为	荒野	男人	,	在	连衣裙	涵盖	全部	超过	和	亚麻	到

['ɪmɪteɪt] [her] . [-]

imitate	hair	.	[	20	]
模拟	头发	.	[	-	]

她们把自己装扮成野人，穿着全身覆盖亚麻的裙子，模仿头发。[20]

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][ə'pɑːrtmənt] , [faɪv] [tʃeɪnd] [tə'geðər] , ['dænsɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

They	entered	the	apartment	,	five	chained	together	,	dancing	,	the	King	leading
他们	进入	这	公寓	,	五	连锁	一起	,	跳舞	,	这	国王	领导

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们进入公寓，五个人被锁链拴在一起，跳舞，国王在前面领头。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt]

to	the	great	astonishment	and	amusement	of	the	company	,	who	could	not
到	这	伟大的	惊讶	和	娱乐	的	这	公司	,	WHO	可以	不是

[ges] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

guess	who	they	were	,
猜测	WHO	他们	是	,

令在场所有人既惊讶又好笑的是，他们根本猜不出这些人是谁。

[soʊ] [kəm'pliːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] .

so	complete	was	the	disguise	.
所以	完全的	曾是	这	伪装	.

伪装得如此完美。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['bɛri] , [huː] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [ænt] , [wʌz; wəz] [jet] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist]

The	Duchess	of	Berri	,	who	,	although	the	King's	aunt	,	was	yet	the	youngest
这	公爵夫人	的	贝里	,	WHO	,	虽然	这	国王学院	阿姨	,	曾是	然而	这	最小的

['leɪdi]['prez(ə)nt] ,

lady	present	,
女士	展示	,

贝里公爵夫人虽然是国王的姑姑，却是在场最年轻的女士。

['bekənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][pʊt] ['meni] ['dʒoʊkɪŋ] ['kwestʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

beckoned	the	King	to	her	,	and	put	many	joking	questions	to	him	,
招手	这	国王	到	她	,	和	放	许多	开玩笑	问题	到	他	,

她向国王招手，并向他提出了许多开玩笑的问题。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

with	the	view	of	ascertaining	his	name	,
和	这	看法	的	确定	他的	姓名	,

为了查明他的姓名，

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [liːv] [hɜːr; hər] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'vaʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

refusing	to	let	him	leave	her	till	he	had	avowed	it	.
拒绝	到	让	他	离开	她	直到	他	有	公开承认	它	.

她不让他离开，直到他亲口承认为止。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ɔːliənz] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

At	this	moment	,	the	Duke	of	Orleans	,	wishing	to	discover	one	of	the	others
在	这	片刻	,	这	公爵	的	奥尔良	,	祝	到	发现	一	的	这	其他的

,

,

,

此时，奥尔良公爵正想找到其他人，

[pleɪst] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ][flæks] [kɔːt] ['faɪər] ,
placed **a** **torch** **so** **near** **that** **the** **flax** **caught** **fire** **,**
放置 一个 火炬 所以 靠近 那 这 亚麻 捕捉 火 ,

他把火把放在离亚麻很近的地方，结果亚麻被点燃了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːl][faɪv][wɜːr; wər] [ɪn'veləpt] [ɪn] [fleɪmz] ,
and **in** **a** **moment** **all** **five** **were** **enveloped** **in** **flames** **,**
和 在 一个 片刻 全部 五 是 被包裹 在 火焰 ,

转眼间，五个人全部被火焰吞噬。

['breɪkɪŋ] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] ['fɪrf(ə)l] [kraɪz][ʌv; əv]['ægəni] .
breaking **their** **chains** **and** **uttering** **fearful** **cries** **of** **agony** **.**
打破 他们的 链条 和 发出声音 可怕 哭泣 的 痛苦 .

挣脱锁链，发出恐惧痛苦的哭喊声。

[ðə; ðɪ] ['dʌtʃəs] [diː] ['bɛri] , ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ][dɪ'zæstər] , [θruː] [hɜːr; hər] [dres] (" - ,
The **Duchess** **de** **Berri** **,** **seeing** **the** **disaster** **,** **threw** **her** **dress** **(** **"** **goune** **,**
这 公爵夫人 德 贝里 , 看到 这 灾难 , 扔 她 裙子 (" - ,

贝里公爵夫人看到这场灾难，扔掉了她的裙子（"goune，

" [æz; əz][frwɑː'sɑːrt][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː]) ['oʊvər][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [huː] , ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz]
" **as** **Froissart** **calls** **it** **)** **over** **the** **King** **,** **who** **,** **crouching** **beneath** **it** **,** **was**
" 作为 弗鲁瓦萨尔 呼叫 它) 超过 这 国王 , WHO , 蹲伏 下面 它 , 曾是
[seɪvd] .
saved **.**
已保存 .

（正如弗鲁瓦萨尔所说）国王蹲伏在它下面，得救了。

[ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd][ʌv; əv] - , [wen] [hɪz; ɪz] [dres] [tʊk] ['faɪər] ,
The **son** **of** **the** **Lord** **of** **Nantouillet** **,** **when** **his** **dress** **took** **fire** **,**
这 儿子 的 这 主 的 - , 什么时候 他的 裙子 采取 火 ,

南图耶领主的儿子，当他的衣服着火时，

[ˌrekə'lektɪd] [ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər][kloʊz][æt; ət][hænd] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['bʌtəri] (-) ,
recollected **a** **tub** **of** **water** **close** **at** **hand** **,** **in** **the** **buttery** **(** **bouteillerie** **)** **,**
回忆 一个 浴缸 的 水 关闭 在 手 , 在 这 黄油味 (-) ,

想起储藏室（bouteillerie）里就有一桶水，就在手边。

[wer] ['bɔtlz] [ænd; ənd] ['glæsɪz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] , [ænd; ənd] , ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [seɪvd] [hɪz; ɪz]
where **bottles** **and** **glasses** **were** **washed** **,** **and** **,** **plunging** **into** **it** **,** **saved** **his**
在哪里 瓶子 和 眼镜 是 洗过 , 和 , 骤降 进入 它 , 已保存 他的
[laɪf] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɜːrnt] .
life **,** **but** **was** **much** **burnt** **.**
生活 , 但 曾是 很多 烧焦的 .

那里是清洗瓶子和玻璃杯的地方，他纵身跃入水中，救了自己一命，但自己却被严重烧伤。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [fɔːr] , ['evən][diː] [fwɑː] (['bæstərd][sʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kaʊnt] ['gæstən]) , - [diː]
The **other** **four** **,** **Evan** **de** **Foix** **(** **bastard** **son** **of** **the** **Count** **Gaston** **)** **,** **Hugonin** **de**
这 其他 四 , 埃文 德 福伊克斯 (混蛋 儿子 的 这 数数 加斯顿) , - 德
- ,
Guisay **,**
- ,

其余四人分别是：埃文·德·福瓦（加斯顿伯爵的私生子）、于戈南·德·吉赛、

[ðə; ðɪ] ['kɑ̃ːt] [diː] [dʒɔɪni] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [diː] - , [wɜːr; wər][bɜːrnt][tuː; tə] [deθ] .
the **Compte** **de** **Joigny** **,** **and** **Charles** **de** **Poictiers** **,** **were** **burnt** **to** **death** **.**
这 计算 德 乔尼 , 和 查尔斯 德 - , 是 烧焦的 到 死亡 .

乔瓦尼伯爵和查尔斯·德·普瓦捷被烧死。

[ðɪs] [sæd] [ɪ'vent] [kɔ:zd] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt]

This	sad	event	caused	much	to	be	said	respecting	the	excesses	of	the	Court
这	伤心	事件	导致	很多	到	是	说	尊重	这	过剩	的	这	法庭

;
;
;

这一悲剧事件引发了人们对法院过度行为的诸多议论；

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ru:mərd] , ['bi:ɪŋ] [ðen] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['bɔɪɪʃ]

the	King	,	it	was	rumoured	,	being	then	of	an	age	to	give	up	boyish
这	国王	,	它	曾是	传闻	,	存在	然后	的	一个	年龄	到	给	向上	男孩气

[spɔ:rts][ænd; ənd]['pɑ:staimz] ,

sports	and	pastimes	,
运动的	和	消遣	,

据传，国王当时已到了该放弃少年时期运动和娱乐的年纪。

[ænd; ənd] [ə'su:m] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ænd; ənd]['grævəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɑ:vrɪn] . [-]

and	assume	the	severity	and	gravity	of	a	great	sovereign	.	[	21	]
和	认为	这	严重性	和	重力	的	一个	伟大的	主权	.	[	-	]

并表现出伟大君主的严厉和严肃。[21]

[ðə; ði] ['gɑ:θɪk] ['ɑ:rtɪst][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['græfɪk]

The	Gothic	artist	has	succeeded	in	rendering	the	story	with	great	graphic
这	哥特	艺术家	有	成功了	在	渲染	这	故事	和	伟大的	形象的

[tru:θ] [ænd; ənd] [kəm'pli:tnəs] .

truth	and	completeness	.
真相	和	完整性	.

这位哥特式艺术家成功地以极具真实性和完整性的图像描绘了这个故事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][roʊb][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] — - ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][tʌb]

The	King	beneath	the	robe	of	the	Duchess	—	Nantouillet	plunging	into	the	tub
这	国王	下面	这	长袍	的	这	公爵夫人	—	-	骤降	进入	这	浴缸

[ʌv; əv]['wɔ:tər] — [ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['sʌfərəz] — [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [gri:f]

of	water	—	the	agony	of	the	four	sufferers	—	the	astonishment	and	grief
的	水	—	这	痛苦	的	这	四	受害者	—	这	惊讶	和	悲伤

[ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] — ['nʌθɪŋ] ,

of	the	Duke	of	Orleans	—	nothing	,
的	这	公爵	的	奥尔良	—	没有什么	,

国王藏在公爵夫人的长袍下——南图耶跳入浴缸——四位受害者的痛苦——奥尔良公爵的震惊和悲痛——什么也没有，

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ɪz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [æk'sesəri] [ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] ,

in	short	,	is	omitted	;	and	,	with	all	the	accessories	of	musicians	,
在	短的	,	是	省略	;	和	,	和	全部	这	配件	的	音乐家	,

['fɜ:rnɪtʃər] , & [si:] . & [si:] . ,

furniture	,	&	c	.	&	c	.	,
家具	,	&	c	.	&	c	.	,

简而言之，省略了；并且，连同所有乐师的配件、家具等等。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [fɔ:rmz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænərz]

the	picture	forms	a	most	interesting	and	precious	record	of	the	manners
这	图片	表格	一个	最多	有趣的	和	宝贵的	记录	的	这	礼仪

[ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

of	the	time	.
的	这	时间	.

这幅画作生动有趣地记录了当时的社会风俗，弥足珍贵。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] ['kwɪtɪŋ] ['pærɪs] .

The	Duchess	of	Orleans	quitting	Paris	.
这	公爵夫人	的	奥尔良	辞职	巴黎	.

奥尔良公爵夫人离开巴黎。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈθriː] .

PLATE	XXXIII	.
盘子	xxxiii	.

图版 XXXIII。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] [ˈkwɪtɪŋ] [ˈpærɪs] .

THE	DUCHESS	OF	ORLEANS	QUITTING	PARIS	.
这	公爵夫人	的	奥尔良	辞职	巴黎	.

奥尔良公爵夫人离开巴黎。

[ðə; ði] [ˈmælədi] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz] [ˈsʌbdʒekt] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈtækt] [hɪm; ɪm]

The	malady	to	which	the	King	of	France	was	subject	generally	attacked	him
这	弊病	到	哪个	这	国王	的	法国	曾是	主题	一般来说	遭到攻击	他

['evri] [jɪr] ,

every	year	,
每一个	年	,

法国国王所患的疾病通常每年都会发作。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə] [dɪˈlɪriəm] [ænd; ənd] [ˈmædnəs] .

when	he	was	for	a	time	subject	to	delirium	and	madness	.
什么时候	他	曾是	为了	一个	时间	主题	到	谵妄	和	疯狂	.

他曾一度出现谵妄和疯狂的症状。

[ðə; ði] [dɪˈziːz] [dɪˈfaɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈtempts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃnz] .

The	disease	defied	all	the	attempts	of	the	physicians	.
这	疾病	违抗	全部	这	尝试	的	这	医生	.

这种疾病让医生们束手无策。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] , [æz; əz] [ə; eɪ] [læst] [ˈriːsɔːrs] ,

The	royal	family	,	as	a	last	resource	,
这	皇家	家庭	,	作为	一个	最后的	资源	,

王室作为最后的希望，

[θruː] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɔːsərəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [huː] , [tuː; tə]

threw	themselves	into	the	hands	of	the	sorcerers	of	the	time	,	who	,	to
扔	他们自己	进入	这	双手	的	这	巫师	的	这	时间	,	WHO	,	到

[ɪkˈspleɪn] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈfeɪljɚz] ,

explain	away	their	failures	,
解释	离开	他们的	失败	,

他们把自己交到了当时巫师的手中，巫师们为了解释他们的失败，

[dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [hæd; həd] [kəˈmjuːnikeitid] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]

declared	that	the	devil	had	communicated	to	them	the	fact	that	the
声明	那	这	魔鬼	有	沟通	到	他们	这	事实	那	这

['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] ,

Duchess	of	Orleans	,
公爵夫人	的	奥尔良	,

他们宣称，魔鬼已经向他们传达了奥尔良公爵夫人的秘密，

[ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [mɪˈlæn] , [hæd; həd] , [baɪ] [ˈmædʒɪk] [aːts] , [leɪd] [ðə; ði] [kɪŋ]

a	daughter	of	the	Duke	of	Milan	,	had	,	by	magic	arts	,	laid	the	King
一个	女儿	的	这	公爵	的	米兰	,	有	,	经过	魔法	艺术	,	铺设	这	国王

['ʌndər] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] ,

under	a	charm	,
在下面	一个	魅力	,

米兰公爵的女儿用魔法迷惑了国王。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ˈkɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ænd; ənd] [soʊ] [bɪˈkʌmɪŋ] [kwiːn] [ʌv; əv] [fræns] .

with	the	view	of	causing	his	death	,	and	so	becoming	Queen	of	France	.
和	这	看法	的	导致	他的	死亡	,	和	所以	成为	女王	的	法国	.

目的是为了害死他，从而成为法国王后。

[ðiːz] [ˌækjuːˈzeɪʃənz] [suːn] [bɪˈkeɪm] [noʊn] [ænd; ənd][ˈspoʊkən][ʌv; əv] [θruːˈaʊt] [ɔːl][ˈpærɪs] ,

These	accusations	soon	became	known	and	spoken	of	throughout	all	Paris	,
这些	指控	很快	成为	已知	和	说	的	自始至终	全部	巴黎	,

[ˌɪnsəˈmʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] ,

insomuch	that	the	Duchess	,
就此而言	那	这	公爵夫人	,

这些指控很快传遍了整个巴黎，以至于公爵夫人.....

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈskænd(ə)l] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪˈpɔːrts] , [rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [ˌɑːnˈjɛər] , [wer] [ðə; ði] [duːk]

to	avoid	the	scandal	of	such	reports	,	retired	to	Asnieres	,	where	the	Duke
到	避免	这	丑闻	的	这样的	报告	,	退休	到	阿斯涅尔斯	,	在哪里	这	公爵

[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ʃæˈtoʊ] ,

had	a	handsome	château	,
有	一个	英俊的	城堡	,

为了避免此类报道带来的丑闻，他隐居到阿涅尔，公爵在那里拥有一座漂亮的城堡。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] .

and	remained	a	long	time	absent	from	the	Court	.
和	剩余	一个	长的	时间	缺席的	从	这	法庭	.

并长期缺席法庭。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][ˈraɪdɪŋ]

The	picture	was	selected	on	account	of	showing	the	mode	of	riding
这	图片	曾是	已选	在	帐户	的	显示	这	模式	的	骑术

[əˈdɑːptɪd] [baɪ] [ˈleɪdiz] [ʌv; əv][ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] ;

adopted	by	ladies	of	rank	of	the	period	;
已采用	经过	女士们	的	秩	的	这	时期	;

之所以选择这幅画，是因为它展现了当时有身份地位的女性所采用的骑马方式;

[wɪtʃ] , [ˌʌnˈlaɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈɔːrdərz] , [əˈpɪrz] [ˈveri] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt]

which	,	unlike	that	of	the	lower	orders	,	appears	very	similar	to	the	present
哪个	,	与此不同	那	的	这	降低	订单	,	出现	非常	相似的	到	这	展示

[ˈmænər] ,

manner	,
方式	,

与下层阶级不同，这种做法与现在的做法非常相似。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ɔːr][pæd] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ˈpɑːml] , [ɔːr]

except	that	the	saddle	or	pad	appears	to	be	without	the	peculiar	pommel	,	or
除了	那	这	鞍	或者	软垫	出现	到	是	没有	这	奇特	柄头	,	或者

[ˈræðər] [hɔːrn] , [juːst] .

rather	horn	,	used	.
相当	喇叭	,	用过的	.

只是鞍座或鞍垫似乎没有特有的鞍头，或者更确切地说是鞍角。

[ðə; ði][ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɜːr][ˈɑːlɪvər][diː] [klɪˈsɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] .

The	reconciliation	of	Sir	Oliver	de	Clisson	and	the	Duke	of	Brittany	.
这	和解	的	先生	奥利弗	德	克利森	和	这	公爵	的	布列塔尼	.

奥利弗·德·克利松爵士与布列塔尼公爵和解。

[pleɪt] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .

PLATE	XXXIV	.
盘子	34	.

图版 XXXIV。

[ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈɑːlɪvər] [diː] [klɪˈsɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] .

RECONCILIATION	OF	SIR	OLIVER	DE	CLISSON	AND	THE	DUKE	OF	BRITTANY	.
和解	的	先生	奥利弗	德语	克利森	和	这	公爵	的	布列塔尼	.

奥利弗·德·克利松爵士与布列塔尼公爵和解。

[ðə; ði] [fjuːd] [ðæt] [kə'menst] , [ɔːr] ['ræðər] ['riːkə'menst] , [bɪ'twiːn] [sɜːr]['ɑːlɪvər][diː] [klɪ'sɑːn]

The	feud	that	commenced	,	or	rather	recommenced	,	between	Sir	Oliver	de	Clisson
这	世仇	那	开始	,	或者	相当	重新开始	,	之间	先生	奥利弗	德	克利森

[ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni] ,

and	the	Duke	of	Brittany	,
和	这	公爵	的	布列塔尼	,

奥利弗·德·克利松爵士与布列塔尼公爵之间开始的（或者更确切地说是重新开始的）世仇

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltər] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə][sɜːr]['piːtər][diː] [kren] ,

on	account	of	the	shelter	afforded	by	the	latter	to	Sir	Peter	de	Craon	,
在	帐户	的	这	庇护所	提供	经过	这	后者	到	先生	彼得	德	克拉翁	,

由于后者为彼得·德·克拉翁爵士提供了庇护，

[kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][tuː; tə] [hə'ræs] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] ; ['dedli] [en'geɪdʒmənts]

continued	for	a	considerable	time	to	harass	the	province	;	deadly	engagements
持续	为了	一个	大量	时间	到	骚扰	这	省	;	致命	订婚

[kən'tɪnjuəli] [ə'kɜːrɪŋ] ,

continually	occurring	,
持续	发生	,

持续相当长一段时间骚扰该省；致命冲突不断发生。

[ɪn] [wɪtʃ] ['niːðər] [saɪd] [ʃoʊd] ['eni] ['mɜːrsi] .

in	which	neither	side	showed	any	mercy	.
在	哪个	两者都不	边	显示	任何	怜悯	.

双方都未曾展现出任何怜悯之心。

[ɪn] [ðɪs] ['wɔːrfer] , [haʊ'evər] , [sɜːr]['ɑːlɪvər][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,

In	this	warfare	,	however	,	Sir	Oliver	had	the	advantage	,
在	这	战争	,	然而	,	先生	奥利弗	有	这	优势	,

然而，在这场战争中，奥利弗爵士占据了优势。

[æz; əz] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] .

as	two	-	thirds	of	the	country	were	in	his	favour	.
作为	二	-	三分之一	的	这	国家	是	在	他的	偏爱	.

全国三分之二的人都支持他。

[ðə; ði] [duːk] , [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [prə'poʊzd]

The	Duke	,	aware	that	he	should	gain	nothing	by	continuing	the	struggle	,	proposed
这	公爵	,	意识到的	那	他	应该	获得	没有什么	经过	继续	这	斗争	,	建议的

[æn; ən] ['ɪntərvjuː] ,

an	interview	,
一个	面试	,

公爵意识到继续斗争不会有任何结果，于是提议面谈。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnd] [baɪ][sɜːr]['ɑːlɪvər] ,

which	was	declined	by	Sir	Oliver	,
哪个	曾是	拒绝	经过	先生	奥利弗	,

奥利弗爵士拒绝了这一提议。

[ən'les] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz][left][æt; ət][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][æz; əz][æn; ən]['hɑːstɪdʒ]

unless	the	eldest	son	of	the	Duke	was	left	at	his	castle	as	an	hostage
除非	这	长子	儿子	的	这	公爵	曾是	左边	在	他的	城堡	作为	一个	人质

.

:

.

除非公爵的长子被留在城堡里作为人质。

[sɜːr]['ɑːlɪvər][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [dred] ['tretʃəri] [frʌm; frəm] ['priːviəs] [ɪk'spɪriəns] ,

Sir	Oliver	had	good	reason	to	dread	treachery	from	previous	experience	,
先生	奥利弗	有	好的	原因	到	恐惧	背信弃义	从	以前的	经验	,

根据以往的经验，奥利弗爵士有充分的理由担心遭到背叛。

[ænd; ənd] [nuː] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] ['eni] [wei] [wʊd] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] ,

and	knew	well	that	his	death	in	any	way	would	be	pleasing	to	the	Duke	,
和	知道	出色地	那	他的	死亡	在	任何	方式	会	是	令人愉悦	到	这	公爵	,

他很清楚，无论以何种方式死去，公爵都会感到高兴。

[huː] , [ɪn][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['tretʃəri] [ænd; ənd][koʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜːrdər][wɜːr; wər] [θɪŋz] [ʌv; əv]

who	,	in	a	time	when	treachery	and	cold	-	blooded	murder	were	things	of
WHO	,	在	一个	时间	什么时候	背信弃义	和	寒冷的	-	血腥	谋杀	是	事物	的

['evri] - [deɪ] [ə'kɜːrəns] ,

every	-	day	occurrence	,
每一个	-	天	发生	,

在那个背叛和冷血谋杀司空见惯的年代，

[wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt][hæv; həv]['skruːpəld][tuː; tə][rɪd][hɪm'self][ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] .

would	probably	not	have	scrupled	to	rid	himself	of	an	enemy	in	such	a	way	.
会	大概	不是	有	谨慎的	到	摆脱	他自己	的	一个	敌人	在	这样的	一个	方式	.

他大概不会犹豫用这种方式除掉敌人。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [haʊ'evər] ,

In	the	present	instance	,	however	,
在	这	展示	实例	,	然而	,

然而，就目前的情况而言，

[ðə; ði][fjuːd][wʌz; wəz][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][end][baɪ][ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːðər] ['pɑːrti] .

the	feud	was	not	destined	to	end	by	the	assassination	of	either	party	.
这	世仇	曾是	不是	注定	到	结尾	经过	这	暗杀	的	任何一个	派对	.

这场世仇注定不会以任何一方被刺杀而结束。

[ðə; ði] [duːk] , [æt; ət][læst] , ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,

The	Duke	,	at	last	,	being	determined	to	put	an	end	to	the	war	,
这	公爵	,	在	最后的	,	存在	决定	到	放	一个	结尾	到	这	战争	,

公爵最终下定决心结束战争，

[sent][ðə; ði]['vaɪkaʊnt][diː] ['roʊən] , [ðə; ði][lɔːrd][diː] - , [ænd; ənd][sɜːr][aɪvz][diː] - ,

sent	the	Viscount	de	Rohan	,	the	Lord	de	Monboucher	,	and	Sir	Ives	de	Tegre	,
发送	这	子爵	德	罗汉	,	这	主	德	-	,	和	先生	艾夫斯	德	-	,

派出了罗昂子爵、蒙布歇勋爵和艾夫斯·德·泰格雷爵士。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [tuː; tə]['kæs(ə)l]['dʒɑːsəlɪn] , [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][sɜːr]['ɑːlɪvər] ,

with	his	eldest	son	,	to	Castle	Josselin	,	the	residence	of	Sir	Oliver	,
和	他的	长子	儿子	,	到	城堡	乔斯林	,	这	住宅	的	先生	奥利弗	,

和他的长子一起前往乔斯林城堡，即奥利弗爵士的住所。

[huː] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [muːvd] [baɪ] [ðɪs] [treɪt] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] ,

who	was	so	much	moved	by	this	trait	of	confidence	and	sincerity	,
WHO	曾是	所以	很多	已搬	经过	这	特征	的	信心	和	诚意	,

谁被这种自信和真诚的品质深深打动了呢?

[ðæt] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

that	he	refused	to	detain	the	boy	,	and	returned	with	him	to	his
那	他	拒绝	到	扣留	这	男生	,	和	返回	和	他	到	他的

['fɑːðər] [æt; ət] [væn] ,

father	at	Vannes	,
父亲	在	瓦讷	,

他拒绝扣留这个男孩，并带着他回到了瓦讷，回到了他父亲身边。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] .

the	appointed	place	of	meeting	.
这	任命	地方	的	会议	.

指定的会面地点。

[sʌtʃ] [ə'keɪʒən(ə)l] [treɪts] [ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑːsəti][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] [fitʃər] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['pɪktʃər]
Such occasional traits of generosity are the redeeming features in the dark picture
这样的 偶然 特征 的 慷慨 是 这 赎回 特征 在 这 黑暗的 图片
[ʌv; əv] [ðiːz] [taɪmz] ,
of these times ,
的 这些 时代 ,

在当今这个黑暗的时代，这种偶尔出现的慷慨之举是难得的亮点。

[ænd; ənd]['seldəm] [feɪld] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
and seldom failed in producing striking results .
和 很少 失败的 在 生产 引人注目 结果 .

而且很少失败，总能取得显著成果。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['enməti][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]
In this instance the termination of a long enmity was the immediate
在 这 实例 这 终止 的 一个 长的 敌意 曾是 这 即时
['kɑːnsɪkwens] ;
consequence ;
结果 ;

在这种情况下，直接后果是结束了长期的仇恨；

[ə; eɪ] ['triːti] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði][lændz][ænd; ənd]['pleɪsɪz]['teɪkən][ɪn]
a treaty was agreed to in which each restored the lands and places taken in
一个 条约 曾是 同意 到 在 哪个 每个 恢复 这 土地 和 地方 已采取 在
[ðə; ði][wɔːr] ;
the war ;
这 战争 ;

双方达成条约，各自归还战争中夺取的土地和场所；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][diː][blwɑː] , [huː] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][diː] [klɪ'sɑːn] ,
and the Lord de Blois , who had married a daughter of De Clisson ,
和 这 主 德 布卢瓦 , WHO 有 已婚 一个 女儿 的 德 克利森 ,

还有娶了德克利松女儿的德布洛瓦勋爵，

[ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [prɪ'tenʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['duːkdəm] [ʌv; əv] ['brɪtəni] , [rɪ'siːvd] ['sevrəl]
and had some pretensions to the Dukedom of Brittany , received several
和 有 一些 虚荣心 到 这 公国 的 布列塔尼 , 已收到 一些
['kɑːslz] [ænd; ənd] ['taunʃips] . [-]
castles and townships . [22]
城堡 和 乡镇 . [-]

并觊觎布列塔尼公国，获得了数座城堡和城镇。[22]

[dʒə'hɑːn][diː] [və'rɛnz] , ['priːtʃɪŋ] .
Jehan de Varennes , Preaching .
杰汉 德 瓦雷讷 , 布道 .

让·德·瓦雷纳，布道。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
PLATE XXXV .
盘子 xxxv .

图版 XXXV。

[dʒə'hɑːn][diː] [və'rɛnz] ['priːtʃɪŋ] .
JEHAN DE VARENNES PREACHING .
杰汉 德语 瓦雷讷 布道 .

让·德·瓦雷内斯布道。

[frwɑːˈsɑːrt] [ˈgɪvz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːtʃɪŋ] [ʌv; əv][dʒəˈhɑːn][diː]
Froissart **gives** **a** **short** **but** **interesting** **notice** **of** **the** **preaching** **of** **Jehan** **de**
弗鲁瓦萨尔 给予 一个 短的 但 有趣的 注意 的 这 布道 的 杰汉 德
[vəˈrɛnz] ,
Varennes **,**
瓦雷讷 ,

弗鲁瓦萨尔对让·德·瓦雷讷的布道做了简短而有趣的评述。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈrestləs] [bʌt; bət] [dɪsˈɪntrəstɪd] [ˈspɪrɪts] [huː] [prɪˈperd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði]
one **of** **those** **restless** **but** **disinterested** **spirits** **who** **prepared** **the** **way** **for** **the**
一 的 那些 不安 但 无私的 烈酒 WHO 准备 这 方式 为了 这
[ˌrefərˈmeɪʃn] .
Reformation **.**
宗教改革 .

他是那些不安分却又无私奉献的精神领袖之一，为宗教改革铺平了道路。

[hiː; hi] [sez] : —
He **says** **:** **—**
他 说道 : —

他说：——

“ [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][klɜːrk] , [wel] [skɪld] [ɪn] [ˈsaɪəns] , [ˈdɑːktər][ʌv; əv] [lɔːz] ,
“ **At** **this** **time** **,** **there** **was** **a** **clerk** **,** **well** **skilled** **in** **science** **,** **Doctor** **of** **Laws** **,**
“ 在 这 时间 , 那里 曾是 一个 职员 , 出色地 熟练 在 科学 , 医生 的 法律 ,

“当时有一位职员，精通科学，拥有法学博士学位，

[ænd; ənd] [ˈɔːdɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] : [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəprɪk] [ʌv; əv]
and **Auditor** **of** **the** **Palace** **:** **he** **was** **a** **native** **of** **the** **Archbishopric** **of**
和 审计员 的 这 宫殿 : 他 曾是 一个 本国的 的 这 大主教区 的
[riːmz; ræŋs] ,
Rheims **,**
兰斯 ,

宫廷审计官：他是兰斯大主教区人，

[ænd; ənd] [kɔːld] [sɜːr][dʒɑːn][diː] [vəˈrɛnz] .
and **called** **Sir** **John** **de** **Varennes** **.**
和 称为 先生 约翰 德 瓦雷讷 .

并被称作约翰·德·瓦雷纳爵士。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ədˈvænst] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrendərd]
“ **He** **was** **much** **advanced** **in** **the** **church** **for** **the** **services** **he** **had** **rendered**
“ 他 曾是 很多 先进的 在 这 教会 为了 这 服务 他 有 渲染
[poʊp] [ˈklemənt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Pope **Clement** **and** **others** **,**
教皇 克莱门特 和 其他的 ,

“他因对教宗克莱门特和其他教宗的贡献，在教会中地位很高。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] [ɔːr] [ˈkɑːrdɪnl] .
and **was** **on** **the** **point** **of** **being** **a** **Bishop** **or** **Cardinal** **.**
和 曾是 在 这 观点 的 存在 一个 主教 或者 红衣主教 .

当时他几乎就要成为主教或枢机主教了。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [ˈtʃæplɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːrdɪnl] , [kɔːld] , [æt; ət][ˌæviːnˈjəuŋ] , [seɪnt] [ˈpiːtər]
He **had** **also** **been** **chaplain** **to** **a** **Cardinal** **,** **called** **,** **at** **Avignon** **,** **Saint** **Peter**
他 有 还 到过 牧师 到 一个 红衣主教 , 称为 , 在 阿维尼翁 , 圣 彼得
[ʌv; əv] [ˈlʌksəmbɜːrg] .
of **Luxembourg** **.**
的 卢森堡 .

他还曾担任过一位枢机主教的牧师，这位枢机主教在阿维尼翁被称为卢森堡的圣彼得。

[ðɪs] [dʒɑ:n][di:] [və'rɛnz] , ['bɪnefɪkd] [ænd; ənd] [əd'vænst] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [rɪ'zaɪnd] [ɔ:l] ,

This	John	de	Varennes	,	beneficed	and	advanced	as	he	was	,	resigned	all	,
这	约翰	德	瓦雷讷	,	受益	和	先进的	作为	他	曾是	,	辞职	全部	,

这位约翰·德·瓦雷纳，尽管他已功成名就、地位显赫，却放弃了一切。

[rɪ'teɪnɪŋ] ['oʊnli][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [səb'sɪstəns] [ðə; ði]['kænənri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['leɪdi][æt; ət][ri:mz; ræŋs] ,

retaining	only	for	his	subsistence	the	canonry	of	our	Lady	at	Rheims	,
保留	仅有的	为了	他的	生存	这	教士	的	我们的	女士	在	兰斯	,

他仅保留了兰斯圣母修道院的教职来维持生计。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɜ:rθ] [baɪ] ['rezɪdəns] [wʌn] ['hʌndrəd] [fræŋks] , ['ʌðərwaɪz] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] .

which	is	worth	by	residence	one	hundred	francs	,	otherwise	not	more	than	thirty	.
哪个	是	值得	经过	住宅	一	百	法郎	,	否则	不是	更多的	比	三十	.

居住价值一百法郎，否则不超过三十法郎。

“ [hi:; hi] ['kwɪtɪd] [ˌævi:n'jəuŋ] , [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

“	He	quitted	Avignon	,	returned	to	his	native	country	,
“	他	辞职	阿维尼翁	,	返回	到	他的	本国的	国家	,

他离开了阿维尼翁，回到了他的祖国。

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz][ə'boʊd][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [seɪnt] [laɪ] , [nɪr] [ri:mz; ræŋs] ,

and	fixed	his	abode	at	the	village	of	Saint	Lye	,	near	Rheims	,
和	固定的	他的	住所	在	这	村庄	的	圣	碱液	,	靠近	兰斯	,

并将他的住所定在了兰斯附近的圣莱村。

[wer] [hi:; hi][led][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [laɪf] , ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][wɜ:rks][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] ,

where	he	led	a	devout	life	,	preaching	the	faith	and	works	of	our	Lord	,
在哪里	他	引领	一个	虔诚的	生活	,	布道	这	信仰	和	作品	的	我们的	主	,

他在那里过着虔诚的生活，宣扬我们主的信仰和事迹。

[ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði][poʊp][ʌv; əv][ˌævi:n'jəuŋ] .

and	praising	the	Pope	of	Avignon	.
和	赞扬	这	教皇	的	阿维尼翁	.

并赞扬阿维尼翁教皇。

“ [hi:; hi] [dɪ'klerd] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:] [poʊp] , [kən'demɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] [ðæt] [ʌv; əv]

“	He	declared	he	was	the	true	Pope	,	condemning	by	his	speeches	that	of
“	他	声明	他	曾是	这	真的	教皇	,	谴责	经过	他的	演讲	那	的

[roʊm] .

Rome	.
罗马	.

“他宣称自己才是真正的教皇，并在演讲中谴责罗马教皇。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'tendid] [tu:; tə][ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

He	was	much	attended	to	and	followed	by	the	people	,
他	曾是	很多	参加	到	和	随后	经过	这	人们	,

他受到人们的广泛关注和追随。

[hu:] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔ:l] ['kʌntriz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['soʊbər][ænd; ənd]['hoʊli][laɪf]

who	came	to	see	him	from	all	countries	,	for	the	sober	and	holy	life
WHO	来了	到	看	他	从	全部	国家	,	为了	这	清醒	和	圣	生活

[hi:; hi][led] ,

he	led	,
他	引领	,

来自世界各地的人们前来拜访他，因为他过着严谨圣洁的生活。

['fæstɪŋ] ['deɪli] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][faɪn] ['sə:mənz] [hi:; hi] [pri:tʃt] .

fasting	daily	,	and	for	the	fine	sermons	he	preached	.
禁食	日常的	,	和	为了	这	美好的	布道	他	布道	.

他每日禁食，并发表了精彩的布道。

[sʌm; səm] , [haʊ'evər] , [sed] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:dinlz] [æt; ət] [ˌævi:n'jəuŋ] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] ['ðɪðər]

Some	**,**	**however**	**,**	**said**	**,**	**that**	**the**	**Cardinals**	**at**	**Avignon**	**had**	**sent**	**him**	**thither**
一些	,	然而	,	说	,	那	这	红雀队	在	阿维尼翁	有	发送	他	那里

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðer; ðər] [kɔ:z] ,

to	**support**	**their**	**cause**	**,**
到	支持	他们的	原因	,

然而，也有人说，是阿维尼翁的红衣主教派他去那里支持他们的事业。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['hoʊlinəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

and	**to**	**exhibit**	**the**	**holiness**	**of**	**his**	**life**	**,**
和	到	展览	这	圣洁	的	他的	生活	,

为了展现他生活的圣洁，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'vaʊt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪn'taɪt(ə)l] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [reɪzd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['peɪpəsi] .

which	**was**	**devout**	**enough**	**to**	**entitle**	**him**	**to**	**be**	**raised**	**to**	**the**	**Papacy**	**.**
哪个	曾是	虔诚的	足够的	到	标题	他	到	是	提高	到	这	教皇	.

他的虔诚程度足以让他被推举为教皇。

“ ['mæstər] [dʒɑ:n] [di:] [və'rɛnz] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['hoʊli] [mæn] [ʌv; əv]

“	**Master**	**John**	**de**	**Varennes**	**would**	**not**	**allow**	**himself**	**to**	**be**	**called**	**the**	**holy**	**man**	**of**
“	掌握	约翰	德	瓦雷讷	会	不是	允许	他自己	到	是	称为	这	圣	男人	的

[seɪnt] [laɪ] ,

Saint	**Lye**	**,**
圣	碱液	,

“约翰·德·瓦雷纳大师不愿自称为圣莱伊的圣人，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['ɔ:dɪtər] .

but	**simply**	**the**	**Auditor**	**.**
但	简单地	这	审计员	.

但仅仅是审计员。

[hi:; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [sed] [mæs] ['veri] [dɪ'vaʊtli] .

He	**lived**	**with**	**his**	**mother**	**,**	**and**	**every**	**day**	**said**	**mass**	**very**	**devoutly**	**.**
他	居住地	和	他的	母亲	,	和	每一个	天	说	大量的	非常	虔诚地	.

他和母亲住在一起，每天都虔诚地做弥撒。

“ [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] — [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] — [hi:; hi] [dɪ'strɪbju:tɪd] [ɪn]

“	**All**	**that**	**was**	**given**	**him**	**—**	**for**	**he**	**asked**	**for**	**nothing**	**—**	**he**	**distributed**	**in**
“	全部	那	曾是	给定	他	—	为了	他	问	为了	没有什么	—	他	分布式	在

[ɑ:mz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [gɑ:d] . ” [-]

alms	**to**	**the**	**glory**	**of**	**God**	**.**	**”**	**[**	**23**	**]**
施舍	到	这	荣耀	的	上帝	.	”	[	-	]

“他所得到的一切都施舍出去，因为他什么也没求，这都归于上帝。”[23]

[ðɪs] ['mɪnətʃər] [ɪz] ['veri] ['kerfəli] ['eksɪkju:tɪd] ,

This	**miniature**	**is**	**very**	**carefully**	**executed**	**,**
这	微型	是	非常	小心	执行	,

这件微缩模型制作得非常精细。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] [ɪn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænər] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'ventɪkəl] [ʌv; əv]

and	**exhibits**	**in**	**an**	**interesting**	**manner**	**the**	**arrangements**	**of**	**a**	**conventicle**	**of**
和	展品	在	一个	有趣的	方式	这	安排	的	一个	秘密集会	的

[ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [ɔ:r] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] . [-

the	**fourteenth**	**or**	**fifteenth**	**century**	**.**	**[**	**24**
这	第十四	或者	第十五	世纪	.	[	-

并以有趣的方式展示了十四或十五世纪秘密集会的安排。[24]

] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] [hæz; həz] [nɑ:t] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] ,

]	**The**	**artist**	**has**	**not**	**failed**	**to**	**make**	**evident**	**that**	**in**	**his**	**day**	**,**
]	这	艺术家	有	不是	失败的	到	制作	明显	那	在	他的	天	,

这位艺术家已经明确表明，在他那个时代，

[æz; əz][ɪn]['aʊərz] , [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'vaʊt] ['prɑːsəˌlaɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːpjələr]
as 作为 **in** 在 **ours** 我们的 **,** , **the** 这 **greater** 更大的 **number** 数字 **and** 和 **most** 最多 **devout** 虔诚的 **proselytes** 皈依者 **of** 的 **the** 这 **popular** 受欢迎的
['priːtʃər] [wɜːr; wər] ['fiːmeɪl] .
preacher 牧师 **were** 是 **females** 女性 **.** .

就像在我们这里一样，这位受欢迎的传教士的大多数信徒和最虔诚的信徒都是女性。

[ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv] ['ritʃəd] [iː] .
The 这 **funeral** 葬礼 **of** 的 **Richard** 理查德 **II** 二 **.** .

理查二世的葬礼。

[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
PLATE 盘子 **XXXVI** xxxvi **.** .

图版 XXXVI。

[ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] .
THE 这 **FUNERAL** 葬礼 **OF** 的 **RICHARD** 理查德 **THE** 这 **SECOND** 第二 **.** .

理查二世的葬礼。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][læst] ['mɪnətʃər] [ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] . [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
This 这 **is** 是 **the** 这 **last** 最后的 **miniature** 微型 **in** 在 **the** 这 **MS** 多发性硬化症 **.** . **of** 的 **the** 这 **British** 英国 **Museum** 博物馆 **,** ,

这是大英博物馆手稿中的最后一幅微型画。

[ænd; ənd] [kəm'pliːts] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli]
and 和 **completes** 完成 **the** 这 **present** 展示 **selection** 选择 **from** 从 **that** 那 **beautiful** 美丽的 **but** 但 **unfortunately** 很遗憾
[ˌɪnkəm'pliːt] [wɜːrk] .
incomplete 未完成 **work** 工作 **.** .

至此，我们得以完成从这部美丽但可惜未完成的作品中选出的这一系列作品。

[frwɑː'sɑːrt] ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːnərəl][ʌv; əv] ['ritʃəd] : —
Froissart 弗鲁瓦萨尔 **gives** 给予 **the** 这 **following** 下列的 **account** 帐户 **of** 的 **the** 这 **funeral** 葬礼 **of** 的 **Richard** 理查德 **:** : **—** —

弗鲁瓦萨尔对理查德的葬礼作了如下描述：

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] [rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] ['kɜːrənt] [ɪn] ['lʌndən] [ʌv; əv]
“ “ **It** 它 **was** 曾是 **not** 不是 **long** 长的 **after** 后 **this** 这 **that** 那 **a** 一个 **true** 真的 **report** 报告 **was** 曾是 **current** 当前的 **in** 在 **London** 伦敦 **of** 的
[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [ʌv; əv] [bɔːr'doʊ] .
the 这 **death** 死亡 **of** 的 **Richard** 理查德 **of** 的 **Bordeaux** 波尔多 **.** .

“此后不久，伦敦就传出了波尔多的理查德去世的真实消息。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [lɜːrn] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
I 我 **could** 可以 **not** 不是 **learn** 学习 **the** 这 **particulars** 细节 **of** 的 **it** 它 **,** , **nor** 也不 **how** 如何 **it** 它 **happened** 发生 **,** ,

我无法了解事情的详情，也无法了解事情是如何发生的。

[ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [roʊt] [ðiːz] ['krɔniklz] .
the 这 **day** 天 **I** 我 **wrote** 写道 **these** 这些 **chronicles** 编年史 **.** .

我写下这些记录的那一天。

['ritʃəd] [ʌv; əv] [bɔːr'doʊ] , [wen] [ded] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['lɪtər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ,
Richard 理查德 **of** 的 **Bordeaux** 波尔多 **,** , **when** 什么时候 **dead** 死的 **,** , **was** 曾是 **placed** 放置 **on** 在 **a** 一个 **litter** 垃圾 **covered** 涵盖 **with** 和 **black** 黑色的 **,** ,

波尔多的理查德死后，被放在一个铺着黑色布的轿子上。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kænəpi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

and	a	canopy	of	the	same	.
和	一个	树冠	的	这	相同的	.

以及同样的顶篷。

[fɔːr] [blæk] ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['hɑːnist] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tuː] ['vɑːlit] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ]

Four	black	horses	were	harnessed	to	it	,	and	two	varlets	in	mourning
四	黑色的	马匹	是	已掌握	到	它	,	和	二	侍童	在	丧

[kən'dʌktɪd] [ðə; ði] ['lɪtər] ,

conducted	the	litter	,
实施	这	垃圾	,

四匹黑马拉着灵柩，两个丧服侍役的侍从抬着它。

['fɑːloʊd] [baɪ] [fɔːr] [naɪts] , [drest] ['ɔːlsoʊ][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] .

followed	by	four	knights	,	dressed	also	in	mourning	.
随后	经过	四	骑士	,	穿着	还	在	丧	.

随后是四名身着丧服的骑士。

[ðʌs] [ðeɪ] [left][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [wer] [hiː; hi][daɪd] ,

Thus	they	left	the	Tower	of	London	,	where	he	died	,
因此	他们	左边	这	塔	的	伦敦	,	在哪里	他	死亡	,

于是他们离开了伦敦塔，他在那里去世了。

[ænd; ənd] [pə'reidid] [ðə; ði] [striːts] [æt; ət][ə; eɪ] [fʊts] [peɪs] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃiːpˌsaɪd] ,

and	paraded	the	streets	at	a	foot's	pace	,	until	they	came	to	Cheapside	,
和	游行	这	街道	在	一个	脚的	步伐	,	直到	他们	来了	到	切普赛德	,

他们以一英尺的步伐在街上游行，直到来到切普赛德。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['θɜːroʊfer] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] ['ʌpwərdz]

which	is	the	greatest	thoroughfare	in	the	city	,	and	there	they	halted	upwards
哪个	是	这	最	通道	在	这	城市	,	和	那里	他们	停止	向上

[ʌv; əv] [tuː] ['aʊərz] .

of	two	hours	.
的	二	小时	.

这是城里最主要的街道，他们在那里停留了两个多小时。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

More	than	twenty	thousand	persons	of	both	sexes	came	to	see	the	King	,
更多的	比	二十	千	人	的	两个都	性别	来了	到	看	这	国王	,

两万多名男女前来觐见国王。

[huː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtər] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ə; eɪ] [blæk] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌn'kʌvərd] .

who	lay	in	the	litter	,	his	head	on	a	black	cushion	,	and	his	face	uncovered	.
WHO	躺	在	这	垃圾	,	他的	头	在	一个	黑色的	软垫	,	和	他的	脸	裸露	.

他躺在担架上，头枕在黑色垫子上，脸部裸露在外。

“ [sʌm; səm] ['pitid] [hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt] ,

“	Some	pitied	him	when	they	saw	him	in	this	state	,	but	others	did	not	,
“	一些	可怜的	他	什么时候	他们	锯	他	在	这	状态	,	但	其他的	做过	不是	,

“有些人看到他这副模样感到同情，但也有人不同情他。”

['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [dɪ'zɜːrvd] [deθ] .

saying	he	had	for	a	long	time	deserved	death	.
说	他	有	为了	一个	长的	时间	应得的	死亡	.

他说他早就该死。

[naʊ] [kən'sɪdər] , [jiː; ji][lɔːds] , [djuːks] , ['prelits] , [ænd; ənd] ['ɝːlz] , [haʊ] ['veri] ['tʃeɪndʒəb(ə)l][ðə; ði]

Now	consider	,	ye	lords	,	dukes	,	prelates	,	and	earls	,	how	very	changeable	the
现在	考虑	,	是的	领主们	,	公爵们	,	主教们	,	和	伯爵	,	如何	非常	多变	这

['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ɑːr; ər] .

fortunes	of	this	world	are	.
财富	的	这	世界	是	.

各位大人、公爵、主教和伯爵们，请想想这世间的命运是多么变幻莫测。

[ðɪs] [kɪŋ] ['reɪnd] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [ɪn] [greɪt] [prɑː'sperəti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['splendər] ;

This	King	reigned	twenty	-	two	years	in	great	prosperity	,	and	with	much	splendour	;
这	国王	统治	二十	-	二	年	在	伟大的	繁荣	,	和	和	很多	辉煌	;

这位国王统治了二十二年，国家繁荣昌盛，极尽荣耀；

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [huː] [ɪk'spendɪd] [sʌtʃ] [sʌmz] ,

for	there	never	was	a	king	of	England	who	expended	such	sums	,
为了	那里	绝不	曾是	一个	国王	的	英格兰	WHO	已支出	这样的	总和	,

因为英国历史上从未有过一位国王花费过如此巨额的资金。

[baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔːrɪn] ,

by	more	than	one	hundred	thousand	florins	,
经过	更多的	比	一	百	千	弗洛林	,

超过十万弗罗林，

[æz; əz] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [dɪd][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [steɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [is'tæbliʃmənts] .

as	King	Richard	did	in	keeping	up	his	state	and	his	household	establishments	.
作为	国王	理查德	做过	在	保持	向上	他的	状态	和	他的	家庭	机构	.

就像理查国王维持他的国家和家政设施一样。

[aɪ] , [dʒɑːn][frwɑː'sɑːrt] , ['kænən][ænd; ənd] ['treʒərər] [ʌv; əv] [tʃɪ'meɪ] , [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ;

I	,	John	Froissart	,	canon	and	treasurer	of	Chimay	,	know	it	well	;
我	,	约翰	弗鲁瓦萨尔	,	正典	和	财务主管	的	奇迈	,	知道	它	出色地	;

我，约翰·弗鲁瓦萨尔，希迈教堂的教士兼司库，对此非常了解；

[fɔːr; fər][aɪ] ['witnist] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]

for	I	witnessed	and	examined	it	during	my	residence	with	him	for	a
为了	我	目击者	和	检查	它	期间	我的	住宅	和	他	为了	一个

['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] .

quarter	of	a	year	.
四分之一	的	一个	年	.

因为我在他那里住了三个月，亲眼目睹并仔细考察过这件事。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [gʊd] [tʃɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][maɪ] [juːθ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['sekrəteri] [tuː; tə] [kɪŋ]

He	made	me	good	cheer	,	because	in	my	youth	I	had	been	secretary	to	King
他	制成	我	好的	欢呼	,	因为	在	我的	青年	我	有	到过	秘书	到	国王

['edwərd] ,

Edward	,
爱德华	,

他让我心情愉快，因为我年轻时曾担任过爱德华国王的秘书。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [fi'lipə] [ʌv; əv] [heɪ'noʊ] , [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

his	grandfather	,	and	the	Lady	Philippa	of	Hainault	,	Queen	of	England	.
他的	祖父	,	和	这	女士	菲利帕	的	埃诺	,	女王	的	英格兰	.

他的祖父，以及英格兰王后埃诺的菲利帕夫人。

[wen] [aɪ] [tʊk] [maɪ] [liːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət] ['wɪnzər] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] , [baɪ][wʌn][ʌv; əv]

When	I	took	my	leave	of	him	at	Windsor	,	he	presented	me	,	by	one	of
什么时候	我	采取	我的	离开	的	他	在	温莎	,	他	呈现	我	,	经过	一	的

[hɪz; ɪz] [naɪts] ,

his	knights	,
他的	骑士	,

当我向他告别时，他在温莎派他的一位骑士向我介绍我。

[kɔːld] [sɜːr][dʒɑːn] - , [ə; eɪ]['sɪlvər] - [gɪlt]['gɑːblət] , ['weɪɪŋ] [fʊl] [tuː] [mɑːrk] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]

called	Sir	John	Golofre	,	a	silver	-	gilt	goblet	,	weighing	full	two	marcs	,	filled	with
称为	先生	约翰	-	,	一个	银	-	镀金	高脚杯	,	称重	满的	二	马克	,	已填	和

[wʌn] ['hʌndrəd] ['nəublz] ,

one	hundred	nobles	,
一	百	贵族	,

名为约翰·戈洛弗爵士的镀金银杯，重两马克，盛有一百枚诺布尔金币。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][soʊ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ]

which	were	then	of	service	to	me	,	and	will	be	so	,	as	long	as	I
哪个	是	然后	的	服务	到	我	,	和	将要	是	所以	,	作为	长的	作为	我

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

它们当时对我有用，而且在我有生之年也会一直有用。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

“	I	am	bound	to	pray	to	God	for	him	,
“	我	是	边界	到	祈祷	到	上帝	为了	他	,

我一定会为他向上帝祈祷，

[ænd; ənd] ['sɑːri] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ; [bʌt; bət] ,

and	sorry	am	I	to	hear	of	his	death	;	but	,
和	对不起	是	我	到	听到	的	他的	死亡	;	但	,

听到他去世的消息，我感到非常难过；但是，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dik'teitid] [ænd; ənd] [ɔːg'mentɪd] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][maɪ]

as	I	have	dictated	and	augmented	this	history	to	the	utmost	of	my
作为	我	有	口述	和	增强	这	历史	到	这	极致	的	我的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

正如我尽我所能地记录和补充了这段历史一样，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [maɪt] [biː; bi]

it	became	necessary	to	mention	it	,	that	what	became	of	him	might	be
它	成为	必要的	到	提到	它	,	那	什么	成为	的	他	可能	是

[noʊn] .

known	.
已知	.

有必要提及此事，以便人们知道他的下落。

“ [aɪ] [sɔː] [tuː] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn][maɪ][taɪm] , [ðoʊ] ['waɪdli] ['dɪfrənt] .

“	I	saw	two	strange	things	in	my	time	,	though	widely	different	.
“	我	锯	二	奇怪的	事物	在	我的	时间	,	尽管	广泛	不同的	.

“我一生中见过两件奇怪的事情，虽然它们截然不同。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['dɪnər] , [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [bɔːr'doʊ] , [wen] [kɪŋ] ['ritʃəd] [wʌz; wəz]

I	was	sitting	at	dinner	,	in	the	city	of	Bordeaux	,	when	King	Richard	was
我	曾是	坐着	在	晚餐	,	在	这	城市	的	波尔多	,	什么时候	国王	理查德	曾是

[bɔːrn] ;

born	;
出生	;

当时我正在波尔多市吃晚饭，理查国王就出生了；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['wenzdeɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ten][ə'klɔk, əu-] .

it	was	on	a	Wednesday	,	on	the	point	of	ten	o'clock	.
它	曾是	在	一个	周三	,	在	这	观点	的	十	点钟	.

那是星期三，时间快到十点。

“ [æt; ət] [ðæt] ['aʊər][sɜːr] ['ritʃəd] [diː] - , [ðen] ['mɑːrʃ(ə)l][ʌv; əv] ['ækwɪˌteɪn] , [keɪm] [tuː; tə]

“	At	that	hour	Sir	Richard	de	Pontchardon	,	then	Marshal	of	Aquitaine	,	came	to
“	在	那	小时	先生	理查德	德	-	,	然后	元帅	的	阿基坦	,	来了	到

[ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] — - [frwɑː'sɑːrt] ,

me	and	said	—	'	Froissart	,
我	和	说	—	-	弗鲁瓦萨尔	,

“就在那时，当时的阿基坦元帅理查德·德·庞查尔东爵士来到我面前说——‘弗鲁瓦萨尔，

[raɪt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membər] ,
write , that it may be remembered ,
写 , 那 它 可能 是 记得 ,

写下来，以便后人铭记。

[maɪ]['leɪdi][ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][bed][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [sʌn] .
my lady the princess is brought to bed of a fine son .
我的 女士 这 公主 是 带来 到 床 的 一个 美好的 儿子 .

我的夫人，公主殿下，生了个好儿子，已经入睡了。

[hiː; hi][ɪz][bɔːrn][ɑːn] [twelfθ] - [deɪ] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ]
He is born on Twelfth - day , the son of a king's son , and shall be king
他 是 出生 在 第十二 - 天 , 这 儿子 的 一个 国王的 儿子 , 和 将 是 国王
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他生于十二日，是国王之子，他自己也将成为国王。

- [ðə; ði] ['gælənt] [naɪt] [fɔːr'toʊld][ðə; ði] [truːθ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['twenti] -
' The gallant knight foretold the truth , for he was King of England twenty -
- 这 英勇 骑士 预言 这 真相 , 为了 他 曾是 国王 的 英格兰 二十 -
[tuː] ['jɪrz] ;
two years ;
二 年 ;

这位英勇的骑士预言了真相，因为他曾是英格兰国王二十二年；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
but he did not see what was to be the conclusion of his life .
但 他 做过 不是 看 什么 曾是 到 是 这 结论 的 他的 生活 .

但他没有预见到自己生命的终点。

“ [wen] [kɪŋ] ['ritʃəd] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ɪn][gə'liʃiə] ,
“ When King Richard was born , his father was in Galicia ,
“ 什么时候 国王 理查德 曾是 出生 , 他的 父亲 曾是 在 加利西亚 ,

“理查国王出生时，他的父亲在加利西亚。”

[wɪtʃ] [dɑːn] ['pedroʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kɑːŋkər] .
which Don Pedro had given him to conquer .
哪个 大学教师 佩德罗 有 给定 他 到 征服 .

这是唐·佩德罗交给他的，让他去征服的。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] [ə'pɑːn][maɪ][fɜːrst]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ]
A curious thing happened upon my first going to England , which I have much
一个 好奇的 事物 发生 之上 我的 第一的 去 到 英格兰 , 哪个 我 有 很多
[θɔːt] [ʌv; əv] [sɪns] .
thought of since .
想法 的 自从 .

我第一次去英国时发生了一件奇怪的事，这件事我一直铭记于心。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [kwiːn] [fi'lipə] ,
I was in the service of Queen Philippa ,
我 曾是 在 这 服务 的 女王 菲利帕 ,

我曾效力于菲利帕女王，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'kʌmpənid] [kɪŋ] ['edwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][tuː; tə] [teɪk] [liːv]
and when she accompanied King Edward and the royal family to take leave
和 什么时候 她 伴随 国王 爱德华 和 这 皇家 家庭 到 拿 离开
[ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [æt; ət] - ,
of the Prince of Wales at Berkhampstead ,
的 这 王子 的 威尔士 在 - ,

当她陪同爱德华国王和王室成员前往伯克汉姆斯特德向威尔士亲王告别时，

[ɑːn][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] ['ækwɪˌteɪn] , [aɪ] [hɜːrd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [naɪt] , [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

on	their	departure	for	Aquitaine	,	I	heard	an	ancient	knight	,	in	conversation
在	他们的	离开	为了	阿基坦	,	我	听到	一个	古老的	骑士	,	在	对话

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['leɪdiz] ,

with	some	ladies	,
和	一些	女士们	,

在他们启程前往阿基坦的途中，我听到一位古老的骑士正在和几位女士交谈：

[seɪ] , - [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [kɔːld] [bruːt] , [ðæt] [di'klɛəz] ['niːðər] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,

say	,	'	We	have	a	book	called	Brut	,	that	declares	neither	the	Prince	of	Wales	,
说	,	-	我们	有	一个	书	称为	布鲁特	,	那	声明	两者都不	这	王子	的	威尔士	,

比如说，“我们有一本叫做《布鲁特》的书，它既没有宣称威尔士亲王，

[djuːks][ʌv; əv] ['klærəns] , [jɔːk] , [nɔːr] ['glɑːstər] , [wɪl] [biː; bi] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

Dukes	of	Clarence	,	York	,	nor	Gloucester	,	will	be	kings	of	England	,
公爵	的	克拉伦斯	,	约克	,	也不	格洛斯特	,	将要	是	国王	的	英格兰	,

克拉伦斯公爵、约克公爵和格洛斯特公爵都不会成为英格兰国王。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['læŋkæstər] .

but	the	descendants	of	the	Duke	of	Lancaster	.
但	这	后代	的	这	公爵	的	兰开斯特	.

但兰开斯特公爵的后裔。

- [naʊ] [aɪ] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [seɪ] [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ðiːz] [tuː]

'	Now	I	,	the	author	of	this	history	,	say	that	,	considering	all	things	,	these	two
-	现在	我	,	这	作者	的	这	历史	,	说	那	,	考虑	全部	事物	,	这些	二

[naɪts] ,

knights	,
骑士	,

“现在，作为这部历史的作者，我要说，考虑到所有因素，这两位骑士，

[sɜːr] ['rɪtʃəd] [diː] - [ænd; ənd][sɜːr] [bɑːrˌθɑːləmjuː] ['bɜːrgərʃ] , [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,

Sir	Richard	de	Pontchardon	and	Sir	Bartholomew	Burghersh	,	in	what	they	said	,
先生	理查德	德	-	和	先生	巴塞洛缪	市民	,	在	什么	他们	说	,

[wɜːr; wər][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ;

were	both	in	the	right	;
是	两个都	在	这	正确的	;

理查德·德·庞查顿爵士和巴塞洛缪·伯格赫什爵士的说法都是正确的；

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [sɔː] ['rɪtʃəd] [reɪn] [fɔːr; fər] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

for	all	the	world	saw	Richard	reign	for	twenty	-	two	years	in	England	,
为了	全部	这	世界	锯	理查德	在位	为了	二十	-	二	年	在	英格兰	,

全世界都看到理查德在英格兰统治了二十二年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ðen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['læŋkæstər] .

and	the	crown	then	fell	to	the	house	of	Lancaster	.
和	这	王冠	然后	跌倒	到	这	房子	的	兰开斯特	.

于是，王位落到了兰开斯特家族手中。

“ [kɪŋ] ['henri] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [kɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] ,

“	King	Henry	would	never	have	been	king	,	on	the	conditions	you	have	heard	,
“	国王	亨利	会	绝不	有	到过	国王	,	在	这	状况	你	有	听到	,

“如果按照你们听到的那些条件，亨利国王永远不可能成为国王。”

[ɪf] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['ritʃəd] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['frendli] ['mænər] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]

if	his	cousin	Richard	had	treated	him	in	the	friendly	manner	he	ought	to
如果	他的	表哥	理查德	有	治疗	他	在	这	友好的	方式	他	应该	到

[hæv; həv] [dʌn] .

have	done	.
有	完毕	.

如果他表兄理查德能像他应该做的那样友好地对待他。

[ðə; ði] ['lʌndənɜ-z] [tʊk] [hɪz; ɪz][pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔŋz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm]

The	Londoners	took	his	part	for	the	wrongs	the	King	had	done	him
这	伦敦人	采取	他的	部分	为了	这	错误	这	国王	有	完毕	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

and	his	children	,
和	他的	孩子们	,

伦敦人替他伸冤，替他和他的孩子们赎罪。

[huːm] [ðeɪ] [mʌtʃ] [kəmpæʃənd] . ”

whom	they	much	compassioned	.	”
谁	他们	很多	富有同情心	.	”

他们非常同情他。

“ [wen] [ðə; ði]['fjuːnərəl][kɑːr][ʌv; əv] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['tʃiːp,saɪd] [tuː] ['aʊərz] ,

“	When	the	funeral	car	of	King	Richard	had	remained	in	Cheapside	two	hours	,
“	什么时候	这	葬礼	车	的	国王	理查德	有	剩余	在	切普赛德	二	小时	,

“当理查国王的灵车在切普赛德停留了两个小时后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['fɔːrwərd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːrdər][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [aʊt][ʌv; əv] [taʊn] .

it	was	conducted	forward	,	in	the	same	order	as	before	,	out	of	town	.
它	曾是	实施	向前	,	在	这	相同的	命令	作为	前	,	出去	的	镇	.

行动按之前相同的顺序向前推进，出城进行。

[ðə; ði] [fɔːr] [naɪts] [ðen] ['maʊntɪd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

The	four	knights	then	mounted	their	horses	,	which	were	waiting	for	them	,
这	四	骑士	然后	安装	他们的	马匹	,	哪个	是	等待	为了	他们	,

四位骑士随即翻身上马，他们的马早已等候在那里。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

and	continued	their	journey	with	the	body	until	they	reached	a	village	,
和	持续	他们的	旅行	和	这	身体	直到	他们	达到	一个	村庄	,

他们带着尸体继续前行，直到到达一个村庄。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mænʃ(ə)n] , [kɔːld] ['læŋli] , ['θɜːrti] - [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['lʌndən] .

where	there	is	a	royal	mansion	,	called	Langley	,	thirty	-	six	miles	from	London	.
在哪里	那里	是	一个	皇家	大厦	,	称为	兰利	,	三十	-	六	英里	从	伦敦	.

那里有一座皇家宅邸，名为兰利，距离伦敦36英里。

[ðer; ðər] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [wʌz; wəz] [ɪn'tɜːd] : [gɑːd]['pɑːrd(ə)n][hɪz; ɪz][sɪnz] , [ænd; ənd][hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn]

There	King	Richard	was	interred	:	God	pardon	his	sins	,	and	have	mercy	on
那里	国王	理查德	曾是	埋葬	:	上帝	赦免	他的	罪孽	,	和	有	怜悯	在

[hɪz; ɪz][soʊl] . ” [-]

his	soul	.	”	[	25	]
他的	灵魂	.	”	[	-	]

理查国王葬于此地：愿上帝宽恕他的罪过，怜悯他的灵魂。[25]

[ðə; ði] [bʊk] [kɔːld] [bruːt] , [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][baɪ][frwɑː'sɑːrt] , [ɪz][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][bruːt] , [baɪ]['rɑːbərt]

The	book	called	Brut	,	alluded	to	by	Froissart	,	is	the	romance	of	Brut	,	by	Robert
这	书	称为	布鲁特	,	暗示	到	经过	弗鲁瓦萨尔	,	是	这	浪漫	的	布鲁特	,	经过	罗伯特

[wɔːl] .

Wall	.
墙	.

弗鲁瓦萨尔提到的那本名为《布鲁特》的书，是罗伯特·沃尔所著的浪漫小说《布鲁特》。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'roʊniəsli] [spelt] - .

[	1	]	In	a	few	impressions	of	the	plate	this	is	erroneously	spelt	Montadour	.
[	1	]	在	一个	很少	印象	的	这	盘子	这	是	错误地	拼写	-	.

[1] 在一些印版中，这被错误地拼写为 Montadour。

[[ˌtuːˈtuː]] [dʒoʊnz] - [trænzˈleɪʃ(ə)n] .
[2] Johnes ' translation .
[2] 约翰斯 - 翻译 .

[2] 约翰斯的译本。

[[θriː]] “ [ʌv; əv][sɜːr]['piːtər][diː] [kren] ,
[3] “ Of Sir Peter de Craon ,
[3] “ 的 先生 彼得 德 克拉翁 ,

[3] “关于彼得·德·克拉翁爵士，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ɪnˈkɜːrd] [ðə; ði][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði]
and how he incurred the indignation of the King of France and the
和 如何 他 已发生 这 愤慨 的 这 国王 的 法国 和 这
[duːk] [ʌv; əv] [tuːˈren] ,
Duke of Touraine ,
公爵 的 图兰 ,

以及他如何激怒了法国国王和图赖讷公爵。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni] .
his brother , and how he was received by the Duke of Brittany .
他的 兄弟 , 和 如何 他 曾是 已收到 经过 这 公爵 的 布列塔尼 .

他的兄弟，以及他如何受到布列塔尼公爵的接待。

” [tʃæp] . [ˌɛksˈɛksˈviː] .
” Chap . XXV .
” 查普 . 25 .

“第二十五章

[[fɔːr]] “ [æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] , ” & [siː] .
[4] “ At the time I am now speaking of was too great , ” & c .
[4] “ 在 这 时间 我 是 现在 请讲 的 曾是 也 伟大的 , ” & c .

[4] “我所说的那个时代太伟大了”，等等。

[[faɪv]] ['smɪθs] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][frwɑːˈsɑːrt] , ['vɑːl] .
[5] Smith's edition of Froissart , vol .
[5] 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

[5] Smith 编辑的 Froissart，第 1 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 593 .
p . - .

第593页。

[[sɪks]] ['ɪbɪd] . ['vɑːl] .
[6] Ibid . vol .
[6] 同上 . 卷 .

[6] 同上，第 1 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 602 .
p . - .

第 602 页。

[['sɛvən]] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt] , ['vɑːl] .
[7] Smith's edition of Froissart , vol .
[7] 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

[7] Smith 编辑的 Froissart，第 1 卷。

[iː] . [peɪdʒ] - .
ii . page 536 .
二、 . 页 - .

ii. 第 536 页。

[[eɪt]] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt] , ['memwɑːr] , [peɪdʒ][ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . , [end]['vɑːl] .
[8] Smith's edition of Froissart , Memoir , page xxiv . , end vol .
[8] 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 回忆录 , 页 二十四 . , 结尾 卷 .

[8] Smith 编辑的 Froissart，《回忆录》，第 xxiv 页，卷末。

[iː] . , ['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .
II . , pages 568 and 577 .
二 . , 页面 - 和 - .

第二部分，第 568 页和 577 页。

[[naɪn]] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt] , ['vɑːl] .
[9] Smith's edition of Froissart , vol .
[9] 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

[9] Smith 编辑的 Froissart，第 1 卷。

[iː] . , [piː] . - .
II . , p . 644 .
二 . , p . - .

第二卷，第 644 页。

[-] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt] , ['vɑːl] . [iː] . , [piː] . - .
[10] Smith's edition of Froissart , Vol . II . , p . 78 .
[-] 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 沃尔 . 二 . , p . - .

[10] Smith 编辑的 Froissart，第二卷，第 78 页。

[-] [siː] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt] , ['vɑːl] .
[11] See Smith's edition of Froissart , vol .
[-] 看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

[11] 参见史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作，第 1 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 588 .
p . - .

第588页。

[-] [siː] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt] , ['vɑːl] .
[12] See Smith's edition of Froissart , vol .
[-] 看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

[12] 参见史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作，第 1 卷。

[iː] . [peɪdʒ] - .
ii . page 698 .
二、 . 页 - .

ii. 第 698 页。

[-] [siː] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt] , ['vɑːl] .
[13] See Smith's edition of Froissart , vol .
[-] 看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

[13] 参见史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作，第 1 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - . [-]
p . **612** . **[** **14** **]**
p . - . [-]

第 612 页。[14]

[siː] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt] , ['vɑːl] .
See **Smith's** **edition** **of** **Froissart** , **vol** .
看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

参见史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作，第1卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **702** .
p . - .

第702页。

[-] “ [ɪn] [ðɪs] [jɪr] , [ɪn][ðə; ðiː] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
[**15** **]** **“** **In** **this** **year** , **in** **the** **month** **of** **September** ,
[-] “ 在 这 年 , 在 这 月 的 九月 ,

[15] “今年9月，

[daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət][ˌæviːn'jəuŋ]['rɑːbərt][ʌv; əv][dʒə'niːvə] , ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]
died **at** **his** **palace** **at** **Avignon** **Robert** **of** **Geneva** , **previously** **mentioned** **in**
死亡 在 他的 宫殿 在 阿维尼翁 罗伯特 的 日内瓦 , 之前 提及 在
['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
our **history** ,
我们的 历史 ,

罗伯特·日内瓦（此前在我们的历史中曾提及）在阿维尼翁的宫殿中去世。

” & [siː] . & [siː] . [siː] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt] , ['vɑːl] .
” **&** **c** . **&** **c** . **See** **Smith's** **edition** **of** **Froissart** , **vol** .
” & c . & c . 看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

”等等。参见史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作，第1卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . **563** .
p . - .

第563页。

[-] [siː] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt] , ['vɑːl] .
[**16** **]** **See** **Smith's** **edition** **of** **Froissart** , **vol** .
[-] 看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

[16] 参见史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作，第 1 卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 35 .
p . - .

第35页。

[-] [siː] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑː'sɑːrt] , ['vɑːl] .
[17] See Smith's edition of Froissart , vol .
[-] 看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

[17] 参见史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作，第 1 卷。

[aɪ] . [piː] . - , [ænd; ənd]['vɑːl] .
i . p . 681 , and vol .
我 . p . - , 和 卷 .

ip 681，以及卷。

[iː] .
ii .
二、 .

二、

[piː] . - .
p . 566 .
p . - .

第566页。

[-] [frwɑː'sɑːrt][hæz; həz] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ðiː]['sɪstər][ʌv; əv]['wensislɔːs; -ləs] ,
[18] Froissart has previously described her as the sister of Wenceslaus ,
[-] 弗鲁瓦萨尔 有 之前 描述 她 作为 这 姐姐 的 温塞斯拉斯 ,
[kɪŋ] [ʌv; əv][bəu'hiːmiə] ,
King of Bohemia ,
国王 的 波西米亚 ,

[18] 弗鲁瓦萨尔曾称她为波西米亚国王瓦茨拉夫的妹妹，

[huː] [bɪ'keɪm] ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðiː]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['empərər] [ʌv; əv] [roʊm]
who became Emperor of Germany , and took the title of Emperor of Rome
WHO 成为 皇帝 的 德国 , 和 采取 这 标题 的 皇帝 的 罗马
['ɔːlsoʊ] .
also .
还 .

他后来成为德意志皇帝，并同时获得了罗马皇帝的称号。

[-] 29th ['dʒænjueri] , - , [oʊld] [staɪl] . — [noʊt] [ʌv; əv] - . [-]
[19] 29th January , 1392 , Old Style . — Note of Buchon . [20]
[-] 29th 一月 , - , 老的 风格 . — 笔记 的 - . [-]

[19] 1392 年 1 月 29 日，旧历。——布雄注。[20]

[ðə; ðiː] [mʌŋk] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['denis] [sez] , “ - [ˌju ɛn 'i] [kuː'tuːm] - [ɪn] ['daɪvərz] [luː] [diː]
The Monk of St . Denis says , “ C'était une coutume pratiquée en divers lieux de
这 僧 的 英石 . 丹尼斯 说道 , “ - 一 时装 - 英文 潜水员 地点 德
[lɑː] [fræns] ,
la France ,
拉 法国 ,

圣丹尼斯的僧侣说：“C'était une coutume pratiquée en divers lieux de la France，

[diː]['lese 'fer] - [mil] [fɔ'liː] [ˌeɪ 'juː] [mə'riːɑːʒ] ['di'i'es] [femz] [vjuːvz] ,
de faire impunément mille folies au mariage des femmes veuves ,
德 公平 - 千 叶子 au 婚姻 德斯 女性 维乌夫 ,

de faire impunément mille folies au mariage des femmes veuves,

[et] - [ə'vɛk]['di'i'es]['hæbɪts] - [lɑ:] - [di:]['daɪər]['di'i'es] - [ˌeɪ 'ju:]['mæri]
et d'emprunter avec des habits extravagants la liberté de dire des vilenies au mari
等 - 和 德斯 习惯 - 拉 - 德 可怕的 德斯 - au 玛丽
[et] - - .
et à l'épousée .
等 - - .

禁止人们养成奢侈的习惯，自由地享受海里和法国的罪恶。

[(v)wɑ'lɑ] [ˌpʊr'kwɑ:] [lə][rwɑ:][et][ˌɛsˌi:'ɛs] [sɪŋk] [kəm'pænˌjɑ:nz][ˌes 'i:] - [ɪn] [et]
Voilà pourquoi le Roi et ses cinques compagnons se déguisèrent en satyres et
瞧! 为什么 勒 国王 等 ses 五 同伴 塞 - 英文 萨堤尔 等
- ['di'i'es][dæn'sɛz] - [ɪn] [preɪ'zɑ̃:s] [di:] [tu:t] [lɑ:]['ku:r] . ” — [noʊt] [ʌv; əv] - .
dansèrent des danses lascives en présence de toute la cour . ” — Note of Buchon .
- 德斯 舞蹈 - 英文 在场 德 兜售 拉 法院 . ” — 笔记 的 - .

Voilà pourquoi le Roi et ses cinques compagnons se déguisèrent en satyres et dansèrent des danses lascives en presence de toute la cour。”——布雄的笔记。

[-] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd][moʊst] [ˌɪntər'æktɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] , [si:] ['smɪθs]
[21] For a full and most interacting account of this event , see Smith's
[-] 为了 一个 满的 和 最多 互动 帐户 的 这 事件 , 看 史密斯
[ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑ:'sɑ:rt] , ['vɑ:l] .
edition of Froissart , vol .
版 的 弗鲁瓦萨尔 , 卷 .

[21] 有关此事件的完整和最详尽的描述，请参阅史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作，第 1 卷。

[i:] .
ii .
二、 .

二、

[pi:] . - .
p . 550 .
p . - .

第550页。

[-] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [pə'tiku:ləz] ,
[22] For other particulars ,
[-] 为了 其他 细节 ,

[22] 其他细节，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['kɑ:ntest] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][si'mʊŋdər]
and the History of the long contest between the Houses of Montfort
和 这 历史 的 这 长的 竞赛 之间 这 房屋 的 蒙特福特
[ænd; ənd][blwɑ:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ʌv; əv] ['brɪtəni] ,
and Blois for the Duchy of Brittany ,
和 布卢瓦 为了 这 公国 的 布列塔尼 ,

以及蒙福尔家族和布卢瓦家族之间为争夺布列塔尼公国而进行的长期斗争的历史，

[si:] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑ:'sɑ:rt] , ['ɪndeks][æt; ət][end][ʌv; əv]['vɑ:l] . [i:] . , ['ɑ:rtɪk(ə)lz][si'mʊŋdər] ,
see Smith's edition of Froissart , Index at end of Vol . II . , Articles Montfort ,
看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 指数 在 结尾 的 沃尔 . 二 . , 文章 蒙特福特 ,
[ænd; ənd][blwɑ:] . [-]
and Blois . [23]
和 布卢瓦 . [-]

参见史密斯编辑的《弗鲁瓦萨尔》，第二卷末尾的索引，以及《蒙福尔》和《布卢瓦》条目。[23]

[si:] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑ:'sɑ:rt] , ['vɑ:l] . [i:] . [peɪdʒ] - .
See Smith's edition of Froissart , Vol . II . page 565 .
看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 沃尔 . 二 . 页 - .

参见史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作，第二卷，第565页。

[-] [di:] [və'rɛnz] [pri:tʃt] [ə'baʊt] - .
[24] De Varennes preached about 1390 .
[-] 德 瓦雷讷 布道 关于 - .

[24] 德瓦伦大约在 1390 年布道。

[-] [si:] ['smɪθs] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][frwɑ:'sɑ:rt] , ['vɑ:l] . [i:] . [peɪdʒ] - .
[25] See Smith's edition of Froissart , Vol . II . page 708 .
[-] 看 史密斯 版 的 弗鲁瓦萨尔 , 沃尔 . 二 . 页 - .

[25] 参见史密斯编辑的弗鲁瓦萨尔著作，第二卷，第708页。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['i:tekst][træn'skraɪbər] :
Typographical errors corrected by the etext transcriber :
印刷 错误 已更正 经过 这 电子文本 转录员 :

电子文本转录员已更正以下排版错误：

Geoffry=>
Geoffry=>
Geoffry=>

杰弗里=>

['dʒefri] { ['pi:dʒ'i:'es] . - & - }
Geoffrey { pgs . 21 & 22 }
杰弗里 { 页数 . - & - }

杰弗里（第21页和第22页）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神